叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(the Prose Of Alfred Lichtenstein) 000001

2. 阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(the Prose Of Alfred Lichtenstein) 000002

3. 阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(the Prose Of Alfred Lichtenstein) 000003

4. 阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(the Prose Of Alfred Lichtenstein) 000004

5. 阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(the Prose Of Alfred Lichtenstein) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(The Prose of Alfred Lichtenstein)

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['maɪk(ə)l] ['pʊlən] , globaltraveler5565 @ ['jɑːhuː; jə'huː] . [kɒm] .

This	etext	was	produced	by	Michael	Pullen	,	globaltraveler5565	@	yahoo	.	com	.
这	电子文本	曾是	生产	经过	迈克尔	普伦	,	globaltraveler5565	@	雅虎	.	com	.

本文由 Michael Pullen 制作，邮箱地址为 globaltraveler5565@yahoo.com。

[ðə; ði] [prəʊz] [ɒv; əv] ['ælfrɪd] ['lɪktənˌstaɪn]

The	Prose	of	Alfred	Lichtenstein
这	散文	的	阿尔弗雷德	利希滕斯坦

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文

['ælfrɪd] ['lɪktənˌstaɪn]

Alfred	Lichtenstein
阿尔弗雷德	利希滕斯坦

阿尔弗雷德·利希滕斯坦

[ðə; ði] ['wɪnə(r)]

The	Winner
这	优胜者

获胜者

[mæks] - [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]['kiːɒsk] .

Max	Mechenmal	was	an	independent	manager	of	a	newspaper	kiosk	.
最大限度	-	曾是	一个	独立的	经理	的	一个	报纸	亭	.

马克斯·梅亨马尔是一家报刊亭的独立经理。

[hiː; hi][eɪt; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] [wel] ; [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['meni] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi]

He	ate	and	drank	well	;	he	had	relations	with	many	women	,	but	he
他	吃	和	喝	出色地	;	他	有	关系	和	许多	女性	,	但	他

[wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] .

was	careful	.
曾是	小心	.

他吃喝很好；他与许多女人有染，但他很谨慎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['sæləri] [wɒz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] , [hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [pə'mɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [teɪk]

Because	his	salary	was	insufficient	,	he	occasionally	permitted	himself	to	take
因为	他的	薪水	曾是	不足的	,	他	偶尔	允许	他自己	到	拿

['mʌni] [frɒm; frəm] ['ɪlkə] - .

money	from	Ilka	Leipke	.
钱	从	伊尔卡	-	.

由于他的薪水不足，他偶尔会允许自己从伊尔卡·莱普克那里拿钱。

['ɪlkə] - [wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [smɔːl] , [bʌt; bət] [wel] - [dɪ'veləpt] , ['elɪgənt] [hɔː(r)] ,

Ilka	Leipke	was	an	unusually	small	,	but	well	-	developed	,	elegant	whore	,
伊尔卡	-	曾是	一个	异常地	小的	,	但	出色地	-	发达	,	优雅的	妓女	,

伊尔卡·莱普克身材异常娇小，但体态匀称，是一位优雅的妓女。

[huː] [ə'træktɪd] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'zɑː(r)] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ə'pærəntli]

who	attracted	many	men	and	women	with	her	bizarre	nature	and	apparently
WHO	吸引	许多	男人	和	女性	和	她	怪异	自然	和	显然

['sɪli] [aɪ'diəz] ,

silly	ideas	,
愚蠢的	想法	,

她古怪的性格和看似愚蠢的想法吸引了许多男女。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['æktʃuəli] ['teɪstfl] ['kləʊðɪŋ] .

as	well	as	with	her	actually	tasteful	clothing	.
作为	出色地	作为	和	她	实际上	有品味的	衣服	.

以及她其实很有品味的穿着。

[mɪs] - [lʌvd] ['lɪt(ə)l] [mæks] - .

Miss	Leipke	loved	little	Max	Mechenmal	.
错过	-	喜爱	小的	最大限度	-	.

莱普克小姐非常喜欢小马克斯·梅亨马尔。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [dwɔːf] .

She	called	him	her	sweet	dwarf	.
她	称为	他	她	甜的	矮人	.

她称他为她可爱的小矮人。

[mæks] - [wɒz; wəz] ['æŋgri] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [smɔːl] .

Max	Mechenmal	was	angry	all	his	life	that	he	was	small	.
最大限度	-	曾是	生气的	全部	他的	生活	那	他	曾是	小的	.

马克斯·梅亨马尔一生都对自己个子矮小感到愤怒。

[mæks] - [keɪm] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ɪm'pɒvərɪʃt] ['fæməli] .

Max	Mechenmal	came	from	an	unfortunately	impoverished	family	.
最大限度	-	来了	从	一个	很遗憾	贫困	家庭	.

马克斯·梅亨马尔出身于一个不幸的贫困家庭。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɑːdɪd]

He	had	enjoyed	an	excellent	education	in	an	institution	for	retarded
他	有	享受	一个	出色的	教育	在	一个	机构	为了	弱智

['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɔːsəbli] [dɪs'mɪst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [eɪdʒ] .

children	until	he	was	forcibly	dismissed	at	a	very	early	age	.
孩子们	直到	他	曾是	强制	解雇	在	一个	非常	早期的	年龄	.

他曾在智障儿童学校接受过良好的教育，但很小的时候就被强行开除。

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] ;

The	reasons	for	his	dismissal	were	not	available	;
这	原因	为了	他的	解雇	是	不是	可用的	;

他被解雇的原因尚不清楚；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv] - ['relətɪvz]

it	seemed	to	have	more	to	do	with	the	poverty	of	Mechenmal's	relatives
它	似乎	到	有	更多的	到	做	和	这	贫困	的	-	亲属

[ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ʌn'beərəb(ə)l] .

than	with	the	fact	that	he	was	clearly	unbearable	.
比	和	这	事实	那	他	曾是	清楚地	难以忍受	.

这似乎更多地与梅钦马尔亲戚的贫困有关，而不是因为他显然令人难以忍受。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] ['həʊmləs] , [sɪns] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tʊk] ['eni]

For	a	while	he	wandered	about	homeless	,	since	his	family	no	longer	took	any
为了	一个	尽管	他	漫步	关于	无家可归者	,	自从	他的	家庭	不	更长	采取	任何

['ɪntrəst] [ɪn] [hɪm] .

interest	in	him	.
兴趣	在	他	.

由于家人对他不再关心，他一度流落街头，无家可归。

[hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm'self] ['məʊstli] [baɪ] ['peti] ['lɑːsəni] .

He	supported	himself	mostly	by	petty	larceny	.
他	有	他自己	大多	经过	小气	盗窃罪	.

他主要靠偷窃为生。

[wʌns] [ðə; ði] [pə'liːs] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]

Once	the	police	picked	him	up	and	he	was	brought	to	a	home	for
一次	这	警察	挑选	他	向上	和	他	曾是	带来	到	一个	家	为了

[nɪ'glektɪd] ['tʃɪldrən] .

neglected	children	.
被忽视的	孩子们	.

警察把他抓走后，把他送到了收容被遗弃儿童的机构。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [treɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɒksmɪθ] .

In	the	home	he	was	trained	as	a	locksmith	.
在	这	家	他	曾是	受过训练	作为	一个	锁匠	.

在家中，他接受了锁匠的培训。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'greɪʃieɪt] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [dek'sterəti]

He	knew	how	to	ingratiate	himself	with	his	superiors	by	showing	unusual	dexterity
他	知道	如何	到	迎合	他自己	和	他的	上级	经过	显示	异常	灵巧

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] .

and	willingness	.
和	意愿	.

他懂得如何通过展现非凡的技巧和积极性来讨好上级。

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['tɔːmentid] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] , [wiːkə] ['kɒmreɪdz] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [wʌnz]

He	secretly	tormented	his	younger	,	weaker	comrades	,	or	he	set	the	stronger	ones
他	偷偷	饱受折磨	他的	年轻	,	较弱	同志们	,	或者	他	放	这	更强	一个

[ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

against	each	other	.
反对	每个	其他	.

他暗中折磨他那些年轻、体弱的同伴，或者挑拨体强者之间的关系。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [frendz] ; [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

He	had	no	friends	;	when	he	had	completed	his	training	and	was
他	有	不	朋友们	;	什么时候	他	有	完全的	他的	训练	和	曾是

[rɪ'liːst] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] .

released	,	the	others	were	happy	.
发布	,	这	其他的	是	快乐的	.

他没有朋友；当他完成训练并被释放时，其他人都很高兴。

[ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [skɪl] [ðæt] [mæks] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [gɪfts] ,

The	unusual	skill	that	Max	Mechenmal	,	because	of	his	technical	gifts	,
这	异常	技能	那	最大限度	-	,	因为	的	他的	技术的	礼物	,

马克斯·梅亨马尔凭借其技术天赋，掌握了一项非凡的技能。

[hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [kiːz] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [lɒks] [hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['glædli]

had	developed	in	making	keys	and	opening	difficult	locks	he	would	very	gladly
有	发达	在	制作	钥匙	和	开幕	难的	锁	他	会	非常	乐意

[hæv; həv] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] ,

have	used	for	breaking	and	entering	,
有	用过的	为了	打破	和	进入	,

他精通制作钥匙和开启复杂锁具，很乐意利用这些技能进行入室盗窃。

[ænd; ənd] ['bɜːgləri] ; [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɪnfəməs] ['bɜːglə(r)] .

and	burglary	;	he	would	have	liked	to	have	become	an	infamous	burglar	.
和	入室盗窃	;	他	会	有	喜欢	到	有	变得	一个	臭名昭著的	窃贼	.

还有入室盗窃；他很想成为一个臭名昭著的窃贼。

[ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːgləri] [wʊd] [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [dres] ['elɪgəntli] ,

The	proceeds	from	the	burglaries	would	have	permitted	him	to	dress	elegantly	,
这	收益	从	这	入室盗窃	会	有	允许	他	到	裙子	优雅地	,

他靠盗窃所得的钱足以让他穿得体面些。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['wɪmɪn] .

to	show	off	with	the	finest	women	.
到	展示	离开	和	这	最好的	女性	.

与最优秀的女性一起炫耀。

[ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] , ['mæsɪv] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [prɪ'ventɪd] [hɪm] .

The	sickening	,	massive	fear	of	being	caught	prevented	him	.
这	令人作呕	,	大量的	害怕	的	存在	捕捉	阻止	他	.

那种令人作呕的、巨大的被抓恐惧阻止了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kɒntent][tuː; tə] [sɪ'djuːs] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəz]

He	was	content	to	seduce	the	daughters	and	servants	of	the	masters
他	曾是	内容	到	勾引	这	女儿们	和	仆人	的	这	大师

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [wɜːkt] ,

for	whom	he	worked	,
为了	谁	他	工作	,

他满足于勾引他所服侍的主人的女儿和女仆，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'keɪʒən(ə)l] ['bəːgləri] [ðæt] [ɪn'vɒlvd] ['lɪt(ə)l] [rɪsk] .

and	to	commit	occasional	burglaries	that	involved	little	risk	.
和	到	犯罪	偶然	入室盗窃	那	涉及	小的	风险	.

并偶尔实施风险较小的入室盗窃。

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ʌn'sætɪsfaɪd] .

His	ambition	remained	unsatisfied	.
他的	志向	剩余	不满意	.

他的雄心壮志仍未得到满足。

[baɪ] [tʃɑːns] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] - [laɪf][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

By	chance	the	direction	of	Mechenmal's	life	was	changed	.
经过	机会	这	方向	的	-	生活	曾是	已更改	.

梅钦马尔的人生轨迹因偶然事件而改变。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] , ['taɪəd][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] ,

At	the	end	of	a	day's	work	,	tired	and	in	a	bad	mood	,
在	这	结尾	的	一个	天	工作	,	疲劳的	和	在	一个	坏的	情绪	,

一天工作结束后，疲惫不堪，心情也很糟糕，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [striːts] .

he	was	walking	the	streets	.
他	曾是	步行	这	街道	.

他当时正在街上行走。

[laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['vɪzəb(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] .

Lights	were	scarcely	visible	,	although	it	was	very	dark	.
灯	是	几乎	可见的	,	虽然	它	曾是	非常	黑暗的	.

虽然天色很黑，但几乎看不到灯光。

[ɪn][æn; ən] ['elɪgənt] [graʊnd] - [flɔː(r)] [ruːm] , [æn; ən] ['eldəli] ['leɪdi][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði][fəʊld][ɒv; əv]

In	an	elegant	ground	-	floor	room	,	an	elderly	lady	was	arranging	the	fold	of
在	一个	优雅的	地面	-	地面	房间	,	一个	老年	女士	曾是	安排	这	折叠	的

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

her	body	.
她	身体	.

在一间雅致的一楼房间里，一位老妇人正在整理她的衣着。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪsmənt] , ['dɜːti] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːrəlaɪ]

In	front	of	a	basement	,	dirty	little	girls	were	singing	the	song	of	the	Lorelei
在	正面	的	一个	地下室	,	肮脏的	小的	女孩们	是	歌唱	这	歌曲	的	这	洛蕾莱

.

:
.

在地下室前，几个脏兮兮的小女孩正在唱罗蕾莱之歌。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [etʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [peɪl] , ['sliːpɪŋ] ['haʊzɪz] [laɪk] [blæk] [peɪnz] [wɪð]

The	windows	were	etched	into	the	pale	,	sleeping	houses	like	black	panes	with
这	视窗	是	蚀刻	进入	这	苍白	,	睡眠	房屋	喜欢	黑色的	窗格	和

[braɪt] [krɔːsɪz] .

bright	crosses	.
明亮的	十字架	.

窗户像刻在苍白沉睡的房屋上的黑色窗格一样，上面绘着明亮的十字架。

[ðə; ði] [kən,glɒmə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [rɪ'zembld] [lɑːdʒ] , ['ventʃəsəm] [ʃɪps] ,

The	conglomeration	of	houses	resembled	large	,	venturesome	ships	,
这	集团化	的	房屋	类似	大的	,	冒险	船舶	,

这些房屋群像极了大型的、充满冒险精神的船只。

[wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət]['æŋkə(r)][ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['glaɪdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] , ['bekənɪŋ] [siː] .

which	lay	at	anchor	or	were	gliding	to	a	distant	,	beckoning	sea	.
哪个	躺	在	锚	或者	是	滑翔	到	一个	遥远	,	招手	海	.

有的停泊在锚地，有的正滑向遥远的大海。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lɒksmɪθ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɑːst][sɪks] ['wɪmɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] .

The	little	locksmith	thought	about	the	last	six	women	he	had	loved	.
这	小的	锁匠	想法	关于	这	最后的	六	女性	他	有	喜爱	.

小锁匠回想起他曾经爱过的最后六个女人。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɪdiəsli] [rɪŋd] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒrəbli] [hʌntʃ] -

His	attention	was	attracted	by	the	hideously	ringed	eyes	of	a	horribly	hunch	-
他的	注意力	曾是	吸引	经过	这	极其可怕	环状	眼睛	的	一个	糟糕透了	直觉	-

[bækt] ['dʒentlmən] [huː] ['smaɪlɪŋli] ,

backed	gentleman	who	smilingly	,
支持的	绅士	WHO	微笑着	,

他的注意力被一个驼背严重、眼睛周围布满难看黑眼圈的绅士吸引住了，那绅士面带微笑，

[wɪð] [mɑːkt] ['pleʒə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['sʌmwɒt] ['fɪəfəli] , [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

with	marked	pleasure	,	although	somewhat	fearfully	,	was	looking	at	him	.
和	标记	乐趣	,	虽然	有些	恐惧地	,	曾是	寻找	在	他	.

她带着明显的喜悦，但也有些害怕，看着他。

[ðə; ði] ['lɒksmɪθ] [θɔːt] : [ˌeɪtʃ 'em] — [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [stɒpt] ; [wɪð] [hɪz; ɪz][klɪə(r)]

The	locksmith	thought	:	hm	—	for	fun	,	he	remained	stopped	;	with	his	clear
这	锁匠	想法	:	嗯	—	为了	乐趣	,	他	剩余	停止	;	和	他的	清除

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

锁匠心想：嗯——为了好玩，他停了下来；他目光清澈，

[wɪtʃ] [ʃɒn] [laɪk] ['pɒlɪʃt] [blæk] ['bʌtnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] ['slaɪli] [wɒtʃt] [ðə; ði]['iːv(ə)n]

which	shone	like	polished	black	buttons	on	his	face	,	he	slyly	watched	the	even
哪个	闪耀	喜欢	抛光	黑色的	按钮	在	他的	脸	,	他	狡猾地	观看	这	甚至

[smɔːlə(r)] ['dʒentlmən] .

smaller	gentleman	.
较小的	绅士	.

他脸上的黑眼圈像抛光的黑色纽扣一样闪闪发光，他狡黠地注视着那位身材更矮小的绅士。

[ɪm'bɛrəst] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [spəʊk] , ['stʌtərɪŋ] ,

Embarassed	,	he	took	his	hat	off	his	head	and	spoke	,	stuttering	,
尴尬	,	他	采取	他的	帽子	离开	他的	头	和	辐	,	口吃	,

他尴尬地摘下帽子，结结巴巴地开口说道：

[sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['kuːnoʊ] [koʊn] , [ænd; ənd][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] — ['lɪt(ə)l] [els] [kʊd; kəd]

said	that	his	name	was	Kuno	Kohn	,	and	excused	himself	—	little	else	could
说	那	他的	姓名	曾是	久能	科恩	,	和	已原谅	他自己	—	小的	别的	可以

[biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

be	made	out	.
是	制成	出去	.

他说他的名字叫库诺·科恩，然后就告辞了——除此之外，几乎听不清他说了什么。

[ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [hɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'haɪnd] [θɪn] ['fɪŋgəz] , [kɔːf] , [ænd; ənd] ['kwɪkli]

The	hunchback	hid	part	of	his	face	behind	thin	fingers	,	coughed	,	and	quickly
这	偻	隐藏	部分	的	他的	脸	在后面	薄的	手指	,	咳嗽	,	和	迅速地

[muːvd] [ɒn] .

moved	on	.
已搬	在	.

驼背用细长的手指遮住半张脸，咳嗽了一声，然后迅速走开了。

[ðə; ði] ['lɒksmɪθ] [θɔːt] : [ˌeɪtʃ 'em] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

The	locksmith	thought	:	hm	,	and	went	on	his	way	.
这	锁匠	想法	:	嗯	,	和	去	在	他的	方式	.

锁匠心想：嗯，然后继续赶路了。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌg] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] .

Then	there	was	a	tug	on	his	arm	.
然后	那里	曾是	一个	拖船	在	他的	手臂	.

然后，他的胳膊被人拽了一下。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] : [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [ə'gen] [stʊd] [nekst][tuː; tə][hɪm] , [stɪl] ['sʌmwɒt]

He	turned	his	face	:	the	hunchback	again	stood	next	to	him	,	still	somewhat
他	转向	他的	脸	:	这	偻	再次	站立	下一个	到	他	,	仍然	有些

['breθləs] [frɒm; frəm] ['muːvɪŋ] ['kwɪkli] .

breathless	from	moving	quickly	.
喘不过气	从	移动	迅速地	.

他转过脸去：驼背又站在他旁边，刚才快速移动后还有些气喘吁吁。

['kuːnoʊ] [koʊn] [wɒz; wəz] ['veri] [red] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] , [wɪ'ðaʊt] ['stʌtərɪŋ] , [seɪ] :

Kuno	Kohn	was	very	red	,	but	he	could	,	without	stuttering	,	say	:
久能	科恩	曾是	非常	红色的	,	但	他	可以	,	没有	口吃	,	说	:

库诺·科恩脸涨得通红，但他却能不结巴地说：

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːzɪŋ] [juː; jʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .

Excuse	me	for	causing	you	more	trouble	.
原谅	我	为了	导致	你	更多的	麻烦	.

很抱歉给您添麻烦了。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] ['ɑːftəwədz] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] .

I	always	know	afterwards	what	I	want	to	say	.
我	总是	知道	然后	什么	我	想	到	说	.

事后我总是知道自己想说什么。

" [ðɪs] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪk'striːmli] ['laʊdli] , [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz] [ɪm'bɛrəsmənt] .

"	This	he	spoke	extremely	loudly	,	to	overcome	his	embarassment	.
"	这	他	辐	极其	高声	,	到	克服	他的	尴尬	.

为了克服尴尬，他大声说道。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] ... [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	Perhaps	you	have	the	time	...	Perhaps	I	may	invite	you	to	look	for	a
"	也许	你	有	这	时间	...	也许	我	可能	邀请	你	到	看	为了	一个

['restrɒnt] [wɪð] [ˌem 'iː] ... [ɔː(r)] [meɪ] [aɪ] [ə'sjuːm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] ['iːt(ə)n] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

restaurant	with	me	...	or	may	I	assume	that	you	have	not	yet	eaten	this	evening	.
餐厅	和	我	...	或者	可能	我	认为	那	你	有	不是	然而	吃	这	晚上	.

“或许您有时间……或许我可以邀请您和我一起找家餐馆……或者我可以假设您今晚还没吃饭吗？”

" [ðə; ði] ['lɒksmɪθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'genst] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .

"	The	locksmith	was	not	against	the	idea	.
"	这	锁匠	曾是	不是	反对	这	主意	.

锁匠并不反对这个想法。

[ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['tævən] , ['kuːnoʊ] [koʊn] ['ɔːdəd] [fuːd] [ænd; ənd][bɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mæks] - .

In	a	huge	tavern	,	Kuno	Kohn	ordered	food	and	beer	for	Max	Mechenmal	.
在	一个	巨大的	酒馆	,	久能	科恩	订购	食物	和	啤酒	为了	最大限度	-	.

在一家大酒馆里，库诺·科恩为马克斯·梅亨马尔点了食物和啤酒。

[hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [iːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk] ['lɪt(ə)l] .

He	himself	did	not	eat	,	and	he	drank	little	.
他	他自己	做过	不是	吃	,	和	他	喝	小的	.

他自己不吃东西，也很少喝水。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɒtʃɪŋ] [haʊ] [pliːzd] [ðə; ði] ['lɒksmɪθ] [wɒz; wəz] .

He	enjoyed	watching	how	pleased	the	locksmith	was	.
他	享受	观看	如何	高兴	这	锁匠	曾是	.

他很高兴看到锁匠那么高兴。

['leɪtə(r)] , ['prɒbəbli] , [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [strəʊkt] [hɪm] ['tɪmɪdli] [ɒn][ðə; ði] [tʃɪn] .

Later	,	probably	,	he	sometimes	stroked	him	timidly	on	the	chin	.
之后	,	大概	,	他	有时	抚摸	他	胆怯地	在	这	下巴	.

后来，他可能有时会怯生生地抚摸他的下巴。

[ðæt] [pliːzd] [ðə; ði] ['lɒksmɪθ] .

That	pleased	the	locksmith	.
那	高兴	这	锁匠	.

锁匠很高兴。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'laɪv] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [feɪt] .

At	first	they	spoke	of	the	misery	of	being	alive	,	of	the	injustice	of	fate	.
在	第一的	他们	辐	的	这	苦难	的	存在	活	,	的	这	不公正	的	命运	.

起初，他们谈论的是活着的痛苦，是命运的不公。

['ɑːftə(r)] - [dræŋk][hɪz; ɪz] [θɜːd] [glɑːs] [ɒv; əv][bɪə(r)] , [hiː; hi] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .

After	Mechenmal	drank	his	third	glass	of	beer	,	he	boasted	of	his	beloved	.
后	-	喝	他的	第三	玻璃	的	啤酒	,	他	吹嘘	的	他的	心爱	.

梅钦马尔喝完第三杯啤酒后，便开始吹嘘他的爱人。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntʃbæk] .

That	was	unpleasant	for	the	hunchback	.
那	曾是	令人不快的	为了	这	偻	.

这对驼背来说很不愉快。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['lɒksmɪθ] [tuː; tə] [tɔːk] .

Up	to	that	point	he	had	permitted	the	locksmith	to	talk	.
向上	到	那	观点	他	有	允许	这	锁匠	到	讲话	.

在此之前，他一直允许锁匠说话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd]['əʊnli][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz]

And	his	interest	was	indicated	only	by	the	fact	that	he	shut	his	blue	eyes
和	他的	兴趣	曾是	表明的	仅有的	经过	这	事实	那	他	关闭	他的	蓝色的	眼睛

[θiˈætrɪkli] [ænd; ənd] [əˈpruːvɪŋli] ,

theatrically	and	approvingly	,
戏剧性地	和	赞许地	,

他的兴趣仅仅体现在他戏剧性地、赞许地闭上了蓝色的眼睛。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , ['əʊnli] ['mɪzrəbl] ['ʃædəʊz]

as	a	result	of	which	,	for	a	few	seconds	,	only	miserable	shadows
作为	一个	结果	的	哪个	,	为了	一个	很少	秒	,	仅有的	悲惨的	阴影

[wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] ,

were	visible	,
是	可见的	,

因此，有那么几秒钟，眼前只剩下凄惨的影子。

[ɔː(r)][hiː; hi] ['sləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['ʃeɪpləs] [hed] , [ɔː(r)][hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] ['fɪŋgəz]

or	he	slowly	shook	his	shapeless	head	,	or	he	pressed	his	nervous	fingers
或者	他	缓慢地	摇晃	他的	无形	头	,	或者	他	按下	他的	紧张的	手指

[ˌsɪmpəˈθetɪkli] [əˈgenst] - [leg] .

sympathetically	against	Mechenmal's	leg	.
同情地	反对	-	腿	.

或者他缓缓地摇了摇他那没有形状的脑袋，或者他用紧张的手指同情地按压着梅钦马尔的腿。

[naʊ] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈpɪnjənz] .

Now	he	began	to	express	his	own	opinions	.
现在	他	开始	到	表达	他的	自己的	意见	.

现在他开始表达自己的观点了。

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] ['wɪmɪn] .

He	cursed	women	.
他	被诅咒的	女性	.

他诅咒女人。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [siːmd] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə] [kræk] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] .

His	voice	seemed	at	every	moment	to	crack	with	excitement	.
他的	嗓音	似乎	在	每一个	片刻	到	裂缝	和	激动	.

他的声音似乎时不时会因为激动而颤抖。

[hiː; hi] [kənˈtend] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [mʌst; məst]

He	contended	that	anyone	who	had	the	misfortune	to	be	a	woman	must
他	有争议	那	任何人	WHO	有	这	不幸	到	是	一个	女士	必须

[hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɔː(r)] ,

have	the	courage	to	be	a	whore	,
有	这	勇气	到	是	一个	妓女	,

他认为，任何不幸身为女人的人都必须有勇气去做妓女。

[ðæt] [ðə; ði] [hɔː(r)] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðæt] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['wɪmɪn] , [ˌɪnsɪˈdent(ə)li]

that	the	whore	is	the	essential	woman	,	and	that	relations	with	women	,	incidentally
那	这	妓女	是	这	基本的	女士	,	和	那	关系	和	女性	,	顺便

,

,

,

妓女是女性的本质，而与女性的关系，顺便一提，

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dɪˈgreɪdɪŋ] .

are	more	or	less	degrading	.
是	更多的	或者	较少的	降级	.

或多或少都具有贬值作用。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['tævən] , ['kuːnoʊ] [koʊn] [pleɪst] [ðə; ði] [hɑːd] ,

When	they	left	the	tavern	,	Kuno	Kohn	placed	the	hard	,
什么时候	他们	左边	这	酒馆	,	久能	科恩	放置	这	难的	,

他们离开酒馆时，库诺·科恩把硬物放在了地上。

['mɪzrəbl] [bəʊn] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['ləʊə(r)] [ɑːm] [ə'pɒn] - [θɪk] , ['flæbi] ['ləʊə(r)] [ɑːm] .

miserable	bone	that	was	his	lower	arm	upon	Mechenmal's	thick	,	flabby	lower	arm	.
悲惨的	骨	那	曾是	他的	降低	手臂	之上	-	厚的	,	松弛	降低	手臂	.

他那可怜的、瘦骨嶙峋的前臂，与梅钦马尔粗壮、松弛的前臂连在一起。

[ə; eɪ] [gəʊld] ['breɪslət] [strʌk] [ðə; ði] - [rɪst] .

A	gold	bracelet	struck	the	hunchback's	wrist	.
一个	金子	手镯	击	这	-	手腕	.

一只金手镯砸在了驼背的手腕上。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] ['kuːnoʊ] [koʊn] [ɑːskt] - [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

On	the	way	Kuno	Kohn	asked	Mechenmal	to	spend	the	night	at	his	place	.
在	这	方式	久能	科恩	问	-	到	花费	这	夜晚	在	他的	地方	.

途中，库诺·科恩请求梅钦马尔在他家过夜。

[ðə; ði] ['lɒksmɪθ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

The	locksmith	agreed	to	the	request	.
这	锁匠	同意	到	这	要求	.

锁匠同意了这一请求。

['kuːnoʊ] [koʊn] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ruːm] ,

Kuno	Kohn	lived	in	a	large	,	ordinary	room	,
久能	科恩	居住地	在	一个	大的	,	普通的	房间	,

库诺·科恩住在一间宽敞普通的房间里。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [ɒn] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] ['sekʃ(ə)n] .

in	a	summer	-	house	on	a	side	street	in	the	western	section	.
在	一个	夏天	-	房子	在	一个	边	街道	在	这	西	部分	.

在西部一条小街上的避暑别墅里。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bed] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [waɪd] , ['ɔːlməʊst] [ˌɒsten'teɪʃəs] .

However	,	the	bed	was	exceptionally	wide	,	almost	ostentatious	.
然而	,	这	床	曾是	非常	宽的	,	几乎	炫耀的	.

然而，这张床却异常宽大，几乎显得有些奢华。

[ɒn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [leɪ] ['jeləʊɪʃ] [ænd; ənd] [red] ['flaʊəz] .

On	the	pillow	lay	yellowish	and	red	flowers	.
在	这	枕头	躺	淡黄色	和	红色的	花朵	.

枕头上散落着黄红色的花朵。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [stʊd] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm]

In	front	of	the	window	stood	a	writing	-	table	on	which	there	were	some
在	正面	的	这	窗户	站立	一个	写作	-	桌子	在	哪个	那里	是	一些

[bʊks] — [pə'hæps] [ˌboʊdə'lɛr] , [dʒɔːdʒ] , ['ɹɪlkə] .

books	—	perhaps	Baudelaire	,	George	,	Rilke	.
图书	—	也许	波德莱尔	,	乔治	,	里尔克	.

窗前摆着一张写字台，上面放着几本书——也许是波德莱尔、乔治、里尔克的作品。

[nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,

Near	it	and	on	it	lay	sheets	of	paper	,
靠近	它	和	在	它	躺	纸张	的	纸	,

它附近和上面都散落着纸张。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] ['kʌvəd] [wɪð] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ʌn'fɪnɪʃt] ['poʊəmz][ænd; ənd]

which	were	apparently	covered	with	finished	and	unfinished	poems	and
哪个	是	显然	涵盖	和	完成的	和	未完成	诗歌	和

['triːtiziz] .

treatises	.
论文	.

这些书页上似乎写满了已完成和未完成的诗歌和论文。

[ɒn] [ə; eɪ] [ʃelf] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [stʊd] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] ['gɜːtə] , ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] ,

On	a	shelf	at	a	window	stood	volumes	of	Goethe	,	Shakespeare	,	a	Bible	,
在	一个	架子	在	一个	窗户	站立	卷	的	歌德	,	莎士比亚	,	一个	圣经	,

窗边书架上摆放着歌德、莎士比亚的作品集和一本《圣经》。

[ænd; ənd][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['həʊmə(r)] .

and	a	translation	of	Homer	.
和	一个	翻译	的	荷马	.

以及荷马史诗的译本。

[ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [tʃeəz] [leɪ] [pə'hæps] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .

On	the	table	and	chairs	lay	perhaps	newspapers	and	pieces	of	clothing	.
在	这	桌子	和	椅子	躺	也许	报纸	和	件	的	衣服	.

桌椅上可能散落着报纸和衣物。

['sʌmweə(r)] [leɪ] ['jeləʊd] ['fəʊtəʊz][ɒv; əv][əʊld] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

Somewhere	lay	yellowed	photos	of	old	people	and	children	.
某处	躺	泛黄	照片	的	老的	人们	和	孩子们	.

某处散落着一些泛黄的老照片和儿童照片。

[ðə; ði] ['lɒksmɪθ] [lʊkt] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

The	locksmith	looked	at	everything	with	curiosity	.
这	锁匠	看起来	在	一切	和	好奇心	.

锁匠好奇地打量着一切。

[ðeɪ] [suːn] [sæt] [daʊn] .

They	soon	sat	down	.
他们	很快	卫星	向下	.

他们很快坐了下来。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪvli] [æt; ət] [fɜːst] , ['grædʒuəli] ['fɔːltəd] .

The	conversation	,	which	was	lively	at	first	,	gradually	faltered	.
这	对话	,	哪个	曾是	热闹	在	第一的	,	逐步地	犹豫不决	.

谈话起初十分热烈，但渐渐地变得冷淡下来。

['kuːnoʊ] [koʊn] [tɜːnd] [ðə; ði][læmp] [daʊn] .

Kuno	Kohn	turned	the	lamp	down	.
久能	科恩	转向	这	灯	向下	.

库诺·科恩调暗了灯光。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [spəʊk] ['spɒftli] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːrɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒksmɪθ] .

Later	he	spoke	softly	and	imploringly	to	the	locksmith	.
之后	他	辐	轻轻	和	恳求地	到	这	锁匠	.

后来，他轻声恳求地对锁匠说道。

[ðen] [hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪm][ðə; ði][bed] .

Then	he	offered	him	the	bed	.
然后	他	提供	他	这	床	.

然后他把床让给了他。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [sliːp] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] .

He	himself	would	sleep	on	the	sofa	.
他	他自己	会	睡觉	在	这	沙发	.

他自己则睡在沙发上。

[ðə; ði] ['lɒksmɪθ] [ə'gri:d] .

The	locksmith	agreed	.
这	锁匠	同意	.

锁匠同意了。

['ku:noʊ] [koʊn] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'bɔ:dɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] -

Kuno	Kohn	arranged	for	a	subordinate	position	for	his	friend	Mechenmal
久能	科恩	安排	为了	一个	下属	位置	为了	他的	朋友	-

[æt; ət][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] ['ɒfɪs] .

at	a	newspaper	publishing	office	.
在	一个	报纸	出版	办公室	.

库诺·科恩为他的朋友梅亨马尔安排了报社的一个下属职位。

- [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nju:] [treɪd] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] ['swɪftnəs] , [ænd; ənd] ['veri] [su:n]

Mechenmal	picked	up	his	new	trade	with	surprising	swiftness	,	and	very	soon
-	挑选	向上	他的	新的	贸易	和	奇怪	速度	,	和	非常	很快

[əb'teɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['seɪlzmənʃɪp] .

obtained	sufficient	knowledge	of	salesmanship	.
获得	充足的	知识	的	销售技巧	.

梅钦马尔以惊人的速度掌握了他的新技能，很快就积累了足够的销售技巧。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv]

He	changed	positions	and	managed	,	by	means	of	energy	and	all	kinds	of
他	已更改	职位	和	管理	,	经过	方法	的	活力	和	全部	种类	的

['dɜ:ti] [trɪks] ,

dirty	tricks	,
肮脏的	技巧	,

他不断变换位置，凭借精力和各种卑鄙手段，最终掌控了局面。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ,

after	a	year	and	a	few	months	,
后	一个	年	和	一个	很少	几个月	,

一年零几个月后，

[tu:; tə][həʊld][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [trʌst] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)]

to	hold	a	position	of	trust	as	an	independent	manager	of	a	newspaper
到	抓住	一个	位置	的	相信	作为	一个	独立的	经理	的	一个	报纸

['ki:ɒsk] .

kiosk	.
亭	.

担任报刊亭独立经理，享有信任地位。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [weɪ] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt]

Because	he	had	a	pleasant	way	of	speaking	as	well	as	a	face	that
因为	他	有	一个	令人愉快的	方式	的	请讲	作为	出色地	作为	一个	脸	那

[lʊkt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [dɒl] ,

looked	like	that	of	an	intelligent	doll	,
看起来	喜欢	那	的	一个	聪明的	玩具娃娃	,

因为他说话方式很和善，而且长着一张像智能玩偶一样的脸，

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['lɒksmɪθ] [su:n] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stedi] ['kʌstəməz] ,

the	former	locksmith	soon	had	won	a	very	large	number	of	steady	customers	,
这	以前的	锁匠	很快	有	韩元	一个	非常	大的	数字	的	稳定的	顾客	,

这位前锁匠很快就赢得了大量稳定客户。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] ['fiːmeɪl] .

for	the	most	part	female	.
为了	这	最多	部分	女性	.

大部分是女性。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['seilz,wumən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)] , ['hævɪŋ]

In	the	morning	a	dozen	saleswomen	from	a	nearby	department	store	,	having
在	这	早晨	一个	打	售货员	从	一个	附近	部门	店铺	,	拥有

['pɜːpəsli] [ə'raɪvd] [tuː] ['ɜːli] ,

purposely	arrived	too	early	,
故意	到达的	也	早期的	,

早上，附近百货商店的十几名女售货员故意提前到达，

['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['kiːɒsk][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['dɜːti] [dʒəʊks][ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ['kɒments] [ɒv; əv]

gathered	around	his	kiosk	to	enjoy	the	dirty	jokes	and	cheerful	comments	of
聚集	大约	他的	亭	到	享受	这	肮脏的	笑话	和	快乐	评论	的

['mɪstə(r)] . - .

Mr	.	Mechenmal	.
先生	.	-	.

人们聚集在他的小亭子周围，欣赏梅钦马尔先生的荤段子和幽默评论。

[ðə; ði][bæŋk]['ɒfɪsə(r)]['liːəˌpoʊld] ['leɪmən] , [huː] ['ɔːlweɪz] [ə'raɪvd] ['pʌŋktʃuəli] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] ,

The	bank	officer	Leopold	Lehmann	,	who	always	arrived	punctually	at	eight	o'clock	,
这	银行	官	利奥波德	莱曼	,	WHO	总是	到达的	准时	在	八	点钟	,

银行职员利奥波德·莱曼总是准时在八点钟到达。

[tuː; tə] [baɪ] ['ɪləstreɪtɪd] [dʒəʊk] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [trækts] , ['sʌmtaɪmz] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

to	buy	illustrated	joke	books	and	theological	tracts	,	sometimes	became	impatient	,
到	买	插图	开玩笑	图书	和	神学	小册子	,	有时	成为	不耐烦	,

为了购买图文并茂的笑话书和神学小册子，他有时会变得不耐烦。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['seilz,wumən] [dɪ'stɜːbd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

because	the	cheerful	saleswomen	disturbed	him	as	he	tried	to	make	his
因为	这	快乐	售货员	不安	他	作为	他	尝试	到	制作	他的

[sɪ'lekʃ(ə)n] .

selection	.
选择	.

因为那些热情洋溢的女售货员打扰了他挑选商品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] ['θiːəʊ] - , [huː] ['taɪələsli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

And	the	school	-	teacher	Theo	Tontod	,	who	tirelessly	,	and	,	as	a	rule	,
和	这	学校	-	老师	西奥	-	,	WHO	不知疲倦地	,	和	,	作为	一个	规则	,

['juːsləsli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['njuːzpeɪpə(r)] ,

uselessly	asked	for	the	modern	newspaper	,
无用	问	为了	这	现代的	报纸	,

还有那位不知疲倦、但通常徒劳无功地索要现代报纸的教师西奥·托托德

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] , " ['ɒf(ə)n] [gɒt] [tuː; tə] [skuːl] [tuː] [leɪt] .

"	The	Other	A	,	"	often	got	to	school	too	late	.
"	这	其他	一个	,	"	经常	得到	到	学校	也	晚的	.

“另一个A”经常上学迟到。

[ə'raʊnd] [nuːn] , ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] , [ðə; ði] ['kɔːrəl] - ['sɪŋə(r)]['meɪbəl]['maɪər] [keɪm] , [ɒn][ðə; ði][ɑːm]

Around	noon	,	almost	every	day	,	the	choral	-	singer	Mabel	Meier	came	,	on	the	arm
大约	中午	,	几乎	每一个	天	,	这	合唱	-	歌手	梅布尔	迈尔	来了	,	在	这	手臂

[ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] .

of	an	old	man	.
的	一个	老的	男人	.

几乎每天中午前后，合唱歌手梅布尔·迈尔都会挽着一位老人的胳膊来到这里。

[ʃiː; ʃi] [bɔːt] ['kʌləf(ə)l] , ['spaɪsi] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ɔː(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l] [wʌnz] , [wɪð] [lɒŋ] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] .

She	bought	colorful	,	spicy	newspapers	,	or	sentimental	ones	,	with	long	lyrical	poems	.
她	买	丰富多彩的	,	辛辣的	报纸	,	或者	感伤的	一个	,	和	长的	抒情的	诗歌	.

她买色彩鲜艳、内容辛辣的报纸，或者刊登长篇抒情诗的感伤报纸。

[ðə; ðiː][əʊld][mæn] , [huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [peɪd] .

The	old	man	,	who	always	had	a	whining	expression	,	sighed	as	he	paid	.
这	老的	男人	,	WHO	总是	有	一个	抱怨	表达	,	叹了口气	作为	他	有薪酬的	.

这位总是摆出一副抱怨表情的老人，在付钱时叹了口气。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [wɪð] - .

She	was	reserved	with	Mechenmal	.
她	曾是	预订的	和	-	.

她对梅钦马尔比较矜持。

[æt; ət] [ɒd] ['aʊəz] , - ['maɪər] , [ə; eɪ] [tiːn] - ['eɪdʒə(r)] , ['ɔːlsəʊ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['weðə(r)]

At	odd	hours	,	Mieze	Maier	,	a	teen	-	ager	,	also	came	,	and	asked	whether
在	奇怪的	小时	,	-	迈尔	,	一个	青少年	-	老年人	,	还	来了	,	和	问	无论

[her] - [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .

Herr	Tontod	had	been	there	.
先生	-	有	到过	那里	.

在奇怪的时间，十几岁的米泽·迈尔也来了，并询问托托德先生是否来过这里。

[wʌns] - ['maɪər] [rɪ'meɪnd] [lɒŋgə(r)] ; [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['friːkwəntli] .

Once	Mieze	Maier	remained	longer	;	from	that	time	on	she	did	it	more	frequently	.
一次	-	迈尔	剩余	更长	;	从	那	时间	在	她	做过	它	更多的	频繁地	.

米泽·迈尔有一次待的时间更长了；从那时起，她就更频繁地这样做了。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][fæt] , [ə'griːəb(ə)l] ['sɜːvənt] - [gɜːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['seɪlzmən] ['kɔnræd] [kraʊz] [wɒz; wəz]

Sometimes	a	fat	,	agreeable	servant	-	girl	of	the	salesman	Konrad	Krause	was
有时	一个	胖的	,	同意	仆人	-	女孩	的	这	推销员	康拉德	克劳斯	曾是

[æt; ət][ðə; ðɪ]['kiːɒsk] .

at	the	kiosk	.
在	这	亭	.

有时，售货员康拉德·克劳斯的一位身材丰满、性格讨喜的女仆会在售货亭里。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,

She	said	to	Mechenmal	that	he	was	good	-	looking	,
她	说	到	-	那	他	曾是	好的	-	寻找	,

她对梅钦马尔说他长得好看。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pæʃənətli] [dɑːk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪsəbl] [maʊθ] ,

that	he	had	passionately	dark	eyes	and	a	kissable	mouth	,
那	他	有	热情地	黑暗的	眼睛	和	一个	可亲吻的	嘴	,

他有一双深邃迷人的眼睛和一张令人想亲吻的嘴唇。

[ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [ɒn] ['sʌndez] [tuː; tə][gəʊ] ['dɑːnsɪŋ] — [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

asked	if	he	had	time	on	Sundays	to	go	dancing	—	she	liked	him	very	much	.
问	如果	他	有	时间	在	星期日	到	去	跳舞	—	她	喜欢	他	非常	很多	.

她问他星期天有没有时间去跳舞——她很喜欢他。

- ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['sætɪsfaɪɪŋ] [mɪs] ['friːdəz]

Mechenmal	answered	that	he	would	not	object	to	satisfying	Miss	Frida's
-	回答	那	他	会	不是	目的	到	令人满意	错过	弗里达的

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ə'keɪʒnəli] .

inclination	occasionally	.
倾角	偶尔	.

梅钦马尔回答说，他不反对偶尔满足弗里达小姐的愿望。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [gɜːl] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɪm'bærəsɪŋli] ['ɒf(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] . — ['evri] ['tjuːzdeɪ]

The	servant	girl	reminded	him	embarrassingly	often	of	his	promise	.	—	Every	Tuesday
这	仆人	女孩	提醒	他	尴尬地	经常	的	他的	承诺	.	—	每一个	周二

[ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['saɪmən] ,

afternoon	a	certain	Mr	.	Simon	,
下午	一个	肯定	先生	.	西蒙	,

女仆常常让他尴尬地想起他的承诺。——每个星期二下午，一位名叫西蒙的先生，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən]['əʊpən][ˌsænə'teərɪəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən]

who	lived	in	an	open	sanitarium	,	and	was	always	accompanied	by	an
WHO	居住地	在	一个	打开	疗养院	,	和	曾是	总是	伴随	经过	一个

[ə'tendənt] ,

attendant	,
服务员	,

他住在露天疗养院，总是有一名护理人员陪伴在侧。

[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mægəziːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'teikə] ; [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'nʌf]

asked	for	the	magazines	for	undertakers	;	if	there	were	not	enough
问	为了	这	杂志	为了	殡仪员	;	如果	那里	是	不是	足够的

[ə'veɪləb(ə)l] , [hiː; hi] [went] [ɒf] [piːvd] ,

available	,	he	went	off	peeved	,
可用的	,	他	去	离开	恼怒	,

他要了一些殡仪馆用的杂志；如果数量不够，他就生气地走了。

[kɜːrs] [ðə; ði] [ˌkremə'tɔːriəm] . — ['kuːnoʊ] [koʊn] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ['evri] [wiːk] , ['reəli]

cursing	the	crematorium	.	—	Kuno	Kohn	also	came	a	few	times	every	week	,	rarely
咒骂	这	火葬场	.	—	久能	科恩	还	来了	一个	很少	时代	每一个	星期	,	很少

[tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

to	buy	something	,
到	买	某物	,

咒骂着火葬场。——库诺·科恩也每周来几次，很少买东西。

['meɪnli] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

mainly	to	visit	his	friend	and	to	make	an	appointment	for	the	evening
主要	到	访问	他的	朋友	和	到	制作	一个	预约	为了	这	晚上

[rɑːn'deɪ] - [vuː] . — ['stjʊdnts] ,

rendez	-	vous	.	—	Students	,
伦德兹	-	您	.	—	学生	,

主要目的是拜访朋友并约好晚上见面。——学生们

['leɪdɪz] , ['ɒfɪsəz] , ['wɜːkəz] [bɔːt] [ðeə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] .

ladies	,	officers	,	workers	bought	their	newspapers	.
女士们	,	警官	,	工人	买	他们的	报纸	.

女士们、官员们、工人们都买了报纸。

['əʊnli] ['ɪlsə] - , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] - [rɪ'piːtɪd] [rɪ'kwests] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

Only	Ilse	Leipke	,	in	spite	of	Mechenmal's	repeated	requests	,	refused	to	come	to
仅有的	伊尔塞	-	,	在	尽管如此	的	-	重复	请求	,	拒绝	到	来	到

[ðə; ði]['kiːɒsk] .

the	kiosk	.
这	亭	.

尽管梅亨马尔多次请求，但只有伊尔塞·莱普克拒绝到售货亭来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪm] [ɒv; əv] ['ɪlkə] - .

This	was	a	whim	of	Ilka	Leipke	.
这	曾是	一个	一时兴起	的	伊尔卡	-	.

这是伊尔卡·莱普克一时兴起。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ˈmeni]

She	had	much	time	for	herself	and	complained	to	her	beloved	many
她	有	很多	时间	为了	她自己	和	抱怨	到	她	心爱	许多

[taɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈbɔːrɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪts] .

times	that	the	days	were	more	boring	than	the	nights	.
时代	那	这	天	是	更多的	无聊的	比	这	夜晚	.

她有很多空闲时间，多次向心爱的人抱怨说，白天比夜晚无聊。

[ˈɪlsə] - [ˈɔːlsəʊ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [dwɔːf] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [deɪz] [ɒv; əv]

Ilsa	Leipke	also	loved	her	sweet	dwarf	no	less	than	in	the	early	days	of
伊尔莎	-	还	喜爱	她	甜的	矮人	不	较少的	比	在	这	早期的	天	的

[ðeə(r)] [əˈkweɪntənsʃɪp] ,

their	acquaintanceship	,
他们的	熟人关系	,

伊尔莎·莱普克对她可爱的侏儒儿子的爱丝毫不减当年。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] - [wɒz; wəz] [ɪnˈkriːsɪŋli] [haɪ] - [ˈhændɪd] [ænd; ənd] [ˈnɑːsti] [ɪn] [hɪz; ɪz]

even	though	Mechenmal	was	increasingly	high	-	handed	and	nasty	in	his
甚至	尽管	-	曾是	日益	高的	-	递交	和	可恶的	在	他的

[ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

treatment	of	her	.
治疗	的	她	.

尽管梅钦马尔对她越来越专横跋扈、恶劣无礼。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ;

It	went	so	far	that	he	enjoyed	it	when	she	cried	;
它	去	所以	远的	那	他	享受	它	什么时候	她	哭	;

他甚至喜欢看她哭；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['kɒntent] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tɪəz] .

he	was	never	content	until	he	had	brought	her	to	tears	.
他	曾是	绝不	内容	直到	他	有	带来	她	到	眼泪	.

不把她弄哭，他永远都不会满足。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	it	gave	him	pleasure	to	comfort	her	.
然后	它	给予	他	乐趣	到	舒适	她	.

安慰她让他感到快乐。

[ˈɑːftəwədz] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ˈbeɪsɪkli] , [hiː; hi] [lʌvd]

Afterwards	,	however	,	he	was	very	good	to	her	;	basically	,	he	loved
然后	,	然而	,	他	曾是	非常	好的	到	她	;	基本上	,	他	喜爱

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

但后来，他对她非常好；基本上，他爱她。

[hiː; hi] [let] ['ɪlkə] - [kə'res] [ænd; ənd] [kɪs] [hɪm] .

He	let	Ilka	Leipke	caress	and	kiss	him	.
他	让	伊尔卡	-	抚摸	和	吻	他	.

他任由伊尔卡·莱普克抚摸和亲吻他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ,

He	was	a	bit	larger	than	she	,
他	曾是	一个	少量	更大的	比	她	,

他比她略高大一些。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [held] [hɪm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['bɒdi] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

but	she	held	him	on	her	young	body	like	a	child	.
但	她	握住	他	在	她	年轻的	身体	喜欢	一个	孩子	.

但她却像抱着孩子一样把他紧紧地搂在怀里。

[ðeɪ] [təʊld] ['stɔːriz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	told	stories	to	each	other	.
他们	讲述	故事	到	每个	其他	.

他们互相讲故事。

[ðeɪ] [lɑːft] .

They	laughed	.
他们	笑了	.

他们笑了。

[ðeɪ] [kɪst] .

They	kissed	.
他们	亲吻	.

他们接吻了。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [met] .

They	often	went	over	the	story	of	the	way	they	met	.
他们	经常	去	超过	这	故事	的	这	方式	他们	遇见	.

他们经常会重温他们相遇的故事。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [njuː] ['diːteɪlz] , [ɔː(r)] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

They	discovered	thousands	of	new	details	,	or	made	something	up	because	it
他们	发现	数千	的	新的	细节	,	或者	制成	某物	向上	因为	它

[wɒz; wəz] [fʌn] .

was	fun	.
曾是	乐趣	.

他们发现了成千上万个新的细节，或者为了好玩而编造了一些故事。

[ðə; ði][gɜːl] [faʊnd] , [ə; eɪ][bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [smɔːl] ['aɪtəmz] [leɪ] , [ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ,

The	girl	found	,	a	box	in	which	small	items	lay	,	a	clipping	from	a	newspaper	,
这	女孩	成立	,	一个	盒子	在	哪个	小的	项目	躺	,	一个	剪裁	从	一个	报纸	,

女孩在一个装有小物件的盒子里发现了一张报纸剪报。

[wɪtʃ] [riːd] [laɪk] [ðɪs] :

which	read	like	this	:
哪个	读	喜欢	这	:

内容如下：

['mærɪdʒ] [rɪ'kwest]

marriage	request
婚姻	要求

求婚

[ə; eɪ] [jʌŋ] , ['sʌmwɒt] [smɔːl] , ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] ,

A	young	,	somewhat	small	,	very	good	-	looking	man	,	tired	of	being	alone	,
一个	年轻的	,	有些	小的	,	非常	好的	-	寻找	男人	,	疲劳的	的	存在	独自的	,

一个年轻、身材略矮、相貌英俊的男子，厌倦了孤独。

[ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪməlɪ] [ɪn'klaɪnd] ['leɪdi] , [wɪð] ['ɒnərəb(ə)l] ['mærɪdʒ] [ɪn][maɪnd] .

is	looking	for	a	similarly	inclined	lady	,	with	honorable	marriage	in	mind	.
是	寻找	为了	一个	相似地	倾斜	女士	,	和	光荣的	婚姻	在	头脑	.

他正在寻找一位志趣相投的女士，希望缔结一段体面的婚姻。

['mʌni] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] .

Money	an	advantage	.
钱	一个	优势	.

金钱是一种优势。

[send] ['frendli] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə] [mæks] - .

Send	friendly	replies	to	Max	Mechenmal	.
发送	友好的	回复	到	最大限度	-	.

请友好回复 Max Mechenmal。

[ɔː(r)]['mɪstə(r)] . - [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [ə; eɪ] [bluː] ['letə(r)] [wɪð] ['vaɪələt] [red] [spɒts] ,

Or	**Mr**	**.**	**Mechenmal**	**took**	**out**	**of**	**his**	**wallet**	**a**	**blue**	**letter**	**with**	**violet**	**red**	**spots**	**,**
或者	先生	.	-	采取	出去	的	他的	钱包	一个	蓝色的	信	和	紫色	红色的	地点	,

或者，梅钦马尔先生从钱包里掏出一封蓝底紫红色斑点的信。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [aʊt] ['smaɪlɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] .

which	**he**	**held**	**out**	**smilingly**	**to**	**the**	**girl**	**.**
哪个	他	握住	出去	微笑着	到	这	女孩	.

他笑着把戒指递给了女孩。

[mɪs] ['lɛpki] [ðen] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['lʌvɪŋ] [vɔɪs] :

Miss	**Lepke**	**then**	**read**	**it**	**well**	**,**	**in**	**a**	**gentle**	**,**	**loving**	**voice**	**:**
错过	莱普克	然后	读	它	出色地	,	在	一个	温和的	,	爱	嗓音	:

莱普克小姐用温柔慈爱的声音朗读了这段文字：

['veri] ['ɒnəd] ['dʒentlmən] !

Very	**honored**	**gentleman**	**!**
非常	荣幸	绅士	!

非常荣幸！

[riːd] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] .

Read	**your**	**request**	**for**	**marriage**	**.**
读	你的	要求	为了	婚姻	.

请阅读您的结婚申请书。

[tuː; tə][maɪ] [rɪ'gret] [ai] ['kænɒt] [sə'plaɪ] ['kæpɪt(ə)l] .

To	**my**	**regret**	**I**	**cannot**	**supply**	**capital**	**.**
到	我的	后悔	我	不能	供应	首都	.

很遗憾，我无法提供资金。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai][kʊd; kəd][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [niːd]

For	**my**	**part**	**I**	**could**	**do**	**without**	**the**	**marriage**	**,**	**of**	**which**	**I**	**have**	**no**	**need**
为了	我的	部分	我	可以	做	没有	这	婚姻	,	的	哪个	我	有	不	需要

[jet] .

yet	**.**
然而	.

就我而言，我并不急于结婚，因为我目前还没有结婚的必要。

[ai][ˌeɪ 'em][baɪ] [treɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

I	**am**	**by**	**trade**	**a**	**woman**	**.**
我	是	经过	贸易	一个	女士	.

我是一名女性。

[ai][ˌeɪ 'em] [smɔːl] ([bʌt; bət] [waʊ] !) .

I	**am**	**small**	**(**	**but**	**wow**	**!**	**)**	**.**
我	是	小的	(	但	哇	!	)	.

我个子小（但是哇！）。

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bɔɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

I	**am**	**tired**	**of**	**having**	**boy**	**friends**	**and**	**therefore**	**am**	**looking**	**for**	**a**
我	是	疲劳的	的	拥有	男生	朋友们	和	所以	是	寻找	为了	一个

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [mæn] .

relationship	**with**	**a**	**steady**	**man**	**.**
关系	和	一个	稳定的	男人	.

我厌倦了谈恋爱，因此想找个稳定的伴侣。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][maɪ][prə'pəʊz(ə)l] [ə'griːəb(ə)l] , [pliːz] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['fəʊtəʊ][ɒv; əv] [jɔː'self] .

If	**you**	**find**	**my**	**proposal**	**agreeable**	**,**	**please**	**send**	**me**	**a**	**photo**	**of**	**yourself**	**.**
如果	你	寻找	我的	提议	同意	,	请	发送	我	一个	照片	的	你自己	.

如果你觉得我的提议可以接受，请给我发一张你的照片。

[ai] [rɪ'meɪn] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vəʊtɪd]
I remain your devoted
我 保持 你的 奉献

我依然是您忠实的

['ɪlkə] -
Ilka Leipke
伊尔卡 -

伊尔卡·莱普克

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [geɪmz] .
When they had embraced and kissed enough , they made up games .
什么时候 他们 有 拥抱 和 亲吻 足够的 , 他们 制成 向上 游戏 .

当他们拥抱亲吻够了之后，他们就开始玩游戏。

['ɪlkə] - [ʃəʊd] [greɪt] ['tælənt] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['hæpɪli] ['gɪglɪŋ] - [haʊ] [hɜː(r); hə(r)]
Ilka Leipke showed great talent in showing the happily giggling Mechenmal how her
伊尔卡 - 显示 伟大的 天赋 在 显示 这 快乐地 咯咯笑 - 如何 她
[frendz] [wʊd] [bɪ'heɪv] [ɪn] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [pə'zɪʃnz] .
friends would behave in corresponding positions .
朋友们 会 表现 在 相应的 职位 .

伊尔卡·莱普克展现了极大的天赋，她向咯咯笑着的梅亨玛尔展示了她的朋友们在相应位置上的行为。

[ʃiː; ʃi] [bent] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [pə'zɪʃnz] .
She bent herself into the most surprising positions .
她 弯曲 她自己 进入 这 最多 奇怪 职位 .

她摆出了各种令人意想不到的姿势。

[ʃiː; ʃi] [gri'meis] ['kɒmɪkli] .
She grimaced comically .
她 做了个鬼脸 滑稽地 .

她滑稽地做了个鬼脸。

- [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] [meɪk] [ʌp] [fɪk'tɪʃəs] [nems] [baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] ,
Mechenmal was able make up fictitious names by the hour ,
- 曾是 有能力的 制作 向上 虚拟 姓名 经过 这 小时 ,

梅钦马尔每小时都能编造出一个虚构的名字。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['refrəns] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði]
with which he could make reference to certain parts of her body in the
和 哪个 他 可以 制作 参考 到 肯定 部分 的 她 身体 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
presence of other people ,
在场 的 其他 人们 ,

他可以用这种方式在其他人面前提及她身体的某些部位。

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
without their being able to tell what he meant .
没有 他们的 存在 有能力的 到 告诉 什么 他 意思是 .

他们无法理解他的意思。

[səʊ][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ðæt] ['ɪlkə] - [hæd; həd][set][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
So the evenings and the nights that Ilka Leipke had set aside for her
所以 这 晚上 和 这 夜晚 那 伊尔卡 - 有 放 旁边 为了 她
[frend] [went] [baɪ] .
friend went by .
朋友 去 经过 .

就这样，伊尔卡·莱普克为朋友预留的那些夜晚就这样过去了。

['ɒf(ə)n] - [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
Often Mechenmal did not have the time to go home .
经常 - 做过 不是 有 这 时间 到 去 家 .

梅钦马尔经常没有时间回家。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] , [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] .

Then	she	got	up	,	if	he	was	still	asleep	.
然后	她	得到	向上	,	如果	他	曾是	仍然	睡着了	.

如果他还睡着了，她就起床了。

[meɪd] ['kɒfi] .

Made	coffee	.
制成	咖啡	.

煮了咖啡。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['slɪpə(r)z] , [drest] ['əʊnli] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] ['iːvnɪŋ] [ræp] ,

In	her	slippers	,	dressed	only	in	an	old	evening	wrap	,
在	她	拖鞋	,	穿着	仅有的	在	一个	老的	晚上	裹	,

她只穿着拖鞋，身上只披着一件旧晚礼服，

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [gɒt] ['peɪstri] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['beɪkə(r)] .

she	went	out	and	got	pastry	from	a	baker	.
她	去	出去	和	得到	糕点	从	一个	面包师	.

她出门去面包店买了糕点。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

She	placed	a	white	cloth	on	the	table	.
她	放置	一个	白色的	布	在	这	桌子	.

她把一块白布铺在桌子上。

[ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['mænə(r)] .

She	arranged	everything	in	an	appetizing	manner	.
她	安排	一切	在	一个	令人垂涎的	方式	.

她把一切都安排得非常诱人。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'peəd] [sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [hɪm] .

She	prepared	some	sandwiches	for	him	to	take	with	him	.
她	准备	一些	三明治	为了	他	到	拿	和	他	.

她准备了一些三明治让他带走。

[ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [ə'gen] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [bed] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [slept] [wel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

She	disappeared	again	into	her	bed	,	where	she	slept	well	into	the	afternoon	.
她	消失	再次	进入	她	床	,	在哪里	她	睡着了	出色地	进入	这	下午	.

她又钻进被窝，一直睡到下午。

- , [haʊ'evə(r)] , ['sʌmwɒt] ['sliːpi] [ænd; ənd] ['wɪəri] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [muːd] , ['hʌrid]

Mechenmal	,	however	,	somewhat	sleepy	and	weary	,	but	in	a	good	mood	,	hurried
-	,	然而	,	有些	困	和	厌倦	,	但	在	一个	好的	情绪	,	慌忙

[ɒf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kiːɒsk] .

off	to	his	kiosk	.
离开	到	他的	亭	.

然而，梅钦马尔虽然有些困倦疲惫，但心情很好，便匆匆赶往他的售货亭。

[θriː]

III

三、

三

[leɪt] ['iːvnɪŋ] [krept] [laɪk] [ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] .

Late	evening	crept	like	a	spider	over	the	city	.
晚的	晚上	悄悄地爬	喜欢	一个	蜘蛛	超过	这	城市	.

夜幕降临，如同蜘蛛般悄然爬过城市。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [koʊnz] ['lɪt(ə)l][læmp][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['tɔːsəʊ][ɒv; əv]['kuːnoʊ] [koʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt]

In	the	light	of	Kohn's	little	lamp	the	upper	torso	of	Kuno	Kohn	was	a	bit
在	这	光	的	科恩的	小的	灯	这	上	躯干	的	久能	科恩	曾是	一个	少量

[bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

bent	over	the	table	.
弯曲	超过	这	桌子	.

在科恩的小台灯的照耀下，库诺·科恩的上半身微微弯在桌子上。

[ɒn][ðə; ði]['səʊfə] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['læmplaɪt] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , [leɪ]

On	the	sofa	,	breaking	the	circle	of	lamplight	and	stretching	beyond	it	,	lay
在	这	沙发	,	打破	这	圆圈	的	灯光	和	伸展	超过	它	,	躺

[mæks] - ,

Max	Mechenmal	,
最大限度	-	,

马克斯·梅亨马尔躺在沙发上，他的身影打破了灯光的照射范围，延伸到了灯光之外。

[hɑːf][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

half	in	the	dark	.
一半	在	这	黑暗的	.

一半时间还蒙在鼓里。

['wɪndəʊz] ['glitə] [ɪn] [lʌʃ] , ['fləʊɪŋ] [blæk] .

Windows	glittered	in	lush	,	flowing	black	.
视窗	闪闪发光	在	郁郁葱葱	,	流动	黑色的	.

窗户在浓郁、流动的黑色光芒中闪闪发光。

['swəʊlən] [ænd; ənd] [blɜːd] ['ɒbdʒɪkts] [rəʊz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

Swollen	and	blurred	objects	rose	up	out	of	the	darkness	.
肿	和	模糊	对象	玫瑰	向上	出去	的	这	黑暗	.

黑暗中升起了肿胀模糊的物体。

[ðə; ði]['əʊpən][bed] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['waɪtnəs] .

The	open	bed	shone	with	a	whiteness	.
这	打开	床	闪耀	和	一个	白人	.

敞开的床铺闪耀着洁白的光芒。

[koʊnz] [hændz] [held] ['peɪpəz] [wɪð] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] .

Kohn's	hands	held	papers	with	writing	on	them	.
科恩的	双手	握住	文件	和	写作	在	他们	.

科恩的手里拿着写有字迹的纸张。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['dʒent(ə)l] , ['driːmi] , ['sɪŋɪŋ] [wɪð] ['fiːlɪŋ] .

His	voice	sounded	gentle	,	dreamy	,	singing	with	feeling	.
他的	嗓音	听起来	温和的	,	梦幻般的	,	歌唱	和	感觉	.

他的声音温柔、梦幻，饱含深情地歌唱着。

[hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [bɪ'keɪm] [hɔːs] , [ænd; ənd] [kɔːf] [laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [riːd] [mʌtʃ] .

He	often	became	hoarse	,	and	coughed	like	someone	who	had	read	much	.
他	经常	成为	嘶哑	,	和	咳嗽	喜欢	某人	WHO	有	读	很多	.

他经常嗓子沙哑，咳嗽声像个读了很多书的人。

[wʌn] [kʊd; kəd][hɪə(r)] : " [ðə; ði][əʊld] , ['splendɪd] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [gɒd][hæv; həv] [biːn] ['slɔːtəd] .

One	could	hear	:	"	The	old	,	splendid	stories	about	God	have	been	slaughtered	.
一	可以	听到	:	"	这	老的	,	灿烂	故事	关于	上帝	有	到过	屠杀	.

人们可能会听到这样的话：“那些关于上帝的古老而辉煌的故事已经被屠杀了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] .

We	must	no	longer	believe	in	them	.
我们	必须	不	更长	相信	在	他们	.

我们绝不能再相信他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [draɪvz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [niːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] — [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ]

But	the	knowledge	of	misery	drives	us	to	need	to	believe	—	the	longing
但	这	知识	的	苦难	驱动	我们	到	需要	到	相信	—	这	渴望

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] , [strɒŋgə(r)] [bɪ'liːf] .

for	new	,	stronger	belief	.
为了	新的	,	更强	信仰	.

但对苦难的认知驱使我们产生信仰的需要——渴望新的、更坚定的信仰。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] .

We	are	searching	.
我们	是	搜索	.

我们正在寻找。

[wiː; wi][faɪnd] ['nʌθɪŋ] ['eniweə(r)] .

We	find	nothing	anywhere	.
我们	寻找	没有什么	任何地方	.

我们到处都找不到。

[wiː; wi] ['tɔːment] [ɑː'selvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

We	torment	ourselves	because
我们	折磨	我们自己	因为

我们折磨自己，是因为

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['helpləsli] [ə'bændənd] .

we	have	been	helplessly	abandoned	.
我们	有	到过	无助地	弃	.

我们被无助地抛弃了。

[waɪ] ['dʌznt] ['sʌmwʌn] [kʌm] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][nɒn] - [bɪl'iːvəz] , [huː] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] .

Why	doesn't	someone	come	,	teach	us	non	-	believers	,	who	thirst	for	God	.
为什么	不	某人	来	,	教	我们	非	-	信徒	,	WHO	口渴	为了	上帝	.

为什么没有人来教导我们这些渴望认识上帝的非信徒呢?

" [koʊn] [wɒz; wəz]['kwaɪət] , [fʊl] [ɒv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .

"	Kohn	was	quiet	,	full	of	expectation	.
"	科恩	曾是	安静的	,	满的	的	期待	.

科恩沉默不语，满怀期待。

- [hæd; həd] ['siːkrətli] [biːn] [ə'mjuːzd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lektʃə(r)] .

Mechenmal	had	secretly	been	amused	during	the	lecture	.
-	有	偷偷	到过	觉得好笑	期间	这	演讲	.

梅钦马尔在听讲座时暗自觉得好笑。

[naʊ] [hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] .

Now	he	broke	out	.
现在	他	打破	出去	.

现在他逃脱了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [doʊnt] [teɪk] [ðɪs] [rɒŋ] , ['lɪt(ə)l] [koʊn] .

Then	he	said	:	"	Don't	take	this	wrong	,	little	Kohn	.
然后	他	说	:	"	不	拿	这	错误的	,	小的	科恩	.

然后他说：“别误会，小科恩。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] ['fʌni] [aɪ'diəz] .

But	you	certainly	have	funny	ideas	.
但	你	当然	有	有趣的	想法	.

但你的想法确实很有趣。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['kreɪzi] .

This	is	really	crazy	.
这	是	真的	疯狂的	.

这简直太疯狂了。

" [koʊn] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['fiːlɪŋ] .
" Kohn said : " You have no feeling .
" 科恩 说 : " 你 有 不 感觉 .

科恩说：“你没有感情。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['biːɪŋ] .
You are a superficial being .
你 是 一个 浅 存在 .

你是个肤浅的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['saɪkəpæθ] .
It is also certain that you are a psychopath .
它 是 还 肯定 那 你 是 一个 精神病患者 .

可以肯定的是，你是个精神变态者。

" [mæks] - [sed] : " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
" Max Mechenmal said : " what do you mean by that ?
" 最大限度 - 说 : " 什么 做 你 意思是 经过 那 ?

“Max Mechenmal 说：‘你这话是什么意思？’”

" ['kuːnoʊ] [koʊn] [sed] : " [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] .
" Kuno Kohn said : " You'll find that out soon enough .
" 久能 科恩 说 : " 你会 寻找 那 出去 很快 足够的 .

库诺·科恩说：“你很快就会知道了。”

" [mæks] - [sed] ['mɪəli] , " [ɑː] , [səʊ] .
" Max Mechenmal said merely , " Ah , so .
" 最大限度 - 说 仅仅 , " 啊 , 所以 .

“Max Mechenmal 只是说，‘啊，是吗。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] [ðæt] ['kuːnoʊ] [koʊn] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] .
" He was angry that Kuno Kohn had called him superficial .
" 他 曾是 生气的 那 久能 科恩 有 称为 他 浅 .

“他很生气，因为库诺·科恩说他肤浅。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ɪlkə] - .
He thought of Ilka Leipke .
他 想法 的 伊尔卡 - .

他想到了伊尔卡·莱普克。

[ðen] ['kuːnoʊ] [koʊn] [sed] : " [deθ] [ɪz][æn; ən] [ʌn'beərəb(ə)l] [θɔːt] .
Then Kuno Kohn said : " Death is an unbearable thought .
然后 久能 科恩 说 : " 死亡 是 一个 难以忍受 想法 .

然后库诺·科恩说：“死亡是一个令人难以忍受的想法。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [gɒd] .
For those of us who are without God .
为了 那些 的 我们 WHO 是 没有 上帝 .

对于那些没有信仰的人来说。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dæmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [əd'vɑːns] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [naɪts] .
We are damned to live through it in advance hundreds of nights .
我们 是 该死的 到 居住 通过 它 在 进步 数百 的 夜晚 .

我们注定要提前经历数百个夜晚的煎熬。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][nəʊ] [weɪ] [pɑːst][ˌaɪ 'tiː] .
And to find no way past it .
和 到 寻找 不 方式 过去的 它 .

而且找不到任何摆脱困境的方法。

" [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['kwaɪət] .
" He became very quiet .
" 他 成为 非常 安静的 .

他变得非常沉默。

- ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [frend] [koʊn] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [hɪm'self]

Mechenmal	**wanted**	**to**	**show**	**his**	**friend**	**Kohn**	**that**	**he**	**too**	**could**	**express**	**himself**
-	通缉	到	展示	他的	朋友	科恩	那	他	也	可以	表达	他自己

[ə'baʊt] [pə'vɜːs] ['prɔːbləmz] .

about	**perverse**	**problems**	**.**
关于	变态	问题	.

梅亨马尔想向他的朋友科恩证明，他也能表达自己对怪异问题的看法。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : [ai][hæv; həv] ['dɪfrənt] ['vɜːʃ(ə)n] , ['lɪt(ə)l]['kuːnoʊ] , ['lɪt(ə)l]

He	**thought**	**it**	**over**	**,**	**and**	**said**	**:**	**I**	**have**	**different**	**version**	**,**	**little**	**Kuno**	**,**	**little**
他	想法	它	超过	,	和	说	:	我	有	不同的	版本	,	小的	久能	,	小的

[koʊn] .

Kohn	**.**
科恩	.

他想了想，然后说：我有不同的版本，小库诺，小科恩。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'məʊʃən(ə)l]['mætə(r)] .

However	**,**	**it**	**is**	**an**	**emotional**	**matter**	**.**
然而	,	它	是	一个	情绪	事情	.

然而，这关乎情感。

[ai]['ɔːlsəʊ] [tel] [maɪ'self] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ][gɒd] .

I	**also**	**tell**	**myself**	**thank**	**God**	**for**	**those**	**who**	**have**	**no**	**God**	**.**
我	还	告诉	我	感谢	上帝	为了	那些	WHO	有	不	上帝	.

我也会告诉自己，感谢上帝，感谢那些没有信仰的人。

[gɒd] [ɪz] ['nɒns(ə)ns] .

God	**is**	**nonsense**	**.**
上帝	是	废话	.

上帝是无稽之谈。

[tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒn][ðə; ði]['tɒpɪk][ɪz] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [mæn] .

To	**waste**	**a**	**word**	**on**	**the**	**topic**	**is**	**unworthy**	**of**	**a**	**thinking**	**man**	**.**
到	浪费	一个	单词	在	这	话题	是	不配	的	一个	思维	男人	.

浪费一个字讨论这个话题，有失一个有思想的人的身份。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][gɒd] — [nɒt][ɪn][laɪf] , [nɒt][ɪn] [deθ] .

But	**listen**	**,**	**I**	**have**	**no**	**need**	**of**	**God**	**—**	**not**	**in**	**life**	**,**	**not**	**in**	**death**	**.**
但	听	,	我	有	不	需要	的	上帝	—	不是	在	生活	,	不是	在	死亡	.

但是听着，我不需要上帝——无论生前还是死后。

[deθ] [wɪ'ðaʊt] [gɒd] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Death	**without**	**God**	**is**	**very**	**beautiful**	**.**
死亡	没有	上帝	是	非常	美丽的	.

没有上帝的死亡也很美好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] .

It	**is**	**my**	**wish**	**.**
它	是	我的	希望	.

这是我的愿望。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪmpli] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

I	**think**	**it's**	**wonderful**	**simply**	**to**	**be**	**dead**	**.**
我	思考	它是	精彩的	简单地	到	是	死的	.

我认为死亡本身就是一种美妙的体验。

[wɪ'ðaʊt] ['hev(ə)n] .

Without	**heaven**	**.**
没有	天堂	.

没有天堂。

[wɪˈðaʊt] [ˌriːˈbɜːθ] .
Without rebirth .
没有 重生 .

没有轮回。

['ʌtəli] [ded] .
Utterly dead .
完全地 死的 .

彻底死了。

[aɪm] [kænt] [weɪt] .
I'm can't wait .
我是 不能 等待 .

我等不及了。

[laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ɪz] [tuː] [hɑːd] .
Life for me is too hard .
生活 为了 我 是 也 难的 .

生活对我来说太难了。

[tuː] ['stɪmjuleɪtɪŋ] . .
Too stimulating . .
也 刺激性的 . .

太刺激了.....

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['fɜːðə(r)] .
" He wanted to speak further .
" 他 通缉 到 说话 更远 .

“他还想继续发言。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ; [koʊn] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
There was a knocking at the door ; Kohn opened it .
那里 曾是 一个 敲门 在 这 门 ; 科恩 打开 它 .

有人敲门；科恩去开了门。

['ɪlkə] - ['kwɪkli] [keɪm] [ɪn] .
Ilka Leipke quickly came in .
伊尔卡 - 迅速地 来了 在 .

伊尔卡·莱普克很快进来了。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [gʊd] ['iːvnɪŋ] [her] [koʊn] .
She said : " Good evening Herr Kohn .
她 说 : " 好的 晚上 先生 科恩 .

她说：“晚上好，科恩先生。”

[ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [dɪˈstɜːbɪŋ] [juː; jʊ] .
Excuse me for disturbing you .
原谅 我 为了 令人不安 你 .

打扰您了，不好意思。

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [æt; ət] - : " [səʊ] , [ai] [kætʃ] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
" She screamed at Mechenmal : " So , I catch you here .
" 她 尖叫 在 - : " 所以 , 我 抓住 你 这里 .

她对着梅钦马尔大喊：“好，我抓到你了。”

[səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈbændənd] [ˌem ˈiː] .
So , for this you have abandoned me .
所以 , 为了 这 你 有 弃 我 .

所以，你因此抛弃了我。

[jʊr; jər] ['əʊnli] ['juːzɪŋ] [maɪ] ['bɒdi] .
You're only using my body .
你是 仅有的 使用 我的 身体 .

你只是在利用我的身体。

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)][grɑːsp, græsp][maɪ] [səʊl] .

You	have	never	grasped	my	soul	.
你	有	绝不	抓住	我的	灵魂	.

你从未真正了解过我的灵魂。

" [ʃiː; ʃi] [wept] .

"	She	wept	.
"	她	哭泣	.

她哭了。

[ʃiː; ʃi] [sɔb] .

She	sobbed	.
她	啜泣	.

她啜泣起来。

- [traɪd] [tuː; tə] [kɑːm] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .

Mechenmal	tried	to	calm	her	down	.
-	尝试	到	冷静的	她	向下	.

梅钦马尔试图安抚她。

[ðæt] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] .

That	irritated	her	even	more	.
那	受刺激	她	甚至	更多的	.

这让她更加恼火了。

[ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] : " [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)ld] [koʊn] ... [aɪl] [rɪ'pɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]

She	shouted	:	"	To	betray	me	with	a	crippled	Kohn	...	I'll	report	you	to	the
她	喊叫	:	"	到	背叛	我	和	一个	残疾的	科恩	...	患病的	报告	你	到	这

[pə'liːs] , ['mɪstə(r)] . [koʊn] .

police	,	Mr	.	Kohn	.
警察	,	先生	.	科恩	.

她喊道："你竟然用一个残疾的科恩来背叛我……科恩先生，我会报警的。"

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] , [juː; jʊ] [swaɪn] ... " [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [fɪt] .

You	should	be	ashamed	of	yourselves	,	you	swine	...	"	She	had	a	crying	fit	.
你	应该	是	羞愧	的	你们自己	,	你	猪	...	"	她	有	一个	哭泣	合身	.

"你们这些畜生应该感到羞耻……"她嚎啕大哭起来。

['kuːnoʊ] [koʊn] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] .

Kuno	Kohn	was	incapable	of	responding	.
久能	科恩	曾是	无法	的	回应	.

库诺·科恩无法做出回应。

- ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θrəʊn] [hɜː'self] ['skriːmɪŋ] .

Mechenmal	pulled	her	up	from	the	floor	upon	which	she	had	thrown	herself	screaming	.
-	拉	她	向上	从	这	地面	之上	哪个	她	有	抛掷	她自己	尖叫	.

梅钦马尔把她从地上拉了起来，她当时尖叫着扑倒在地上。

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] , [stɜːn] [vɔɪs] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'heɪvjə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'siːmli] ,

He	said	with	a	changed	,	stern	voice	,	that	her	behavior	was	unseemly	,
他	说	和	一个	已更改	,	船尾	嗓音	,	那	她	行为	曾是	不体面的	,

他语气变得严厉起来，说她的行为很不雅。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒeləsi] , [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .

that	she	had	no	grounds	for	jealousy	,	for	after	all	,	he	had	no	obligations	.
那	她	有	不	理由	为了	妒忌	,	为了	后	全部	,	他	有	不	义务	.

她没有理由嫉妒，因为他毕竟没有任何义务。

[ðen] ['ɪlkə] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hʌntʃ] - [bækt] [koʊn] ['hʌmbli] , [laɪk][ə; eɪ] ['biːt(ə)n] ['lɪt(ə)l][dɒg]

Then	Ilka	Leipke	looked	at	the	hunch	-	backed	Kohn	humbly	,	like	a	beaten	little	dog
然后	伊尔卡	-	看起来	在	这	直觉	-	支持的	科恩	谦卑地	,	喜欢	一个	被打败	小的	狗

.

:

.

然后，伊尔卡·莱普克谦卑地看着驼背的科恩，就像看着一只被打败的小狗。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

She	was	very	quiet	.
她	曾是	非常	安静的	.

她很安静。

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['æŋgri] - [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

She	followed	the	angry	Mechenmal	out	the	door	.
她	随后	这	生气的	-	出去	这	门	.

她跟着愤怒的梅钦马尔出了门。

[wen] [koʊn] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd] .

When	Kohn	was	alone	,	he	gradually	became	enraged	.
什么时候	科恩	曾是	独自的	,	他	逐步地	成为	愤怒	.

科恩独处时，渐渐变得怒不可遏。

[hiː; hi] [θɔːt] : [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːd] ['pɜːs(ə)n] ... [ænd; ənd][æt; ət] ['ɪntərvlz] : [haʊ] [ʌp'set][ðə; ði] [kaʊ]

He	thought	:	such	a	rude	person	...	and	at	intervals	:	How	upset	the	cow
他	想法	:	这样的	一个	粗鲁的	人	...	和	在	间隔	:	如何	沮丧的	这	奶牛

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] .

had	become	.
有	变得	.

他心想：真是个粗鲁的人……不时地又想：这头牛多么伤心啊。

[haʊ] ['dʒeləs] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

How	jealous	she	is	of	me	.
如何	嫉妒的	她	是	的	我	.

她有多嫉妒我啊。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['wɪmɪn] [huː] [pliːz] [ˌem 'iː] ... [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

One	of	the	few	women	who	please	me	...	and	she	goes	and	chooses	the	little
一	的	这	很少	女性	WHO	请	我	...	和	她	去	和	选择	这	小的

['ænɪm(ə)l] - .

animal	Mechenmal	.
动物	-	.

少数几个能让我满意的女人之一……她竟然选择了小动物梅琴玛尔。

[ðæt] [ɪz] [ə'trəʊʃəs] .

That	is	atrocious	.
那	是	极其恶劣	.

太可怕了。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['kuːnoʊ] [koʊn] [stʊd] [ɪn] [mɪs] - ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,

Early	the	next	morning	Kuno	Kohn	stood	in	Miss	Leipke's	drawing	-	room	,
早期的	这	下一个	早晨	久能	科恩	站立	在	错过	-	绘画	-	房间	,

第二天一大早，库诺·科恩就站在莱普克小姐的客厅里。

[tremblɪŋ] [laɪk] [æn; ən]['æktə(r)] [wɪð] [steɪdʒ] [fraɪt] , [wen] [ðə; ði][meɪd] [brɔːt] ['kuːnoʊ] [koʊnz] [kɑːd] ,

trembling	like	an	actor	with	stage	fright	,	When	the	maid	brought	Kuno	Kohn's	card	,
发抖	喜欢	一个	演员	和	阶段	惊吓	,	什么时候	这	女佣	带来	久能	科恩的	卡片	,

当女仆拿出库诺·科恩的名片时，他像个怯场的演员一样颤抖着。

[mɪs] - [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['pæmflət] , " [ðə; ði]['suːɪsaɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]
Miss Leipke was reading the forbidden pamphlet , " The suicide of a fashionable
错过 - 曾是 阅读 这 禁止 小册子 , " 这 自杀 的 一个 时髦
['leɪdi] .
lady .
女士 .

莱普克小姐正在阅读那本禁书《一位时髦女士的自杀》。

[ɔː(r)] [haʊ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['leɪdi] [kə'mɪtɪd]
Or how a fashionable lady committed
或者 如何 一个 时髦 女士 坚定的

或者一位时髦女士是如何犯下的罪行

['suːɪsaɪd] .
suicide .
自杀 .

自杀。

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .
" Her eyes were filled with tears .
" 她 眼睛 是 已填 和 眼泪 .

她眼中噙满了泪水。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pæmflət] , [ʃiː; ʃi] ['freʃənd] [hɜː(r); hə(r)] [meɪk] -
When she had finished reading the entire pamphlet , she freshened her make -
什么时候 她 有 完成的 阅读 这 全部的 小册子 , 她 清新 她 制作 -
[ʌp] .
up .
向上 .

她读完整本小册子后，补了补妆。

['faɪnəli] , ['kʌvəd] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ][sɪlk] ['mɔːnɪŋ] - [kəʊt] , [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
Finally , covered only by a silk morning - coat , she appeared in the drawing - room .
最后 , 涵盖 仅有的 经过 一个 丝绸 早晨 - 外套 , 她 出现 在 这 绘画 - 房间 .

最后，她只披着一件丝绸晨礼服，出现在客厅里。

['kuːnoʊ] [koʊn] [wɒz; wəz] [red] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
Kuno Kohn was red up to his ears .
久能 科恩 曾是 红色的 向上 到 他的 耳朵 .

库诺·科恩的脸涨得通红。

['grəʊnɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] ['jɛstərdeɪz] [siːn] ,
Groaning , he said that he had come to apologize for yesterday's scene ,
呻吟 , 他 说 那 他 有 来 到 道歉 为了 昨天的 场景 ,

他呻吟着说，他是来为昨天发生的事道歉的。

[ðæt] [mɪs] - [dɪd] [hɪm] [rɒŋ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm] [tuː] ['briːfli] .
that Miss Leipke did him wrong , that she knew him too briefly .
那 错过 - 做过 他 错误的 , 那 她 知道 他 也 简要地 .

莱普克小姐亏待了他，因为她认识他的时间太短了。

[hiː; hi][hæd; həd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['ɪnə(r)] [wɜːθ] .
He had , after all , inner worth .
他 有 , 后 全部 , 内 值得 .

他毕竟是拥有内在价值的。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] ['wɜːðɪ] - ;
Then he spoke in praise of his friend , the worthy Mechenmal ;
然后 他 辐 在 称赞 的 他的 朋友 , 这 值得 - ;

然后他赞扬了他的朋友，值得尊敬的梅钦马尔；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [dɪsˈgaɪz] [ðə; ði][mænz] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ˈɪnə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪf] .

but	he	did	not	disguise	the	man's	lack	of	a	refined	inner	feeling	about	life	.
但	他	做过	不是	伪装	这	男人的	缺少	的	一个	精制	内	感觉	关于	生活	.

但他并没有掩饰这个人缺乏对生活深刻而细腻的内心感受。

[mɪs] - [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [bɪˈgaɪlɪŋ] [aɪz] .

Miss	Leipke	looked	at	him	with	beguiling	eyes	.
错过	-	看起来	在	他	和	迷人的	眼睛	.

莱普克小姐用迷人的眼神望着他。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɑːt] .

He	turned	the	conversation	to	art	.
他	转向	这	对话	到	艺术	.

他把话题转向了艺术。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][legz] ; [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈfræŋkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)][legz] .

Then	he	turned	the	conversation	to	her	legs	;	she	said	frankly	that	she	too	liked	her	legs	.
然后	他	转向	这	对话	到	她	腿	;	她	说	坦率地说	那	她	也	喜欢	她	腿	.

然后他把话题转到了她的腿上；她坦率地说，她也很喜欢自己的腿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] - [kəʊt] [ˈsʌmwɒt] .

She	had	lifted	her	morning	-	coat	somewhat	.
她	有	抬起	她	早晨	-	外套	有些	.

她撩起了晨礼服的下摆。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃaɪ] [hændz] ,

With	his	shy	hands	,
和	他的	害羞的	双手	,

他羞涩地伸出手，

[ˈkuːnoʊ] [koʊn] [ˈkeəfəli] [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪə(r)] - [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ˈkuːnoʊ] [koʊn] [sæt] [ˈdriːmɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

Kuno	Kohn	carefully	lifted	it	higher	-	That	evening	Kuno	Kohn	sat	dreamily	in	his	room	.
久能	科恩	小心	抬起	它	更高	-	那	晚上	久能	科恩	卫星	梦幻般地	在	他的	房间	.

库诺·科恩小心翼翼地把它举得更高——那天晚上，库诺·科恩呆呆地坐在房间里。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

He	looked	out	through	the	hole	made	by	the	open	window	.
他	看起来	出去	通过	这	洞	制成	经过	这	打开	窗户	.

他透过敞开的窗户留下的洞向外望去。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [greɪ] ['ɪnə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [drɒpt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .

In	front	of	him	the	gray	inner	wall	of	the	house	dropped	a	short	distance	.
在	正面	的	他	这	灰色的	内	墙	的	这	房子	掉落	一个	短的	距离	.

在他面前，房屋灰色的内墙向下倾斜了一小段距离。

[wɪð] ['meni] ['kwaɪət] ['wɪndəʊz] .

With	many	quiet	windows	.
和	许多	安静的	视窗	.

有很多安静的窗户。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][skaɪ] , ['əʊnli] ['ʃɪmərɪŋ] ['iːvnɪŋ] [eə(r)] .

There	was	no	sky	,	only	shimmering	evening	air	.
那里	曾是	不	天空	,	仅有的	闪闪发光	晚上	空气	.

没有天空，只有闪烁的晚霞。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , [ə'keɪʒən(ə)l] [briːz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [felt] .

And	a	gentle	,	occasional	breeze	,	which	could	scarcely	be	felt	.
和	一个	温和的	,	偶然	微风	,	哪个	可以	几乎	是	毛毡	.

还有一阵轻柔的、偶尔吹来的微风，几乎感觉不到。

[ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] , [sæd] ['pɪktʃə(r)] .

The	wall	with	the	windows	was	like	a	lovely	,	sad	picture	.
这	墙	和	这	视窗	曾是	喜欢	一个	迷人的	,	伤心	图片	.

那面有窗户的墙就像一幅美丽而又忧伤的画卷。

['kuːnoʊ] [koʊn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['bɔːrɪŋ] .

Kuno	Kohn	was	surprised	that	it	was	not	boring	.
久能	科恩	曾是	惊讶	那	它	曾是	不是	无聊的	.

库诺·科恩惊讶地发现它并不无聊。

[hiː; hi] [stɛərd] ['stedəli] [ænd; ənd] ['diːpli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	stared	steadily	and	deeply	into	the	wall	.
他	凝视	稳步	和	深	进入	这	墙	.

他目光坚定而深邃地盯着墙壁。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kaɪnd] .

It	seemed	kind	.
它	似乎	种类	.

感觉挺和善的。

['frendli] .

Friendly	.
友好的	.

友好的。

[fʊl] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] .

Full	of	loneliness	.
满的	的	孤独	.

充满孤独感。

['siːkrətli] [hiː; hi] [θɔːt] : [ðə; ði] [wɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

Secretly	he	thought	:	the	wind	against	the	wall	is	doing	this	.
偷偷	他	想法	:	这	风	反对	这	墙	是	正在做	这	.

他暗自想：这是风吹墙造成的。

[hiː; hi] [sæŋ] ['ɪnwədli] : [kʌm] , [biː; bi] ... [lʌvd] — [ə; eɪ] [bel] ['stɑːtld] [hɪm] .

He	sang	inwardly	:	Come	,	be	...	loved	—	a	bell	startled	him	.
他	唱	内心	:	来	,	是	...	喜爱	—	一个	钟	惊慌	他	.

他内心唱着：来吧，被……爱着——一声铃响吓了他一跳。

[ðə; ði] ['pəʊstmən] [brɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kluː] [klʌb] .

The	postman	brought	him	a	letter	from	the	Clou	Club	.
这	邮差	带来	他	一个	信	从	这	云	俱乐部	.

邮递员给他带来了一封来自克劳俱乐部的信。

[ðə; ði] [kluː] [klʌb] [rɪ'kwestɪd] ['mɪstə(r)] . [koʊn] [tuː; tə] [riːd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['iːvnɪŋ] .

The	Clou	Club	requested	Mr	.	Kohn	to	read	from	his	works	on	a	certain	evening	.
这	云	俱乐部	请求	先生	.	科恩	到	读	从	他的	作品	在	一个	肯定	晚上	.

克劳俱乐部邀请科恩先生在某个晚上朗读他的作品。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[eɪt] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈiːvnɪŋ] [ə; eɪ][ˈplækɑːd] [went] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ˈpɪlə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Eight	days	before	the	appointed	evening	a	placard	went	up	on	the	city's	pillar	for
八	天	前	这	任命	晚上	一个	标语牌	去	向上	在	这	城市的	支柱	为了

[nˈəʊtɪsɪz] .

notices	.
通知	.

在指定日期前八天，城市公告柱上挂出了告示牌。

[ɒn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] :

On	it	was	written	:
在	它	曾是	书面	:

上面写着：

[əˈnaʊnsmənt]

Announcement
公告

公告

[ˈkuːnoʊ] [koʊn] [wɪl] [riːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːks] [æt; ət][ðə; ði] [kluː] [klʌb] .

Kuno	Kohn	will	read	from	his	own	works	at	the	Clou	Club	.
久能	科恩	将要	读	从	他的	自己的	作品	在	这	云	俱乐部	.

Kuno Kohn 将在 Clou Club 朗读自己的作品。

[jʌŋ] [gˈɜːlz][ænd; ənd] [ˈlɔɪərz] [ˈkaɪndli] [rɪˈkwestɪd] [nɒt][tuː; tə] [əˈtend] .

Young	girls	and	lawyers	kindly	requested	not	to	attend	.
年轻的	女孩们	和	律师	亲切地	请求	不是	到	出席	.

年轻女孩和律师们请不要参加。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɐpɹˈəʊtʃt] , [ˈkuːnoʊ] [koʊn] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈædʒɪteɪtɪd] .

As	the	evening	approached	,	Kuno	Kohn	became	increasingly	agitated	.
作为	这	晚上	接近	,	久能	科恩	成为	日益	激动	.

随着夜幕降临，库诺·科恩变得越来越焦躁不安。

[tuː] [ˈaʊəz] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪmˈself] [ʃeɪvd] .

Two	hours	before	he	had	himself	shaved	.
二	小时	前	他	有	他自己	剃光	.

两个小时前他刮了胡子。

[wen] [ðə; ði][mæn] [ɑːskt] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˈwɒntɪd] [ˈpaʊdə(r)] , [koʊn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [nəʊ]

When	the	man	asked	whether	the	gentleman	wanted	powder	,	Kohn	shook	his	head	no
什么时候	这	男人	问	无论	这	绅士	通缉	粉末	,	科恩	摇晃	他的	头	不

, [bʌt; bət] [sed] : " [jes] .

,	but	said	:	"	yes	.
,	但	说	:	"	是的	.

当那人问这位先生是否想要粉末时，科恩摇了摇头，但说道："是的。"

" [æn; ən][ˈaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [koʊn] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ten] [faɪv] -

"	An	hour	before	Kohn	went	into	a	police	station	and	asked	for	ten	five	-
"	一个	小时	前	科恩	去	进入	一个	警察	车站	和	问	为了	十	五	-

[ˈpfenɪg] [stæmps] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ten] [ˈpfenɪg] [ˈpəʊst(ə)l] [kɑːd] .

pfennig	stamps	and	a	ten	pfennig	postal	card	.
芬尼	邮票	和	一个	十	芬尼	邮政	卡片	.

"就在一小时前，科恩走进警察局，要了十张五芬尼邮票和一张十芬尼明信片。

([ˌtiːˈɑːr] . — [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs]) .

(	tr	.	—	thinking	that	he	is	in	the	post	-	office	)	.
(	tr	.	—	思维	那	他	是	在	这	邮政	-	办公室	)	.

（译者注：他以为自己在邮局里）。

[wen] [koʊn] [stept] [ɒn][ðə; ði]['pəʊdiəm] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kɑːmə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd]

When **Kohn** **stepped** **on** **the** **podium** **,** **he** **became** **calmer** **than** **he** **had** **expected**

什么时候 科恩 步 在 这 领奖台 , 他 成为 更平静 比 他 有 预期的

[tuː; tə][biː; bi] .

to **be** **.**

到 是 .

科恩走上讲台时，比他预想的要平静得多。

[fɜːst] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , [bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [fɜːm]

First **he** **made** **a** **slip** **of** **the** **tongue** **,** **but** **then** **his** **voice** **gradually** **became** **firm**

第一的 他 制成 一个 滑 的 这 舌头 , 但 然后 他的 嗓音 逐步地 成为 公司

[ænd; ənd][klɪə(r)] .

and **clear** **.**

和 清除 .

他先是口误，但随后声音逐渐变得坚定而清晰。

['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːl] , [bʌt; bət][sʌm; səm]['krɪtɪks][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

Very **few** **people** **were** **in** **the** **little** **hall** **,** **but** **some** **critics** **from** **the** **large** **,**

非常 很少 人们 是 在 这 小的 大厅 , 但 一些 评论家 从 这 大的 ,

小礼堂里人很少，但一些来自大剧院的评论家……

[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'tendəns] .

influential **newspapers** **were** **in** **attendance** **.**

有影响 报纸 是 在 出席 .

一些有影响力的报纸也派代表出席了会议。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'kleəd] , [ɪn][ðə; ði] ['waɪdli] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd]['ælˌtɛn] - ,

The **next** **day** **one** **of** **them** **declared** **,** **in** **the** **widely** **circulated** **Alten** **Buergerzeitung** **,**

这 下一个 天 一 的 他们 声明 , 在 这 广泛 流通 阿尔滕 - ,

第二天，其中一人在广为流传的《老市民报》（Alten Buergerzeitung）上宣称：

[ðæt] [ðə; ði]['poʊəmz][ðə; ði]['pəʊɪt] [koʊn] , [huː] [ɪn'list] ['aʊə(r)] ['sɪmpəθi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

that **the** **poems** **the** **poet** **Kohn** **,** **who** **enlists** **our** **sympathy** **because** **of** **his**

那 这 诗歌 这 诗人 科恩 , WHO 入伍 我们的 同情 因为 的 他的

['fɪzɪk(ə)l] ['hændikæp] ,

physical **handicap** **,**

身体的 让分 ,

诗人科恩的诗歌，因其身体残疾而博得了我们的同情，

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɑːsli] [ə'tendɪd] [hɔːl][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] ['redi]

brought **to** **the** **attention** **of** **a** **sparsely** **attended** **hall** **were** **not** **yet** **ready**

带来 到 这 注意力 的 一个 稀疏地 参加 大厅 是 不是 然而 准备好

[fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ;

for **publication** **;**

为了 发布 ;

提交给寥寥无几的听众的会议厅所讨论的内容，尚未准备好出版；

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [mait] [ɪk'spekt] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [mjuːz] [wen] [koʊn] [hæz; həz] [mə'tʃʊəd] .

however **,** **one** **might** **expect** **something** **from** **his** **muse** **when** **Kohn** **has** **matured** **.**

然而 , 一 可能 预计 某物 从 他的 沉思 什么时候 科恩 有 成熟的 .

然而，当科恩成熟后，人们或许可以期待他的缪斯带来一些作品。

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'kleəd] , [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['sɪtəznz] : [ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz]

Another **declared** **,** **in** **the** **Journal** **for** **Enlightened** **Citizens** **:** **the** **overall** **impression** **is**

其他 声明 , 在 这 杂志 为了 开明 公民 : 这 全面的 印象 是

['pliːzɪŋ] ,

pleasing **,**

令人愉悦 ,

另一位作者在《开明公民杂志》上宣称：总体印象令人满意。

[bʌt; bət][ðə; ði]['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][seɪm]['kwɒləti] .

but	the	poems	are	not	all	of	the	same	quality	.
但	这	诗歌	是	不是	全部	的	这	相同的	质量	.

但这些诗歌的质量并不都一样。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['pəʊɪt][hæd; həd][nɒt] [riːd] [wel] .

In	addition	,	the	poet	had	not	read	well	.
在	添加	,	这	诗人	有	不是	读	出色地	.

此外，这位诗人阅读能力也不强。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] " [ðə; ði] [kə'miːdiən] " [wɒz; wəz]

But	the	first	line	of	the	first	verse	of	the	poem	"	The	Comedian	"	was
但	这	第一的	线	的	这	第一的	诗	的	这	诗	"	这	喜剧演员	"	曾是

['muːvɪŋli] ['pɪθi] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .

movingly	pithy	in	expression	and	feeling	.
感人地	简洁	在	表达	和	感觉	.

但诗歌《喜剧演员》第一节的第一句，在表达和情感上却十分动人简洁。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['riːdɪŋ] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] , [ðə; ði] ['gɪftɪd] ['dɑːktər; draɪv] . - ,

After	the	reading	,	the	president	of	the	club	,	the	gifted	Dr	.	Bryller	,
后	这	阅读	,	这	总统	的	这	俱乐部	,	这	天才	博士	.	-	,

[θæŋkt] [ðə; ði]['pəʊɪt] ,

thanked	the	poet	,
谢谢	这	诗人	,

朗诵结束后，才华横溢的俱乐部主席布莱勒博士向诗人表示感谢。

[huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] ['dʒiːniəs] .

whom	he	called	a	budding	genius	.
谁	他	称为	一个	萌芽	天才	.

他称他为一位冉冉升起的天才。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huːm] [hiː; hi] ['pɜːsənəli] [njuː] .

One	of	the	few	whom	he	personally	knew	.
一	的	这	很少	谁	他	亲自	知道	.

他是少数几个自己认识的人之一。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæn] [ə'genst] [jʌŋ] [g'ɜːlz] , ['ɪlkə] - [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

In	spite	of	the	ban	against	young	girls	,	Ilka	Leipke	had	somehow	managed	to
在	尽管如此	的	这	禁止	反对	年轻的	女孩们	,	伊尔卡	-	有	不知何故	管理	到

[geɪn] ['entrəns] .

gain	entrance	.
获得	入口	.

尽管禁止年轻女孩进入，伊尔卡·莱普克还是设法进入了。

- , [huː] [hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] , ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəd] .

Mechenmal	,	who	had	at	first	said	that	he	would	not	come	,	also	appeared	.
-	,	WHO	有	在	第一的	说	那	他	会	不是	来	,	还	出现	.

起初说不会来的梅钦马尔也出现了。

[æt; ət][ðə; ði] [breɪk] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,

At	the	break	,	however	,	he	said	that	he	was	hungry	,	that	he	was	going	,
在	这	休息	,	然而	,	他	说	那	他	曾是	饥饿的	,	那	他	曾是	去	,

然而，中场休息时，他说他饿了，他要走了。

[ænd; ənd]['hædnt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒns(ə)ns] .

and	hadn't	she	had	enough	of	the	nonsense	.
和	之前没有	她	有	足够的	的	这	废话	.

难道她还没受够这些胡闹吗?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [steɪ] .

If	she	did	not	want	to	come	with	him	she	could	stay	.
如果	她	做过	不是	想	到	来	和	他	她	可以	停留	.

如果她不想跟他一起走，她可以留下。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [koʊnz] [hʌntʃ] - [bæk] .

She	seemed	suddenly	interested	in	Kohn's	hunch	-	back	.
她	似乎	突然	感兴趣的	在	科恩的	直觉	-	后退	.

她似乎突然对科恩的驼背产生了兴趣。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [lʌk] , [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [pɪmp] , [ænd; ənd] [left] .

He	wished	her	much	luck	,	asked	if	he	should	play	the	pimp	,	and	left	.
他	希望	她	很多	运气	,	问	如果	他	应该	玩	这	拉皮条	,	和	左边	.

他祝她好运，问他是否愿意扮演皮条客，然后离开了。

['ɪlkə] - [kraɪd] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['veri] [end] .

Ilka	Leipke	cried	a	bit	,	and	remained	until	the	very	end	.
伊尔卡	-	哭	一个	少量	,	和	剩余	直到	这	非常	结尾	.

伊尔卡·莱普克哭了一会儿，一直待到最后。

[ʃiː; ʃi] [ə'plɔːdɪd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

She	applauded	enthusiastically	.
她	鼓掌	踊跃	.

她热情地鼓掌。

[ɒn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [koʊn] .

On	this	evening	she	loved	Kohn	.
在	这	晚上	她	喜爱	科恩	.

那天晚上她爱上了科恩。

[ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [muːd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .

In	a	strange	mood	she	took	him	to	her	place	.
在	一个	奇怪的	情绪	她	采取	他	到	她	地方	.

她心情很奇怪，就把他带回了家。

[tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] , [hʌntʃ] - [bækt] ['dʒentlmən] [skɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæleɪ] ['dɑːnsə(r)]

Towards	morning	a	small	,	hunch	-	backed	gentleman	skipped	like	a	ballet	dancer
向	早晨	一个	小的	,	直觉	-	支持的	绅士	跳过	喜欢	一个	芭蕾舞	舞蹈家

[ə'lɒŋ] [greɪ] , [ʌn'sɜːt(ə)n] [striːts] ...

along	grey	,	uncertain	streets	...
沿着	灰色的	,	不确定	街道	...

临近清晨，一位身材矮小、驼背的男士像芭蕾舞演员一样，轻快地走在灰蒙蒙、阴沉沉的街道上……

['kuːnoʊ] [koʊn] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [ə'vɔɪdɪd] ['miːtiŋz] [wɪð] - .

Kuno	Kohn	from	now	on	avoided	meetings	with	Mechenmal	.
久能	科恩	从	现在	在	避免	会议	和	-	.

从此以后，库诺·科恩开始避免与梅钦马尔见面。

[hiː; hi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] .

He	no	longer	invited	him	.
他	不	更长	受邀	他	.

他不再邀请他了。

[hiː; hi] [bɔːt] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kiːɒsk] .

He	bought	newspapers	in	another	kiosk	.
他	买	报纸	在	其他	亭	.

他在另一个报刊亭买了报纸。

[ðæt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] - [dʒʌst] [faɪn] .

That	suited	Mechenmal	just	fine	.
那	适合	-	只是	美好的	.

梅亨马尔对此非常满意。

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [prə'vɒkətɪv] [smaɪl] ,

His	beloved	had	told	him	,	with	a	provocative	smile	,
他的	心爱	有	讲述	他	,	和	一个	挑衅	微笑	,

他心爱的人带着挑逗的微笑告诉他：

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] ['lʌvli] [naɪt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['bedru:m] [wɪð] [ðə; ði] [hʌntʃ] - [bæk] .

that	she	had	spent	a	lovely	night	in	her	bedroom	with	the	hunch	-	back	.
那	她	有	花费	一个	迷人的	夜晚	在	她	卧室	和	这	直觉	-	后退	.

她和驼背在卧室里度过了一个美好的夜晚。

[ðə; ði] [hʌmp] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ;

The	hump	had	not	been	unpleasant	for	her	;
这	驼峰	有	不是	到过	令人不快的	为了	她	;

对她来说，驼峰并不难受；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] ['heɪtfl] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜ:və(r)]

it	was	not	as	big	and	hateful	as	it	seemed	to	a	superficial	observer
它	曾是	不是	作为	大的	和	可恶	作为	它	似乎	到	一个	浅	观察员

.

:

.

它并不像肤浅的观察者所认为的那样庞大和令人憎恶。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌmp] .

One	could	easily	become	accustomed	to	the	hump	.
一	可以	容易地	变得	习惯	到	这	驼峰	.

人们很容易习惯这个驼峰。

- [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [æt; ət] [koʊn] .

Mechenmal	was	furious	at	Kohn	.
-	曾是	狂怒	在	科恩	.

梅亨马尔对科恩非常愤怒。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['dʒentlə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪn'dʌldʒənt] [tə'wɔ:dz] ['ɪlkə] - .

He	was	gentler	and	more	indulgent	towards	Ilka	Leipke	.
他	曾是	更温和	和	更多的	放纵的	向	伊尔卡	-	.

他对伊尔卡·莱普克更加温柔宽容。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['raɪvəlz] [neɪm] .

He	did	not	show	her	his	jealousy	,	and	never	mentioned	the	rival's	name	.
他	做过	不是	展示	她	他的	妒忌	,	和	绝不	提及	这	竞争对手的	姓名	.

他没有向她表现出嫉妒，也从未提及情敌的名字。

['ɪlkə] - [wɒz; wəz] ['hæpi] .

Ilka	Leipke	was	happy	.
伊尔卡	-	曾是	快乐的	.

伊尔卡·莱普克很高兴。

[ʃi:; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkən] [naɪt] [wɪð] [koʊn] .

She	no	longer	thought	of	the	drunken	night	with	Kohn	.
她	不	更长	想法	的	这	醉	夜晚	和	科恩	.

她不再想起和科恩一起醉酒的那个夜晚。

[koʊn] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ] [les] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)]

Kohn	was	now	no	less	repugnant	to	her	now	than	he	had	been	before
科恩	曾是	现在	不	较少的	令人厌恶的	到	她	现在	比	他	有	到过	前

;

;

;

科恩现在对她来说和以前一样令人厌恶；

[ʃi:; ʃi][rɪ'dʒektɪd] ['fɜ:ðə(r)] [ə'tempts] [baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt] .

she	rejected	further	attempts	by	the	poet	.
她	拒绝	更远	尝试	经过	这	诗人	.

她拒绝了诗人的进一步请求。

[ʃiː; ʃi] ['æktɪd] [tə'wɔːdz] - [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [koʊn]

She	acted	towards	Mechenmal	as	though	she	were	still	very	much	in	love	with	Kohn
她	行动	向	-	作为	尽管	她	是	仍然	非常	很多	在	爱	和	科恩

.

:

.

她对待梅亨玛尔的态度，就好像她仍然深爱着科恩一样。

[wʌns] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'pres] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ʌn'siːmli] [dʒəʊk] [ə'baʊt] [koʊn] [ænd; ənd]

Once	,	however	,	she	could	not	repress	making	an	unseemly	joke	about	Kohn	and
一次	,	然而	,	她	可以	不是	抑	制作	一个	不体面的	开玩笑	关于	科恩	和

[hɪz; ɪz] [hʌmp] .

his	hump	.
他的	驼峰	.

然而，有一次，她忍不住拿科恩的驼背开了个不雅的玩笑。

- [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

Mechenmal	laughed	heartily	.
-	笑了	衷心地	.

梅钦马尔开怀大笑。

['sædli] , [koʊn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Sadly	,	Kohn	went	to	the	shore	.
令人遗憾的是	,	科恩	去	到	这	支撑	.

可悲的是，科恩去了岸边。

[ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] , ['feɪvərəb(ə)l]['ɒfə(r)] , [ænd; ənd] [peɪd] [æn; ən]

A	publisher	had	made	an	unexpected	,	favorable	offer	,	and	paid	an
一个	出版商	有	制成	一个	意外	,	有利	提供	,	和	有薪酬的	一个

[əd'vɑːns] .

advance	.
进步	.

出版商提出了一个出乎意料的优惠条件，并预付了稿酬。

- ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['pəʊɪm] [ðæt] [koʊn] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] ['ɪlkə]

Mechenmal	happened	to	find	a	poem	that	Kohn	sent	from	the	shore	to	Ilka
-	发生	到	寻找	一个	诗	那	科恩	发送	从	这	支撑	到	伊尔卡

- .

Leipke	.
-	.

梅亨马尔偶然发现了一首科恩从岸边寄给伊尔卡·莱普克的诗。

[hiː; hi] [riːd] :

He	read	:
他	读	:

他读道：

[sɒŋ] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ]

Song	of	Longing
歌曲	的	渴望

渴望之歌

[ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [kræk] [laɪk] [wɪps] [ɒn][maɪ][skɪn] .

The	folds	of	the	sea	crack	like	whips	on	my	skin	.
这	折叠	的	这	海	裂缝	喜欢	鞭子	在	我的	皮肤	.

海浪的褶皱像鞭子抽打在我的皮肤上一样发出啪啪声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [teə(r); tɪə][ˌem 'iː]['əʊpən] .

And	the	stars	of	the	sea	tear	me	open	.
和	这	明星	的	这	海	撕	我	打开	.

海中的星辰撕裂了我的心。

[ðə; ði] ['oʊʃənz] ['i:vnɪŋ] [ɪz] ['ləʊnli] [frɒm; frəm] ['skri:mɪŋ] [wu:ndz] .

The	ocean's	evening	is	lonely	from	screaming	wounds	.
这	海洋的	晚上	是	孤独	从	尖叫	伤口	.

大海的夜晚因伤口的尖叫而显得孤寂。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌvəz] [faɪnd][ðə; ði] [gʊd] [deθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dri:md] .

But	the	lovers	find	the	good	death	of	which	they	dreamed	.
但	这	恋人	寻找	这	好的	死亡	的	哪个	他们	梦见	.

但这对恋人最终还是得到了他们梦寐以求的安详死亡。

[bi:; bi][ðeə(r)] [su:n] , ['sɒrəʊfl] [aɪd] ['wʊmən] .

Be	there	soon	,	sorrowful	eyed	woman	.
是	那里	很快	,	悲伤	眼睛	女士	.

快点到，眼神忧伤的女子。

[ðə; ði] [si:] [hə:ts] [ˌem 'i:] .

The	sea	hurts	me	.
这	海	疼痛	我	.

大海让我感到痛苦。

[jɔ:(r); jə(r)][hændz][ɑ:(r); ə(r)] [ku:l] [seɪnts] .

Your	hands	are	cool	saints	.
你的	双手	是	凉爽的	圣徒	.

你的双手是神圣的。

['kʌvə(r)][ˌem 'i:] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Cover	me	with	them	.
覆盖	我	和	他们	.

用它们掩护我。

[ðə; ði] [si:] [ɪz] ['bɜ:nɪŋ] [ɒn][ˌem 'i:] .

The	sea	is	burning	on	me	.
这	海	是	燃烧	在	我	.

大海在我身上燃烧。

[help] [ðen] ... [pli:z] [help] ... ['kʌvə(r)][ˌem 'i:] .

Help	then	...	please	help	...	cover	me	.
帮助	然后	...	请	帮助	...	覆盖	我	.

救命啊……求求你们救救我……掩护我。

[seɪv] [ˌem 'i:] .

Save	me	.
节省	我	.

救救我。

[kjʊə(r)][ˌem 'i:] , [frend] .

Cure	me	,	friend	.
治愈	我	,	朋友	.

朋友，请治好我。

[hi:; hi] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	destroyed	it	.
他	损毁	它	.

他把它毁了。

['ɪlkə] - [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .

Ilka	Leipke	was	enraged	.
伊尔卡	-	曾是	愤怒	.

伊尔卡·莱普克勃然大怒。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] - [wɒz; wəz] [kɔ:s] .

She	said	that	Mechenmal	was	coarse	.
她	说	那	-	曾是	粗	.

她说梅钦马尔很粗鲁。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][hæd; həd] [suːðd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [kə'res] .

The	little	man	had	soothed	her	with	loving	caresses	.
这	小的	男人	有	舒缓	她	和	爱	爱抚	.

矮个子男人用温柔的抚摸安抚了她。

['leɪtə(r)][hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrlz] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l] .

Later	he	sat	down	at	the	girl's	writing	-	table	.
之后	他	卫星	向下	在	这	女孩们	写作	-	桌子	.

后来，他坐在了女孩的写字台前。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['steɪʃənri] [ænd; ənd] [rəʊt] :

He	took	a	piece	of	stationary	and	wrote	:
他	采取	一个	片	的	静止的	和	写道	:

他拿出一张信纸，写道：

[tuː; tə]['kuːnoʊ] [koʊn] .

To	Kuno	Kohn	.
到	久能	科恩	.

致库诺·科恩。

[mɪs] - , [maɪ] [braɪd] , [ˌhɪə'baɪ] [lets] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['glædli] [gɪvz] [ʌp] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['poʊəmz]

Miss	Leipke	,	my	bride	,	hereby	lets	you	know	that	she	gladly	gives	up	any	further	poems
错过	-	,	我的	新娘	,	特此	让我们	你	知道	那	她	乐意	给予	向上	任何	更远	诗歌

;

;

;

我的新娘莱普克小姐在此告知您，她很乐意放弃创作任何新的诗歌；

[ðeɪ] [sɜːv] [nəʊ] ['pɜːpəs] [æt; ət][ɔːl] .

they	serve	no	purpose	at	all	.
他们	服务	不	目的	在	全部	.

它们没有任何用处。

[maɪ] [braɪd] [hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] .

My	bride	has	told	me	everything	.
我的	新娘	有	讲述	我	一切	.

我的新娘已经把一切都告诉我了。

[biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːtʃɪp] [meɪks] [juː 'es] [lɑːf] .

Be	assured	that	your	courtship	makes	us	laugh	.
是	保证	那	你的	求爱	制作	我们	笑	.

请相信，你们的恋爱故事总是让我们开怀大笑。

[mæks] -

Max	Mechenmal
最大限度	-

马克斯·梅亨马尔

[wen] - [hæd; həd] [meɪld] [ðə; ði]['letə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['restləs] .

When	Mechenmal	had	mailed	the	letter	he	became	restless	.
什么时候	-	有	邮寄	这	信	他	成为	不安	.

梅钦马尔寄出信后，便开始坐立不安。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hændld] [θɪŋz] ['keələsli] .

He	was	afraid	that	he	had	handled	things	carelessly	.
他	曾是	害怕的	那	他	有	处理	事物	粗心大意	.

他担心自己处理事情过于草率。

[koʊn] [keɪm] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .

Kohn	came	back	immediately	.
科恩	来了	后退	立即地	.

科恩立即返回。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪlkə] - .

He	went	to	Ilka	Leipke	.
他	去	到	伊尔卡	-	.

他去了伊尔卡·莱普克。

[ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ðiː]['letə(r)] .

Showed	her	the	letter	.
显示	她	这	信	.

我把信给她看了。

['haʊlɪŋ] , [hiː; hi] [ɑːskt] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ðiː] [naɪt] [wɪð] [hɪm] .

Howling	,	he	asked	whether	she	had	forgotten	the	night	with	him	.
嚎叫	,	他	问	无论	她	有	被遗忘的	这	夜晚	和	他	.

他嚎叫着问她是否忘记了和他共度的那一夜。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [jes] .

She	said	:	"	yes	.
她	说	:	"	是的	.

她说：“是的。”

" [hiː; hi] [məʊn] .

"	He	moaned	.
"	他	呻吟	.

他呻吟了一声。

[hiː; hi] [wept] [ˌʌnɪn'telɪdʒəbli] [ə'baʊt] [səʊl] [ænd; ənd]['suːɪsaɪd] .

He	wept	unintelligibly	about	soul	and	suicide	.
他	哭泣	难以理解	关于	灵魂	和	自杀	.

他语无伦次地哭泣，谈论着灵魂和自杀。

['ɪlkə] - [ʃəʊd] [hɪm] [aʊt] .

Ilka	Leipke	showed	him	out	.
伊尔卡	-	显示	他	出去	.

伊尔卡·莱普克把他送走了。

[hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [wɒz; wəz] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [wɒtʃ] ['eniwʌn] [kraɪ] .

His	weakness	was	annoying	to	her	;	even	as	a	child	she	could	not	watch	anyone	cry	.
他的	弱点	曾是	恼人的	到	她	;	甚至	作为	一个	孩子	她	可以	不是	手表	任何人	哭	.

他的弱点令她感到恼火；即使是孩提时代，她也无法忍受看到任何人哭泣。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['æŋgri][æt; ət] - .

But	she	was	angry	at	Mechenmal	.
但	她	曾是	生气的	在	-	.

但她对梅钦马尔很生气。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːz] [hɪm] [ə'baʊt] [koʊn] .

She	began	to	tease	him	about	Kohn	.
她	开始	到	逗	他	关于	科恩	.

她开始拿科恩的事取笑他。

[ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ðæt] [koʊn] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [gest] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [naɪs] .

She	claimed	that	Kohn	had	often	been	her	guest	;	and	she	always	found	him	to	be	nice	.
她	声称	那	科恩	有	经常	到过	她	客人	;	和	她	总是	成立	他	到	是	好的	.

她声称科恩经常是她的客人；她一直觉得他很和善。

- [kən'sɪdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

Mechenmal	**considered**	**her**	**stories**	**to**	**be**	**true**	**.**
-	经过考虑的	她	故事	到	是	真的	.

梅钦玛尔认为她的故事都是真的。

[naʊ] [hiː; hi] [heit] [koʊn] .

Now	**he**	**hated**	**Kohn**	**.**
现在	他	憎恨	科恩	.

现在他恨透了科恩。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌntʃ] - [bæk] ,

He	**considered**	**how**	**to**	**get**	**of**	**the**	**hunch**	**-**	**back**	**,**
他	经过考虑的	如何	到	得到	的	这	直觉	-	后退	,

他考虑着如何摆脱驼背。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [gɒt] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] .

without	**being**	**known**	**as**	**the**	**one**	**who**	**got**	**rid**	**of**	**him**	**.**
没有	存在	已知	作为	这	一	WHO	得到	摆脱	的	他	.

但又不被认为是除掉他的人。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .

It	**did**	**not**	**take**	**him**	**long**	**to**	**come**	**up**	**with**	**a**	**plan**	**.**
它	做过	不是	拿	他	长的	到	来	向上	和	一个	计划	.

他很快就想出了一个计划。

[koʊn] [daɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , ['sʌd(ə)nli] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [streɪndʒ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

Kohn	**died**	**on**	**a**	**Sunday**	**,**	**suddenly**	**,**	**but**	**without**	**strange**	**circumstances**	**.**
科恩	死亡	在	一个	星期日	,	突然	,	但	没有	奇怪的	情况	.

科恩于周日突然去世，但并无蹊跷之处。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

His	**body**	**was**	**released**	**for**	**burial**	**without**	**any**	**difficulty**	**.**
他的	身体	曾是	发布	为了	葬礼	没有	任何	困难	.

他的遗体顺利移交安葬。

[ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] " ['θiːəʊ] - [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'bɪtʃuəri] .

In	**the**	**newspaper**	**"**	**The**	**Other**	**A**	**"**	**Theo**	**Tontod**	**provided**	**a**	**short**	**obituary**	**.**
在	这	报纸	"	这	其他	一个	"	西奥	-	假如	一个	短的	讣告	.

Theo Tontod 在报纸《The Other A》上发表了一篇简短的讣告。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] [kluː] [sent] [ə; eɪ] [riːθ] .

And	**the**	**Club**	**Clou**	**sent**	**a**	**wreath**	**.**
和	这	俱乐部	云	发送	一个	花圈	.

克劳俱乐部送来了花圈。

['ɪlkə] - [hæd; həd] [hɜː'self] ['teɪkən][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['bɒdi] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['beriəl] .

Ilka	**Leipke**	**had**	**herself**	**taken**	**to**	**observe**	**the**	**body**	**before**	**the**	**burial**	**.**
伊尔卡	-	有	她自己	已采取	到	观察	这	身体	前	这	葬礼	.

伊尔卡·莱普克本人在下葬前去查看了遗体。

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ['kwɪkli] .

The	**coffin**	**was**	**opened**	**quickly**	**.**
这	棺材	曾是	打开	迅速地	.

棺材很快就被打开了。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [koʊn] [leɪ] ['sʌmwɒt] [ə'skjuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌmp] .

In	**it**	**Kohn**	**lay**	**somewhat**	**askew**	**,**	**because**	**of**	**the**	**hump**	**.**
在	它	科恩	躺	有些	歪斜	,	因为	的	这	驼峰	.

由于驼峰的缘故，科恩在里面躺得有些歪斜。

[ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɔːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['grɪməs] .

The	**features**	**of**	**his**	**face**	**were**	**distorted**	**in**	**a**	**grimace**	**.**
这	特征	的	他的	脸	是	扭曲	在	一个	鬼脸	.

他脸上的五官扭曲成一副怪异的表情。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [rəʊld] [ʌp] [lʌmps] .

His	hands	were	rolled	up	lumps	.
他的	双手	是	滚动	向上	肿块	.

他的双手蜷缩成一团。

[draɪd] [blʌd] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['əʊpənd] [maʊθ] .

Dried	blood	stuck	to	his	nose	and	hung	over	his	opened	mouth	.
干燥	血	卡住	到	他的	鼻子	和	悬挂	超过	他的	打开	嘴	.

干涸的血迹粘在他的鼻子上，挂在他张开的嘴上。

['ɪlkə] - [ˌəʊvə'keɪm] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'gʌst] .

Ilka	Leipke	overcame	her	disgust	.
伊尔卡	-	克服	她	厌恶	.

伊尔卡·莱普克克服了她的厌恶感。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæsəliːn] [brɔːt] ,

She	had	gasoline	brought	,
她	有	汽油	带来	,

她让人送来了汽油。

[tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪlk] [skɑːf] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] ['hændbæg][ænd; ənd] [dip] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

took	a	little	silk	scarf	out	of	her	dainty	handbag	and	dipped	it	in	the
采取	一个	小的	丝绸	围巾	出去	的	她	纤巧	手提包	和	浸入	它	在	这

[ðə; ði] ['gæsəliːn] [kən'teɪnə(r)] .

the	gasoline	container	.
这	汽油	容器	.

她从精致的手提包里拿出一条小丝巾，浸入汽油容器中。

[ʃiː; ʃi] [kliːnd] [ðə; ði] [ded] [nəʊz] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skɑːf] .

She	cleaned	the	dead	nose	with	the	little	scarf	.
她	已清洗	这	死的	鼻子	和	这	小的	围巾	.

她用小围巾擦拭了死鼻子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [left] .

Then	she	left	.
然后	她	左边	.

然后她就离开了。

[kɑːm] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .

Calm	and	weeping	.
冷静的	和	哭泣	.

平静而又哭泣。

['kɒntent] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['gʊdnəs] .

Content	with	her	goodness	.
内容	和	她	善良	.

对她的善良感到满意。

[wen] - [hɜːd] [ɒv; əv] [koʊnz] [deθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .

When	Mechenmal	heard	of	Kohn's	death	,	he	was	very	frightened	.
什么时候	-	听到	的	科恩的	死亡	,	他	曾是	非常	害怕	.

梅钦马尔听到科恩的死讯后，非常害怕。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	could	not	bear	his	room	.
他	可以	不是	熊	他的	房间	.

他无法忍受自己的房间。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] ['kwɪkli] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['hævɪŋ] [lɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .

He	left	the	house	quickly	,	not	without	first	having	lit	a	cigarette	.
他	左边	这	房子	迅速地	,	不是	没有	第一的	拥有	点燃	一个	卷烟	.

他迅速离开了房子，临走前还点燃了一支烟。

[tʃɜːtʃ] [belz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sʌni] [skaɪ] .

Church	bells	were	ringing	from	the	sunny	sky	.
教会	铃铛	是	铃声	从	这	阳光明媚	天空	.

阳光灿烂的天空中传来教堂的钟声。

- [wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] [peɪl] .

Mechenmal	was	cold	and	pale	.
-	曾是	寒冷的	和	苍白	.

梅钦马尔脸色苍白，浑身冰冷。

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] : [ɪf] ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [aʊt] .

He	kept	thinking	:	if	only	it	doesn't	come	out	.
他	保留	思维	:	如果	仅有的	它	不	来	出去	.

他一直在想：但愿它不要泄露出去。

[ɔː(r)][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [ə'weɪ] .

Or	he	considered	where	he	might	run	away	.
或者	他	经过考虑的	在哪里	他	可能	跑步	离开	.

或者他考虑过可以逃到哪里去。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['traɪəl] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'fens] , [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] , [tʃeɪnz] , ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n]

He	thought	of	the	trial	,	of	the	defense	,	of	prison	,	chains	,	letters	written
他	想法	的	这	审判	,	的	这	防御	,	的	监狱	,	链条	,	信件	书面

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] ,

to	the	outside	world	,
到	这	外部	世界	,

他想到了审判、辩护、监狱、镣铐、写给外界的信件。

[ðə; ðɪ] ['hæŋmən] .

the	hangman	.
这	刽子手	.

刽子手。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][lɑːst] [wɪʃ] , [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] ['ɪlkə] - [wʌn]

That	he	would	,	as	his	last	wish	,	be	allowed	to	sleep	with	Ilka	Leipke	one
那	他	会	,	作为	他的	最后的	希望	,	是	允许	到	睡觉	和	伊尔卡	-	一

[mɔː(r)] [taɪm] .

more	time	.
更多的	时间	.

他最后的愿望是能再和伊尔卡·莱普克睡一次。

[hiː; hi] [muːvd] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] [laɪk] ['sʌmwʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə] ['sʌmwʌn] .

He	moved	through	the	streets	like	someone	trying	to	catch	up	to	someone	.
他	已搬	通过	这	街道	喜欢	某人	尝试	到	抓住	向上	到	某人	.

他穿梭在街道上，仿佛在追赶某人。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

When	it	occurred	to	him	that	he	should	not	call	attention	to	himself	,
什么时候	它	发生	到	他	那	他	应该	不是	称呼	注意力	到	他自己	,

当他意识到自己不应该引起别人的注意时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [tuː] ['sləʊli] .

he	suddenly	began	to	walk	too	slowly	.
他	突然	开始	到	走	也	缓慢地	.

他突然走得特别慢。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

It	seemed	to	him	that	all	the	people	were	watching	him	.
它	似乎	到	他	那	全部	这	人们	是	观看	他	.

他感觉所有人都盯着他看。

[ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [tuː] [g'ɜːlz] , [pə'hæps] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [wɜː(r); wə(r)] ['reslɪŋ] .

In	a	garden	two	girls	,	perhaps	fifteen	years	old	,	were	wrestling	.
在	一个	花园	二	女孩们	,	也许	十五	年	老的	,	是	摔角	.

花园里有两个女孩，大概十五岁左右，正在摔跤。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] - , [ðeɪ] ['kwɪkli] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] , ['letɪŋ] [hɪm] [kʌm] ['nɪərə(r)]

When	they	saw	Mechenmal	,	they	quickly	sat	down	on	a	bench	,	letting	him	come	nearer
什么时候	他们	锯	-	,	他们	迅速地	卫星	向下	在	一个	长椅	,	出租	他	来	更近

.

:

.

他们看到梅钦马尔后，赶紧在长椅上坐下，让他走近些。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] ; [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɪg(ə)l]

When	he	was	close	enough	,	they	laughed	at	him	;	one	of	them	wiggled
什么时候	他	曾是	关闭	足够的	,	他们	笑了	在	他	;	一	的	他们	扭动

[hɜː(r); hə(r)] [legz] .

her	legs	.
她	腿	.

当他走近时，她们嘲笑他；其中一个还扭动着双腿。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] .

He	hurried	away	.
他	慌忙	离开	.

他匆匆离开了。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kraɪd] [aʊt] : " [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði][mæn] [muːvz] .

Behind	him	one	of	them	cried	out	:	"	See	how	quickly	the	man	moves	.
在后面	他	一	的	他们	哭	出去	:	"	看	如何	迅速地	这	男人	移动	.

他身后有人喊道："看这个人跑得多快！"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kraɪd] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz] ['fuːlɪʃli] : " [jes] , [hiːz] ['sməʊkɪŋ] .

"	And	the	other	cried	out	just	as	foolishly	:	"	Yes	,	he's	smoking	.
"	和	这	其他	哭	出去	只是	作为	愚蠢地	:	"	是的	,	他是	吸烟	.

另一个人也同样愚蠢地喊道："是的，他在抽烟。"

" [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm][gəʊ] , [ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] ['reslɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	They	watched	him	go	,	then	they	went	back	to	wrestling	with	each	other	.
"	他们	观看	他	去	,	然后	他们	去	后退	到	摔角	和	每个	其他	.

"他们看着他离开，然后又继续互相扭打起来。"

- ['grædʒuəli] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] .

Mechenmal	gradually	calmed	down	.
-	逐步地	平静下来	向下	.

梅钦马尔逐渐平静下来。

[hiː; hi] [θɔːt] : [ðeɪ] [kænt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] .

He	thought	:	They	can't	prove	it	was	me	.
他	想法	:	他们	不能	证明	它	曾是	我	.

他心想：他们无法证明是我干的。

[aɪl] [dɪ'naɪ] ['evriθɪŋ] .

I'll	deny	everything	.
患病的	否定	一切	.

我会否认一切。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[huː] [kæn; kən] [pruːv] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ... ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] ! — [hiː; hi] [θruː]

Who	**can**	**prove**	**anything**	**about**	**me**	**...**	**Even**	**if**	**they**	**notice**	**anything**	**!**	**—**	**He**	**threw**
WHO	能	证明	任何事物	关于	我	...	甚至	如果	他们	注意	任何事物	!	—	他	扔

[ðə; ði][sɪ'gɑː(r)] [ə'weɪ] .

the	**cigar**	**away**	**.**
这	雪茄	离开	.

谁能证明我有什么问题……就算他们发现了什么也好！——他把雪茄扔掉了。

[hiː; hi] [felt] [sefə] .

He	**felt**	**safer**	**.**
他	毛毡	更安全	.

他感到更安全了。

[hiː; hi] ['hwisl] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [koʊn] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)]['bɒðə(r)] [hɪm] .

He	**whistled**	**with**	**the**	**thought**	**that**	**Kohn**	**could**	**no**	**longer**	**bother**	**him**	**.**
他	吹口哨	和	这	想法	那	科恩	可以	不	更长	打扰	他	.

他吹着口哨，心想科恩再也烦不胜烦了。

[ðæt] [hiː; hi] , [mæks] - , [hæd; həd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [koʊn] [səʊ] [kəm'pliːtli] .

That	**he**	**,**	**Max**	**Mechenmal**	**,**	**had**	**overcome**	**the**	**difficulty**	**with**	**Kohn**	**so**	**completely**	**.**
那	他	, 最大限度		-	,	有	克服	这	困难	和	科恩	所以	完全地	.

他，马克斯·梅亨马尔，已经彻底克服了与科恩的困难。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]['tæk(ə)ld] [laɪf] [kə'rektli] .

He	**thought**	**that**	**he**	**tackled**	**life**	**correctly**	**.**
他	想法	那	他	已解决	生活	正确	.

他认为自己正确地应对了生活。

[ðæt] ['evriθɪŋ] [went] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

That	**everything**	**went**	**well**	**for**	**him**	**.**
那	一切	去	出色地	为了	他	.

他一切都很顺利。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [trʌst] [ɪn] [hɪm'self] .

He	**had**	**great**	**trust**	**in**	**himself**	**.**
他	有	伟大的	相信	在	他自己	.

他对自己非常有信心。

[hiː; hi] [θɔːt] : [nəʊ] [ˌsentɪmen'tæləti] [naʊ] .

He	**thought**	**:**	**No**	**sentimentality**	**now**	**.**
他	想法	:	不	感伤	现在	.

他心想：现在可不能伤感。

[tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['diːsnt] [laɪf] , [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['bɑːstəd; 'bæstəd] .

To	**lead**	**a**	**decent**	**life**	**,**	**one**	**must**	**be**	**a**	**bastard**	**.**
到	带领	一个	体面的	生活	,	一	必须	是	一个	混蛋	.

要想过上体面的生活，就必须做个混蛋。

[hiː; hi] [went] [həʊm] ['hæpɪli] .

He	**went**	**home**	**happily**	**.**
他	去	家	快乐地	.

他高高兴兴地回家了。

[ðə; ði][kæ'feɪ] -

The	**Café**	**Klösschen**
这	咖啡店	-

克洛申咖啡馆

['liːsəl] - [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd]

Lisel	Liblichlein	had	come	from	the	country	to	the	city	because	she	wanted
莉塞尔	-	有	来	从	这	国家	到	这	城市	因为	她	通缉

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktrəs] .

to	become	an	actress	.
到	变得	一个	演员	.

莉塞尔·利布利希莱因从农村来到城市，因为她想成为一名演员。

[æt; ət] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['evrɪθɪŋ] ['stʌfi] , ['nærəʊ] , ['stʌltɪfaɪɪŋ] .

At	home	she	found	everything	stuffy	,	narrow	,	stultifying	.
在	家	她	成立	一切	闷	,	狭窄的	,	令人窒息的	.

她觉得家里的一切都令人窒息、狭窄、压抑。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)]['stjuːpɪd] .

The	gentlemen	were	stupid	.
这	先生们	是	愚蠢的	.

这些先生们真是愚蠢。

[ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] ['kɪsɪz] , [ðə; ði][gɜːl] [frendz] , [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] [bɪ'keɪm] [ʌn'beərəb(ə)l] .

The	sky	,	the	kisses	,	the	girl	friends	,	the	Sunday	afternoons	became	unbearable	.
这	天空	,	这	吻	,	这	女孩	朋友们	,	这	星期日	下午	成为	难以忍受	.

天空、亲吻、女朋友、星期天的下午都变得令人难以忍受。

[ðə; ði][məʊst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][kraɪ] .

The	most	she	could	do	was	cry	.
这	最多	她	可以	做	曾是	哭	.

她唯一能做的就是哭泣。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] ['æktrəs] [wʊd] [miːn] : [tuː; tə][biː; bi]['klevə(r)] , [friː] , [ænd; ənd]

To	her	,	becoming	an	actress	would	mean	:	to	be	clever	,	free	,	and
到	她	,	成为	一个	演员	会	意思是	:	到	是	聪明的	,	自由的	,	和

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

对她来说，成为一名演员意味着：聪明、自由和快乐。

[wɒt] [ðæt] [ment] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] .

What	that	meant	,	she	did	not	know	.
什么	那	意思是	,	她	做过	不是	知道	.

她不知道这意味着什么。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['tælənt] .

She	had	no	way	to	determine	whether	she	had	talent	.
她	有	不	方式	到	决定	无论	她	有	天赋	.

她无法判断自己是否有天赋。

[ʃiː; ʃi] [ə'dɔːrd] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [ʃʊlz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [rəʊt]

She	adored	her	cousin	Schulz	,	because	he	lived	in	the	city	and	wrote
她	受人喜爱	她	表哥	舒尔茨	,	因为	他	居住地	在	这	城市	和	写道

['poʊəmz] .

poems	.
诗歌	.

她非常崇拜她的表兄舒尔茨，因为他住在城里，而且会写诗。

[wen] [ðə; ði]['kʌz(ə)n] [rəʊt] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn]

When	the	cousin	wrote	once	that	he	was	tired	of	law	and	would	live	in
什么时候	这	表哥	写道	一次	那	他	曾是	疲劳的	的	法律	和	会	居住	在

[ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['raɪtə(r)] ,

accordance	with	his	inclination	to	be	a	writer	,
根据	和	他的	倾角	到	是	一个	作家	,

这位表兄曾写信说，他厌倦了法律，想要按照自己的意愿去当一名作家。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɒkt] ['peərənts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fed] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] [laɪf] ;

she	informed	her	shocked	parents	that	she	was	fed	up	with	the	restricted	life	;
她	知情的	她	震惊	父母	那	她	曾是	美联储向上		和	这	受限制的	生活	;

她告诉震惊的父母，她已经厌倦了这种受限的生活；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [pə'sjuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ'diəl] [æz; əz][æn; ən] ['æktrəs] .

she	would	pursue	her	ideals	as	an	actress	.
她	会	追求	她	理想	作为	一个	演员	.

她将继续追求自己作为演员的理想。

[ðeɪ] [traɪd] [ɪn] ['evri] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [plæn] , [tuː; tə][nəʊ][ə'veɪl] .

They	tried	in	every	way	to	dissuade	her	from	this	plan	,	to	no	avail	.
他们	尝试	在	每一个	方式	到	劝阻	她	从	这	计划	,	到	不	可用	.

他们想尽一切办法劝阻她放弃这个计划，但都无济于事。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [meɪd] [θrets] .

She	became	more	determined	,	and	even	made	threats	.
她	成为	更多的	决定	,	和	甚至	制成	威胁	.

她变得更加坚定，甚至发出威胁。

[ðeɪ] ['jiːldɪd] [rɪ'lʌktəntli] , [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , ['rentɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ]

They	yielded	reluctantly	,	went	with	her	to	the	city	,	rented	a	small	room	in	a
他们	产生	勉强	,	去	和	她	到	这	城市	,	租来的	一个	小的	房间	在	一个

[lɑːdʒ] ['penʃ(ə)n] ,

large	pension	,
大的	养老金	,

他们勉强答应了，跟她去了城里，在一家大旅馆租了一间小房间。

[ɪn'rəʊld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][æn; ən] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['æktɪŋ] [skuːl] .

enrolled	her	in	an	inexpensive	acting	school	.
已注册	她	在	一个	价格低廉	表演	学校	.

他让她报读了一所收费低廉的表演学校。

['kʌz(ə)n] [ʃʊlz] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Cousin	Schulz	was	asked	to	look	after	her	.
表哥	舒尔茨	曾是	问	到	看	后	她	.

表哥舒尔茨被要求照顾她。

['mɪstə(r)] . [ʃʊlz] ['friːkwəntli] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['kʌz(ə)n] - .

Mr	.	Schulz	frequently	was	in	the	company	of	Cousin	Liblichlein	.
先生	.	舒尔茨	频繁地	曾是	在	这	公司	的	表哥	-	.

舒尔茨先生经常与表兄利布利克莱因在一起。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['kæbəreɪ] , [riːd] ['pəʊətri] , [ʃəʊd] [hɪə(r)][hɪz; ɪz][bəʊ'hiːmiən][dɪgz] ,

He	took	her	to	cabarets	,	read	poetry	,	showed	here	his	Bohemian	digs	,
他	采取	她	到	歌舞表演	,	读	诗	,	显示	这里	他的	波西米亚	挖掘	,

他带她去歌舞厅，给她朗诵诗歌，还带她参观了他位于波西米亚的住所。

[ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['kæfeɪ] - ,

introduced	her	to	the	literary	cafe	Kloesschen	,
介绍	她	到	这	文学	咖啡店	-	,

把她介绍给了文学咖啡馆Kloesschen，

[went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] - [ɪn] - [hænd][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [æt; ət] [naɪt] ,

went	with	her	hand	-	in	-	hand	for	hours	through	the	streets	at	night	,
去	和	她	手	-	在	-	手	为了	小时	通过	这	街道	在	夜晚	,

[tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

touched	her	,	kissed	her	.
感动	她	,	亲吻	她	.

晚上，他们手牵着手在街上走了几个小时，他们抚摸她，亲吻她。

[mɪs] - [wɒz; wəz] ['plezntli] [deɪzd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [njuː] [θɪŋz] ;

Miss	Liblichlein	was	pleasantly	dazed	by	all	the	new	things	;
错过	-	曾是	愉快	茫然	经过	全部	这	新的	事物	;

利布利克莱因小姐被所有的新事物弄得眼花缭乱，感到十分愉悦；

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l]

soon	it	occurred	to	her	that	most	of	what	she	saw	was	not	as	beautiful
很快	它	发生	到	她	那	最多	的	什么	她	锯	曾是	不是	作为	美丽的

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [ɪ'mædʒɪnd] .

as	she	had	once	imagined	.
作为	她	有	一次	想象	.

她很快意识到，她所看到的很多东西并不像她曾经想象的那样美丽。

[raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɪrɪteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Right	from	the	start	she	was	irritated	that	the	director	of	the
正确的	从	这	开始	她	曾是	受刺激	那	这	导演	的	这

['θɪətə(r)] ,

theater	,
剧院	,

从一开始她就对剧院导演感到恼火，

[ðə; ði] ['kɒliːgz] , [ðə; ði][ˌlɪtə'rɑːti][ɒv; əv][ðə; ði]['kæfeɪ] - — [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi]

the	collegues	,	the	literati	of	the	Cafe	Kloesschen	—	all	the	people	with	whom	she
这	同事们	,	这	文人墨客	的	这	咖啡店	-	—	全部	这	人们	和	谁	她

['ɒf(ə)n] [keɪm] [ɪn] ['kɒntækt] ,

often	came	in	contact	,
经常	来了	在	接触	,

同事们，克洛申咖啡馆的文人墨客——所有她经常接触的人，

[faʊnd] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['tʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [kə'resɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , ['presɪŋ] [ðeə(r)] [niːz]

found	pleasure	in	touching	her	,	caressing	her	hands	,	pressing	their	knees
成立	乐趣	在	接触	她	,	爱抚	她	双手	,	紧迫	他们的	膝盖

[ə'genst] [hɜːz] ,

against	hers	,
反对	她的	,

他从触摸她、爱抚她的双手、用膝盖抵住她的膝盖中获得了快感。

['lʊkɪŋ] [də'rektli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] .

looking	directly	at	her	without	shame	.
寻找	直接地	在	她	没有	耻辱	.

他毫不羞耻地直视着她。

['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ] [ʃʊlz] [bɪ'keɪm] ['bɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Even	being	touched	by	Schulz	became	burdensome	to	her	.
甚至	存在	感动	经过	舒尔茨	成为	负担	到	她	.

就连被舒尔茨触碰都成了她的负担。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['siːmɪŋ] [prə'vɪnʃ(ə)l] , [ʃiː; ʃi]

To	avoid	hurting	his	feelings	,	as	well	as	to	avoid	seeming	provincial	,	she
到	避免	受伤	他的	情怀	,	作为	出色地	作为	到	避免	似乎	省级	,	她

['seldəm] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'kʌmfət] .

seldom	showed	her	discomfort	.
很少	显示	她	不适	.

为了避免伤了他的感情，也为了避免显得乡巴佬，她很少表现出自己的不适。

[bʌt; bət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɪm] ['vɪgərəsli] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] .

But	once	she	struck	him	vigorously	on	the	face	.
但	一次	她	击	他	大力	在	这	脸	.

但她曾狠狠地打了他一巴掌。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ; [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][lɑːst] [laɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊɪm]

They	were	in	his	room	;	he	had	just	explained	the	last	lines	of	his	poem
他们	是	在	他的	房间	;	他	有	只是	解释	这	最后的	线条	的	他的	诗

, " ['wɪərɪnəs] .

,	"	Weariness	.
,	"	疲劳	.

他们在他的房间里；他刚刚解释了他的诗《疲惫》的最后几行。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

"	They	were
"	他们	是

他们是

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stændz] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['wɪndəʊ] , [greɪ] [mæn] !

The	evening	stands	before	my	window	,	grey	man	!
这	晚上	站立	前	我的	窗户	,	灰色的	男人	!

夜幕笼罩着我的窗前，灰衣人！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] - [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɜː(r); hə(r)]

It	would	be	best	if	we	went	to	sleep	-	Then	he	tried	to	remove	her
它	会	是	最好的	如果	我们	去	到	睡觉	-	然后	他	尝试	到	消除	她

[blaʊz] .

blouse	.
女式衬衫	.

我们最好去睡觉——然后他试图脱掉她的衬衫。

[ʃʊlz] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] .

Schulz	was	utterly	stunned	by	the	blow	.
舒尔茨	曾是	完全地	目瞪口呆	经过	这	吹	.

舒尔茨被这一击彻底惊呆了。

[hiː; hi] [sed] , ['ɔːlməʊst] ['wiːpɪŋ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .

He	said	,	almost	weeping	,	that	she	must	have	noticed	that	he	loved	her	.
他	说	,	几乎	哭泣	,	那	她	必须	有	注意到	那	他	喜爱	她	.

他几乎哽咽着说，她一定已经察觉到他爱她了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(The Prose of Alfred Lichtenstein)

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] .

Moreover	**,**	**he**	**was**	**her**	**cousin**	**.**
而且	,	他	曾是	她	表哥	.

而且，他还是她的表哥。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['sʌmwʌn] ['əʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [blaʊz] .

She	**said**	**that**	**she**	**didn't**	**like**	**someone**	**opening**	**her**	**blouse**	**.**
她	说	那	她	没有	喜欢	某人	开幕	她	女式衬衫	.

她说她不喜欢别人解开她的衬衫。

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːn] [ɒf] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .

Besides	**,**	**he**	**had**	**torn**	**off**	**a**	**button**	**.**
除了	,	他	有	撕裂	离开	一个	按钮	.

此外，他还扯掉了一颗纽扣。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

He	**said**	**that**	**he**	**could**	**no**	**longer**	**stand**	**it**	**.**
他	说	那	他	可以	不	更长	站立	它	.

他说他再也无法忍受了。

[ɪf] [wʌn] [lʌvd] ['sʌmwʌn] , [wʌn][mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə][hɪm] .

If	**one**	**loved**	**someone**	**,**	**one**	**must**	**yield**	**to**	**him**	**.**
如果	一	喜爱	某人	,	一	必须	屈服	到	他	.

如果爱一个人，就应该顺从他。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [luːz] [hɪmˈself] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] .

He	**would**	**try**	**to**	**lose**	**himself**	**with**	**other**	**women**	**.**
他	会	尝试	到	失去	他自己	和	其他	女性	.

他会试图沉溺于其他女人之中。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

She	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**answer**	**.**
她	做过	不是	知道	什么	到	回答	.

她不知道该如何回答。

['grəʊnɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] : [əʊ] , [əʊ] .

Groaning	**,**	**he**	**thought**	**:**	**Oh**	**,**	**oh**	**.**
呻吟	,	他	想法	:	哦	,	哦	.

他呻吟着心想：哦，哦。

[ʃiː; ʃi][sæt][nekst][tuː; tə][hɪm] [dɪˈdʒektɪdli] .

She	**sat**	**next**	**to**	**him**	**dejectedly**	**.**
她	卫星	下一个	到	他	沮丧地	.

她沮丧地坐在他旁边。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

For	**the**	**next**	**few**	**days**	**he**	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
为了	这	下一个	很少	天	他	曾是	无处	到	是	已见	.

接下来的几天里，他都不见了踪影。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [greɪ] .

When	**he**	**returned**	**,**	**he**	**was**	**pale**	**and**	**grey**	**.**
什么时候	他	返回	,	他	曾是	苍白	和	灰色的	.

他回来的时候，脸色苍白灰暗。

[hɪz; ɪz] ['blʌdləs] [red] [aɪz] [leɪ] ['tɪəfəli] [ɪn]['graɪmi] ['ʃædəʊz] .

His	bloodless	red	eyes	lay	tearfully	in	grimy	shadows	.
他的	无血	红色的	眼睛	躺	泪流满面	在	肮脏的	阴影	.

他那双苍白的红眼睛含泪地躺在肮脏的阴影里。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɒŋ] [təʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mænəd] ['meləŋkəli] .

His	voice	had	only	a	sing	-	song	tone	,	with	a	mannered	melancholy	.
他的	嗓音	有	仅有的	一个	唱歌	-	歌曲	语气	,	和	一个	有礼貌的	忧郁	.

他的声音只有一种抑扬顿挫的语调，带着一种矫揉造作的忧郁。

[ʃʊlz] [spəʊk] ['mɔːnfəli] , ['driːmɪli] , [ə'baʊt] [dɪ'speə(r)] , ['hɔːdəm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tɔːn] [ə'pɑːt] ['ɪnwədli] .

Schulz	spoke	mournfully	,	dreamily	,	about	despair	,	whoredom	,	and	being	torn	apart	inwardly	.
舒尔茨	辐	悲伤地	,	梦幻般地	,	关于	绝望	,	卖淫	,	和	存在	撕裂	除	内心	.

舒尔茨悲伤而梦幻地谈论着绝望、卖淫和内心的撕裂。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fed] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][laɪf] ,

He	said	that	he	was	fed	up	with	the	joy	of	life	,
他	说	那	他	曾是	美联储向上		和	这	喜悦	的	生活	,

他说他已经厌倦了生活的乐趣。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] .

that	he	would	soon	catch	up	with	his	own	death	.
那	他	会	很快	抓住	向上	和	他的	自己的	死亡	.

他很快就会追上自己的死亡。

[hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv]['tendə(r)] ['fiːlɪŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [saɪd] ['peɪnfəli] .

He	avoided	showing	signs	of	tender	feelings	,	but	he	often	sighed	painfully	.
他	避免	显示	标志	的	投标	情怀	,	但	他	经常	叹了口气	痛苦地	.

他极力避免流露出柔情的情感，但常常痛苦地叹息。

[hiː; hi] [fləːt] [θi'ætrɪkli] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪɪŋ] .

He	flirted	theatrically	with	a	longing	for	dying	.
他	调情	戏剧性地	和	一个	渴望	为了	垂死	.

他戏剧性地表现出对死亡的渴望。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [kɔːps] - [struːn] ['trædʒədi] , [tuː; tə] ['gluːmi] [fɪlm] - [dɹ'ɑːməz] , [tuː; tə] ['sɪəriəs] ['kɔnsəts] [ɪn] ['daːkənd] [hɔːlz] .

He	brought	his	friend	to	corpse	-	strewn	tragedies	,	to	gloomy	film	-	dramas	,	to	serious	concerts	in	darkened	halls	.
他	带来	他的	朋友	到	尸体	-	散落的	悲剧	,	到	阴沉	电影	-	电视剧	,	到	严肃的	音乐会	在	变暗	大厅	.

他带着朋友去看尸横遍野的悲剧、阴郁的电影、昏暗大厅里的严肃音乐会。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] .

Perhaps	a	week	had	gone	by	.
也许	一个	星期	有	已消失	经过	.

或许已经过去一周了。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [sʌŋ] .

A	woman	had	sung	.
一个	女士	有	唱	.

一位女士唱了歌。

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪsnər] [ə'plɔːdɪd] ['laʊdli] [ænd; ənd] [lɒŋ] .

The	hands	of	the	listeners	applauded	loudly	and	long	.
这	双手	的	这	听众	鼓掌	高声	和	长的	.

听众们热烈而持久地鼓掌。

['gɑːtʃɑːlk] [ʃʊlz] ['pæʃənətli] [grɑːsp, græsp]['liːsəl] - ['fɪŋgəz] , [leɪd][ðem; ðəm]['dʒentli][ɒn]

Gottschalk	Schulz	passionately	grasped	Lisel	Lilichlein's	fingers	,	laid	them	gently	on
戈特沙尔克	舒尔茨	热情地	抓住	莉塞尔	-	手指	,	铺设	他们	轻轻地	在

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θaɪz] ,

one	of	his	thighs	,
一	的	他的	大腿	,

戈特沙尔克·舒尔茨热情地握住莉塞尔·利利希莱因的手指，轻轻地放在自己的一条大腿上。

[ænd; ənd] [sed] : " ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [haʊ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [sɒŋ] [grɪps] [ðə; ði] [səʊl] !

and	said	:	"	Isn't	it	strange	how	a	woman's	song	grips	the	soul	!
和	说	:	"	不是	它	奇怪的	如何	一个	女性的	歌曲	握把	这	灵魂	!

他说：“女人的歌声能如此触动人心，这难道不奇怪吗！”

" [ðen] [hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [im'plɔːriŋli] [ænd; ənd] ['tɪəfəli] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]

"	Then	he	again	began	to	speak	imploringly	and	tearfully	of	love	and
"	然后	他	再次	开始	到	说话	恳求地	和	泪流满面	的	爱	和

['jiːldɪŋ] .

yielding	.
屈服	.

“然后他又开始恳求，含泪诉说爱与顺从。

['liːsəl] - [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['bɔːrɪŋ] [ɔː(r)] [dɪs'gʌstɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Lisel	Liblichlein	said	that	this	was	boring	or	disgusting	to	her	.
莉塞尔	-	说	那	这	曾是	无聊的	或者	令人作呕	到	她	.

莉塞尔·利布利希莱因说，她觉得这很无聊或者很恶心。

[aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] — [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] — [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [dɪ'kleəd] [ðæt]

Out	of	pity	—	and	because	she	wanted	to	go	up	—	she	finally	declared	that
出去	的	遗憾	—	和	因为	她	通缉	到	去	向上	—	她	最后	声明	那

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [sə'rendə(r)] .

she	would	agree	to	the	love	if	he	would	give	up	the	business	of	surrender	.
她	会	同意	到	这	爱	如果	他	会	给	向上	这	商业	的	投降	.

出于怜悯，也因为她想往上走，她最终表示，如果他放弃投降，她就同意接受他的爱。

[ʃʊlz] ['hæpɪli] [prest] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .

Schulz	happily	pressed	her	to	himself	.
舒尔茨	快乐地	按下	她	到	他自己	.

舒尔茨高兴地将她搂在怀里。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['driːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	stood	there	dreaming	for	a	long	time	.
他	站立	那里	做梦	为了	一个	长的	时间	.

他站在那里，久久地做着梦。

[hiː; hi] [sæŋ] : " [əʊ] [tɪəz] .

He	sang	:	"	O	tears	.
他	唱	:	"	哦	眼泪	.

他唱道：“哦，眼泪。

[əʊ] ['gʊdnəs] .

O	goodness	.
哦	善良	.

我的天哪。

[əʊ] [gɒd] .

O	God	.
哦	上帝	.

我的上帝。

[əʊ] ['bjuːti] .

O	beauty	.
哦	美丽	.

哦，美。

[əʊ] [lʌv] .
O love .
哦 爱 .

哦，爱。

[əʊ] [lʌv] .
O love .
哦 爱 .

哦，爱。

[əʊ] [lʌv] ...
O love ...
哦 爱 ...

哦，爱.....

" [hiː; hi] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
" He dashed through the streets .
" 他 虚线 通过 这 街道 .

他飞奔过街道。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæfeɪ] - .
He had disappeared into the Cafe Kloesschen .
他 有 消失 进入 这 咖啡店 - .

他消失在了克洛申咖啡馆里。

[bʌt; bət]['liːsəl] - [sæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [ruːm] , ['ɔːkwədli] ['smaɪlɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['redɪʃ]
But Lisel Liblichlein sat in her small room , awkwardly smiling under a reddish
但 莉塞尔 - 卫星 在 她 小的 房间 , 尴尬地 微笑 在下面 一个 微红
['tæləʊ] [læmp] .
tallow lamp .
脂 灯 .

但莉塞尔·利布利希莱因坐在她的小房间里，在一盏泛着红光的油灯下尴尬地笑着。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðiːz] ['sɪti] ['piːp(ə)l] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] , ['deɪndʒərəs]
She did not understand these city people , who seemed to her strange , dangerous
她 做过 不是 理解 这些 城市 人们 , WHO 似乎 到 她 奇怪的 , 危险的
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

她不理解这些城里人，在她看来，他们就像奇怪、危险的动物。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə'bændənd] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'ləʊn] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
She felt abandoned and more alone than before .
她 毛毡 弃 和 更多的 独自的 比 前 .

她感到被抛弃，比以前更加孤独。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['həʊmlænd] : [ə'baʊt] [ðə; ði] ['briːzi] [skaɪ] ,
She thought with longing about her innocent homeland : about the breezy sky ,
她 想法 和 渴望 关于 她 清白的 家园 : 关于 这 微风 天空 ,
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,
about the laughing young gentlemen ,
关于 这 笑 年轻的 先生们 ,

她无比怀念自己纯朴的故乡：微风拂面的天空，欢声笑语的年轻绅士们。

[ə'baʊt] ['tenɪs] ['mætʃɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [nɒ'stældʒə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] — [ʃiː; ʃi]
about tennis matches , and she felt nostalgia for the Sunday afternoons — she
关于 网球 比赛 , 和 她 毛毡 怀旧 为了 这 星期日 下午 — 她
[tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːtəz] ,
took off her garters ,
采取 离开 她 吊袜带 ,

谈起网球比赛，她不禁怀念起星期天的下午——她脱下了吊袜带，

[pleɪst] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɒdɪs] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

placed	her	little	bodice	on	a	chair	.
放置	她	小的	紧身胸衣	在	一个	椅子	.

她把小紧身胸衣放在椅子上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˌɪnkən'səʊləb(ə)l] .

She	was	inconsolable	.
她	曾是	无法安慰	.

她悲痛欲绝。

[ˌaɪ 'aɪ]

II

二

二

[ɒn] [ə; eɪ] [træns'pærənt] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['kæfeɪ] - [wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [laɪt] .

On	a	transparent	summer	evening	the	Cafe	Kloesschen	was	bathed	in	light	.
在	一个	透明的	夏天	晚上	这	咖啡店	-	曾是	洗澡	在	光	.

在一个阳光明媚的夏日傍晚，克洛申咖啡馆沐浴在灯光之中。

[ðə; ði] ['sɪti] [skaɪ][ɒv; əv] [dɑːk] [bluː] [sɪlk] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [muːn] [ænd; ənd] ['meni] [smɔːl] [stɑːz]

The	city	sky	of	dark	blue	silk	,	upon	which	the	white	moon	and	many	small	stars
这	城市	天空	的	黑暗的	蓝色的	丝绸	,	之上	哪个	这	白色的	月亮	和	许多	小的	明星

[leɪ] ,

lay	,
躺	,

城市天空如深蓝色丝绸般光滑，一轮白月和许多小星星点缀其上。

[ɪn'veləpt] [ˌaɪ 'tiː] .

enveloped	it	.
被包裹	它	.

包裹着它。

[æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæfeɪ] , [ə'ləʊn] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] ,

At	the	rear	of	the	cafe	,	alone	,	a	long	time	before	he	suddenly	died	,
在	这	后部	的	这	咖啡店	,	独自的	,	一个	长的	时间	前	他	突然	死亡	,

在咖啡馆后方，独自一人，在他突然去世前很久，

['sməʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['taɪni]['teɪb(ə)l] , [ɒn] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] [stʊd] , [sæt][ðə; ði] [hʌntʃ] - [bækt] ['pəʊɪt]

smoking	at	a	tiny	table	,	on	which	something	stood	,	sat	the	hunch	-	backed	poet
吸烟	在	一个	微小的	桌子	,	在	哪个	某物	站立	,	卫星	这	直觉	-	支持的	诗人

['kuːnoʊ] [koʊn] .

Kuno	Kohn	.
久能	科恩	.

驼背诗人库诺·科恩坐在小桌子旁抽烟，桌子上放着什么东西。

['piːp(ə)l] [kraʊtʃt] [ə'raʊnd] ['ʌðə(r)] ['teɪblz] .

People	crouched	around	other	tables	.
人们	蹲着	大约	其他	表格	.

人们蹲在其他桌子旁。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [muːvd] ['piːp(ə)l] [wɪð] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [skʌlz] : ['wɪmɪn] ; ['raɪtər] ; ['æktəz] .

Among	them	moved	people	with	yellow	and	red	skulls	:	women	;	writers	;	actors	.
之中	他们	已搬	人们	和	黄色的	和	红色的	头骨	:	女性	;	作家	;	演员	.

其中有令人感动的黄头和红头骨的人：女性；作家；演员。

['evriweə(r)] ['ʃædəʊi] [weitə] [dɑːtɪd] .

Everywhere	shadowy	waiters	darted	.
到处	阴暗的	服务员	飞镖	.

到处都是鬼鬼祟祟的服务员。

['kuːnoʊ] [koʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .

Kuno	**Kohn**	**was**	**not**	**thinking**	**of**	**anything**	**special**	**.**
久能	科恩	曾是	不是	思维	的	任何事物	特别的	.

库诺·科恩并没有想什么特别的事情。

[hiː; hi] [hʌmd] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [ə; eɪ] [fɒg] [hæz; həz] [səʊ] ['dʒentli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [wɜːld] .

He	**hummed**	**to**	**himself**	**:**	**"**	**A**	**fog**	**has**	**so**	**gently**	**destroyed**	**the**	**world**	**.**
他	哼唱	到	他自己	:	"	一个	多雾路段	有	所以	轻轻地	损毁	这	世界	.

他哼着歌自言自语道："迷雾如此温柔地毁灭了世界。"

" [ðə; ði] ['pəʊɪt] ["gɑːtʃɑːlk] [ʃʊlz] , [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['peɪnfəli] [flʌŋk] [ɔːl] [ðə; ði] [tests]

"	**The**	**poet**	**Gottschalk**	**Schulz**	**,**	**a**	**lawyer**	**,**	**who**	**had**	**painfully**	**flunked**	**all**	**the**	**tests**
"	这	诗人	戈特沙尔克	舒尔茨	,	一个	律师	,	WHO	有	痛苦地	不及格	全部	这	测试

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] ,

he	**had**	**taken**	**,**
他	有	已采取	,

"诗人戈特沙尔克·舒尔茨，同时也是一名律师，他痛苦地输掉了所有参加过的考试，

['griːtɪd] [hɪm] .

greeted	**him**	**.**
问候	他	.

向他问好。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .

A	**beautiful**	**girl**	**was**	**with**	**him**	**.**
一个	美丽的	女孩	曾是	和	他	.

他身边跟着一个漂亮的女孩。

[ðeɪ] [bəuθ] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [koʊnz] ['teɪb(ə)l] .

They	**both**	**sat**	**down**	**at**	**Kohn's**	**table**	**.**
他们	两个都	卫星	向下	在	科恩的	桌子	.

他们俩在科恩的桌子旁坐了下来。

[ʃʊlz] [ænd; ənd] [koʊn] [kə'læbəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['lɪt(ə)l] [lʊts] [laʊs] , [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]

Schulz	**and**	**Kohn**	**collaborated**	**with**	**the**	**enthusiastic**	**little**	**Lutz**	**Laus**	**,**	**to**	**produce**	**a**
舒尔茨	和	科恩	合作	和	这	热情的	小的	卢茨	劳斯	,	到	生产	一个

['mʌnθli] ['dʒɜːn(ə)l] ,

monthly	**journal**	**,**
月度	杂志	,

舒尔茨和科恩与热情的小卢茨·劳斯合作，创办了一份月刊。

" [ðə; ði] ['dæksnd] , " [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] [ðə; ði] ['levə(l)] [ɒv; əv] [ˌɪmə'rælətɪ] .

"	**The**	**Dachshund**	**,**	**"**	**designed**	**to**	**refine**	**the**	**level**	**of**	**immorality**	**.**
"	这	腊肠犬	,	"	设计	到	精炼	这	等级	的	不道德	.

"腊肠犬"，旨在提升不道德的程度。

[ʃʊlz] [təʊld] [koʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['dæksnd] - [laʊs] [wʊd] [suːn] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['gɒdləs] [rɪ'lɪdʒən] [ɒn]

Schulz	**told**	**Kohn**	**that**	**the**	**Dachshund**	**-**	**Laus**	**would**	**soon**	**invent**	**a**	**godless**	**religion**	**on**
舒尔茨	讲述	科恩	那	这	腊肠犬	-	劳斯	会	很快	发明	一个	无神论者	宗教	在

['niːəʊ] - ['liːg(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

neo	**-**	**legal**	**principles**	**,**
新	-	合法的	原则	,

舒尔茨告诉科恩，腊肠犬劳斯很快就会根据新法律原则创立一种无神论宗教。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃənl] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ]

for	**which**	**purpose**	**he**	**intended**	**to**	**call**	**an**	**organizational**	**meeting**	**in**	**a**	**nearby**
为了	哪个	目的	他	故意的	到	称呼	一个	组织	会议	在	一个	附近

['muːvi] - [haʊs] .

movie	**-**	**house**	**.**
电影	-	房子	.

为此，他打算在附近的一家电影院召开一次组织会议。

['ʃeɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,	[koʊn]	['lɪsnd]	.
Shaking	**his**	**head**	**,**	**Kohn**	**listened**	**.**
摇晃	他的	头	,	科恩	听着	.

科恩摇了摇头，听着。

[ðə; ði]	['lʌvli]	[gɜːl]	[et; eɪt]	[keɪk]	.
The	**lovely**	**girl**	**ate**	**cake**	**.**
这	迷人的	女孩	吃	蛋糕	.

这位可爱的女孩吃了蛋糕。

[koʊn]	[sed]	['sædli]	:	"	[laʊs]	[kæn; kən]	[tʌtʃ]	['piːp(ə)l]	[ænd; ənd]	[get]	[θɪŋz]	[dʌn]	.
Kohn	**said**	**sadly**	**:**	**"**	**Laus**	**can**	**touch**	**people**	**and**	**get**	**things**	**done**	**.**
科恩	说	令人遗憾的是	:	"	劳斯	能	触碰	人们	和	得到	事物	完毕	.

科恩悲伤地说："劳斯能够打动人心，把事情办成。"

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[ə; eɪ]	['dʒiːzəs]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌjuː 'es]	[bɪ'liːv]	.
But	**there**	**is**	**no**	**longer**	**a**	**Jesus**	**to**	**make**	**us**	**believe**	**.**
但	那里	是	不	更长	一个	耶稣	到	制作	我们	相信	.

但是现在已经没有耶稣让我们相信了。

[wiː; wi]	[daɪ]	['evri]	[deɪ]	[mɔː(r)]	['diːpli]	['ɪntuː]	['empti]	,	[ɪ'tɜːn(ə)l]	[deθ]	.
We	**die**	**every**	**day**	**more**	**deeply**	**into**	**empty**	**,**	**eternal**	**death**	**.**
我们	死	每一个	天	更多的	深	进入	空的	,	永恒	死亡	.

我们每天都在更深地走向空虚、永恒的死亡。

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['həʊpləsli]	['pʊld]	[ə'pɑːt]	.
We	**are**	**hopelessly**	**pulled**	**apart**	**.**
我们	是	绝望地	拉	除	.

我们彻底分崩离析了。

['aʊə(r)]	[laɪf]	[wɪl]	[rɪ'meɪn]	['miːnɪŋləs]	[θi'ætrɪks]	"	.
Our	**life**	**will**	**remain**	**meaningless**	**theatrics**	**"**	**.**
我们的	生活	将要	保持	无意义的	戏剧	"	.

我们的生活将永远只是一场毫无意义的闹剧。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[et; eɪt]	,	[ðə; ði]	[gɜːl]	[lʊkt]	[ɒn]	,
As	**she**	**ate**	**,**	**the**	**girl**	**looked**	**on**	**,**
作为	她	吃	,	这	女孩	看起来	在	,

女孩一边吃一边看着她。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['tʃɪəf(ə)l]	[lʊk]	['emәneɪtɪŋ]	[frɒm; frәm]	[ðə; ði]	[ʌnˌkɒmprɪ'hendɪŋ]	['redɪʃ]	[braʊn]	[aɪz]	[ɒn]
with	**a**	**cheerful**	**look**	**emanating**	**from**	**the**	**uncomprehending**	**reddish**	**brown**	**eyes**	**on**
和	一个	快乐	看	散发	从	这	难以理解	微红	棕色的	眼睛	在

[hɜː(r); hə(r)]	[klɪə(r)]	[feɪs]	.
her	**clear**	**face**	**.**
她	清除	脸	.

她清澈的脸上，一双红棕色的眼睛里流露出茫然的神情，却又透着一丝喜悦。

[ʃʊlz]	[hæd; həd]	['sʌŋkən]	['ɪntuː]	['gluːmi]	[θɔːts]	.
Schulz	**had**	**sunken**	**into**	**gloomy**	**thoughts**	**.**
舒尔茨	有	凹陷	进入	阴沉	想法	.

舒尔茨陷入了忧郁的思绪中。

[ðə; ði]	[gɜːl]	[sed]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[həʊl]	[laɪf]	['ɔːlsəʊ]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['spektək(ə)l]	,
The	**girl**	**said**	**that**	**her**	**whole**	**life**	**also**	**was**	**a**	**spectacle**	**,**
这	女孩	说	那	她	所有的	生活	还	曾是	一个	奇观	,

女孩说，她的一生也像是一场表演。

[ænd; ənd]	['ðeəfɔː(r)]	[ʃiː; ʃi]	['dɪd(ə)nt]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[səʊ]	['miːnɪŋləs]	.
and	**therefore**	**she**	**didn't**	**find**	**it**	**to**	**be**	**so**	**meaningless**	**.**
和	所以	她	没有	寻找	它	到	是	所以	无意义的	.

因此，她并不觉得这件事毫无意义。

[ɪn] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [skuːl] ,

In	the	acting	school	,
在	这	表演	学校	,

在表演学校里，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kə'rɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l]

in	which	she	was	preparing	for	a	career	on	the	stage	as	a	sentimental
在	哪个	她	曾是	准备	为了	一个	职业	在	这	阶段	作为	一个	感伤的

['lʌvə(r)] ,

lover	,
情人	,

她当时正在为成为一名舞台上多愁善感的恋人做准备。

[hɑːd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .

hard	work	was	done	.
难的	工作	曾是	完毕	.

艰苦的工作已经完成。

['mɪstə(r)] . [koʊn] [ɔːt] [tuː; tə] [drɒp] [ɪn] ['sʌmtaɪm] , [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Kohn	ought	to	drop	in	sometime	,	to	convince	himself	about	it	.
先生	.	科恩	应该	到	降低	在	有时	,	到	说服	他自己	关于	它	.

科恩先生应该找个时间来一趟，让他自己确信这一点。

['kuːnoʊ] [koʊn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [gɜːl] ['ɑːdntli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

Kuno	Kohn	looked	at	the	girl	ardently	for	a	while	.
久能	科恩	看起来	在	这	女孩	热切地	为了	一个	尽管	.

库诺·科恩深情地注视着那个女孩，看了好一会儿。

[hiː; hi] [θɔːt] : " [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['stjuːpɪd] [gɜːl] .

He	thought	:	"	Such	a	small	,	stupid	girl	.
他	想法	:	"	这样的	一个	小的	,	愚蠢的	女孩	.

他心想：“真是个又小又笨的女孩。”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [left] .

"	But	he	soon	left	.
"	但	他	很快	左边	.

但他很快就离开了。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['lɪrɪk] ['pəʊɪt] ['rəʊlənd] ['ruːfəs] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] ,

Outside	,	the	lyric	poet	Roland	Rufus	suddenly	seized	his	arm	firmly	and	excitedly	,
外部	,	这	歌词	诗人	罗兰	鲁弗斯	突然	查获	他的	手臂	牢牢	和	兴奋地	,

外面，抒情诗人罗兰·鲁弗斯突然激动地紧紧抓住他的胳膊。

['seɪɪŋ] : " [hæv; həv] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['bruːnəʊ] - [ɪn] [ðə; ði]

saying	:	"	Have	you	read	the	review	written	by	a	certain	Bruno	Bibelbauer	in	the
说	:	"	有	你	读	这	审查	书面	经过	一个	肯定	布鲁诺	-	在	这

['mʌnθli] ['medɪk(ə)l] ['dʒɜːn(ə)l] ,

monthly	medical	journal	,
月度	医疗的	杂志	,

他说：“你读过布鲁诺·比贝尔鲍尔在月刊医学杂志上发表的评论文章吗？”

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˌpærə'nɔɪə] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ]

in	which	it	is	claimed	that	the	reason	for	my	paranoia	is	that	I	imagine	that	I
在	哪个	它	是	声称	那	这	原因	为了	我的	妄想症	是	那	我	想象	那	我

[hæv; həv] [sʌm; səm] [pə'ræləsɪs] .

have	some	paralysis	.
有	一些	麻痹	.

其中声称，我妄想症的原因是我幻想自己患有某种瘫痪。

['evriwʌn] [lʊks] [æt; ət] [ˌem 'iː] ['streɪndʒli] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['feɪməs] .

Everyone	looks	at	me	strangely	;	I	am	famous	.
每个人	看起来	在	我	奇怪的	;	我	是	著名的	.

大家都用异样的眼光看我；我出名了。

[maɪ] ['pʌblɪʃə(r)] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əd'vɑːns] .

My	publisher	is	giving	me	a	large	advance	.
我的	出版商	是	给予	我	一个	大的	进步	.

我的出版商预付了我一大笔稿费。

[bʌt; bət] — [ɑː] , [aɪ][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'kjʊərəbl] .

But	—	ah	,	I	must	not	say	it	—	I	am	incurable	.
但	—	啊	,	我	必须	不是	说	它	—	我	是	不治之症	.

但是——啊，我不能说——我无药可救了。

" [hiː; hi] [went] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['betə(r)] [waɪn] - ['restrɒnt] .

"	He	went	immediately	into	a	better	wine	-	restaurant	.
"	他	去	立即地	进入	一个	更好的	葡萄酒	-	餐厅	.

他随即去了一家更好的葡萄酒餐厅。

[ə; eɪ] [hɔːs] ['hɔbl] [baɪ] , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [laɪk] [æn; ən][əʊld][mæn] .

A	horse	hobbled	by	,	pulling	a	carriage	,	like	an	old	man	.
一个	马	跛行	经过	,	拉	一个	运输	,	喜欢	一个	老的	男人	.

一匹马蹒跚而过，拉着一辆马车，像个老人家。

[ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [koʊn] ['aɪdli] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪg'zɪstəns] .

The	hunchback	Kohn	idly	leaned	against	a	Catholic	church	,	thinking	about	existence	.
这	偻	科恩	闲散地	倾斜	反对	一个	天主教	教会	,	思维	关于	存在	.

驼背的科恩百无聊赖地倚靠在一座天主教堂上，思考着人生的意义。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [jet] [haʊ] [ɒd] [ɪg'zɪstəns] ['riːəli] [ɪz] .

He	said	to	himself	:	"	Yet	how	odd	existence	really	is	.
他	说	到	他自己	:	"	然而	如何	奇怪的	存在	真的	是	.

他自言自语道：“然而，存在本身是多么奇妙啊。”

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] [prɒps] [wʌn'self] [ʌp] , ['sʌmweə(r)] , ['sʌmhaʊ] , [wɪ'ðaʊt] [kə'nekʃn] , [ɪ'reləvənt] ;

And	yet	one	props	oneself	up	,	somewhere	,	somehow	,	without	connection	,	irrelevant	;
和	然而	一	道具	自己	向上	,	某处	,	不知何故	,	没有	联系	,	无关紧要	;

然而，一个人却能在某个地方，以某种方式，与任何事物无关、无关紧要的地方，支撑起自己；

[wʌn][kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [kən'tɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɜːs] , ['eniweə(r)] .

one	could	just	as	well	continue	for	better	or	for	worse	,	anywhere	.
一	可以	只是	作为	出色地	继续	为了	更好的	或者	为了	更糟	,	任何地方	.

无论境遇好坏，无论身处何地，都一样可以继续生活下去。

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [ʌn'hæpi] .

That	makes	me	unhappy	.
那	制作	我	不开心	.

这让我很不高兴。

" [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ə; eɪ] [smɔːl] , ['saɪlənt] [hɔːrz] [dɒg][hæd; həd] [stɒpt] , [hæd; həd] ['lɪsnd] ['hʌmbli] ,

"	Before	him	a	small	,	silent	whore's	dog	had	stopped	,	had	listened	humbly	,
"	前	他	一个	小的	,	沉默的	妓女的	狗	有	停止	,	有	听着	谦卑地	,

[wɪð] ['gləʊɪŋ] [aɪz] .

with	glowing	eyes	.
和	发光	眼睛	.

“在他面前，一只沉默寡言的小妓女的狗停了下来，谦卑地听着，眼睛闪闪发光。

[ə; eɪ]['faɪəri] [glɑːs] ['wedɪŋ] [kəʊtʃ] [[hɔpt]] [baɪ] .

A	fiery	glass	wedding	coach	hopped	by	.
一个	火热	玻璃	婚礼	教练	跳跃	经过	.

一辆闪闪发光的玻璃婚车飞驰而过。

[ˌɪn'saɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [peɪl] , [ɪk'spreʃənləs] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['braɪdgruːm] .

Inside	,	in	a	corner	,	he	saw	the	pale	,	expressionless	face	of	a	bridegroom	.
里面	,	在	一个	角落	,	他	锯	这	苍白	,	面无表情	脸	的	一个	新郎	.

在屋内的角落里，他看到了新郎苍白而毫无表情的脸。

[æn; ən] ['empti] ['kærɪdʒ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [koʊn] [klaɪmd] [ɪn] .

An	empty	carriage	arrived	and	Kohn	climbed	in	.
一个	空的	运输	到达的	和	科恩	攀登	在	.

一辆空马车驶来，科恩上了车。

[hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] :

He	said	quietly	:
他	说	悄悄	:

他平静地说：

" [ə; eɪ] ['siːkə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gəʊl] ... [ə; eɪ] [mæn] [drɪft] ... ... [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['evriwʌn] ... [wʌn]

"	A	seeker	without	a	goal	...	a	man	drift	...	...	unknown	to	everyone	...	One
"	一个	寻求者	没有	一个	目标	...	一个	男人	漂移	...	...	未知	到	每个人	...	一

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['lɒŋɪŋ] .

has	a	frightening	longing	.
有	一个	令人恐惧	渴望	.

“一个没有目标的追寻者……一个漂泊的人……一个无人知晓的人……心中怀有一种可怕的渴望。”

[əʊ] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] .

O	that	one	might	know	for	what	.
哦	那	一	可能	知道	为了	什么	.

哦，或许有人会知道原因。

" [ðə; ði] [striːts] ['glimə] ['waɪtli] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ]

"	The	streets	glimmered	whitely	when	he	opened	the	door	of	the	house	in	which
"	这	街道	闪烁	白	什么时候	他	打开	这	门	的	这	房子	在	哪个

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] .

he	lived	.
他	居住地	.

“当他打开自己居住的房子的门时，街道在阳光下闪着白光。”

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi] [lʊkt] ['saɪləntli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['spləm] ['sædnəs] , [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [men]

In	his	room	he	looked	silently	,	with	a	solemn	sadness	,	at	the	pictures	of	men
在	他的	房间	他	看起来	默默	,	和	一个	庄严	悲伤	,	在	这	图片	的	男人

,

,

,

他独自一人在房间里，默默地、带着肃穆的悲伤，凝视着墙上的男人照片。

[ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .

all	of	whom	were	dead	,	which	were	fastened	to	the	wall	.
全部	的	谁	是	死的	,	哪个	是	系紧	到	这	墙	.

他们全部都死了，尸体被钉在了墙上。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hʌmp] .

Then	he	began	to	remove	the	articles	of	clothing	from	his	hump	.
然后	他	开始	到	消除	这	文章	的	衣服	从	他的	驼峰	.

然后他开始脱掉驼峰上的衣物。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['əʊnli] ['ʌndəʃɔːts] , [ə; eɪ] [ʃɜːt] , [ænd; ənd] [spks] , [hiː; hi] [sed] ,

When	he	was	wearing	only	undershorts	,	a	shirt	,	and	socks	,	he	said	,
什么时候	他	曾是	穿着	仅有的	内裤	,	一个	衬衫	,	和	袜子	,	他	说	,

['mɜːmərɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ,

murmuring	and	sighing	,
淙淙	和	叹息	,

他当时只穿着内裤、衬衫和袜子，一边低声叹息一边说道：

" ['grædʒuəli] [wʌn] [gəʊz] [ɪn'seɪn] ...

"	Gradually	one	goes	insane	...
"	逐步地	一	去	疯狂的	...

“人渐渐地会变得疯狂……”

" [ɪn] [bed] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['sləʊli] ['emptid] .

"	In	bed	his	mind	slowly	emptied	.
"	在	床	他的	头脑	缓慢地	清空	.

“躺在床上，他的思绪渐渐变得一片空白。”

[ðə; ði] ['redɪʃ] [braʊn] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] ['kæfeɪ] - [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

The	reddish	brown	eyes	of	the	girl	in	the	Cafe	Kloesschen	came	into	his	mind
这	微红	棕色的	眼睛	的	这	女孩	在	这	咖啡店	-	来了	进入	他的	头脑

[æz; əz] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

as	he	fell	asleep	.
作为	他	跌倒	睡着了	.

睡着时，他脑海中浮现出克洛申咖啡馆里那个女孩的红棕色眼睛。

['streɪndʒli] , [ɒn] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] , [ðiːz] [aɪz] ['ɔːlsəʊ] [ʃɒn] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

Strangely	,	on	the	days	that	followed	,	these	eyes	also	shone	often	in	his	brain	.
奇怪的	,	在	这	天	那	随后	,	这些	眼睛	还	闪耀	经常	在	他的	脑	.

奇怪的是，在接下来的几天里，他的脑海中也经常出现这些眼睛的影像。

[ðæt] [sə'praɪzd] [hɪm] .

That	surprised	him	.
那	惊讶	他	.

这让他感到惊讶。

['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .

Frightened	him	.
害怕	他	.

吓到他了。

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz] [ɒd] .

His	relationship	to	women	was	odd	.
他的	关系	到	女性	曾是	奇怪的	.

他与女性的关系很奇怪。

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ; [hɪz; ɪz] ['ɜːrdʒɪz] [drəʊv] [hɪm] [tuː; tə] [bɔɪz] .

In	general	he	had	an	aversion	to	them	;	his	urges	drove	him	to	boys	.
在	一般的	他	有	一个	厌恶	到	他们	;	他的	敦促	驾驶	他	到	男孩们	.

他总体上对她们感到厌恶；他的欲望驱使他迷恋男孩。

[bʌt; bət] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] , [wen] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] ['ʃætəd] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'səʊləb(ə)l]

But	in	certain	summer	months	,	when	his	soul	was	shattered	and	inconsolable
但	在	肯定	夏天	几个月	,	什么时候	他的	灵魂	曾是	破碎	和	无法安慰

,

,

,

但在某些夏季月份，当他的灵魂破碎、无法慰藉时，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] , ['tʃaɪldlaɪk] ['wʊmən] .

he	often	fell	in	love	with	a	young	,	childlike	woman	.
他	经常	跌倒	在	爱	和	一个	年轻的	,	孩子气	女士	.

他经常爱上年轻、天真的女子。

[sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] [mɒkt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Since	he	was	rejected	and	mocked	most	of	the	time	because	of	his
自从	他	曾是	拒绝	和	嘲笑	最多	的	这	时间	因为	的	他的

[hʌmp] ,

hump	,
驼峰	,

由于他驼背，他经常遭到排斥和嘲笑，

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] .

the	memory	of	these	women	and	girls	was	terrible	.
这	记忆	的	这些	女性	和	女孩们	曾是	糟糕的	.

这些妇女和女孩的遭遇令人痛心。

['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɔ:ʃəs] [æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] .

Therefore	**he**	**was**	**cautious**	**at**	**these**	**times**	**.**
所以	他	曾是	谨慎	在	这些	时代	.

因此，他在这段时间里非常谨慎。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [wen] [hiː; hi] [felt] ['deɪndʒə(r)] .

He	**went**	**to**	**a**	**prostitute**	**when**	**he**	**felt**	**danger**	**.**
他	去	到	一个	妓女	什么时候	他	毛毡	危险	.

他感到危险时就去找妓女。

['liːsəl] - [hæd; həd]['teɪkən] [hɪm] [baɪ] [sə'praɪz] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['eni]

Lisel	**Liblichlein**	**had**	**taken**	**him**	**by**	**surprise**	**,**	**without**	**his**	**having**	**had**	**any**
莉塞尔	-	有	已采取	他	经过	惊喜	,	没有	他的	拥有	有	任何

[ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

premonition	**of**	**it**	**.**
预感	的	它	.

莉塞尔·利布利克莱因的出现让他措手不及，他对此毫无预兆。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [peɪn] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] .

In	**vain**	**he**	**thought**	**of**	**the**	**pain**	**of**	**failure**	**.**
在	徒劳	他	想法	的	这	疼痛	的	失败	.

他徒劳地想起失败的痛苦。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['liːsəl] - [mait] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['meni] ['delɪkət]

In	**vain**	**he**	**imagined**	**that**	**Lisel**	**Liblichlein**	**might**	**be**	**one**	**of**	**the**	**many**	**delicate**
在	徒劳	他	想象	那	莉塞尔	-	可能	是	一	的	这	许多	精美的

['kriːtʃəz] ,

creatures	**,**
生物	,

他徒劳地想象着莉赛尔·利布利克莱因或许是众多娇弱生物之一。

[kən'fjuːzd] [ɪn][ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] , [huː] [kæn; kən]

confused	**in**	**their**	**wonderful**	**ignorance**	**and**	**longing**	**for**	**happiness**	**,**	**who**	**can**
使困惑	在	他们的	精彩的	无知	和	渴望	为了	幸福	,	WHO	能

[biː; bi] [faʊnd] ['evriweə(r)] [ɒn] [ɜːθ] ,

be	**found**	**everywhere**	**on**	**earth**	**,**
是	成立	到处	在	地球	,

他们懵懂无知，渴望幸福，这样的人遍布世界各地。

[rɪ'zemblɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ... [ɒn] [ə; eɪ] [sɒft] ['iːvnɪŋ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['griːnɪʃ] ['jeləʊ] [striːt] - [laɪts] ,

resembling	**one**	**another**	**...**	**On**	**a**	**soft**	**evening**	**,**	**full**	**of**	**greenish**	**yellow**	**street**	**-**	**lights**	**,**
类似	一	其他	...	在	一个	柔软的	晚上	,	满的	的	绿绿色	黄色的	街道	-	灯	,

彼此相似……在一个柔和的夜晚，街灯泛着绿黄色的光，

[fʊl] [ɒv; əv] [ʌm'breləz] [ænd; ənd] [striːt] [fɪlθ] , [stʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

full	**of**	**umbrellas**	**and**	**street**	**filth**	**,**	**stood**	**a**	**small**	**,**
满的	的	雨伞	和	街道	污秽	,	站立	一个	小的	,

一个小棚子里堆满了雨伞和街头垃圾，

[hʌntʃ] - [bækt] [mæn] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['æktɪŋ] [skuːl] .

hunch	**-**	**backed**	**man**	**anxiously**	**waiting**	**at**	**the**	**entrance**	**of**	**an**	**acting**	**school**	**.**
直觉	-	支持的	男人	焦虑地	等待	在	这	入口	的	一个	表演	学校	.

一个驼背男子焦急地在表演学校门口等待。

[θriː]

III
三、

三

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] , ['sɪərɪŋ] [wɪnd] [ə'rəʊz] .

Sometimes	**a**	**poisonous**	**,**	**searing**	**wind**	**arose**	**.**
有时	一个	有毒	,	灼烧	风	出现	.

有时，会刮起一阵剧毒的灼热之风。

[laɪk] [θɪk] , ['gləʊɪŋ] [ɔɪl] ,
Like thick , glowing oil ,
喜欢 厚的 , 发光 油 ,

像浓稠的、发光的油一样，

[ðə; ði] [sʌn] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the sun lay on the houses and on the streets and on the people ,
这 太阳 躺 在 这 房屋 和 在 这 街道 和 在 这 人们 ,

阳光洒在房屋、街道和人群上。

[smɔːl] , ['seksləs] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɪð] [bent] [legz] [[hɔpt]] ['sensləsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] ['gɑːd(ə)n] ,
Small , sexless little people with bent legs hopped senselessly around the front garden ,
小的 , 无性 小的 人们 和 弯曲 腿 跳跃 无意义地 大约 这 正面 花园 ,

一些身材矮小、没有性别特征、双腿弯曲的小人儿在花园前无意识地蹦来蹦去。

[ɪn'kləʊzd] [baɪ][æn; ən]['aɪən] [fens] , [ɒv; əv][ðə; ði]['kæfeɪ] - .
enclosed by an iron fence , of the Cafe Kloesschen .
内 经过 一个 铁 栅栏 , 的 这 咖啡店 - .

被铁栅栏围起来的克洛申咖啡馆。

[ˌɪn'saɪd] , ['kuːnoʊ] [koʊn] [ænd; ənd] ["gɑːtʃɑːlk] [ʃʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] .
Inside , Kuno Kohn and Gottschalk Schulz were fighting .
里面 , 久能 科恩 和 戈特沙尔克 舒尔茨 是 斗争 .

在屋内，库诺·科恩和戈特沙尔克·舒尔茨正在打架。

['ʌðə(r)z] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] .
Others happened to be watching .
其他的 发生 到 是 观看 .

碰巧还有其他人在看。

['liːsəl] - [sæt] [ˌæprɪ'hensɪvli] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
Lisel Liblichlein sat apprehensively in a corner .
莉塞尔 - 卫星 忧心忡忡地 在 一个 角落 .

莉塞尔·利布利克莱因忐忑不安地坐在角落里。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] :
The reason for this had been :
这 原因 为了 这 有 到过 :

原因如下：

['mɪstə(r)] [koʊn] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [mɪs] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æktɪŋ] [skuːl] [tuː; tə]
Mr Kohn had accompanied Miss Liblichlein from the acting school to
先生 科恩 有 伴随 错过 - 从 这 表演 学校 到
[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ['sevrəl] [taɪmz] .
her home several times .
她 家 一些 时代 .

科恩先生曾多次陪同利布利克莱因小姐从表演学校回家。

[wen] [ʃʊlz] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] , [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , ['dʒeləs] .
When Schulz learned about it , he became , without cause , jealous .
什么时候 舒尔茨 学习 关于 它 , 他 成为 , 没有 原因 , 嫉妒的 .

舒尔茨得知此事后，无缘无故地嫉妒起来。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [koʊn] .
He began to say terrible things about Kohn .
他 开始 到 说 糟糕的 事物 关于 科恩 .

他开始说科恩的坏话。

['liːsəl] - , [huː] [sɔː] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] , [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] .
Lisel Liblichlein , who saw through her cousin , defended the hunchback .
莉塞尔 - , WHO 锯 通过 她 表哥 , 辩护 这 偻 .

看穿了她表兄的真面目的莉塞尔·利布利希莱因为驼背辩护。

[ðɪs] [meɪd] [ʃʊlz] ['iːv(ə)n] ['æŋgɹɪe] .
This made Schulz even angrier .
这 制成 舒尔茨 甚至 更愤怒 .

这让舒尔茨更加生气了。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [kən'vɪnsɪŋli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [hɪm'self] .
He declared convincingly that he would shoot himself .
他 声明 令人信服地 那 他 会 射击 他自己 .

他斩钉截铁地宣称他会开枪自杀。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də] [ðæt] , [bʌt; bət] ['θret(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] .
He didn't do that , but threatened that he would shoot her too .
他 没有 做 那 , 但 威胁 那 他 会 射击 她 也 .

他没有真的开枪，但威胁说他也会开枪打死她。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['siːɪŋ] [hɪm] . — ['liːsəl] - ['niːdɪd] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [huːm]
At that point she stopped seeing him . — Lisel Liblichlein needed a man with whom
在 那 观点 她 停止 看到 他 . — 莉塞尔 - 需要 一个 男人 和 谁
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌs] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
she could discuss her important ,
她 可以 讨论 她 重要的 ,

从那时起，她就不再见他了。——莉塞尔·利布利克莱因需要一个可以和她讨论她重要事情的男人，

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
ordinary experiences .
普通的 经历 .

平凡的经历。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kwɒrəl] [wɪð] [ʃʊlz] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [koʊn] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [veɪg] ['ɪnstɪŋkt] .
After the quarrel with Schulz she chose Kohn out of some vague instinct .
后 这 争吵 和 舒尔茨 她 选择 科恩 出去 的 一些 模糊的 本能 .

与舒尔茨争吵后，她出于某种模糊的直觉选择了科恩。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði]
Thus it happened that she made an appointment to meet him at the
因此 它 发生 那 她 制成 一个 预约 到 见面 他 在 这
- [æt; ət] [nuːn] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
Kloesschen at noon on the day of the fight ,
- 在 中午 在 这 天 的 这 斗争 ,

于是，她便与他约定在比赛当天中午在克洛申见面。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [pə'hæps] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [dres] ,
in order perhaps to consult with him about choosing a dress ,
在 命令 也许 到 咨询 和 他 关于 选择 一个 裙子 ,

或许是为了向他咨询挑选礼服的问题，

[ɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊl] , [ɔː(r)] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɪ'vent] .
or about his interpretation of a role , or about some little event .
或者 关于 他的 解释 的 一个 角色 , 或者 关于 一些 小的 事件 .

或者关于他对某个角色的诠释，或者关于一些小事。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [koʊn] [ə'raɪvd] , [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [ðə; ði][gɜːl] ['wɒntɪd] , ["gɑːtʃɑːlk] [bɜːst]
At the moment Kohn arrived , about to ask what the girl wanted , Gottschalk burst
在 这 片刻 科恩 到达的 , 关于 到 问 什么 这 女孩 通缉 , 戈特沙尔克 爆裂
[ɪn] ,
in ,
在 ,

科恩刚到，正要问女孩想要什么，戈特沙尔克就闯了进来。

[stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [red] , ['swəʊlən] [feɪs] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [æn; ən] [ʌn'skruːpjələs]
stood **before** **him** **with** **a** **red** **,** **swollen** **face** **,** **and** **called** **him** **an** **unscrupulous**
站立 前 他 和 一个 红色的 , 肿 脸 , 和 称为 他 一个 无良的
[sɪ'djuːsə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] [g'ɜːlz] .
seducer **of** **young** **girls** **.**
诱惑者 的 年轻的 女孩们 .

她站在他面前，脸涨得通红，骂他是无良的诱拐少女的骗子。

[koʊn] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [slæp] [ʃʊlz] - [feɪs] .
Kohn **tried** **to** **reach** **up** **and** **slap** **Schulz** **'** **face** **.**
科恩 尝试 到 抵达 向上 和 拍击 舒尔茨 - 脸 .

科恩试图伸手打舒尔茨的脸。

[ðen] [iːtʃ] [hɪt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] ['saɪlənt] .
Then **each** **hit** **the** **other** **,** **furious** **and** **silent** **.**
然后 每个 打 这 其他 , 狂怒 和 沉默的 .

然后两人怒气冲冲地互相殴打，却又沉默不语。

[ðə; ði] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - - [ə'tendənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [riːd] , " [maɪ]
The **sign** **for** **the** **lavoratory** **-** **attendant** **,** **which** **had** **previously** **read** **,** **"** **My**
这 符号 为了 这 - - 服务员 , 哪个 有 之前 读 , " 我的
['ɪnstɪtjuːt] [ɪz] [hɪə(r)] ,
institute **is** **here** **,**
研究所 是 这里 ,

厕所管理员的牌子上原本写着："我的机构在这里"，

['entrəns] [ðeə(r)] , " [leɪ] ['ʃætəd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
entrance **there** **,** **"** **lay** **shattered** **on** **the** **ground** **.**
入口 那里 , " 躺 破碎 在 这 地面 .

入口处，"破碎地躺在地上。"

['sʌd(ə)nli] [ʃʊlz] - [hænd] ['vaɪələntli] [strʌk] [koʊnz] [hʌmp] .
Suddenly **Schulz** **'** **hand** **violently** **struck** **Kohn's** **hump** **.**
突然 舒尔茨 - 手 暴力 击 科恩的 驼峰 .

突然，舒尔茨的手猛地打了科恩的驼背。

[ðə; ði] [hænd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['blʌdi] [wuːnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hʌmp] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .
The **hand** **had** **a** **bloody** **wound** **,** **and** **the** **hump** **was** **injured** **.**
这 手 有 一个 血腥 伤口 , 和 这 驼峰 曾是 受伤 .

手上有血淋淋的伤口，驼峰也受了伤。

[peɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɔːps] , [ʃʊlz] [kraɪd] [aʊt] : " [ðə; ði] [hʌmp] [ɪz] ['krɪtɪkli] ['wuːndɪd] .
Pale **as** **a** **corpse** **,** **Schulz** **cried** **out** **:** **"** **The** **hump** **is** **critically** **wounded** **.**
苍白 作为 一个 尸体 , 舒尔茨 哭 出去 : " 这 驼峰 是 关键 受伤 .

舒尔茨脸色苍白如死尸，喊道："驼峰受了重伤。"

" [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] ['teɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['weɪtə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɜːst] [eɪd] ['steɪʃ(ə)n] .
" **Then** **he** **had** **himself** **taken** **by** **a** **waiter** **to** **a** **first** **aid** **station** **.**
" 然后 他 有 他自己 已采取 经过 一个 服务员 到 一个 第一的 援助 车站 .

然后他让一名服务员把他送到了急救站。

[hiː; hi] [ɪg'nɔːd] ['liːsəl] - [ɪn'taɪəli] .
He **ignored** **Lisel** **Liblichlein** **entirely** **.**
他 忽略 莉塞尔 - 完全 .

他完全无视了莉塞尔·利布利克莱因。

[koʊn] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [hʌmp] .
Kohn **did** **not** **pay** **much** **attention** **to** **his** **injured** **hump** **.**
科恩 做过 不是 支付 很多 注意力 到 他的 受伤 驼峰 .

科恩并没有太在意自己受伤的驼背。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] ['liːsəl] - , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tiː] [wɪð]

He	sat	down	again	at	the	table	with	Lisel	Liblichlein	,	and	ordered	tea	with
他	卫星	向下	再次	在	这	桌子	和	莉塞尔	-	,	和	订购	茶	和

['lemən] .

lemon	.
柠檬	.

他和莉赛尔·利布利克莱因再次在桌旁坐下，点了一杯加柠檬的茶。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['evə(r)][mɔː(r)] ['klɪəli] [blʌd] [wɒz; wəz] ['uːzɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['θredbeə(r)] ['dʒækɪt] .

She	saw	how	ever	more	clearly	blood	was	oozing	through	his	threadbare	jacket	.
她	锯	如何	曾经	更多的	清楚地	血	曾是	渗出	通过	他的	破旧的	夹克	.

然而，她却更清楚地看到鲜血正透过他那件破旧的夹克渗出来。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['blʌdi] ['dʒækɪt] ; [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] .

She	called	his	attention	to	the	bloody	jacket	;	he	became	frightened	.
她	称为	他的	注意力	到	这	血腥	夹克	;	他	成为	害怕	.

她让他注意到那件沾满血迹的外套；他吓坏了。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][baɪnd][ðə; ði] [wuːnd] — [hiː; hi] [sed] ['bɪtəli] ,

She	asked	if	she	should	bind	the	wound	—	He	said	bitterly	,
她	问	如果	她	应该	绑定	这	伤口	—	他	说	苦涩地	,

她问是否应该包扎伤口——他苦涩地说：

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [hʌmp] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

to	touch	a	hump	would	not	be	pleasant	for	her	.
到	触碰	一个	驼峰	会	不是	是	令人愉快的	为了	她	.

触摸驼峰对她来说会很不舒服。

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['blʌʃɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪkli] , [ðæt] [ə; eɪ] [hʌmp] [wɒz; wəz]['hjuːmən] .

She	said	,	blushing	sympathetically	,	that	a	hump	was	human	.
她	说	,	脸红	同情地	,	那	一个	驼峰	曾是	人类	.

她同情地脸红着说，驼峰是人类的特征。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .

She	said	that	he	could	come	to	her	place	.
她	说	那	他	可以	来	到	她	地方	.

她说他可以来她家。

[ðə; ði] [hʌmp] [mʌst; məst][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] [kuːld] .

The	hump	must	be	cleaned	and	cooled	.
这	驼峰	必须	是	已清洗	和	冷却	.

驼峰必须清洗并冷却。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'plaɪ] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] .

Then	she	would	apply	a	dressing	.
然后	她	会	申请	一个	敷料	.

然后她会给它包扎伤口。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [spend] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ...

He	could	spend	the	afternoon	at	her	place	...
他	可以	花费	这	下午	在	她	地方	...

他可以在她家待一下午.....

['hæpɪli] [ænd; ənd] ['hezɪtəntli] [koʊn] [ə'griːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'dʒestʃən] .

Happily	and	hesitantly	Kohn	agreed	to	her	suggestion	.
快乐地	和	犹豫地	科恩	同意	到	她	建议	.

科恩既高兴又犹豫地同意了她的建议。

[ðeɪ] [sæt]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ɪn]['liːsəl] - ['lɪt(ə)l] [ruːm] .

They	sat	into	the	night	in	Lisel	Liblichlein's	little	room	.
他们	卫星	进入	这	夜晚	在	莉塞尔	-	小的	房间	.

他们在莉塞尔·利布利克莱因的小房间里坐到了深夜。

[ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [səʊlz] , [hʌmps] , [lʌv] . - [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈraɪtə(r)] [ʃʊlz] [wɒz; wəz]

They	talked	about	souls	,	humps	,	love	.	-	From	that	day	on	the	writer	Schulz	was
他们	谈话	关于	灵魂	,	驼峰	,	爱	.	-	从	那	天	在	这	作家	舒尔茨	曾是

['mɪsɪŋ] .

missing	.
丢失的	.

他们谈论灵魂、驼峰、爱情。——从那天起，作家舒尔茨就失踪了。

[æn; ən] [əˈkweɪntəns] [hæd; həd] [lɑːst] [siːn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] ,

An	acquaintance	had	last	seen	him	in	the	evening	,
一个	熟人	有	最后的	已见	他	在	这	晚上	,

一位熟人最后一次见到他是在晚上。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪˈspleɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃuː] [stɔː(r)] .

in	front	of	the	display	window	of	a	shoe	store	.
在	正面	的	这	展示	窗户	的	一个	鞋	店铺	.

在一家鞋店的橱窗前。

" [hɒt] [ˈhɪərəʊz] " — [ə; eɪ] [ˈdʒɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊˈmæntɪk] [ˈdekədəns] — [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] - [dɪˈlɪvəri]

"	Hot	Heroes	"	—	a	journal	for	romantic	decadence	—	received	a	special	-	delivery
"	热的	英雄	"	—	一个	杂志	为了	浪漫的	颓废	—	已收到	一个	特别的	-	送货

['letə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃʊlz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪkəl]

letter	,	in	which	Schulz	reported	that	,	for	pyschological
信	,	在	哪个	舒尔茨	据报道	那	,	为了	心理学

《热血英雄》（Hot Heroes）——一本浪漫颓废杂志——收到了一封特快专递的信件，舒尔茨在信中报告说，就心理学而言

['riːz(ə)nz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

reasons	,	he	was	on	the	point	of	taking	his	own	life	.
原因	,	他	曾是	在	这	观点	的	采取	他的	自己的	生活	.

种种原因，他当时正处于自杀的边缘。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [rɪˈgɑːdɪd] [ðɪs] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['riːəli] [njuː] .

Some	people	regarded	this	as	nothing	really	new	.
一些	人们	认为	这	作为	没有什么	真的	新的	.

有些人认为这没什么新鲜的。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈsaɪtɪd] .

Most	people	were	excited	.
最多	人们	是	兴奋的	.

大多数人都很兴奋。

[ðə; ðɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] ['kærɪd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [nˈəʊtɪsɪz] .

The	newspapers	carried	exciting	notices	.
这	报纸	携带	激动人心	通知	.

报纸上刊登了令人兴奋的消息。

[ə; eɪ] [fʌnd] [tuː; tə] [faɪnd] [ʃʊlz] - ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] .

A	fund	to	find	Schulz	'	body	was	established	.
一个	基金	到	寻找	舒尔茨	-	身体	曾是	已确立的	.

设立了寻找舒尔茨遗体的基金。

[æn; ən] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæktri; 'fæktəri] ['dəʊneɪtɪd] [ə; eɪ] ['teɪstfl] ['kɒfɪn] .

An	owner	of	a	factory	donated	a	tasteful	coffin	.
一个	所有者	的	一个	工厂	捐赠	一个	有品味的	棺材	.

一家工厂的老板捐赠了一口很有品味的棺材。

[wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt] .

Woods	and	fields	were	searched	.
伍兹	和	字段	是	搜索	.

他们搜查了树林和田野。

[ɔːl] [ðə; ði] [leɪks] [wɜː(r); wə(r)] [prəʊbd] [wɪð] [lɒŋ] [pəulz] .

All	the	lakes	were	probed	with	long	poles	.
全部	这	湖泊	是	探测	和	长的	杆子	.

所有湖泊都用长杆进行了探测。

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ʃʊlz] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

No	trace	of	Schulz	was	found	.
不	痕迹	的	舒尔茨	曾是	成立	.

没有找到舒尔茨的任何踪迹。

[ðeɪ] [ɔːl'redi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːtʃ] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [dɪs'fɪgəd] ,

They	already	wanted	to	give	up	the	search	,	when	they	found	him	disfigured	,
他们	已经	通缉	到	给	向上	这	搜索	,	什么时候	他们	成立	他	毁容	,

他们原本已经想放弃搜寻了，结果发现他时，他已经面目全非。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - ['lev(ə)l] [həʊ'tel] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sʌbɜːb] .

in	a	middle	-	level	hotel	in	a	distant	suburb	.
在	一个	中间	-	等级	酒店	在	一个	遥远	市郊	.

在一家位于偏远郊区的中档酒店。

[ɒn] [ə; eɪ] ['wɪndi] [pɒnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [ˌɪnflu'enzə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kept] [hɪm] [ɪn] [bed]

On	a	windy	pond	he	had	contracted	influenza	,	which	had	kept	him	in	bed
在	一个	刮风	池塘	他	有	合同	流感	,	哪个	有	保留	他	在	床

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] .

for	a	week	.
为了	一个	星期	.

他在一个风很大的池塘边感染了流感，卧床一周。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['kriːki] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] , ['kʌvəd] [wɪð] ['meni] ['blæŋkɪts]

He	was	found	on	the	creaky	steps	of	the	hotel	,	covered	with	many	blankets
他	曾是	成立	在	这	吱吱作响	步骤	的	这	酒店	,	涵盖	和	许多	毯子

[ænd; ənd] [ʃɔːlz] ,

and	shawls	,
和	披肩	,

人们发现他躺在酒店吱吱作响的台阶上，身上盖着许多毯子和披肩。

[ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd] .

experimenting	with	the	idea	of	carrying	out	his	intention	of	committing	suicide	.
实验	和	这	主意	的	携带	出去	他的	意图	的	提交	自杀	.

他曾尝试实施自杀的计划。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ['traɪʌmf] [bæk]

It	was	not	difficult	to	dissuade	him	,	and	he	was	brought	in	triumph	back
它	曾是	不是	难的	到	劝阻	他	,	和	他	曾是	带来	在	胜利	后退

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .

to	the	city	.
到	这	城市	.

劝退他并不难，他被凯旋带回了城里。

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [səʊld] [ɒf] .

The	coffin	was	sold	off	.
这	棺材	曾是	卖	离开	.

棺材被卖掉了。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['prɑːfɪts][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fʌnd][tuː; tə][faɪnd] [ʃʊlz] - ['bɒdi][ə; eɪ]

From	the	profits	and	the	remainder	of	the	fund	to	find	Schulz	'	body	a
从	这	利润	和	这	余	的	这	基金	到	寻找	舒尔茨	-	身体	一个

['pɑːti][fɔː(r); fə(r)][bəu'hiːmjənz][wɒz; wəz]['ɔːgənaɪzd] - ["gɑːtʃɑːlk] [ʃʊlz] [hɪm'self][wɒz; wəz][enθ'rəʊnd]

party	for	Bohemians	was	organized	-	Gottschalk	Schulz	himself	was	enthroned
派对	为了	波西米亚人	曾是	组织	-	戈特沙尔克	舒尔茨	他自己	曾是	登基

[æz; əz][faʊst] ,

as	Faust	,
作为	浮士德	,

从所得利润和剩余的寻找舒尔茨遗体的资金中，组织了一场波西米亚人的聚会——戈特沙尔克·舒尔茨本人被奉为浮士德。

[wɜːld] - ['wɪəri] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

world	-	weary	,	in	a	corner	.
世界	-	厌倦	,	在	一个	角落	.

厌倦了世事，独自一人待在角落里。

[ðə; ði]['gɪftɪd]['dɒktə(r)]['bɜːrˌhoʊld] - [ə'pɪəd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] [ˌlɪtə'rɑːti] .

The	gifted	Doctor	Berthold	Bryller	appeared	as	one	of	the	wealthy	literati	.
这	天才	医生	贝特霍尔德	-	出现	作为	一	的	这	富裕	文人墨客	.

才华横溢的贝特霍尔德·布利勒医生以富裕文人阶层的一员出现。

[lʊts] [laʊs] [pleɪd] [ðə; ði][pəʊp] .

Lutz	Laus	played	the	Pope	.
卢茨	劳斯	玩	这	教皇	.

卢茨·劳斯扮演教皇。

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [spi'nəuzə][spɑːs] — [ðə; ði] [klaʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæfeɪ] - —

The	high	school	teacher	Spinoza	Spass	—	the	clown	of	the	Cafe	Kloesschen	—
这	高的	学校	老师	斯宾诺莎	通行	—	这	小丑	的	这	咖啡店	-	—

[hæd; həd] [ræpt] [ə; eɪ] ['zɪkfrit] - ['kɒstjuːm][ə'raʊnd][hɪz; ɪz]['beli] ,

had	wrapped	a	Siegfried	-	costume	around	his	belly	,
有	包装	一个	齐格弗里德	-	戏服	大约	他的	腹部	,

高中教师斯宾诺莎·斯帕斯——也就是克洛申咖啡馆的小丑——把齐格弗里德的服装裹在了肚子上。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm'self][ə; eɪ] ['gɜːtə] ['heəkʌt] .

and	given	himself	a	Goethe	haircut	.
和	给定	他自己	一个	歌德	理发	.

他给自己剪了个歌德式的发型。

[ðə; ði]['lɪrɪk]['pəʊɪt] ['mʌlə] [suːn] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ] [griːn] , ['drʌŋkən] [kɔːps] .

The	lyric	poet	Mueller	soon	lay	like	a	green	,	drunken	corpse	.
这	歌词	诗人	穆勒	很快	躺	喜欢	一个	绿色的	,	醉	尸体	.

抒情诗人穆勒很快就像一具绿色的醉酒尸体一样躺倒在地。

['kuːnoʊ] [koʊn] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ʃʊlz] , [keɪm] [æz; əz] [hɪm'self]

Kuno	Kohn	,	who	had	made	a	formal	reconciliation	with	Schulz	,	came	as	himself
久能	科恩	,	WHO	有	制成	一个	正式的	和解	和	舒尔茨	,	来了	作为	他自己

.

:

.

与舒尔茨正式和解的库诺·科恩以本人身份出席。

['liːsəl] - ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [wɪð] [hɪm] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['rʌstɪk] ['aʊtfɪt] .

Lisel	Liblichlein	also	came	with	him	,	wearing	a	rustic	outfit	.
莉塞尔	-	还	来了	和	他	,	穿着	一个	乡村	全套服装	.

莉塞尔·利布利克莱因也和他一起来了，她穿着一身朴素的衣服。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['skʌtl] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['waɪldli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['skriːtʃɪŋ] [laɪk] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

The	others	scuttled	back	and	forth	wildly	among	themselves	,	screeching	like	Chinese	,
这	其他的	沉没	后退	和	前进	疯狂地	之中	他们自己	,	尖叫	喜欢	中国人	,

[ˌtʃimpən'ziːz] , [gɒdz] , [naɪtwɑːtʃmɛn] , [sə'fɪstɪˌkeɪts] .

chimpanzees	,	Gods	,	nightwatchmen	,	sophisticates	.
黑猩猩	,	神	,	夜班保安	,	老练的	.

其余的则疯狂地来回奔跑，发出像中国人、黑猩猩、神灵、守夜人、世故之人般的尖叫声。

[ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæfeɪ] - [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] .

The	whole	crowd	from	the	Cafe	Kloesschen	was	present	.
这	所有的	人群	从	这	咖啡店	-	曾是	展示	.

克洛申咖啡馆的所有顾客都到场了。

['liːsəl] - [dɑːnst] [ɒn] [ðɪs] [tjuː'mʌltʃuəs] , ['skriːmɪŋ] [naɪt] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [hʌntʃ] - [bækt]

Lisel	Liblichlein	danced	on	this	tumultuous	,	screaming	night	only	with	the	hunch	-	backed
莉塞尔	-	跳舞	在	这	动荡的	,	尖叫	夜晚	仅有的	和	这	直觉	-	支持的

['pəʊɪt] .

poet	.
诗人	.

在这个喧闹尖叫的夜晚，莉塞尔·利布利克莱因只与驼背诗人共舞。

['meni] ['piːp(ə)l] [wɒtʃt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [peə(r)] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lɑːfɪŋ] .

Many	people	watched	the	strange	pair	,	but	there	was	no	laughing	.
许多	人们	观看	这	奇怪的	一对	,	但	那里	曾是	不	笑	.

许多人围观这对奇怪的组合，但没有人发笑。

[koʊnz] [hʌmp] [prest] [hɑːd] [ænd; ənd] ['hiːdləsli] , [laɪk] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] , [ə'genst]

Kohn's	hump	pressed	hard	and	heedlessly	,	like	the	edge	of	a	table	,	against
科恩的	驼峰	按下	难的	和	鲁莽地	,	喜欢	这	边缘	的	一个	桌子	,	反对

[ðə; ði] ['delɪkət] ['ʌðə(r)z] .

the	delicate	others	.
这	精美的	其他的	.

科恩的驼背像桌子边缘一样，用力而肆无忌惮地压在其他纤细的背部。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [pres] [hɪz; ɪz] [hʌmp]

It	seemed	as	though	he	had	the	constant	desire	to	press	his	hump
它	似乎	作为	尽管	他	有	这	持续的	欲望	到	按	他的	驼峰

[ə'genst] [ə; eɪ] ['dɑːnsə(r)] .

against	a	dancer	.
反对	一个	舞蹈家	.

他似乎一直渴望用他隆起的臀部贴着舞者。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːl'setəʊ] [vɔɪs] , " ['pɑːd(ə)n] , " [wɪð] [ˌʌnə'ʃeɪmd] ['kɜːtəsi] ,

He	never	failed	to	say	,	in	a	falsetto	voice	,	"	pardon	,	"	with	unashamed	courtesy	,
他	绝不	失败的	到	说	,	在	一个	假声	嗓音	,	"	赦免	,	"	和	毫不羞愧	礼貌	,

他总是毫不客气地用假声说“对不起”，语气中带着一丝羞涩的礼貌。

[wen] [ə; eɪ] ['kreɪzi] ['wʊmən] [kraɪd] [aʊt] [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] ['blɪsfəli] [snɑːrld] " [dæm] .

when	a	crazy	woman	cried	out	or	someone	blissfully	snarled	"	damn	.
什么时候	一个	疯狂的	女士	哭	出去	或者	某人	幸福地	纠缠	"	该死	.

当一个疯女人尖叫或有人幸福地咆哮“该死”时。

" ['liːsəl] - [held] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [wɪð] [wʌn] [hænd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [hʌmp] [laɪk] [ə; eɪ]

"	Lisel	Liblichlein	held	on	to	the	poet	with	one	hand	holding	the	hump	like	a
"	莉塞尔	-	握住	在	到	这	诗人	和	一	手	保持	这	驼峰	喜欢	一个

['hænd(ə)l] ,

handle	,
处理	,

“莉塞尔·利布利克莱因一手紧紧抓住诗人，另一只手则像握着把手一样握着驼峰，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [prest] [koʊnz] [skweə(r)] [hed] ['dʒentli] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)]

and	with	the	other	had	she	pressed	Kohn's	square	head	gently	to	her
和	和	这	其他	有	她	按下	科恩的	正方形	头	轻轻地	到	她

[brest] .

breast	.
胸部	.

她用另一只手轻轻地将科恩的方脑袋按在自己的胸前。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [dɑ:nst] [laɪk] [pə'zest] ['pi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] .

In	this	way	they	danced	like	possessed	people	for	many	hours	.
在	这	方式	他们	跳舞	喜欢	拥有	人们	为了	许多	小时	.

他们就这样像着了魔一样跳了好几个小时的舞。

[koʊnz] [hʌmp] [bɪ'keɪm] ['stedəli] [mɔ:(r)] ['peɪnf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dɑ:nsəz] .

Kohn's	hump	became	steadily	more	painful	for	the	other	dancers	.
科恩的	驼峰	成为	稳步	更多的	痛苦	为了	这	其他	舞者	.

科恩的驼背让其他舞者越来越痛苦。

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪk'spres] ['aʊtreɪdʒ] .

They	tried	to	express	outrage	.
他们	尝试	到	表达	暴行	.

他们试图表达愤怒。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɪn'fɔ:md] [koʊn] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə]

The	people	in	charge	of	the	party	informed	Kohn	that	he	was	requested	to
这	人们	在	收费	的	这	派对	知情的	科恩	那	他	曾是	请求	到

[rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['dɑ:nsɪŋ] .

refrain	from	dancing	.
避免	从	跳舞	.

派对负责人告知科恩，他被要求不要跳舞。

[wɪð] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [hʌmp] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɑ:ns] .

With	this	kind	of	hump	one	should	not	dance	.
和	这	种类	的	驼峰	一	应该	不是	舞蹈	.

驼背这种人不应该跳舞。

[koʊn] [dɪd] [nɒt] [rɪ'zɪst] .

Kohn	did	not	resist	.
科恩	做过	不是	抵抗	.

科恩没有反抗。

['li:səl] - [wɒtʃt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [greɪ] .

Lisel	Liblichlein	watched	as	his	face	became	grey	.
莉塞尔	-	观看	作为	他的	脸	成为	灰色的	.

莉塞尔·利布利克莱因看着他的脸色渐渐变得灰白。

[ʃi:; ʃi] [led] [hɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['ri:ses; rɪ'ses] .

She	led	him	to	a	hidden	recess	.
她	引领	他	到	一个	隐	凹陷处	.

她领着他来到一个隐蔽的角落。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [hɪm] : " [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˌtju:twɑ:'jeɪ] [ju:; jʊ] .

There	she	said	to	him	:	"	From	now	on	I	shall	tutoyer	you	.
那里	她	说	到	他	:	"	从	现在	在	我	将	导师	你	.

她在那儿对他说：“从今以后，我将教你。”

" ['ku:noʊ] [koʊn] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] ,

"	Kuno	Kohn	did	not	answer	,
"	久能	科恩	做过	不是	回答	,

库诺·科恩没有回答。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] [səʊl] [laɪk] [ə; eɪ] [gɪft] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɔːtə(r)] - [bluː]

but	he	accepted	her	sympathetic	soul	like	a	gift	in	his	water	-	blue
但	他	公认	她	交感神经	灵魂	喜欢	一个	礼物	在	他的	水	-	蓝色的

[truːbədɔrz] [aɪz] .

troubadour's	eyes	.
吟游诗人的	眼睛	.

但他却像一位吟游诗人般，用他那双水蓝色的眼睛，欣然接受了她那颗善良的心，视之为一份珍贵的礼物。

[tremblɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [lʌvd] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

Trembling	,	she	said	that	she	suddenly	loved	him	so	much	that	it	was
发抖	,	她	说	那	她	突然	喜爱	他	所以	很多	那	它	曾是

[ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] . . ,

incomprehensible	.	.	,
难以理解	.	.	,

她颤抖着说，她突然间如此深爱他，以至于无法理解.....

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [let] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [gəʊ] ... [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səʊ]

she	would	never	again	let	his	arm	go	...	she	had	not	know	that	one	could	be	so
她	会	绝不	再次	让	他的	手臂	去	...	她	有	不是	知道	那	一	可以	是	所以

['waɪldli] ['hæpi] ... ['kuːnoʊ] [koʊn] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] [ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] .

wildly	happy	...	Kuno	Kohn	invited	her	to	visit	him	the	next	evening	.
疯狂地	快乐的	...	久能	科恩	受邀	她	到	访问	他	这	下一个	晚上	.

她再也不会放开他的手臂了.....她以前不知道人可以如此幸福.....库诺·科恩邀请她第二天晚上去他家。

[ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] ['glædli] .

She	accepted	gladly	.
她	公认	乐意	.

她欣然接受了。

['kuːnoʊ] [koʊn] [ænd; ənd] ['liːsəl] - [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['gɪdi] [ˌselɪ'breɪʃn] .

Kuno	Kohn	and	Lisel	Liblichlein	were	the	first	to	leave	the	giddy	celebration	.
久能	科恩	和	莉塞尔	-	是	这	第一的	到	离开	这	头晕	庆典	.

库诺·科恩和莉塞尔·利布利希莱因是第一批离开这场狂欢庆祝活动的人。

[ðeɪ] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] ['hev(ə)n] - [braɪt] ['muːnlɪt] [striːts] , ['wɪspərɪŋ] .

They	moved	through	the	heaven	-	bright	moonlit	streets	,	whispering	.
他们	已搬	通过	这	天堂	-	明亮的	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	街道	,	耳语	.

他们沿着月光皎洁的街道走着，低声交谈。

[ðə; ði] ['pəʊɪt] [ɪn] [lʌv] [kɑːst] [fæn'tæstɪk] ['ʃædəʊz] [wɪð] ['dʒaɪənt] [hʌmps] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .

The	poet	in	love	cast	fantastic	shadows	with	giant	humps	on	the	pavement	.
这	诗人	在	爱	投掷	极好的	阴影	和	巨大的	驼峰	在	这	路面	.

坠入爱河的诗人，在人行道上投下巨大的驼峰状的奇特影子。

[wen] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] , ['liːsəl] - ['loʊərd; 'laʊərd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [kɪst] [koʊnz] [maʊθ]

When	they	parted	,	Lisel	Liblichlein	lowered	her	head	and	kissed	Kohn's	mouth
什么时候	他们	分手了	,	莉塞尔	-	降低	她	头	和	亲吻	科恩的	嘴

['sevrəl] [taɪmz] .

several	times	.
一些	时代	.

临别时，莉塞尔·利布利克莱因低下头，亲吻了科恩的嘴唇好几次。

[ðʌs] ['kuːnoʊ] [koʊn] [ænd; ənd] ['liːsəl] - ['pɑːtɪd] ...

Thus	Kuno	Kohn	and	Lisel	Liblichlein	parted	...
因此	久能	科恩	和	莉塞尔	-	分手了	...

于是，库诺·科恩和莉塞尔·利布利希莱因就此分道扬镳.....

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['vɪzɪt] [hɪm] [ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] .

He	said	that	he	was	pleased	that	she	would	visit	him	the	next	evening	.
他	说	那	他	曾是	高兴	那	她	会	访问	他	这	下一个	晚上	.

他说很高兴她第二天晚上会来看他。

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['veri] ['kwaɪətli] , " [ai] ... [əʊ] ... ['ɔːlsəʊ] ...

She	said	,	very	quietly	,	"	I	...	oh	...	also	...
她	说	,	非常	悄悄	,	"	我	...	哦	...	还	...

她轻声说道："我……哦……还有……"

" [ɒn] [ðə; ði] [wel] [kɛəd] - [fɔː(r); fə(r)] [striːts] , [ðə; ði] ['keəfəli] [ə'reɪndʒd] ['haʊzɪz] [stʊd] [laɪk] [bʊks] [ɒn]

"	On	the	well	cared	-	for	streets	,	the	carefully	arranged	houses	stood	like	books	on
"	在	这	出色地	关心	-	为了	街道	,	这	小心	安排	房屋	站立	喜欢	图书	在

[ʃelvz] .

shelves	.
货架	.

在整洁的街道上，整齐排列的房屋如同书架上的书籍。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] ['skætəd] [braɪt] [bluː] [dʌst] [ɒn] [ðem; ðəm] .

The	moon	had	scattered	bright	blue	dust	on	them	.
这	月亮	有	疏散	明亮的	蓝色的	灰尘	在	他们	.

月光洒在它们身上，形成了明亮的蓝色尘埃。

[fjuː] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [lɪt] , ['ʃaɪnɪŋ] ['piːsfəli] , [laɪk] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['ləʊnli] ['piːp(ə)l] , [wɪð]

Few	windows	were	lit	,	shining	peacefully	,	like	the	eyes	of	lonely	people	,	with
很少	视窗	是	点燃	,	灼灼	和平地	,	喜欢	这	眼睛	的	孤独	人们	,	和

[ðə; ði] [seɪm] [gəʊld] - ['kʌləd] [lʊk] .

the	same	gold	-	colored	look	.
这	相同的	金子	-	有色	看	.

只有少数窗户亮着灯，散发着宁静的光芒，如同孤独者的眼睛，闪烁着同样的金色光芒。

['kuːnoʊ] [koʊn] [went] [həʊm] ['θɔːtfəli] .

Kuno	Kohn	went	home	thoughtfully	.
久能	科恩	去	家	深思熟虑	.

久野康若有所思地回了家。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəsli] [bent] ['fɔːwəd] .

His	body	was	dangerously	bent	forward	.
他的	身体	曾是	危险地	弯曲	向前	.

他的身体危险地向前弯曲着。

[hɪz; ɪz] [hændz] [leɪ] ['fɜːmli] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bæk] .

His	hands	lay	firmly	at	the	end	of	his	back	.
他的	双手	躺	牢牢	在	这	结尾	的	他的	后退	.

他的双手稳稳地放在后背末端。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ləʊ] .

His	head	was	hanging	low	.
他的	头	曾是	绞刑	低的	.

他低着头。

[ðə; ði] [hʌmp] ['taʊəd] [ə'bʌv] , [æn; ən] [əd'ventʃərəs] , [ʃɑːp] [stəʊn] .

The	hump	towered	above	,	an	adventurous	,	sharp	stone	.
这	驼峰	高耸	多于	,	一个	冒险的	,	锋利的	石头	.

那隆起的山丘高耸入云，像一块充满冒险精神的尖锐石头。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['kuːnoʊ] [koʊn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːm] .

At	this	time	Kuno	Kohn	was	no	longer	a	man	;	he	had	his	own	form	.
在	这	时间	久能	科恩	曾是	不	更长	一个	男人	;	他	有	他的	自己的	形式	.

此时，库诺·科恩已不再是人类，他拥有了自己的形态。

[hiː; hi] [θɔːt] : " [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['hæpi] .

He	thought	:	"	I	wish	to	avoid	being	happy	.
他	想法	:	"	我	希望	到	避免	存在	快乐的	.

他心想："我希望避免快乐。"

[ðæt] [wʊd] [miːn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ðæt] [træn'send, trɑːn-] [ɔːl] [fʊl'fɪlmənt] , [wɪtʃ] [ɪz] [maɪ]

That would mean giving up the longing that transcends all fulfillment , which is my

那 会 意思是 给予 向上 这 渴望 那 超越 全部 履行 , 哪个 是 我的

[məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['miːnɪŋ] .

most exquisite meaning .

最多 精美的 意义 .

那意味着放弃超越一切满足的渴望，而这正是我最精妙的寓意。

[tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] ['həʊli] [hʌmp] , [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['frendli] ['destəni] [hæz; həz] [ɪn'daʊd] [ˌem 'iː] ,

To degrade the holy hump , with which a friendly destiny has endowed me ,

到 降级 这 圣 驼峰 , 和 哪个 一个 友好的 命运 有 捐赠 我 ,

为了玷污命运赐予我的神圣驼峰，

[θruː] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ɪg'zɪstəns] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['diːpli] , [mɔː(r)] [ʌn'hæpɪli] , [mɔː(r)]

through which I have experienced existence much more deeply , more unhappily , more

通过 哪个 我 有 经验丰富的 存在 很多 更多的 深 , 更多的 不幸地 , 更多的

['wʌndəfəli] ,

wonderfully ,

太棒了 ,

通过它，我更深刻地体验了存在，也更痛苦地体验了存在，更奇妙地体验了存在本身。

[ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] [pə'siːv] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)nsəm] [ˌsuːpəˌfɪʃi'æləti; ˌsjuːpəˌfɪʃi'æləti] .

than people perceive , to a burdensome superficiality .

比 人们 感知 , 到 一个 负担 肤浅 .

比人们所认为的要肤浅得多，这是一种令人负担的肤浅。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [aʊt] [ɒv; əv] ['liːsəl] - [hɜː(r); hə(r)] ['haɪə(r)] ['biːɪŋ] .

I wish to develop out of Lisel Liblichlein her higher being .

我 希望 到 发展 出去 的 莉塞尔 - 她 更高 存在 .

我希望从莉塞尔·利布利克莱因身上发展出她更高的存在。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌtəli] [ʌn'hæpi] ...

I want to make her utterly unhappy ...

我 想 到 制作 她 完全地 不开心 ...

我想让她彻底不开心……

" [waɪl] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [koʊn] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðiːz] [θɔːts] ,

" While the poet Kohn was thinking these thoughts ,

" 尽管 这 诗人 科恩 曾是 思维 这些 想法 ,

“当诗人科恩思考这些事情的时候，

[ðə; ði] ['pəʊɪt] [ʃʊlz] [æt; ət] [lɑːst] [wɒz; wəz] ['stæbɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['sæləd] [naɪf] .

the poet Schulz at last was stabbing himself with a salad knife .

这 诗人 舒尔茨 在 最后的 曾是 刺 他自己 和 一个 沙拉 刀 .

诗人舒尔茨最终用沙拉刀刺向了自己。

[hiː; hi] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] ['kuːnoʊ] [koʊn] [ænd; ənd] ['liːsəl] - [ɪn] [ðeə(r)] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]

He had observed Kuno Kohn and Lisel Liblichlein in their confidential

他 有 观察到 久能 科恩 和 莉塞尔 - 在 他们的 机密的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['riːses; rɪ'ses] .

conversation in the hidden recess .

对话 在 这 隐 凹陷处 .

他曾看到库诺·科恩和莉塞尔·利布利希莱因在隐蔽的角落里进行秘密谈话。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [tə'geðə(r)] .

He had seen how they had gone off together .

他 有 已见 如何 他们 有 已消失 离开 一起 .

他亲眼看到他们一起离开了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [iːt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [griːf] , [tuː; tə] [nəʊ] [ə'veɪl] .

He tried to drink and eat away his grief , to no avail .

他 尝试 到 喝 和 吃 离开 他的 悲伤 , 到 不 可用 .

他试图借酒消愁、暴饮暴食，但都无济于事。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ænd; ənd][drʌŋk][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'seɪn] .

After	**he**	**had**	**eaten**	**and**	**drunk**	**for**	**some**	**time**	**,**	**he**	**was**	**insane**	**.**
后	他	有	吃	和	醉	为了	一些	时间	,	他	曾是	疯狂的	.

他吃喝了一段时间后，就疯了。

[hiː; hi] [sæŋ] :

He	**sang**	**:**
他	唱	:

他唱道：

" [deθ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] ... [deθ] [hæz; həz][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)][dʒəʊks] ... [deθ] [ɪz][æn; ən]

"	**Death**	**is**	**a**	**serious**	**matter**	**...**	**Death**	**has**	**no**	**time**	**for**	**jokes**	**...**	**Death**	**is**	**an**
"	死亡	是	一个	严肃的	事情	...	死亡	有	不	时间	为了	笑话	...	死亡	是	一个

['ɜːdʒənt] [niːd] ...

urgent	**need**	**...**
紧迫的	需要	...

死亡是一件严肃的事情……死亡没有时间开玩笑……死亡是迫在眉睫的需要……

" [ðen] [hiː; hi] ['tɪmɪdli] [ænd; ənd] ['hezɪtəntli] [stʌk] [ðə; ði][fɜːst] [naɪf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz]

"	**Then**	**he**	**timidly**	**and**	**hesitantly**	**stuck**	**the**	**first**	**knife**	**that**	**he**	**could**	**get**	**his**
"	然后	他	胆怯地	和	犹豫地	卡住	这	第一的	刀	那	他	可以	得到	他的

[hændz][ɒn]['ɪntuː][hɪz; ɪz][left] [brest] .

hands	**on**	**into**	**his**	**left**	**breast**	**.**
双手	在	进入	他的	左边	胸部	.

然后他怯生生地、犹豫不决地将他能找到的第一把刀刺入了自己的左胸。

[blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌdi] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['sæləd] [spɜːt] [ə'raʊnd] [hɪm] .

Blood	**and**	**the**	**bloody**	**remains**	**of**	**salad**	**spurted**	**around**	**him**	**.**
血	和	这	血腥	遗迹	的	沙拉	喷涌而出	大约	他	.

鲜血和沾满血迹的沙拉残渣在他周围飞溅。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] .

This	**time**	**the**	**attempt**	**to**	**kill**	**himself**	**was**	**crowned**	**with**	**success**	**.**
这	时间	这	试图	到	杀	他自己	曾是	加冕	和	成功	.

这一次，他的自杀企图成功了。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

['liːsəl] - [ə'pɪəd] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'griːd] [ə'pɒn]['aʊə(r)] .

Lisel	**Liblichlein**	**appeared**	**the**	**next**	**evening**	**earlier**	**than**	**the**	**agreed**	**upon**	**hour**	**.**
莉塞尔	-	出现	这	下一个	晚上	早些时候	比	这	同意	之上	小时	.

莉塞尔·利布利克莱因第二天晚上比约定的时间提前出现了。

['kuːnoʊ] [koʊn] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['həʊldɪŋ] ['flaʊəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Kuno	**Kohn**	**opened**	**the**	**door**	**,**	**holding**	**flowers**	**in**	**his**	**hand**	**.**
久能	科恩	打开	这	门	,	保持	花朵	在	他的	手	.

库诺·科恩打开门，手里拿着鲜花。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['vɪzəbli] ['hæpi] ; [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [həʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

He	**was**	**visibly**	**happy**	**;**	**he**	**said**	**that**	**he**	**had**	**scarcely**	**hoped**	**that**	**she**	**would**
他	曾是	明显地	快乐的	;	他	说	那	他	有	几乎	希望	那	她	会

[kʌm] .

come	**.**
来	.

他显然很高兴；他说他几乎没指望她会来。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bəʊni] ['bɒdi] , [sʌkt] [hɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,

She	**placed**	**her**	**arms**	**around**	**his**	**bony**	**body**	**,**	**sucked**	**him**	**to**	**her**	**body**	**,**
她	放置	她	武器	大约	他的	骨质	身体	,	真烂	他	到	她	身体	,

她用双臂环抱住他瘦骨嶙峋的身体，将他紧紧贴在自己身上。

[ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ][dɪə(r)] [hʌmpt] ['lɪt(ə)l] ['dʌmi] ... [ai] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] —

and	said	:	"	You	dear	humped	little	dummy	...	I	love	you	so	much	—
和	说	:	"	你	亲爱的	驼背	小的	假的	...	我	爱	你	所以	很多	—

然后说道："你这个可爱的驼背小傻瓜.....我太爱你了——"

" [ðə; ði][eɪt; eɪt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

"	The	ate	a	simple	evening	meal	.
"	这	吃	一个	简单的	晚上	一顿饭	.

他们吃了一顿简单的晚餐。

[ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [hɪm] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['teɪstɪd] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

She	stroked	him	when	something	tasted	good	to	her	.
她	抚摸	他	什么时候	某物	尝过	好的	到	她	.

当她觉得食物好吃的时候，她就会抚摸他。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪm] [ʌn'tɪl] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .

She	said	that	she	wanted	to	remain	with	him	until	early	morning	.
她	说	那	她	通缉	到	保持	和	他	直到	早期的	早晨	.

她说她想陪他到天亮。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌeɪ'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] [wɪð] [hɪm] ...

Then	she	could	celebrate	the	beginning	of	her	eighteenth	birthday	with	him	...
然后	她	可以	庆祝	这	开始	的	她	第十八	生日	和	他	...

这样她就可以和他一起庆祝她十八岁生日的开始.....

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [bel] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [njuː] [deɪ] . .

A	church	bell	announced	the	new	day	.	.
一个	教会	钟	宣布	这	新的	天	.	.

教堂的钟声宣告新的一天到来。

[ðə; ði] [fɜːst] [laʊd] [breθs] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [grəʊn] [preə(r)z] [ɪn] [koʊnz] ['dʌski] [ruːm] .

The	first	loud	breaths	were	like	groaned	prayers	in	Kohn's	dusky	room	.
这	第一的	大声	呼吸	是	喜欢	呻吟	祈祷	在	科恩的	昏暗	房间	.

在科恩昏暗的房间里，最初的几声响亮的呼吸声就像是呻吟般的祈祷。

[ðeə(r)] ['liːsəl] - [jʌŋ] [səʊl] - ['bɒdi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['temp(ə)l] ;

There	Lisel	Liblichlein's	young	soul	-	body	had	become	a	temple	;
那里	莉塞尔	-	年轻的	灵魂	-	身体	有	变得	一个	寺庙	;

在那里，莉塞尔·利布利克莱因年轻的灵魂之躯变成了一座神庙；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [peɪn] [wɪð] ['tʌtʃɪŋ] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['fæktnəs] , [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [hɜː'self] [tuː; tə]

she	had	endured	pain	with	touching	matter	of	factness	,	to	sacrifice	herself	to
她	有	忍受	疼痛	和	接触	事情	的	事实	,	到	牺牲	她自己	到

[ðə; ði] [hʌntʃ] - [bækt] [priːst] .

the	hunch	-	backed	priest	.
这	直觉	-	支持的	牧师	.

她以令人动容的平静忍受着痛苦，将自己牺牲给了驼背的牧师。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] : ``Are [juː; jʊ] ['hæpi] [naʊ] " — [ʃiː; ʃi] [leɪ] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [driːm] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

She	had	said	:	``Are	you	happy	now	"	—	She	lay	dissolved	in	dream	and	emotion	.
她	有	说	:	``Are	你	快乐的	现在	"	—	她	躺	溶解	在	梦	和	情感	.

她曾问："你现在快乐吗？"——她沉浸在梦境和情感之中。

[ðə; ði] [θɪn] [skɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] [ɪn'veləpt] [hɜː(r); hə(r)] .

The	thin	skin	of	her	eyelids	enveloped	her	.
这	薄的	皮肤	的	她	眼睑	被包裹	她	.

她眼睑上的皮肤很薄，像一层薄纱一样包裹着她。

['sʌd(ə)nli] [fraɪt] [ræn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

Suddenly	fright	ran	through	her	body	.
突然	惊吓	跑	通过	她	身体	.

突然，恐惧感席卷了她的全身。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɪə(r)] [laɪk] [klɔːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

She	had	fear	like	claws	in	her	face	.
她	有	害怕	喜欢	爪子	在	她	脸	.

她脸上满是恐惧，如同利爪一般。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [tɔːn] ['əʊpən][ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['hʌntʃbæk] .

Her	eyes	,	torn	open	and	screaming	,	were	on	the	hunchback	.
她	眼睛	,	撕裂	打开	和	尖叫	,	是	在	这	偻	.

她睁开双眼，发出尖叫，目光落在驼背上。

['liːsəl] - [sed] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [ðɪs] — [wɒz; wəz] — ['hæpinəs] —

Lisel	Liblichlein	said	,	without	expression	,	"	This	—	was	—	happiness	—
莉塞尔	-	说	,	没有	表达	,	"	这	—	曾是	—	幸福	—

莉塞尔·利布利希莱因面无表情地说："这——就是——幸福——"

" ['kuːnoʊ] [koʊn] [wept] .

"	Kuno	Kohn	wept	.
"	久能	科恩	哭泣	.

久野科恩哭了。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " ['kuːnoʊ] , ['kuːnoʊ] , ['kuːnoʊ] , ['kuːnoʊ] , ['kuːnoʊ] ,

She	said	:	"	Kuno	,	Kuno	,	Kuno	,	Kuno	,	Kuno	,
她	说	:	"	久能	,	久能	,	久能	,	久能	,	久能	,

她说："库诺，库诺，库诺，库诺，库诺，

['kuːnoʊ] ... [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ?

Kuno	...	What	shall	I	do	with	the	rest	of	my	life	?
久能	...	什么	将	我	做	和	这	休息	的	我的	生活	?

库诺……我余生该如何度过?

" ['kuːnoʊ] [koʊn] [saɪd] .

"	Kuno	Kohn	sighed	.
"	久能	科恩	叹了口气	.

库诺·科恩叹了口气。

[hiː; hi] [lʊkt] ['sɪəriəsli] [ænd; ənd] [wɪð] ['kaɪndnəs] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊfl] [aɪz] .

He	looked	seriously	and	with	kindness	into	her	sorrowful	eyes	.
他	看起来	严重地	和	和	仁慈	进入	她	悲伤	眼睛	.

他神情严肃而温柔地看着她悲伤的双眼。

[hiː; hi] [sed] : " [pɔː(r); pʊə(r)]['liːsəl] !

He	said	:	"	Poor	Lisel	!
他	说	:	"	贫穷的	莉塞尔	!

他说："可怜的莉塞尔！"

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] ['helpləsnəs] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)][juː; jʊ][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [felt]

The	feeling	of	complete	helplessness	that	has	come	over	you	I	have	often	felt
这	感觉	的	完全的	无助	那	有	来	超过	你	我	有	经常	毛毡

.

:
.

你所感受到的那种彻底的无助感，我常常感同身受。

[ðə; ði]['əʊnli] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] : [tuː; tə][biː; bi][sæd] .

The	only	consolation	is	:	to	be	sad	.
这	仅有的	安慰	是	:	到	是	伤心	.

唯一的慰藉就是：悲伤。

[wen] ['sædnəs] [diˈdʒenəreit, diˈdʒenərət]['ɪntuː] [daʊt] , [ðen] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [grəʊ'tesk] .

When	sadness	degenerates	into	doubt	,	then	one	should	become	grotesque	.
什么时候	悲伤	退化	进入	怀疑	,	然后	一	应该	变得	怪诞	.

当悲伤演变成怀疑时，人就会变得怪诞。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [fʌn] .

One	should	live	on	for	the	sake	of	fun	.
一	应该	居住	在	为了	这	清酒	的	乐趣	.

人应该为了快乐而活。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [θɪŋz] , [baɪ] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪstəns] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]

One	should	try	to	rise	above	things	,	by	realizing	that	existence	consists	of
一	应该	尝试	到	上升	多于	事物	,	经过	意识到	那	存在	由	的

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bruːt(ə)l] ,

nothing	but	brutal	,
没有什么	但	野蛮	,

人应该努力超越世俗，认识到人生除了残酷之外别无其他。

['ʃæbi] [dʒəʊks] .

shabby	jokes	.
破旧	笑话	.

低俗的笑话。

" [hiː; hi] [waɪpt] [swet] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hʌmp] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

"	He	wiped	sweat	from	his	hump	and	from	his	forehead	.
"	他	擦拭	汗	从	他的	驼峰	和	从	他的	前额	.

他擦了擦驼背和额头上的汗水。

['liːsəl] - [sed] : " [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] .

Lisel	Liblichlein	said	:	"	I	don't	know	why	you	are	going	on	like	this	.
莉塞尔	-	说	:	"	我	不	知道	为什么	你	是	去	在	喜欢	这	.

莉塞尔·利布利克莱因说："我不知道你为什么这样下去。"

[aɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] .

I	don't	understand	what	you	have	said	.
我	不	理解	什么	你	有	说	.

我没听懂你的意思。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌʌn'kaɪnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] ['hæpinəs] .

It	was	unkind	of	you	to	take	away	my	happiness	.
它	曾是	不友善	的	你	到	拿	离开	我的	幸福	.

你夺走了我的幸福，真是太残忍了。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [fel] [laɪk] ['peɪpə(r)] .

"	The	words	fell	like	paper	.
"	这	字	跌倒	喜欢	纸	.

那些话语如同纸片般飘落。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] .

She	said	that	she	wanted	to	go	.
她	说	那	她	通缉	到	去	.

她说她想去。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [drest] .

He	should	get	dressed	.
他	应该	得到	穿着	.

他应该穿好衣服。

[ðə; ði] ['neɪkɪd] [hʌmp] [wɒz; wəz] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ...

The	naked	hump	was	embarrassing	to	her	...
这	裸	驼峰	曾是	尴尬的	到	她	...

她觉得那裸露的驼峰很尴尬.....

['kuːnoʊ] [koʊn] [ænd; ənd] ['liːsəl] - [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [fər'evə(r)][æt; ət][ðə; ði]

Kuno	Kohn	and	Lisel	Liblichen	said	nothing	more	until	they	parted	forever	at	the
久能	科恩	和	莉塞尔	-	说	没有什么	更多的	直到	他们	分手了	永远	在	这

[dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] .

door	of	the	house	in	which	the	boarding	school	was	located	.
门	的	这	房子	在	哪个	这	登机	学校	曾是	位于	.

库诺·科恩和莉塞尔·利布利琴再也没有说过一句话，直到他们在寄宿学校所在的房子门口永远地分别了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [held] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [sed] : " [ˌfeə'wel] — " [ʃiː; ʃi]

He	looked	into	her	face	,	held	her	hand	,	and	said	:	"	Farewell	—	"	She
他	看起来	进入	她	脸	,	握住	她	手	,	和	说	:	"	告别	—	"	她

[sed] ['kwaɪətli] : " [ˌfeə'wel] .

said	quietly	:	"	Farewell	.
说	悄悄	:	"	告别	.

他看着她的脸，握住她的手，说：“再见——”她平静地说：“再见。”

" [koʊn] [ri'siːdid] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hʌmp] .

"	Kohn	receded	into	his	hump	.
"	科恩	消退	进入	他的	驼峰	.

科恩缩回了他的驼峰里。

[dɪ'strɔɪd] , [hiː; hi] [muːvd] [ɒn] .

Destroyed	,	he	moved	on	.
损毁	,	他	已搬	在	.

他心灰意冷，继续前行。

[tɪəz] [smɪəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Tears	smeared	his	face	.
眼泪	涂抹	他的	脸	.

泪水模糊了他的脸庞。

[hiː; hi] [felt] [hɜː(r); hə(r)] ['sædli] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	felt	her	sadly	gazing	at	his	back	.
他	毛毡	她	令人遗憾的是	凝视	在	他的	后退	.

他感觉她正悲伤地凝视着他的背影。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [gruːp] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [stɒpt] ,

Then	he	ran	around	the	corner	of	the	next	group	of	houses	,	stopped	,
然后	他	跑	大约	这	角落	的	这	下一个	团体	的	房屋	,	停止	,

然后他绕过下一组房屋的拐角，停了下来，

[draɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] , [stɪl] ['wiːpɪŋ] .

dried	his	eyes	with	a	handkerchief	,	and	hurried	off	,	still	weeping	.
干燥	他的	眼睛	和	一个	手帕	,	和	慌忙	离开	,	仍然	哭泣	.

他用手帕擦干眼睛，一边哭泣一边匆匆离开。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɪknəs] , [ə; eɪ] ['slaɪmi] [fɒg] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [blaɪnd] .

Like	a	sickness	,	a	slimy	fog	crept	into	the	city	,	as	it	grew	blind	.
喜欢	一个	疾病	,	一个	黏糊糊的多雾路段	悄悄地爬	进入	这	城市	,	作为	它	生长	瞎的	.

如同疾病一般，一层黏稠的雾气悄然渗入城市，使城市变得盲目。

[striːt] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['gluːmi] [swɒmp] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] ['flikə] [ɒn] ['blækɪʃ] , ['gləʊɪŋ] [stɔːks] .

Street	lights	were	gloomy	swamp	flowers	,	which	flickered	on	blackish	,	glowing	stalks	.
街道	灯	是	阴沉	沼泽	花朵	,	哪个	闪烁	在	黑褐色	,	发光	茎	.

路灯就像阴郁的沼泽花朵，在黑色的发光茎秆上闪烁。

['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] ['kriːtʃəz] [hæd; həd]['əʊnli] ['tʃɪli] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [blɜːd] ['muːvmənts] .

Objects	and	creatures	had	only	chilly	shadows	and	blurred	movements	.
对象	和	生物	有	仅有的	寒冷	阴影	和	模糊	移动	.

物体和生物只有冰冷的影子和模糊的动作。

[laɪk] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] , [ə; eɪ] [naɪt] [bʌs] [riːld] [pɑːst] [koʊn] .

Like	a	monster	,	a	night	bus	reeled	past	Kohn	.
喜欢	一个	怪物	,	一个	夜晚	公共汽车	卷曲	过去的	科恩	.

一辆夜间巴士像怪物一样从科恩身边摇摇晃晃地驶过。

[ðə; ði]['pəʊɪt] [kɔːld] [aʊt] : " [naʊ] [wʌn][ɪz] [ə'gen] [ɪn'taɪəli] [ə'ləʊn] .

The	poet	called	out	:	"	Now	one	is	again	entirely	alone	.
这	诗人	称为	出去	:	"	现在	一	是	再次	完全	独自的	.

诗人高声说道："现在，一个人又完全孤身一人了。"

" [ðen] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ][fæt] , [hʌntʃ] - [bækt] ['wʊmən] , [wɪð] [lɒŋ] ['spaɪdəri] [legz] , ['weərɪŋ]

"	Then	he	encountered	a	fat	,	hunch	-	backed	woman	,	with	long	spidery	legs	,	wearing
"	然后	他	遭遇	一个	胖的	,	直觉	-	支持的	女士	,	和	长的	蜘蛛	腿	,	穿着

[ə; eɪ] ['gəʊstli] , [daɪ'æfənəs] [skɜːt] .

a	ghostly	,	diaphanous	skirt	.
一个	幽灵般的	,	透明的	裙子	.

"然后他遇到一个肥胖、驼背的女人，长着蜘蛛般的长腿，穿着一条幽灵般的、透明的裙子。

[hɜː(r); hə(r)] ['ʌpə(r)] ['bɒdi] [rɪ'zembld] [ə; eɪ][bɔːl] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] .

Her	upper	body	resembled	a	ball	lying	on	a	high	little	table	.
她	上	身体	类似	一个	球	说谎	在	一个	高的	小的	桌子	.

她的上半身像个球一样躺在高高的小桌子上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['temptɪŋli] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] , [wɪð] [æn; ən] ['æmərəs] [smaɪl] ,

She	looked	at	him	temptingly	and	sympathetically	,	with	an	amorous	smile	,
她	看起来	在	他	诱人地	和	同情地	,	和	一个	多情	微笑	,

她用充满诱惑和怜惜的眼神看着他，脸上带着爱慕的微笑。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [fɒg] [kən'tɔːtɪd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

which	the	fog	contorted	into	an	insane	expression	.
哪个	这	多雾路段	扭曲的	进入	一个	疯狂的	表达	.

浓雾扭曲成一种疯狂的表情。

[koʊn] [dɪsə'pɪəd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði] ['greɪnəs] .

Kohn	disappeared	immediately	in	the	greyness	.
科恩	消失	立即地	在	这	灰色	.

科恩立刻消失在了灰蒙蒙的夜色中。

[ʃiː; ʃi] [grəʊn] [ænd; ənd] [ðen] - [ɒn] .

She	groaned	and	then	trundeled	on	.
她	呻吟	和	然后	-	在	.

她呻吟了一声，然后拖着脚步继续往前走。

['slʌgɪʃli] [deɪ] [limp] ['kləʊzə(r)] , ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [æn; ən]['aɪən]

Sluggishly	day	limped	closer	,	smashing	the	remains	of	the	night	with	an	iron
迟缓地	天	跛行	更近	,	粉碎	这	遗迹	的	这	夜晚	和	一个	铁

[krʌtʃ] .

crutch	.
拐杖	.

白昼缓缓逼近，用铁拐杖砸碎了黑夜的残余。

[ðə; ði][hɑːf] - [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]['kæfeɪ] - , [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] ['frægmənt] , [leɪ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]

The	half	-	extinguished	Cafe	Kloesschen	,	a	gleaming	fragment	,	lay	still	in	the
这	一半	-	熄灭	咖啡店	-	,	一个	闪闪发光	分段	,	躺	仍然	在	这

['saʊndləs] ['mɔːnɪŋ] .

soundless	morning	.
无声	早晨	.

半熄灭的克洛申咖啡馆，像一块闪闪发光的碎片，静静地躺在寂静的清晨。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [sæt][ðə; ði][lɑːst]['kʌstəmə(r)] .

In	the	background	sat	the	last	customer	.
在	这	背景	卫星	这	最后的	顾客	.

最后一位顾客坐在背景里。

['kuːnoʊ] [koʊn] [hæd; həd] [let] [hɪz; ɪz] [hed] [sɪŋk] [bæk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [trembl ɪŋ] [hʌmp] .

Kuno	Kohn	had	let	his	head	sink	back	on	his	trembling	hump	.
久能	科恩	有	让	他的	头	下沉	后退	在	他的	发抖	驼峰	.

库诺·科恩让头向后仰倒在颤抖的驼背上。

[ðə; ði] ['skrɔːni] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] [feɪs] .

The	scrawny	fingers	of	his	hand	covered	his	forehead	and	face	.
这	瘦弱的	手指	的	他的	手	涵盖	他的	前额	和	脸	.

他那瘦弱的手指捂住了额头和脸。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [kraɪd] [aʊt] ['nɔɪzləsli] .

His	whole	body	cried	out	noiselessly	.
他的	所有的	身体	哭	出去	无声	.

他全身无声地发出痛苦的呻吟。

[ðə; ði] ['vɜːdʒɪn]

The	Virgin
这	处女

处女

['mærɪə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] - [hɪ'stɔːriən] ['dɒktə(r)] [ˌmæksɪ'mɪlɪən]

Maria	Mondmilch	was	the	only	child	of	the	art	-	historian	Doctor	Maximilian
玛丽亚	蒙德米尔奇	曾是	这	仅有的	孩子	的	这	艺术	-	历史学家	医生	马克西米利安

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] [waɪf] ['mɑːgə] .

Mondmilch	and	his	lovely	wife	Marga	Mondmilch	.
蒙德米尔奇	和	他的	迷人的	妻子	玛格	蒙德米尔奇	.

玛丽亚·蒙德米尔希是艺术史学家马克西米利安·蒙德米尔希博士和他美丽的妻子玛格·蒙德米尔希的独生女。

['mɪsɪz] . [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['skʌləri] - [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]

Mrs	.	Mondmilch	is	said	to	have	been	at	one	time	a	scullery	-	maid	in	the
太太	.	蒙德米尔奇	是	说	到	有	到过	在	一	时间	一个	洗碗间	-	女佣	在	这

['kæfeɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . — [huː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] — [dræŋk]

cafe	in	which	Mr	.	Mondmilch	—	who	at	the	time	was	a	student	—	drank
咖啡店	在	哪个	先生	.	蒙德米尔奇	—	WHO	在	这	时间	曾是	一个	学生	—	喝

[tiː] ,

tea	,
茶	,

据说蒙德米尔希夫人曾经是蒙德米尔希先生（当时还是学生）喝茶的那家咖啡馆的洗碗女工。

[riːd] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ænd; ənd] [sməʊkt] .

read	newspapers	,	and	smoked	.
读	报纸	,	和	熏制	.

读报纸，抽烟。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['siːkrətli] [left] [hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] ,

After	the	birth	of	the	child	she	had	secretly	left	her	spouse	,
后	这	出生	的	这	孩子	她	有	偷偷	左边	她	配偶	,

孩子出生后，她偷偷离开了丈夫。

[sə'pəʊzɪdli] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃæm'peɪn] - ['weɪtə(r)] .

supposedly	to	spend	a	few	weeks	with	a	champagne	-	waiter	.
据说	到	花费	一个	很少	周	和	一个	香槟酒	-	服务员	.

据说要和一位香槟侍者一起度过几个星期。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [fuːld] [ə'raʊnd] [ɔːl'tɜːnətli] [wɪð] ['veri] ['dɪfrənt] [men] [frɒm; frəm] ['veri] ['dɪfrənt]

Thereafter	she	fooled	around	alternately	with	very	different	men	from	very	different
此后	她	被骗了	大约	交替	和	非常	不同的	男人	从	非常	不同的

['səʊʃ(ə)l] ['klɑːsɪz] .

social	classes	.
社会的	课程	.

此后，她先后与来自不同社会阶层的不同男子发生婚外情。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈkjʊərəbl] [ˈdɒktə(r)] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ]

She	returned	when	she	learned	that	the	incurable	Doctor	had	been	brought	to	a
她	返回	什么时候	她	学习	那	这	不治之症	医生	有	到过	带来	到	一个

[ˈment(ə)l] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈziːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] .

mental	institution	for	diseases	of	the	brain	.
精神的	机构	为了	疾病	的	这	脑	.

当她得知那位不治之症的医生因脑部疾病被送进精神病院后，她就回来了。

[ʃiː; ʃi] [ˈkeəfəli] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈmɔːtəli] [ɪl] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi]

She	carefully	looked	after	the	mortally	ill	man	for	the	short	time	before	he
她	小心	看起来	后	这	致命的	患病的	男人	为了	这	短的	时间	前	他

[daɪd] .

died	.
死亡	.

在她悉心照料这位身患绝症的男子直至他去世前的短暂时间里，她一直陪伴在他身边。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈkəʊtʃmən] , [huː] [ˈaidəliaiz] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	she	married	a	wonderful	coachman	,	who	idolized	her	.
然后	她	已婚	一个	精彩的	马车夫	,	WHO	偶像化	她	.

后来她嫁给了一位很棒的马车夫，马车夫非常崇拜她。

[ˈdɒktə(r)] - [ɪlnz] [wɒz; wəz] [fɜːst] [dɪˈskʌvəd] [wen] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ]

Doctor	Mondmilch's	illnes	was	first	discovered	when	he	wanted	to	commit	a
医生	-	疾病	曾是	第一的	发现	什么时候	他	通缉	到	犯罪	一个

[ˈkrɪmɪn(ə)l] [əˈfens] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [eɪt] - [jɪə(r)] [əʊld] [ˈdɔːtə(r)] .

criminal	offense	against	his	eight	-	year	old	daughter	.
刑事	罪行	反对	他的	八	-	年	老的	女儿	.

蒙德米尔希医生的疾病最初是在他想要对自己八岁的女儿实施犯罪行为时被发现的。

[ˈfɔːtʃənətli] [ðə; ði] [əˈtrɒsəti] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈventɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈməʊmənt] .

Fortunately	the	atrocity	was	able	to	be	prevented	at	the	last	moment	.
幸运的是	这	暴行	曾是	有能力的	到	是	阻止	在	这	最后的	片刻	.

幸好这场暴行在最后一刻被阻止了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] , [ˈfraɪt(ə)nd] [ɪn] [hɑːt] [ænd; ənd] [maɪnd] , [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmæd,mænz] [ˈbrʌðə(r)] ,

The	child	,	frightened	in	heart	and	mind	,	was	placed	in	the	care	of	the	madman's	brother	,
这	孩子	,	害怕	在	心	和	头脑	,	曾是	放置	在	这	关心	的	这	疯子的	兄弟	,

孩子身心俱疲，被托付给了疯子的兄弟照顾。

[ðə; ði] [ˈeksələnt] [məˈrɪz] [vɒn] , [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [ədˈmɪnɪstrətɪv] [ˈɒfɪsə(r)] .

the	excellent	Moriz	von	Mondmilch	,	a	first	-	class	administrative	officer	.
这	出色的	莫里兹	冯	蒙德米尔奇	,	一个	第一的	-	班级	行政	官	.

优秀的莫里兹·冯·蒙德米尔希，一位一流的行政官员。

[ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ɑːt] - [hɪˈstɔːriən] [wɒz; wəz] , " [ˈmærɪə] .

The	last	word	of	the	dying	art	-	historian	was	,	"	Maria	.
这	最后的	单词	的	这	垂死	艺术	-	历史学家	曾是	,	"	玛丽亚	.

这位垂死的艺术史学家最后说的话是：“玛丽亚。”

" [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [əˈfekʃn] [dɪˈveləpt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [niːs] .

"	A	curious	affection	developed	between	the	uncle	and	the	niece	.
"	一个	好奇的	感情	发达	之间	这	叔叔	和	这	侄女	.

叔叔和侄女之间发展出一种奇特的感情。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [kənˈstruːd] [æz; əz] [ɪˈliːg(ə)l] .

Nothing	happened	that	could	have	been	construed	as	illegal	.
没有什么	发生	那	可以	有	到过	解释	作为	非法的	.

没有发生任何可能被视为违法的事情。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [əʊld]

The	passion	between	the	child	and	the	old	man	aroused	the	jealousy	of	old
这	热情	之间	这	孩子	和	这	老的	男人	被唤醒	这	妒忌	的	老的

['mɪsɪz] . ['mɪnə] [vɒn] .

Mrs	.	Minna	von	Mondmilch	.
太太	.	米娜	冯	蒙德米尔奇	.

孩子和老人之间的激情引起了老太太明娜·冯·蒙德米尔希的嫉妒。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mærɪt(ə)l] ['dɪskɔːd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tuː] ['bɜːd(ə)nsəm] ,

After	the	marital	discord	had	become	too	burdensome	,
后	这	婚姻	Discord	有	变得	也	负担	,

当婚姻不和变得过于沉重之后，

[ðə; ði] ['æŋgəd] ['sɪv(ə)l] ['sɜːvənt] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'griː] [wʌn] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn]

the	angered	civil	servant	felt	compelled	to	agree	one	year	later	to	a	separation
这	愤怒	民用	仆人	毛毡	被迫	到	同意	一	年	之后	到	一个	分离

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɔːd] .

from	his	ward	.
从	他的	病房	.

一年后，愤怒的公务员被迫同意与他的监护对象分居。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən]

He	also	had	to	consider	his	daughter	,	who	had	become	a	young	woman
他	还	有	到	考虑	他的	女儿	,	WHO	有	变得	一个	年轻的	女士

.

:
.

他还得考虑他的女儿，她已经长大成人了。

[ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [wɒz; wəz] [hɑːd] .

The	parting	was	hard	.
这	离别	曾是	难的	.

离别很艰难。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [mə'rɪz] [vɒn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [fɪt] .

His	Excellency	Moriz	von	Mondmilch	had	a	crying	fit	.
他的	阁下	莫里兹	冯	蒙德米尔奇	有	一个	哭泣	合身	.

莫里茨·冯·蒙德米尔希阁下嚎啕大哭起来。

['mærɪə] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] .

Maria	Mondmilch	arrived	in	a	large	city	.
玛丽亚	蒙德米尔奇	到达的	在	一个	大的	城市	.

玛丽亚·蒙德米尔希来到了一座大城市。

[ðə; ði] ['strendʒər] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [bɔːdɪd] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .

The	strangers	with	whom	she	boarded	were	paid	a	large	amount	of	money	.
这	陌生人	和	谁	她	登机	是	有薪酬的	一个	大的	数量	的	钱	.

她寄宿的陌生人获得了巨额报酬。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kən'sɜːn] [ðəm'selvz] [wɪð] ['mærɪə] .

But	otherwise	they	did	not	concern	themselves	with	Maria	Mondmilch	.
但	否则	他们	做过	不是	忧虑	他们自己	和	玛丽亚	蒙德米尔奇	.

但除此之外，他们并没有关心玛丽亚·蒙德米尔希。

[ʃiː; ʃi] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['siːkrət] ['lɛtəz] [wɪð] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] ,

She	exchanged	secret	letters	with	the	noble	uncle	,
她	交换	秘密	信件	和	这	高贵	叔叔	,

她与那位高贵的叔叔互通秘密信件。

[fɪld] [wɪð] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [həʊps] [fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

filled	with	overflowing	longing	for	life	and	hopes	for	adventure	.
已填	和	溢出	渴望	为了	生活	和	希望	为了	冒险	.

心中充满了对生活的无限渴望和对冒险的憧憬。

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['kɒnstəntli] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['spləm] ,

The	consciousness	of	constantly	having	something	to	hide	gave	her	a	solemn	,
这	意识	的	不断地	拥有	某物	到	隐藏	给予	她	一个	庄严	,

[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][suːˌpɪəri'ɒrəti] .

inexplicable	superiority	.
无法解释的	优势	.

她总觉得自己有什么事需要隐瞒，这种意识让她产生了一种庄严而又难以解释的优越感。

['mærɪə] [prɪ'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] ['lɛtəz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪkrɪd]

Maria	Mondmilch	preserved	her	uncle's	letters	as	though	they	were	sacred
玛丽亚	蒙德米尔奇	保存完好	她	叔叔的	信件	作为	尽管	他们	是	神圣

['relɪks] .

relics	.
遗物	.

玛丽亚·蒙德米尔希将她叔叔的信件珍藏起来，如同珍宝一般。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'vɔːs]

Some	of	the	letters	were	lost	and	became	evidence	in	the	famous	divorce
一些	的	这	信件	是	丢失的	和	成为	证据	在	这	著名的	离婚

['traɪəl] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .

trial	that	excited	the	whole	country	.
审判	那	兴奋的	这	所有的	国家	.

部分信件遗失，并成为轰动全国的著名离婚审判的证据。

['mærɪə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [æt; ət][ə; eɪ][g'ɜːlz] - [haɪ] [skuːl] [ʃiː; ʃi]

Maria	Mondmilch	was	a	student	in	the	big	city	at	a	girls	'	high	school	She
玛丽亚	蒙德米尔奇	曾是	一个	学生	在	这	大的	城市	在	一个	女孩们	-	高的	学校	她

[wɒz; wəz][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best] ['stjʊdnts] .

was	not	among	the	best	students	.
曾是	不是	之中	这	最好的	学生	.

玛丽亚·蒙德米尔希是大城市一所女子高中的学生，但她并不是最优秀的学生。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ['dɪlɪdʒəntli] .

Sometimes	she	used	her	time	diligently	.
有时	她	用过的	她	时间	勤勉地	.

有时她会非常珍惜时间。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['instigeit] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['dɜːti] [trɪks] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] .

She	was	accused	of	having	instigated	all	kinds	of	dirty	tricks	that	took	place	.
她	曾是	被告	的	拥有	煽动	全部	种类	的	肮脏的	技巧	那	采取	地方	.

她被指控策划并实施了各种卑鄙的手段。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæd; həd] [met] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]

When	it	became	know	that	the	head	of	the	institution	had	met	her	in
什么时候	它	成为	知道	那	这	头	的	这	机构	有	遇见	她	在

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] [striːt] ,

the	evening	on	a	disreputable	street	,
这	晚上	在	一个	声名狼藉的	街道	,

当人们得知该机构负责人当晚在一条不体面的街道上与她会面时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [skuːl] .

it	was	expected	that	she	would	be	dismissed	from	school	.
它	曾是	预期的	那	她	会	是	解雇	从	学校	.

人们预料她会被学校开除。

[ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [huː] ,

In	the	proceedings	against	a	teacher	of	literature	at	the	high	school	who	,
在	这	诉讼程序	反对	一个	老师	的	文学	在	这	高的	学校	WHO	,

在针对一名高中文学教师的诉讼中，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] ['sevrəl] ['sekʃuəl] [kraɪmz] , [hæd; həd][tuː; tə]

in	spite	of	being	accused	of	having	committed	several	sexual	crimes	,	had	to
在	尽管如此	的	存在	被告	的	拥有	坚定的	一些	性	犯罪	,	有	到

[biː; bi] [ə'kwɪtɪd] ,

be	acquitted	,
是	无罪释放	,

尽管被指控犯有多项性犯罪，但最终还是被判无罪。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['wɪtnəs] .

she	was	the	most	important	witness	.
她	曾是	这	最多	重要的	证人	.

她是最重要的证人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

The	young	girl	preferred	to	spend	the	night	in	the	notorious	section	of	the	city	.
这	年轻的	女孩	首选	到	花费	这	夜晚	在	这	臭名昭著	部分	的	这	城市	.

这个年轻女孩宁愿在城里臭名昭著的街区过夜。

['mærɪə] [ə'laʊd] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv] [rɪf] - [ræf] , [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Maria	Mondmilch	allowed	every	possible	kind	of	riff	-	raff	,	to	speak	to	her
玛丽亚	蒙德米尔奇	允许	每一个	可能的	种类	的	即兴演奏	-	拉夫	,	到	说话	到	她

,

,
,

玛丽亚·蒙德米尔希允许各种各样的乌合之众与她交谈。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

but	she	ran	away	from	most	of	the	men	.
但	她	跑	离开	从	最多	的	这	男人	.

但她躲避了大多数男人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ʃiː; ʃi] [pə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['pɛdlər] , [huːz] [ə'kweɪntəns]

She	was	not	yet	fifteen	years	old	when	she	permitted	a	peddlar	,	whose	acquaintance
她	曾是	不是	然而	十五	年	老的	什么时候	她	允许	一个	小贩	,	谁	熟人

她不到十五岁时，就允许一个熟识的小贩进入她的房间。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [wʌn] ['fɪlθi] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [faʊl] ['æli] [ɒn][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

she	had	made	one	filthy	evening	in	a	foul	alley	on	a	bridge	,
她	有	制成	一	污秽	晚上	在	一个	犯规	胡同	在	一个	桥	,

一天晚上，她在桥边一条肮脏的小巷里度过了一个肮脏的夜晚。

['ʌndə(r)] [nɪ'glektɪd] , ['eɪnʃənt] [gæs][læmps] , [tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪkɪd] [ɪn] [ɪn'diːsnt] [pəʊzɪz] .

under	neglected	,	ancient	gas	lamps	,	to	photograph	her	naked	in	indecent	poses	.
在下面	被忽视的	,	古老的	气体	灯	,	到	照片	她	裸	在	不雅	姿势	.

在破旧的煤气灯下，拍摄她裸体摆出不雅姿势的照片。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ʃiː; ʃi] [spent] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm]

When	she	was	sixteen	years	old	,	she	spent	Christmas	vacation	with	a	handsome
什么时候	她	曾是	十六	年	老的	,	她	花费	圣诞节	假期	和	一个	英俊的

[ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] ,

electrician	,
电工	,

她十六岁那年，和一位英俊的电工一起度过了圣诞假期。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['streɪndʒə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [nemd] [hæns] - , [ɪn][ə; eɪ] [rʌn]

who	was	a	complete	stranger	to	her	,	named	Hans	Hampelmann	,	in	a	run
WHO	曾是	一个	完全的	陌生人	到	她	,	命名	汉斯	-	,	在	一个	跑步

- [daʊn] [həʊ'tel] ,

-	down	hotel	,
-	向下	酒店	,

她在一个破旧的旅馆里遇到了一个名叫汉斯·汉佩尔曼的陌生人，他与她完全不相识。

[pəʊzɪŋ] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

posing	as	husband	and	wife	.
摆姿势	作为	丈夫	和	妻子	.

假扮夫妻。

['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'rɒtɪk] [niːdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə]

Given	her	erotic	needs	,	it	was	not	difficult	to	explain	her	decision	to
鉴于	她	色情	需求	,	它	曾是	不是	难的	到	解释	她	决定	到

['stʌdi] ['medsn; 'medɪsn] ['ɑːftə(r)] ['grædʒueɪtɪŋ] .

study	medicine	after	graduating	.
学习	药品	后	毕业	.

考虑到她的性需求，不难理解她毕业后选择学习医学的原因。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['æktə(r)] - — [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [wɔːn] - [aʊt] ['lʊkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] ,

The	hungry	actor	Schwertschwanz	—	an	intelligent	and	worn	-	out	looking	person	,
这	饥饿的	演员	-	—	一个	聪明的	和	磨损	-	出去	寻找	人	,

饥饿的演员施韦茨万茨——一个聪明但看起来很疲惫的人，

[huː] [stæŋk] [ɒv; əv] [tʃiːp] ['tʃɒklət] — [muːvd] [wɪð] ['eɪmləs] ['lɒŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [nɒk'tɜːn(ə)l] ,

who	stank	of	cheap	chocolate	—	moved	with	aimless	longing	through	the	nocturnal	,
WHO	臭	的	便宜的	巧克力	—	已搬	和	漫无目的	渴望	通过	这	夜	,

['glɪtərɪŋ] ,

glittering	,
闪闪发光	,

身上散发着廉价巧克力味的人——在夜色闪烁中，漫无目的地渴望着

['nɔɪzi] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] ['mærɪə] - ['stʌdid] ['medsn; 'medɪsn] .

noisy	streets	of	the	city	in	which	Maria	Mondlich	studied	medicine	.
嘈杂	街道	的	这	城市	在	哪个	玛丽亚	-	研究	药品	.

玛丽亚·蒙德利希学习医学的那座城市的喧闹街道。

[hiː; hi] [met] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['sædli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [ɒn] ['hjuːmən]

He	met	her	while	she	was	returning	sadly	from	a	lecture	on	human
他	遇见	她	尽管	她	曾是	返回	令人遗憾的是	从	一个	演讲	在	人类

['sekʃuəl] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] [meɪl] [dɪs'ɔːdəz] .

sexual	diseases	and	male	disorders	.
性	疾病	和	男性	疾病	.

他遇见她时，她正沮丧地从一场关于人类性病和男性疾病的讲座中走出来。

[fɔː(r); fə(r)] [fʌn] — ['prɪti] [mʌtʃ] — [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

For	fun	—	pretty	much	—	he	spoke	to	her	.
为了	乐趣	—	漂亮的	很多	—	他	辐	到	她	.

他跟她说话纯粹是为了好玩。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃiːp] [sə'luːn] .

Together	they	both	went	into	a	cheap	saloon	.
一起	他们	两个都	去	进入	一个	便宜的	酒吧	.

他们俩一起走进了一家廉价酒吧。

[bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] ,

Before	speaking	to	the	student	,
前	请讲	到	这	学生	,

在与学生交谈之前，

[ðə; ði] ['æktə(r)] - [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [kʊd; kəd] [məʊst] ['redɪli] [ɪk'spleɪn]

the	actor	Schwertschwanz	had	been	thinking	about	what	could	most	readily	explain
这	演员	-	有	到过	思维	关于	什么	可以	最多	容易	解释

[ðə; ði] [daʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] :

the	doubt	he	had	had	for	many	years	:
这	怀疑	他	有	有	为了	许多	年	:

演员施韦特施万茨一直在思考，什么最能解释他多年来的疑虑：

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ˌʌnɪm'pɔːtns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪ'vents] ;

the	ultimate	unimportance	of	all	events	;
这	最终的	不重要	的	全部	活动	;

所有事件最终都无关紧要;

[ɔː(r)]['əʊnli][ðə; ði] ['hæpənstæns] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n][mʌst; məst] [krəʊk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

or	only	the	happenstance	that	important	people	often	must	croak	because	of
或者	仅有的	这	偶然事件	那	重要的	人们	经常	必须	发牢骚	因为	的

[ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [ə'prəʊpriət] ['nʌrɪʃmənt] [ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn] ... [ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv]

a	lack	of	appropriate	nourishment	and	medicine	...	the	inadequacy	of
一个	缺少	的	合适的	营养	和	药品	...	这	不足	的

['wɪmɪn] ... [ðə; ði] [ɪn'kjʊərəbl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['teɪbiːz] [dɪ'ziːz] ,

women	...	The	incurable	nature	of	Tabes	disease	,
女性	...	这	不治之症	自然	的	痨病	疾病	,

或者仅仅是重要人物往往因缺乏适当的营养和药物而猝死的偶然现象……女性的不足……痨病的不治之症，

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [hɪm'self] ... [wen] ['mærɪə]

the	symptoms	of	which	he	believed	he	detected	in	himself	...	When	Maria
这	症状	的	哪个	他	相信	他	检测到	在	他自己	...	什么时候	玛丽亚

[nemd] [hɜː(r); hə(r)] [prə'feʃn] ,

Mondmilch	named	her	profession	,
蒙德米尔奇	命名	她	职业	,

他认为自己也察觉到了这些症状……当玛丽亚·蒙德米尔希说出自己的职业时，

[hiː; hi] [lɪt] [ʌp] .

he	lit	up	.
他	点燃向上		.

他眼前一亮。

['sɪfɪlɪs] [ænd; ənd][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] .

Syphilis	and	its	consequences	were	mentioned	.
梅毒	和	它是	结果	是	提及	.

文中提到了梅毒及其后果。

[mɪs] [təʊld][ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [keɪsɪz] .

Miss	Mondmilch	told	of	frightening	cases	.
错过	蒙德米尔奇	讲述	的	令人恐惧	案例	.

蒙德米尔希小姐讲述了一些令人毛骨悚然的案例。

['mɪstə(r)] . - ['lɪsnd] , [ʃɒkt] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] .

Mr	.	Schwertschwanz	listened	,	shocked	and	carried	away	.
先生	.	-	听着	,	震惊	和	携带	离开	.

施韦特施万茨先生听着，震惊不已，深受感动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] , - ['stresɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʌn'fɔːtʃənətli] [kʊd; kəd]

He	was	fascinated	when	she	,	coquetishly	stressing	that	she	unfortunately	could
他	曾是	着迷	什么时候	她	,	-	强调	那	她	很遗憾	可以

[meɪn'teɪn] ['əʊnli] [prə'feʃən(ə)l] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [wɪð] [men] ,

maintain	only	professional	relationships	with	men	,
维持	仅有的	专业的	关系	和	男人	,

她娇媚地强调自己很遗憾只能与男性保持职业关系，这让他感到十分着迷。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [wel] [ʃeɪpt] [bʌt; bət] [ɒ'stɪə(r)] [leg] , [ðæt] [wɒz; wəz]

as	though	unintentionally	revealed	a	well	shaped	but	austere	leg	,	that	was
作为	尽管	无意中	揭晓	一个	出色地	形状	但	简朴	腿	,	那	曾是

[ɪn'keɪst] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

encased	in	an	exciting	,
包裹	在	一个	激动人心	,

仿佛无意间露出了一条形状优美但略显朴素的腿，这条腿被包裹在一个令人兴奋的……

['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [hɑːf] [sɪlk] ['stɒkɪŋ] .

ordinary	,	half	silk	stocking	.
普通的	,	一半	丝绸	袜	.

普通的半丝袜。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][dɪd][nɒt][haɪd][hɜː(r); hə(r)]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æktə(r)] .

The	student	did	not	hide	her	liking	for	the	actor	.
这	学生	做过	不是	隐藏	她	喜欢	为了	这	演员	.

这名学生毫不掩饰自己对这位演员的喜爱。

[hɪz; ɪz] ['ʃæbi] [ə'pɪərəns] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] .

His	shabby	appearance	filled	her	with	confidence	.
他的	破旧	外貌	已填	她	和	信心	.

他邋遢的外表反而让她信心倍增。

[ðə; ði]['eəriə][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [ɪn'tɜːnəli]) ['ɔːlməʊst] [rɔtid] , [truː] - [hɑːtɪd] [bluː] [aɪz] , [wɔːn] [aʊt] ,

The	area	around	his	internally	)	almost	rotted	,	true	-	hearted	blue	eyes	,	worn	out	,
这	区域	大约	他的	内部	)	几乎	腐烂的	,	真的	-	心地	蓝色的	眼睛	,	磨损	出去	,

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪ'mædʒɪnd] ,

as	she	imagined	,
作为	她	想象	,

她想象中，他那双真诚的蓝眼睛周围的区域（内部）几乎腐烂了，疲惫不堪。

[baɪ] [meɪk] - [ʌp][ænd; ənd] ['həʊpləsnəs] , [baɪ] [ɪk'sesɪv] ['hɔrɪŋ] [ɔː(r)] [ˌmæstə'beɪʃn] , [grɪpt]

by	make	-	up	and	hopelessness	,	by	excessive	whorings	or	masturbation	,	gripped
经过	制作	-	向上	和	绝望	,	经过	过多的	卖淫	或者	自慰	,	紧握

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .

her	soul	.
她	灵魂	.

浓妆艳抹和绝望，以及过度卖淫或手淫，都攫取了她的灵魂。

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] , [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['smʌgnəs] [ænd; ənd] [ˌʌnə'ʃeɪmd] [ə'gresɪvnəs] , ['veri] [mʌtʃ]

His	being	,	a	mixture	of	smugness	and	unashamed	aggressiveness	,	very	much
他的	存在	,	一个	混合物	的	自鸣	和	毫不羞愧	攻击性	,	非常	很多

[ɪk'saɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

excited	her	.
兴奋的	她	.

他身上那种自鸣得意和毫不掩饰的咄咄逼人的气质，让她非常兴奋。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] , [ðə; ði] [weitə] , [ðə; ði][bɪə(r)] - ['bentʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veipəz] , ['ʌndə(r)]

Amidst	the	screaming	,	the	waiters	,	the	beer	-	benches	,	and	the	vapors	,	under
在……之中	这	尖叫	,	这	服务员	,	这	啤酒	-	长椅	,	和	这	蒸汽	,	在下面

[ðə; ði] [ə'dɪktɪv] ['jeləʊ] ['gæslaɪt] ,

the	addictive	yellow	gaslights	,
这	令人上瘾	黄色的	煤气灯	,

在尖叫声、服务员、啤酒凳和缭绕的烟雾中，在令人上瘾的黄色煤气灯下，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [wɪð] ['ræptʃə(r)] , " [aɪv] ['nevə(r)][met][ə; eɪ][mæn][laɪk][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] ,

she	had	to	call	out	with	rapture	,	"	I've	never	met	a	man	like	you	before	,
她	有	到	称呼	出去	和	狂喜	,	"	我已经	绝不	遇见	一个	男人	喜欢	你	前	,

她欣喜若狂地喊道："我以前从未见过像你这样的男人！"

['mɪstə(r)] . - , " [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] .

Mr	.	Schwertschwanz	,	"	He	was	so	pleased	,	he	touched	her	.
先生	.	-	,	"	他	曾是	所以	高兴	,	他	感动	她	.

施韦特施万茨先生说："他非常高兴，他摸了摸她。"

[waɪl] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [baɪ] [ˌaʊt'saɪd] ['hwisl] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [fəʊk] [sɒŋ] ,

While	a	troop	of	soldiers	marching	by	outside	whistled	the	well	-	known	folk	song	,
尽管	一个	部队	的	士兵	行军	经过	外部	吹口哨	这	出色地	-	已知	民间	歌曲	,

外面一队士兵行进时吹着口哨，唱着那首著名的民歌。

" ['lɪt(ə)l] ['mærɪə] , [juː; jʊ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ...

"	Little	Maria	,	you	sweet	little	creature	etc	...
"	小的	玛丽亚	,	你	甜的	小的	生物	ETC	...

“小玛丽亚，你这个可爱的小家伙等等……”

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['spəʊkən] [ə'griːmənt] , [ðə; ði] ['lʌvəz] , [ɑːm] - [ɪn] - [ɑːm] ,

"	Without	a	spoken	agreement	,	the	lovers	,	arm	-	in	-	arm	,
"	没有	一个	说	协议	,	这	恋人	,	手臂	-	在	-	手臂	,

“没有口头约定，这对恋人手挽着手，

[muːvd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['stuːdənts] [ruːm] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['buːzi] [sə'luːn] .

moved	in	the	direction	of	the	student's	room	when	they	left	the	boozy	saloon	.
已搬	在	这	方向	的	这	学生	房间	什么时候	他们	左边	这	醉酒	酒吧	.

他们离开喧闹的酒吧后，朝着学生的房间方向走去。

[ˌʌp'steəz] , ['mærɪə] [leɪd] [daʊn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [krɒst] , [ɒn][ə; eɪ] [sliːp] - ['səʊfə]

Upstairs	,	Maria	Mondmilch	laid	down	,	with	her	legs	crossed	,	on	a	sleep	-	sofa
楼上	,	玛丽亚	蒙德米尔奇	铺设	向下	,	和	她	腿	交叉	,	在	一个	睡觉	-	沙发

[nɪə(r)][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] .

near	the	bookcase	.
靠近	这	书柜	.

楼上，玛丽亚·蒙德米尔希盘腿躺在书架旁的沙发床上。

[ðə; ði]['æktə(r)][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɒft] [tʃeə(r)] ,

The	actor	sank	into	a	soft	chair	,
这	演员	沉没	进入	一个	柔软的	椅子	,

演员瘫坐在柔软的椅子上，

[nekst][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [æn; ən] [ɔː'neɪt] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['kɒnjæk] [stʊd] .

next	to	which	a	small	table	with	an	ornate	bottle	of	cognac	stood	.
下一个	到	哪个	一个	小的	桌子	和	一个	华丽	瓶子	的	科涅克白兰地	站立	.

旁边摆着一张小桌子，桌上放着一瓶装饰精美的干邑白兰地。

['tɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .

Talking	was	difficult	.
说	曾是	难的	.

交谈很困难。

[iːtʃ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ˌes əʊ 'biː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfəd]

Each	wanted	to	sob	out	to	the	other	how	much	he	or	she	had	suffered
每个	通缉	到	哭泣	出去	到	这	其他	如何	很多	他	或者	她	有	遭受

[frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ɒn] .

from	childhood	on	.
从	童年	在	.

他们俩都想向对方哭诉自己从童年到现在所遭受的苦难。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['gɒb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp] , [səʊ] ['griːdi] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts]

They	wanted	to	gobble	each	other	up	,	so	greedy	were	they	as	the	minutes
他们	通缉	到	咕噜	每个	其他	向上	,	所以	贪婪的	是	他们	作为	这	分钟

[went] [baɪ] .

went	by	.
去	经过	.

随着时间的流逝，他们贪婪得恨不得把对方吞噬。

['sʌmθɪŋ] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Something	stood	between	them	.
某物	站立	之间	他们	.

他们之间隔着什么东西。

[ðə; ði]['æktə(r)][dræŋk][ðə; ði] ['kɒnjæk] .

The	actor	drank	the	cognac	.
这	演员	喝	这	科涅克白兰地	.

这位演员喝了白兰地。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [pleɪd] ['nɜːvəsli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

The	student	played	nervously	with	her	hands	and	feet	.
这	学生	玩	紧张地	和	她	双手	和	脚	.

这名学生紧张地摆弄着她的手脚。

[ðə; ði]['æktə(r)][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][beə(r)][hɪz; ɪz]['ægəni] .

The	actor	could	no	longer	bear	his	agony	.
这	演员	可以	不	更长	熊	他的	痛苦	.

这位演员再也无法忍受痛苦了。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['dʒentli] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['ʃætəd] [tuː; tə]

He	cried	out	gently	—	it	was	as	though	something	had	been	shattered	to
他	哭	出去	轻轻地	—	它	曾是	作为	尽管	某物	有	到过	破碎	到

['piːsɪz] : " [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fræŋk] .

pieces	:	"	I	shall	be	frank	.
件	:	"	我	将	是	坦率	.

他轻轻地喊了一声——仿佛有什么东西被打碎了一样："我会坦诚相待。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌsɪfɪ'lɪtɪk] " — [sʌm; səm] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

I	am	syphilitic	"	—	Some	tears	rolled	down	his	cheeks	.
我	是	梅毒	"	—	一些	眼泪	滚动	向下	他的	脸颊	.

"我得了梅毒。"——几滴眼泪顺着他的脸颊滚落下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ] [haʊ] [ˌɪnsɪn'sɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] .

He	was	startled	by	how	insincere	he	was	.
他	曾是	惊慌	经过	如何	虚伪的	他	曾是	.

他被自己的虚伪吓了一跳。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [held] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

The	student	held	her	hands	in	front	of	her	face	.
这	学生	握住	她	双手	在	正面	的	她	脸	.

学生双手捂住脸。

[æz; əz] [θi'ætrɪkli] [æz; əz][hiː; hi] .

As	theatrically	as	he	.
作为	戏剧性地	作为	他	.

就像他本人一样戏剧化。

[bʌt; bət] [ʌn'kɒnʃəsli] .

But	unconsciously	.
但	不知不觉	.

但却是无意识的。

[hiː; hi][hæd; həd] [,mis'kælkjuleit] .

He	had	miscalculated	.
他	有	误算	.

他失算了。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪ'rɒtɪk] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] .

Her	erotic	excitement	was	out	of	control	.
她	色情	激动	曾是	出去	的	控制	.

她的情欲已经失控了。

[ʃiː; ʃi] ['rigl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] - ['səʊfə] .

She	wriggled	on	her	sleep	-	sofa	.
她	扭动	在	她	睡觉	-	沙发	.

她在沙发床上扭动着身子。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɪm] .

She	held	out	her	hand	to	him	.
她	握住	出去	她	手	到	他	.

她向他伸出了手。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] : " [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [kʌm] .

She	whispered	:	"	Poor	man	,	come	.
她	低声说道	:	"	贫穷的	男人	,	来	.

她低声说：“可怜的人，过来。”

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	He	did	not	take	her	hand	.
"	他	做过	不是	拿	她	手	.

他没有牵她的手。

[wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [aɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [feɪs] [fɪld] [wɪð] [ʌn'hæpi] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [huːz] [ɪ'fekt] [hæd; həd]

With	lowered	eyes	,	in	a	face	filled	with	unhappy	renunciation	,	whose	effect	had
和	降低	眼睛	,	在	一个	脸	已填	和	不开心	放弃	,	谁	影响	有

[biːn] [traɪd] [aʊt]

been	tried	out
到过	尝试	出去

他低垂着双眼，脸上满是悲伤的放弃之情，这种态度已经尝试过了。

[ɒn] ['meni] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['wɪmɪn] , [hiː; hi] [sed] :

on	many	hysterical	women	,	he	said	:
在	许多	歇斯底里的	女性	,	他	说	:

他谈到许多歇斯底里的女性时说：

" [juː; jʊ][ɒv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] ['kɒntækt] [wɪð] [ˌem 'iː] [maɪt] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ɪn'fekʃ(ə)n]

"	You	of	all	people	should	know	that	contact	with	me	might	give	you	an	infection
"	你	的	全部	人们	应该	知道	那	接触	和	我	可能	给	你	一个	感染

,

,

,

“你最应该知道，接触我可能会让你感染疾病。”

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [maɪ] ['wɑːsərmən] [test] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['negətɪv] .

although	in	the	last	few	years	my	Wasserman	test	was	always	negative	.
虽然	在	这	最后的	很少	年	我的	沃瑟曼	测试	曾是	总是	消极的	.

虽然近几年我的沃瑟曼试验结果一直为阴性。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [hə'rəʊɪkli] : " ['fræŋknəs] [dɪ'zɜːvs] ['fræŋknəs] .

"	Then	she	said	heroically	:	"	Frankness	deserves	frankness	.
"	然后	她	说	英勇地	:	"	坦率	值得	坦率	.

然后她英勇地说：“坦率就应该坦率。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] .

I	am	a	virgin	.
我	是	一个	处女	.

我是处男。

" [ɪn'stɪŋktɪvli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] ['vendʒəns] .

"	Instinctively	she	had	taken	vengeance	.
"	本能地	她	有	已采取	复仇	.

她本能地展开了复仇。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'rɔːt] ['sensɪz] .

He	no	longer	had	control	of	his	overwrought	senses	.
他	不	更长	有	控制	的	他的	雕饰	感官	.

他已经无法控制自己过度激动的情绪。

[laɪk] [ə; eɪ][kæt][hiː; hi] [paʊnst] ['ɒntə][ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sliːp] - ['səʊfə] .

Like	a	cat	he	pounced	onto	the	girl	in	the	middle	of	the	sleep	-	sofa	.
喜欢	一个	猫	他	猛扑	到	这	女孩	在	这	中间	的	这	睡觉	-	沙发	.

他像猫一样扑向沙发床中央的女孩。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [hɪm] [ɒf] .

Now	she	fought	him	off	.
现在	她	战斗	他	离开	.

现在她奋力反抗。

['redi] , [wɪð] ['æŋkʃəs] [aɪz] , [tuː; tə] [gɪv] [hɜː'self] [tuː; tə] [hɪm] .

Ready	,	with	anxious	eyes	,	to	give	herself	to	him	.
准备好	,	和	焦虑的	眼睛	,	到	给	她自己	到	他	.

她眼神充满渴望，准备将自己献给他。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reslɪŋ] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [sæŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θiːm] - [sɒŋ] : " [ai] [ˌeɪ 'em] ['mærɪə] , [ðə; ði] [gɜːl] , [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] .

As	they	were	wrestling	the	student	sang	her	theme	-	song	:	"	I	am	Maria	Mondmilch	,	the	girl	,	the	virgin	.
作为	他们	是	摔角	这	学生	唱	她	主题	-	歌曲	:	"	我	是	玛丽亚	蒙德米尔奇	,	这	女孩	,	这	处女	.

在她们摔跤的时候，女学生唱起了她的主题曲：“我是玛丽亚·蒙德米尔希，少女，处女。”

['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

Open	your	door	for	me	.
打开	你的	门	为了	我	.

请帮我开门。

[juː; jʊ] , [ai] [traɪd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['meni] [menz] [fleʃ] , [əʊld] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] .

You	,	I	tried	the	surface	of	many	men's	flesh	,	old	men	and	young	.
你	,	我	尝试	这	表面	的	许多	男士	肉	,	老的	男人	和	年轻的	.

你，我曾试探过许多男人的肌肤，有老人也有年轻人。

[ai] ['temptɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

I	tempted	them	all	.
我	受诱惑	他们	全部	.

我诱惑了他们所有人。

[ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ai] [sɔːt] [maɪ] [mæn] .

In	all	of	them	I	sought	my	man	.
在	全部	的	他们	我	寻求	我的	男人	.

我在她们之中寻找我的爱人。

[nəʊ] [wʌn] ['penətreɪtɪd] [ˌem 'iː] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [skɪn] ... [ai] [praul] [ə'raʊnd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] .

No	one	penetrated	me	deeper	than	my	skin	...	I	prowled	around	during	the	days	.
不	一	渗透	我	更深	比	我的	皮肤	...	我	潜行	大约	期间	这	天	.

没有人能真正走进我的内心……我白天四处游荡。

[ræn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] .

Ran	during	the	nights	.
兰	期间	这	夜晚	.

夜间跑步。

[ai] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bed] [wɪð] [mjuː'zɪʃənz] [ænd; ənd] ['ærɪstəkræt] .

I	slept	in	the	same	bed	with	musicians	and	aristocrats	.
我	睡着了	在	这	相同的	床	和	音乐家	和	贵族	.

我曾与音乐家和贵族同床共枕。

[ai] [wɒz; wəz] [wɪð] ['seɪlzmən] [ænd; ənd] [wɪð] [pɪmp] [ænd; ənd] [wɪð] ['stjʊdnts] .

I	was	with	salesmen	and	with	pimps	and	with	students	.
我	曾是	和	推销员	和	和	皮条客	和	和	学生	.

我当时和推销员、皮条客以及学生在一起。

[ai] [ræn] [ə'raʊnd] [wɪð] ['baɪsɪk(ə)l] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] [wɪð] ['lɔɪərz] .

I	ran	around	with	bicycle	artists	and	with	lawyers	.
我	跑	大约	和	自行车	艺术家	和	和	律师	.

我曾与自行车艺术家和律师们一起四处奔走。

[ai] [let] [nəʊ] [mæn] [pɑːs] [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] .

I	let	no	man	pass	without	looking	him	in	the	eye	.
我	让	不	男人	经过	没有	寻找	他	在	这	眼睛	.

我不允许任何人不看着我的眼睛就通过。

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] .

Whether	it	rained	.
无论	它	下雨了	.

无论是否下雨。

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈwɪntə(r)] .

Or	was	winter	.
或者	曾是	冬天	.

或者当时是冬天。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] .

Or	the	sun	shone	.
或者	这	太阳	闪耀	.

或者阳光明媚。

[nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [hɪz; ɪz] [ˈwʊmən] .

No	one	could	call	me	his	woman	.
不	一	可以	称呼	我	他的	女士	.

没有人能称我为他的女人。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [maɪ] [mæn] .

No	one	was	my	man	.
不	一	曾是	我的	男人	.

没有人是我的男人。

[wʌn] [ʃɒt] [hɪmˈself] .

One	shot	himself	.
一	射击	他自己	.

其中一人开枪自杀。

[wʌn] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [swɒmp] .

One	jumped	into	a	swamp	.
一	跳了起来	进入	一个	沼泽	.

一人跳进了沼泽。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgɪltləs] ... [wʌn] [went] [mæd] .

I	am	guiltless	...	One	went	mad	.
我	是	无罪	...	一	去	疯狂的	.

我无罪……其中一人疯了。

[wʌn] [kɪkt] [ˌem ˈiː] .

One	kicked	me	.
一	踢	我	.

有人踢了我。

[məʊst] [went] [əˈweɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [bæd] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ...

Most	went	away	as	though	nothing	bad	had	happened	...
最多	去	离开	作为	尽管	没有什么	坏的	有	发生	...

大多数人像什么都没发生过一样离开了……

[juː; jʊ] , [bluː] - [aɪd] [ˈsɒrəʊfl] [feɪs] [bɪˈniːθ] [ˌem ˈiː] , [əʊ] , [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] [mæn] ,

You	,	blue	-	eyed	sorrowful	face	beneath	me	,	oh	,	would	that	you	were	my	man	,
你	,	蓝色的	-	眼睛	悲伤	脸	下面	我	,	哦	,	会	那	你	是	我的	男人	,

你，我身下那双蓝眼睛里充满忧伤的脸庞，哦，我多么希望你是我的男人。

[ðæt] [ai] [mait] [bluːm] [ɪn] [juː; jʊ] .

that	I	might	bloom	in	you	.
那	我	可能	盛开	在	你	.

愿我能因你而绽放。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][maɪ][mæn] , [ɪn] [huːm] [aɪ] ['blɪsfəli] [sɪŋk] —

Are	you	my	man	,	in	whom	I	blissfully	sink	—
是	你	我的	男人	,	在	谁	我	幸福地	下沉	—

你是我的男人吗？我为你神魂颠倒——

" [ænd; ənd][ðə; ði]['æktə(r)] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][æz; əz] [ðeɪ] ['resl] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['æktə(r)]

"	And	the	actor	sang	to	the	student	as	they	wrestled	:	"	I	am	the	actor
"	和	这	演员	唱	到	这	学生	作为	他们	摔跤	:	"	我	是	这	演员

- ,

Schwertschwanz	,
-	,

“演员一边和学生摔跤一边唱歌：‘我是演员施韦茨万茨，

[ðə; ði][mæn] , [ðə; ði]['letʃə(r)] .

the	man	,	the	lecher	.
这	男人	,	这	登徒子	.

那个男人，那个好色之徒。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] , [aɪ] [sɔːt] [juː; jʊ] .

In	all	the	bodies	in	which	I	have	drunk	,	I	sought	you	.
在	全部	这	身体	在	哪个	我	有	醉	,	我	寻求	你	.

在我饮过的所有躯体中，我都在寻找你。

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['drɪŋkə(r)] .

I	have	become	a	drinker	.
我	有	变得	一个	饮酒者	.

我染上了酒瘾。

[aʊt] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] .

Out	of	longing	.
出去	的	渴望	.

出于渴望。

[aɪ][hæv; həv] ['pɔɪz(ə)nd] [maɪ] [blʌd] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] .

I	have	poisoned	my	blood	out	of	love	.
我	有	中毒	我的	血	出去	的	爱	.

我因爱而毒害了自己的血液。

[haʊ] ['miːnɪŋləs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ] — [hɑːf] [ded] — [faʊnd] [juː; jʊ] [naʊ] .

How	meaningless	it	would	be	if	I	—	half	dead	—	found	you	now	.
如何	无意义的	它	会	是	如果	我	—	一半	死的	—	成立	你	现在	.

如果我现在奄奄一息地找到你，那该多么毫无意义啊。

[aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [jet] .

I	have	looked	for	you	too	long	to	find	you	yet	.
我	有	看起来	为了	你	也	长的	到	寻找	你	然而	.

我找了你很久，还是找不到你。

" [ðen] ['mærɪə] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fel] [ɒn] [hɪm] : " ['lɪt(ə)l] - ,

"	Then	Maria	Mondmilch	called	out	as	she	fell	on	him	:	"	Little	Schwertschwanz	,
"	然后	玛丽亚	蒙德米尔奇	称为	出去	作为	她	跌倒	在	他	:	"	小的	-	,

“然后玛丽亚·蒙德米尔希扑倒在他身上时喊道：‘小施韦特施万茨，”’

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] — " [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] : " [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ˌem 'iː] .

do	you	love	me	—	"	And	already	intoxicated	:	"	He	does	not	love	me	.
做	你	爱	我	—	"	和	已经	酣	:	"	他	做	不是	爱	我	.

你爱我吗？——”他已经醉了：“他不爱我。”

" [ðə; ði][mæn] [fɔːl] [bæk] [ɪn] ['ʌtə(r)] ['ɪndələns] .

"	The	man	fall	back	in	utter	indolence	.
"	这	男人	落下	后退	在	说出	懒惰	.

“那人彻底颓然倒下，懒散至极。”

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][spæt][ɒn][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] .

The	student	spat	on	his	collar	.
这	学生	争吵	在	他的	衣领	.

学生朝他的衣领吐了口唾沫。

[ræmd] [ðə; ði][hæt][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spaɪnləs] [mæn] .

Rammed	the	hat	on	the	head	of	the	spineless	man	.
撞倒	这	帽子	在	这	头	的	这	没骨气的	男人	.

把帽子狠狠地扣在了那个没骨气的人头上。

[prest] [ə; eɪ][gəʊld] [kɔɪn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

Pressed	a	gold	coin	into	his	hand	.
按下	一个	金子	硬币	进入	他的	手	.

把一枚金币塞进他手里。

[θruː] [hɪm] [aʊt] .

Threw	him	out	.
扔	他	出去	.

把他赶出去了。

[waɪl] [ðə; ði]['æktə(r)] - , [tremblɪŋ] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] , [went] [ə'baʊt] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

While	the	actor	Schwertschwanz	,	trembling	with	desire	,	went	about	searching	for
尽管	这	演员	-	,	发抖	和	欲望	,	去	关于	搜索	为了

[ðə; ði] [raɪt] [hɔː(r)] ,

the	right	whore	,
这	正确的	妓女	,

当演员施韦特施万茨（Schwertschwanz）因欲望而颤抖着四处寻找合适的妓女时，

['mærɪə] - [sæt]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [θɪk] [ə'nætəmi] ['tekstbʊk] .

Maria	Mondlich	sat	over	a	thick	anatomy	textbook	.
玛丽亚	-	卫星	超过	一个	厚的	解剖学	教科书	.

玛丽亚·蒙德利希坐在一本厚厚的解剖学教科书前。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd][mæn] ,

She	looked	at	the	drawing	of	a	completely	naked	man	,
她	看起来	在	这	绘画	的	一个	完全地	裸	男人	,

她看着那幅全裸男人的素描，

[ænd; ənd] [haul] [laɪk][ə; eɪ][dɒg][æt; ət][ðə; ði] [siː] .

And	howled	like	a	dog	at	the	sea	.
和	嚎叫	喜欢	一个	狗	在	这	海	.

然后像狗一样对着大海嚎叫。

[ðə; ði]['suːɪsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ['mʌlə]

The	suicide	of	the	pupil	Mueller
这	自杀	的	这	瞳孔	穆勒

学生穆勒的自杀

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['lʊdvɪg] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd]['tjuːtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['ment(ə)l]['hɒspɪt(ə)l]

A	Mr	.	Ludwig	Lenzlich	was	a	teacher	and	tutor	in	a	mental	hospital
一个	先生	.	路德维希	-	曾是	一个	老师	和	导师	在	一个	精神的	医院

[fɔː(r); fə(r)] [ˌsaɪkə'pæθɪk] ['tʃɪldrən] .

for	psychopathic	children	.
为了	精神病态	孩子们	.

路德维希·伦茨利希先生曾在一家精神病院担任教师和辅导员，该院专门收容精神病儿童。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] " ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [biː] . [diː] .

He	was	always	called	"	Mr	.	A	.	B	.	D	.
他	曾是	总是	称为	"	先生	.	一个	.	B	.	D	.

人们总是称他为“AB先生”。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪədlɪs] , [laɪk][æn; ən]['æktə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [laɪk] [wʌn] .

"	He	was	beardless	,	like	an	actor	,	and	he	spoke	like	one	.
"	他	曾是	无胡须	,	喜欢	一个	演员	,	和	他	辐	喜欢	一	.

“他没有胡子，像个演员，说话也像个演员。”

['dʒen(ə)rəli][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] , [ʃɑːp] [mɑːsk][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Generally	he	wore	a	severe	,	sharp	mask	on	his	face	.
一般来说	他	穿着	一个	严重	,	锋利的	面具	在	他的	脸	.

他脸上通常戴着一副严肃、冷峻的面具。

[ðɪs] ['mɪstə(r)] . - ,

This	Mr	.	Lenzlicht	,
这	先生	.	-	,

这位伦茨利希特先生，

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ['mɑːtɪn] ['mʌlə] ([huː] [hæd; həd] [hæŋd] [hɪm'self]

two	days	after	the	burial	of	the	pupil	Martin	Mueller	(	who	had	hanged	himself
二	天	后	这	葬礼	的	这	瞳孔	马丁	穆勒	(	WHO	有	绞刑	他自己

[wɪð] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['nɔːrə] ['nuːmən] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bəʊlt][ɒv; əv][ə; eɪ]

with	the	stockings	of	the	teacher	Nora	Neumann	on	the	window	bolt	of	a
和	这	长筒袜	的	这	老师	诺拉	诺伊曼	在	这	窗户	螺栓	的	一个

['skaɪlaɪt]) ,

skylight	)	,
天窗	)	,

学生马丁·穆勒（他用老师诺拉·诺伊曼的长袜在天窗的窗栓上上吊自杀）下葬两天后，

[faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [desk] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] .

found	in	a	dark	corner	of	his	desk	a	notebook	.
成立	在	一个	黑暗的	角落	的	他的	桌子	一个	笔记本	.

在办公桌的黑暗角落里，他发现了一个笔记本。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	took	it	out	and	looked	at	it	.
他	采取	它	出去	和	看起来	在	它	.

他把它拿出来看了看。

[ɒn] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] : [ðɪs] [wɜːk] ['mɑːtɪn] ['mʌlə] - [tuː; tə][ðə; ði] [njuː]

On	the	label	was	written	:	This	work	Martin	Mueller	dedcates	to	the	new
在	这	标签	曾是	书面	:	这	工作	马丁	穆勒	-	到	这	新的

['prɪmətɪv] .

primitives	.
原始	.

标签上写着：马丁·穆勒的这部作品献给新原初艺术。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [peɪdʒ][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] : [dɪə(r)] - ,

On	the	first	page	was	written	:	Dear	Lenzlicht	,
在	这	第一的	页	曾是	书面	:	亲爱的	-	,

第一页上写着：亲爱的伦茨利希特，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['imbisiːl,-sail][ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [huːm] [ai] [bɪ'liːv]

you	are	the	only	one	of	the	imbeciles	in	the	institution	whom	I	believe
你	是	这	仅有的	一	的	这	白痴	在	这	机构	谁	我	相信

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][hɑːf] - [wei] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [daʊn]

capable	of	half	-	way	understanding	the	observations	which	I	have	written	down
有能力的	的	一半	-	方式	理解	这	观察	哪个	我	有	书面	向下

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

你是这所机构里唯一一个我认为能够勉强理解我在这里写下的这些观察结果的白痴。

[bʌt; bət] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [wɪl] ['demənstreɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)][blaɪnd][mæn] ,

But	reading	this	will	demonstrate	to	you	that	you	also	,	poor	blind	man	,
但	阅读	这	将要	证明	到	你	那	你	还	,	贫穷的	瞎的	男人	,

但读完这篇文章，你就会明白，你，可怜的盲人，也是这样。

[keɪm] ['ɪntuː]['əʊnli] ['glɑːnsɪŋ] ['kɒntækt] [wɪð] [maɪ] [ˌpɜːsə'nælətɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]

came	into	only	glancing	contact	with	my	personality	,	as	if	it	were	some
来了	进入	仅有的	瞥了一眼	接触	和	我的	性格	,	作为	如果	它	是	一些

['empti] [feɪs] ,

empty	face	,
空的	脸	,

他只是匆匆瞥见我的个性，仿佛那是一张空洞的脸。

[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ɪts] ['paʊəf(ə)l] [ˌsensə'bɪlətɪ] .

without	feeling	its	powerful	sensibility	.
没有	感觉	它是	强大的	感性	.

没有感受到它强烈的感染力。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] ([ðen] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kɔːl] [jɔː'self] ['lʌki]) .

Perhaps	you	will	get	an	inkling	(	then	you	could	call	yourself	lucky	)	.
也许	你	将要	得到	一个	暗示	(	然后	你	可以	称呼	你自己	幸运的	)	.

或许你会得到一些启发（那样你就可以称自己幸运了）。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] [maɪ'self] [ɒn] [ðə; ðɪ] [tɒp] - [hʌŋ] ['wɪndəʊ] , [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .

I	shall	kill	myself	on	the	top	-	hung	window	,	alone	in	the	realization	.
我	将	杀	我	在	这	顶部	-	悬挂	窗户	,	独自的	在	这	实现	.

我将独自一人，在领悟的那一刻，从高悬的窗户上自杀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(The Prose of Alfred Lichtenstein)

[maɪ] [wɜːk] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] .
My work will endure .
我的 工作 将要 忍受 .

我的作品将永存。

['mɑːtɪn] ['mʌlə] .
Martin Mueller .
马丁 穆勒 .

马丁·穆勒。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['sentənsɪz] .
Mr . Lenzlicht was surprised when he read the sentences .
先生 . - 曾是 惊讶 什么时候 他 读 这 句子 .

伦兹利希特先生读到这些句子时感到惊讶。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] - [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
Then he thought about the dimensions of childrens ' imaginations .
然后 他 想法 关于 这 方面 的 孩子们的 - 想象力 .

然后他思考了儿童想象力的维度。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['hæpi] [nɔː(r)] [sæd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmd] [dɑːk] .
He was neither happy nor sad , but he seemed dark .
他 曾是 两者都不 快乐的 也不 伤心 , 但 他 似乎 黑暗的 .

他既不高兴也不悲伤，但神情阴郁。

['θɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [nəʊ] ['pæʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [suːn] [kən'tɪnjuːd] ['riːdɪŋ] .
Thinking was for him no passion , therefore he soon continued reading .
思维 曾是 为了 他 不 热情 , 所以 他 很快 持续 阅读 .

他并不热衷于思考，因此很快就继续阅读书籍。

[ɒn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] [sʌm; səm] ['eseɪz; e'seɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
On the next page some essays were written about the value of art ,
在 这 下一个 页 一些 散文 是 书面 关于 这 价值 的 艺术 ,

下一页刊登了一些关于艺术价值的文章。

[ə'baʊt] [ɪts] ['fjuːtʃə(r)] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɪntərɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [aːts] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)]
about its future , about the interrelationship of individual arts , about the architecture
关于 它是 未来 , 关于 这 相互关系 的 个人 艺术 , 关于 这 建筑学
[ɒv; əv] ['lɪtərərɪ] [staɪl] ,
of literary style ,
的 文学 风格 ,

关于它的未来，关于各种艺术形式之间的相互关系，关于文学风格的架构，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] ['prɪmətɪv] [huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mʌlə] ,
about the new primitives who , according to Mueller ,
关于 这 新的 原始 WHO , 根据 到 穆勒 ,

关于穆勒所说的那些新的原始人，

[wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ɑːt] .
would bring about a victorious revolution in the life of art .
会 带来 关于 一个 胜利者 革命 在 这 生活 的 艺术 .

这将给艺术界带来一场胜利的革命。

[ðə; ði] ['eseɪz; e'seɪz] ['ɔːlməʊst] [fɪld] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] .
The essays almost filled the notebook .
这 散文 几乎 已填 这 笔记本 .

这些文章几乎写满了整个笔记本。

['mɪstə(r)] . - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n]

Mr	.	Lenzlicht	read	it	without	taking	an	active	interest	,	and	he	often
先生	.	-	读	它	没有	采取	一个	积极的	兴趣	,	和	他	经常

[skɪpt] ['peɪdʒɪz] .

skipped	pages	.
跳过	页面	.

伦兹利希特先生读这本书时并没有表现出浓厚的兴趣，而且经常跳着读。

[ðə; ði][lɑːst] ['eseɪ] [ɪn][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm][mɔː(r)] .

The	last	essay	in	the	notebook	seemed	to	interest	him	more	.
这	最后的	散文	在	这	笔记本	似乎	到	兴趣	他	更多的	.

他似乎对笔记本上的最后一篇文章更感兴趣。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɛtəz] .

His	eyes	widened	,	and	they	fastened	themselves	to	the	letters	.
他的	眼睛	扩大	,	和	他们	系紧	他们自己	到	这	信件	.

他的眼睛睁大了，目光紧紧地盯着那些信件。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] [wɒz; wəz][nɪə(r)] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

He	held	the	paper	like	someone	who	was	near	-	sighted	,	and	with	both	hands	.
他	握住	这	纸	喜欢	某人	WHO	曾是	靠近	-	目击者	,	和	和	两个都	双手	.

他像近视患者一样，双手捧着那张纸。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [veɪg] .

Sometimes	he	said	something	vague	.
有时	他	说	某物	模糊的	.

他有时说的话含糊不清。

[ɔː(r)][hiː; hi] [lɑːft] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Or	he	laughed	without	knowing	it	.
或者	他	笑了	没有	会心	它	.

或者他不知不觉地笑了。

[ɔː(r)][hiː; hi] [lɑːft] , ([ðə; ði] [wei] ['sʌmwʌn] [wʊd] [seɪ] " [dæm] ") .

Or	he	laughed	,	(	the	way	someone	would	say	"	damn	"	)	.
或者	他	笑了	,	(	这	方式	某人	会	说	"	该死	"	)	.

或者他笑了（就像有人会说“该死”一样）。

[ɔː(r)][hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hæŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Or	he	let	his	tongue	hang	out	of	his	mouth	.
或者	他	让	他的	舌头	悬挂	出去	的	他的	嘴	.

或者他把舌头伸出了嘴外。

[ɪn][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] :

In	the	notebook	was	written	:
在	这	笔记本	曾是	书面	:

笔记本上写着：

[ai][sɪt][æt; ət][ðə; ði][desk][ænd; ənd] [driːm] , [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd]

I	sit	at	the	desk	and	dream	,	which	would	seem	suspicious	to	the	good
我	坐	在	这	桌子	和	梦	,	哪个	会	似乎	可疑的	到	这	好的

- :

Lenzlicht	:

- :

我坐在书桌前做梦，这在善良的伦兹利希特看来似乎很可疑：

[ðə; ði] [jʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [driːm] .

The	young	should	not	dream	.
这	年轻的	应该	不是	梦	.

年轻人不应该做梦。

- [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [əˈraʊnd] [maɪ] [aɪz] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈæʃ(ə)n] .

Lenzlicht	**has**	**already**	**noticed**	**that**	**the**	**skin**	**around**	**my**	**eyes**	**has**	**become**	**ashen**	**.**
-	有	已经	注意到	那	这	皮肤	大约	我的	眼睛	有	变得	铁青	.

伦兹利希特已经注意到我眼周的皮肤变得灰白了。

[hiː; hi][ˈɒf(ə)n][ɑːsks] , [wɪð] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈemfəsɪs] , [ˈweðə(r)] [ai] [slept] [ˈbædli] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ai] [lʊk] [səʊ]

He	**often**	**asks**	**,**	**with**	**special**	**emphasis**	**,**	**whether**	**I**	**slept**	**badly**	**saying**	**that**	**I**	**look**	**so**
他	经常	问	,	和	特别的	强调	,	无论	我	睡着了	糟糕	说	那	我	看	所以

[ˈfʌni] .

funny	**.**
有趣的	.

他经常特别强调我是否睡得不好，说我看上去很滑稽。

[wʌns] [ai] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋgri] , [ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ] [tuː] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkændɪdət] .

Once	**I**	**became**	**angry**	**,**	**and**	**said**	**:**	**"**	**You**	**too**	**,**	**Mr**	**.**	**Candidate**	**.**
一次	我	成为	生气的	,	和	说	:	"	你	也	,	先生	.	候选人	.

有一次我生气了，说道："你也一样，候选人先生。"

" [ˈsmaɪlɪŋ] - , [hiː; hi] [biːt] [ˌem ˈiː] [ʌnˈtɪl] [ai] [bled] .

"	**Smiling**	**embarassedly**	**,**	**he**	**beat**	**me**	**until**	**I**	**bled**	**.**
"	微笑	-	,	他	打	我	直到	我	出血	.

他尴尬地笑着，把我打得流血。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [ˌɪntəˈrʌpt] [maɪ] [ˈraɪtɪŋ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [mɪs] [ˈnuːmən] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

I	**had**	**to**	**interrupt**	**my**	**writing**	**,**	**because**	**Miss**	**Neumann**	**had**	**come**	**in**	**.**
我	有	到	打断	我的	写作	,	因为	错过	诺伊曼	有	来	在	.

我不得不中断写作，因为诺伊曼小姐进来了。

[təˈdeɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈkʌləd] [legz] [wɪð] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] - [ˈleðə(r)] [ʃuːz] — [ai][faɪnd] [ðæt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .

Today	**she**	**has**	**colored**	**legs**	**with**	**patent**	**-**	**leather**	**shoes**	**—**	**I**	**find**	**that**	**exciting**	**.**
今天	她	有	有色	腿	和	专利	-	皮革	鞋	—	我	寻找	那	激动人心	.

今天她穿着漆皮鞋，腿上涂着彩色颜料——我觉得很性感。

[ai][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [maɪˈself][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ... [ˈleɪtli] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊn] [hɜːˈself]

I	**had**	**promised**	**myself**	**to**	**watch**	**her**	**no**	**longer**	**...**	**lately**	**she**	**shown**	**herself**
我	有	承诺	我	到	手表	她	不	更长	...	最近	她	所示	她自己

[tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pruːd] ... [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .

to	**be**	**such**	**a**	**prude**	**...**	**in**	**the**	**afternoon**	**she**	**went**	**into**	**the**	**city**	**.**
到	是	这样的	一个	伪善	...	在	这	下午	她	去	进入	这	城市	.

我曾答应自己不再盯着她看了……最近她表现得非常保守……下午她去了城里。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [leɪt] .

She	**came**	**back**	**late**	**.**
她	来了	后退	晚的	.

她回来得很晚。

[ai] [met] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈsteəkeɪs] .

I	**met**	**her**	**on**	**the**	**staircase**	**.**
我	遇见	她	在	这	楼梯	.

我在楼梯上遇见了她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [brəʊk] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [sed] , [ɪkˈsaɪtɪdli] , " [gəʊ][tuː; tə][bed] .

But	**she**	**broke**	**away**	**and**	**said**	**,**	**excitedly**	**,**	**"**	**Go**	**to**	**bed**	**.**
但	她	打破	离开	和	说	,	兴奋地	,	"	去	到	床	.

但她挣脱开来，兴奋地说："去睡觉吧。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

"	**And**	**she**	**went**	**into**	**her**	**room**	**.**
"	和	她	去	进入	她	房间	.

然后她走进了自己的房间。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [aɪ][dɪd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

In	the	following	days	I	did	not	see	her	.
在	这	下列的	天	我	做过	不是	看	她	.

接下来的几天里，我没有见到她。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] ['hɜːrmən] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

The	servant	Hermann	said	she	must	be	taking	care	of	her	room	.
这	仆人	赫尔曼	说	她	必须	是	采取	关心	的	她	房间	.

仆人赫尔曼说她一定是在打理自己的房间。

[aɪ] [ɑːskt] [waɪ] .

I	asked	why	.
我	问	为什么	.

我问为什么。

[hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'geɪdʒd] .

He	said	she	had	become	engaged	.
他	说	她	有	变得	已订婚的	.

他说她已经订婚了。

[hiː; hi] [smə:k] .

He	smirked	.
他	他冷笑了一声。	.

他露出了得意的笑容。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪ'rɒtɪk] [dɪ'skʌʃən] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [dɪ'testəbl] .

For	me	the	erotic	discussions	had	gradually	become	detestable	.
为了	我	这	色情	讨论	有	逐步地	变得	可恨	.

对我来说，那些关于色情的讨论逐渐变得令人厌恶。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [friː] [maɪ'self] .

I	always	try	to	free	myself	.
我	总是	尝试	到	自由的	我	.

我总是想方设法让自己获得自由。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['seldəm] [sək'sesf(ə)l] .

I	am	seldom	successful	.
我	是	很少	成功的	.

我很少成功。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['wʊmən] [maɪt] [friː] [ˌem 'iː] .

I	know	that	an	understanding	woman	might	free	me	.
我	知道	那	一个	理解	女士	可能	自由的	我	.

我知道，一个善解人意的女人或许能让我获得解脱。

[ðɪs] [wʌn] [ˌwʊdnt] : [mɪs] ['nuːmən] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] [jʌŋ] [θɪŋ] , [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

This	one	wouldn't	:	Miss	Neumann	is	a	silly	young	thing	,	eighteen	years	old	.
这	一	不会	:	错过	诺伊曼	是	一个	愚蠢的	年轻的	事物	,	十八	年	老的	.

这位可不行：诺伊曼小姐是个傻乎乎的年轻女孩，只有十八岁。

[ðə; ði] [kʊk] [ɪz][æn; ən] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [bɪtʃ] .

The	cook	is	an	immature	bitch	.
这	厨师	是	一个	不成熟	婊子	.

这个厨娘是个不成熟的泼妇。

[ðə; ði] ['haʊsmeɪd] ['mɪnə] [ɪz] ['ærəgənt] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] - , [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəbli; ˌʌn'dʒʌstɪfaɪəbli] .

The	housemaid	Minna	is	arrogant	;	she	is	unapprochable	,	unjustifiably	.
这	保姆	米娜	是	傲慢的	;	她	是	-	,	无正当理由地	.

女佣米娜傲慢自大，难以接近，而且毫无道理。

[pə'hæps] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['dɑːktər; draɪv] . , [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] ,

Perhaps	the	head	of	the	institution	,	Dr	.	Mondmilch	,	is	a	possibility	,
也许	这	头	的	这	机构	,	博士	.	蒙德米尔奇	,	是	一个	可能性	,

或许该机构负责人蒙德米尔希博士是一个可能的人选。

[bʌt; bət] [wen] [ai][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['væliz] [ænd; ənd] [piːks] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

but	when	I	try	to	make	my	valleys	and	peaks	comprehensible	to	her	,
但	什么时候	我	尝试	到	制作	我的	山谷	和	高峰	可理解的	到	她	,

但当我试图让她理解我人生中的低谷和高峰时，

['lʊkɪŋ] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — [ʃiː; ʃi][ɪz] ['dɪstənt] ,

looking	with	longing	into	her	eyes	,	give	myself	to	her	—	she	is	distant	,
寻找	和	渴望	进入	她	眼睛	,	给	我	到	她	—	她	是	遥远	,

[teɪks] [nəʊts] ,

takes	notes	,
需要	笔记	,

我满怀渴望地凝视着她的双眼，将自己交付于她——她却显得疏远，默默地做着笔记。

[hæz; həz] ['siːkrət] [tɔːks] [wɪð] - , [prɪ'skraɪbz] ['træŋkwəlaɪzə(r)] .

has	secret	talks	with	Lenzlicht	,	prescribes	tranquilizers	.
有	秘密	会谈	和	-	,	规定	镇静剂	.

与伦兹利希特秘密会谈，并开具镇静剂。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['bruːt(ə)l] , [ai] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː] ['siːkrətli] .

She	is	very	brutal	,	I	sometimes	believe	that	she	loves	me	secretly	.
她	是	非常	野蛮	,	我	有时	相信	那	她	爱	我	偷偷	.

她非常残忍，但我有时觉得她其实暗恋着我。

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] ; [ai][laɪk][hɜː(r); hə(r)] . - ['jestədeɪ] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [maɪ]

She	seems	to	be	unhappy	;	I	like	her	.	-	Yesterday	I	had	to	interrupt	my
她	似乎	到	是	不开心	;	我	喜欢	她	.	-	昨天	我	有	到	打断	我的

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

她看起来不太开心；我挺喜欢她的。——昨天我不得不中断写作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fæt]['ɪdiət] - [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

because	the	fat	idiot	Backberg	called	me	to	the	table	.
因为	这	胖的	笨蛋	-	称为	我	到	这	桌子	.

因为那个肥胖的白痴巴克伯格叫我到桌边来。

[ai][sɪt][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['riːʃə] .

I	sit	next	to	the	Russian	Recha	.
我	坐	下一个	到	这	俄语	雷查	.

我坐在俄罗斯人雷恰旁边。

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [pɪntʃ] [maɪ][leg] ; [ʃiː; ʃi] [sez] [aɪm] [tuː] [fæt] .

She	likes	to	pinch	my	leg	;	she	says	I'm	too	fat	.
她	点赞	到	捏	我的	腿	;	她	说道	我是	也	胖的	.

她喜欢捏我的腿；她说我太胖了。

[ʃiː; ʃi] ['kɪsɪz] [tɔːl] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] .

She	kisses	tall	Lehkind	,	because	he	looks	like	a	skeleton	.
她	吻	高的	-	,	因为	他	看起来	喜欢	一个	骨骼	.

她亲吻了高大的莱金德，因为他长得像个骷髅。

['eniweɪ] , [ai][kænt][stænd][ðə; ði]['vɜːmɪn] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ə'sembəld] [hɪə(r)] .

Anyway	,	I	can't	stand	the	vermin	that	have	been	assembled	here	.
反正	,	我	不能	站立	这	害虫	那	有	到过	组装	这里	.

总之，我实在无法忍受这里聚集的这些害虫。

[ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] ['evri] [deɪ] .

There's	trouble	every	day	.
有	麻烦	每一个	天	.

每天都有麻烦事发生。

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [ðə; ði] ['veri] [smɔːl] ['sev(ə)n] - [jɪə(r)] [əʊld] [mæks] - — [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]

In	particular	,	the	very	small	seven	-	year	old	Max	Mechenmal	—	an	unusually
在	特别的	,	这	非常	小的	七	-	年	老的	最大限度	-	—	一个	异常地

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['pɜːs(ə)n] — ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː][ʌn'juːʒuəl] ['trʌb(ə)l] .

insignificant	person	—	causes	me	unusual	trouble	.
微不足道	人	—	原因	我	异常	麻烦	.

尤其是个子很小的七岁男孩马克斯·梅亨马尔——一个极其不起眼的人——却给我带来了非同寻常的麻烦。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][maɪ][suːˌpɪərɪ'ɒrəti] .

He	does	not	like	me	,	because	he	is	conscious	of	my	superiority	.
他	做	不是	喜欢	我	,	因为	他	是	有意识的	的	我的	优势	.

他不喜欢我，因为他意识到我比他强。

[hiː; hi] [traɪz] [ɪn] ['evri] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [lʊk] [rɪ'dɪkjələs] .

He	tries	in	every	way	to	make	me	look	ridiculous	.
他	尝试	在	每一个	方式	到	制作	我	看	荒谬的	.

他想尽一切办法让我出丑。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['kaʊədli] .

He	is	deceitful	and	cowardly	.
他	是	欺骗性的	和	胆小	.

他诡诈又懦弱。

[nəʊ][wʌn][faindz][hɪm] [naɪs] .

No	one	finds	him	nice	.
不	一	发现	他	好的	.

没人觉得他好。

[hiː; hi] [laɪks] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [prə'vəʊk] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [tuː; tə] [spred]

He	likes	nothing	better	than	to	provoke	us	against	each	other	,	to	spread
他	点赞	没有什么	更好的	比	到	惹	我们	反对	每个	其他	,	到	传播

['æŋgri] ['gɒsɪp] ,

angry	gossip	,
生气的	闲话	,

他最喜欢的就是挑拨我们之间的关系，散布恶毒的流言蜚语。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	to	do	as	much	damage	as	possible	.
和	到	做	作为	很多	损害	作为	可能的	.

并尽可能造成最大的破坏。

[hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] .

He	knows	how	to	stay	in	the	background	,	to	disappear	at	the	right	moment	.
他	知道	如何	到	停留	在	这	背景	,	到	消失	在	这	正确的	片刻	.

他懂得如何保持低调，在合适的时机消失。

- [wʌns] [ai][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] , [sə'spekt, 'sʌspekt] ['nʌθɪŋ] [bæd] , [ɪn]['aʊə(r)] ['speɪʃəs] [bæθ.bɑːθ][ænd; ənd]

-	Once	I	was	writing	,	suspecting	nothing	bad	,	in	our	spacious	bath	and
-	一次	我	曾是	写作	,	怀疑	没有什么	坏的	,	在	我们的	宽敞	洗澡	和

['dʌbljuː] . [siː] .

w	.	c	.
西	.	c	.

有一次，我在我们宽敞的浴室和卫生间里写作，当时并没有想到会发生什么不好的事情。

([hɪə(r)][ai][wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm] [sə'praiziz]) [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] " [həʊks][ɒv; əv]['dʒiːniəs] " .

(	here	I	was	safe	from	surprises	)	a	longer	work	on	the	"	Hoax	of	Genius	"	.
(	这里	我	曾是	安全的	从	惊喜	)	一个	更长	工作	在	这	"	骗局	的	天才	"	.

（在这里，我不会遇到任何意外）一篇关于"天才骗局"的更长的文章。

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['dʒiːniəs][ɪz][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] , [nɒt][ə; eɪ] ['kwɒlətɪ] .

I	explained	that	genius	is	a	title	,	not	a	quality	.
我	解释	那	天才	是	一个	标题	,	不是	一个	质量	.

我解释说，天才是一种称号，而不是一种品质。

[ðæt] [fækt][ɪz]['ɒf(ə)n] [ˌəʊvə'lʊkt] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒendə] [greɪt] [kən'fjuːʒn] .

That	fact	is	often	overlooked	,	and	engenders	great	confusion	.
那	事实	是	经常	被忽视的	,	和	产生	伟大的	困惑	.

这一事实常常被忽视，并造成极大的困惑。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz][ˌæksɪ'dent(ə)l] , ['dʒen(ə)rəli] [sə'spɪʃəs] .

The	name	is	accidental	,	generally	suspicious	.
这	姓名	是	偶然	,	一般来说	可疑的	.

这个名字是偶然得来的，通常令人怀疑。

[huː'evə(r)] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['pɜːs(ə)n] .

Whoever	is	called	a	genius	is	therefore	not	a	brilliant	person	.
谁	是	称为	一个	天才	是	所以	不是	一个	杰出的	人	.

因此，凡是被称为天才的人，都不一定是才华横溢的人。

['brɪliənt] ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də] [nɒt] [ə'teɪn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɐw'ɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .

Brilliant	people	usually	do	not	attain	the	title	,	which	is	awarded	by	the	crowd	.
杰出的	人们	通常	做	不是	达到	这	标题	,	哪个	是	获奖	经过	这	人群	.

真正杰出的人通常不会获得大众授予的称号。

[ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪm] ['flaʊəd] [ɪn]['mædhaʊsˌhaʊzɪz][ænd; ənd] ['prizənz] .

The	most	brilliant	people	of	all	time	flowered	in	madhouses	and	prisons	.
这	最多	杰出的	人们	的	全部	时间	开花的	在	疯人院	和	监狱	.

历史上最杰出的人往往是在疯人院和监狱里绽放光芒的。

['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

Someone	who	is	understood	by	thousands	of
某人	WHO	是	理解	经过	数千	的

被成千上万人理解的人

['evri] - [deɪ] ['piːp(ə)l] , [ɪz] [lʌvd] ... [ɪz] ['wɜːθləs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . - [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [sləʊ] ,

every	-	day	people	,	is	loved	...	is	worthless	to	me	.	-	At	that	point	I	was	startled	by	the	slow	,
每一个	-	天	人们	,	是	喜爱	...	是	毫无价值	到	我	.	-	在	那	观点	我	曾是	惊慌	经过	这	慢的	,

平凡人，被爱着……对我来说毫无价值。——那时我被缓慢的……吓了一跳。

['səʊlf(ə)l] [skriːmz] [ɒv; əv][blaɪnd]['lɪt(ə)l] [koʊn] , [wɪð] [huːm] [ai][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] ,

soulful	screams	of	blind	little	Kohn	,	with	whom	I	had	established	a	friendship	,
深情的	尖叫	的	瞎的	小的	科恩	,	和	谁	我	有	已确立的	一个	友谊	,

我曾与失明的小科恩建立起友谊，如今却听到他那充满哀伤的哭喊声。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ]['ænti] - [sə'mɪtɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .

in	spite	of	my	anti	-	semitic	principles	.
在	尽管如此	的	我的	反对	-	闪米特语	原则	.

尽管我持有反犹太主义的立场。

[ai] [liːpt] [ʌp] , ['hʌrid] [aʊt] .

I	leaped	up	,	hurried	out	.
我	跳跃	向上	,	慌忙	出去	.

我跳起来，匆匆跑了出去。

[ai] [sɔː] [haʊ] [mæks] - [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

I	saw	how	Max	Mechenmal	was	running	back	and	forth	,
我	锯	如何	最大限度	-	曾是	跑步	后退	和	前进	,

我看到马克斯·梅亨马尔来回跑动，

['pɪntʃɪŋ] [koʊn] [ɪn][ðə; ði] [legz] [ɔː(r)] ['duːɪŋ] ['ʌðə(r)] ['nɑːsti] [θɪŋz] , [waɪl] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] : " [kætʃ] [ˌem 'iː] .

pinching	Kohn	in	the	legs	or	doing	other	nasty	things	,	while	calling	out	:	"	Catch	me	.
捏	科恩	在	这	腿	或者	正在做	其他	可恶的	事物	,	尽管	呼叫	出去	:	"	抓住	我	.

掐科恩的腿或者做其他下流的事，同时喊道："来抓我啊。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [koʊn] [wɒz; wəz] [peɪl] .

"	The	little	Kohn	was	pale	.
"	这	小的	科恩	曾是	苍白	.

小科恩脸色苍白。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['helpləsnəs] .

In	his	helplessness	.
在	他的	无助	.

在他的无助之中。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] .

He	pressed	his	back	against	a	wall	.
他	按下	他的	后退	反对	一个	墙	.

他背靠着墙。

[hɪz; ɪz] [θɪn] ,

His	thin	,
他的	薄的	,

他很瘦，

['sʌfərɪŋ] [hændz] [grəup] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ... [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] ['kɒnsntreɪtɪd] [peɪn][æz; əz]

suffering	hands	groped	in	the	air	...	I	have	never	seen	such	concentrated	pain	as
痛苦	双手	摸索	在	这	空气	...	我	有	绝不	已见	这样的	集中	疼痛	作为

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ded] [aɪz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [koʊn] .

lay	in	the	dead	eyes	of	little	Kohn	.
躺	在	这	死的	眼睛	的	小的	科恩	.

痛苦的双手在空中摸索……我从未见过像小科恩死寂的眼神中那样集中的痛苦。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [maɪ'self] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [kləʊðz] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ai] ['hʌrid] [tuː; tə] - ,

Without	giving	myself	time	to	put	my	clothes	in	order	,	I	hurried	to	Mechenmal	,
没有	给予	我	时间	到	放	我的	衣服	在	命令	,	我	慌忙	到	-	,

我没给自己时间整理衣服，就匆匆赶往梅钦马尔。

[tuː; tə] [biːt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['bruːt(ə)l][bɪ'heɪvjə(r)] .

to	beat	him	for	his	brutal	behavior	.
到	打	他	为了	他的	野蛮	行为	.

为了他的残暴行为，狠狠地揍他一顿。

[maɪ] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [neɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

My	trousers	were	damaged	by	a	nail	which	was	sticking	out	of	the	wall	.
我的	裤子	是	损坏的	经过	一个	指甲	哪个	曾是	粘性	出去	的	这	墙	.

我的裤子被墙上伸出的钉子划破了。

- [juːst] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [tuː; tə][slɪp][baɪ][ˌem 'iː] , [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʌbljuː] . [siː] . , [wɪtʃ] [hiː; hi]

Mechenmal	used	the	delay	to	slip	by	me	,	run	into	the	w	.	c	.	,	which	he
-	用过的	这	延迟	到	滑	经过	我	,	跑步	进入	这	西	.	c	.	,	哪个	他

[lɒkt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

locked	behind	him	.
已锁定	在后面	他	.

梅亨马尔利用这段时间溜过我身边，跑进厕所，然后把门锁上了。

[ai] [biːt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

I	beat	on	the	door	.
我	打	在	这	门	.

我猛敲门。

[hiː; hi] [sed] : " ['ɒkjupaɪd] !

He	said	:	"	Occupied	!
他	说	:	"	占领	!

他说："占领了！"

" [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

"	I	was	very	angry	.
"	我	曾是	非常	生气的	.

我当时非常生气。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜː(r)d] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][maɪ] [heɪst] [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ði]

It	occured	to	me	that	in	my	haste	I	had	forgotten	to	take	with	me	the
它	发生	到	我	那	在	我的	匆忙	我	有	被遗忘的	到	拿	和	我	这

['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][həʊks][ɒv; əv]['dʒiːniəs][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

paper	on	which	the	work	on	the	hoax	of	genius	was	written	.
纸	在	哪个	这	工作	在	这	骗局	的	天才	曾是	书面	.

我突然意识到，匆忙之中我忘记带上那张写着关于天才骗局的文章的纸了。

[ai] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][pɑːs][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

I	called	to	him	to	pass	it	out	.
我	称为	到	他	到	经过	它	出去	.

我叫他把东西分发出去。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] .

He	did	not	answer	.
他	做过	不是	回答	.

他没有回答。

['leɪtə(r)][ai] [hɜːd] [haʊ] ['laʊdli] [hiː; hi]['gɪg(ə)ld] .

Later	I	heard	how	loudly	he	giggled	.
之后	我	听到	如何	高声	他	咯咯地笑	.

后来我听到他咯咯地笑得很大声。

[ænd; ənd][ai] [njuː] :

And	I	knew	:
和	我	知道	:

我知道：

[ai] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][send][tuː; tə][ðə; ði] [njuː]

I	would	never	see	the	manuscript	which	I	had	intended	to	send	to	the	new
我	会	绝不	看	这	手稿	哪个	我	有	故意的	到	发送	到	这	新的

['njuːzpeɪpə(r)] ,

newspaper	,
报纸	,

我永远也见不到我原本打算寄给那家新报社的稿件了。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] . " ['sædli] [ai] [went] [ə'weɪ] -

"	The	Other	A	.	"	Sadly	I	went	away	-
"	这	其他	一个	.	"	令人遗憾的是	我	去	离开	-

“另一个A。”可惜我离开了——

[ɑː] , ['lɪt(ə)l] [kəʊn] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ɪz] [naʊ] [ded] .

Ah	,	little	Kohn	unfortunately	is	now	dead	.
啊	,	小的	科恩	很遗憾	是	现在	死的	.

唉，小科恩不幸去世了。

[hiː; hi][hæz; həz][daɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gəʊsts] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [prɪ'dɪktɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	has	died	of	his	ghosts	,	as	he	had	often	predicted	to	me	.
他	有	死亡	的	他的	鬼魂	,	作为	他	有	经常	预测	到	我	.

他如他曾多次向我预言的那样，死于心魔缠身。

[ðə; ði][blaɪnd]['lɪt(ə)l] [kəʊn] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [gəʊsts] .

The	blind	little	Kohn	had	seen	his	ghosts	.
这	瞎的	小的	科恩	有	已见	他的	鬼魂	.

失明的小科恩看到了他的鬼魂。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [stɑːk] ['deɪlaɪt] .

Sometimes	**in**	**stark**	**daylight**	**.**
有时	在	斯塔克	日光	.

有时是在刺眼的白昼。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tremblɪŋ] , [peɪl] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] .

At	**such**	**times**	**he**	**was**	**found**	**trembling**	**,**	**pale**	**,**	**in**	**a**	**corner**	**.**
在	这样的	时代	他	曾是	成立	发抖	,	苍白	,	在	一个	角落	.

每当这时，人们都会发现他面色苍白、浑身颤抖地蜷缩在角落里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp] [hɪz; ɪz] [legz] [səʊ] [fɑː(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [wɒz; wəz] [prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

He	**had**	**drawn**	**up**	**his**	**legs**	**so**	**far**	**that**	**his**	**thigh**	**was**	**pressed**	**against**	**his**
他	有	绘制	向上	他的	腿	所以	远的	那	他的	大腿	曾是	按下	反对	他的

['sʌŋkən] [tʃest] .

sunken	**chest**	**.**
凹陷	胸部	.

他蜷缩着双腿，大腿紧紧贴着凹陷的胸膛。

[hɪz; ɪz] [hed] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

His	**head**	**lay**	**between**	**his**	**knees**	**.**
他的	头	躺	之间	他的	膝盖	.

他的头枕在双膝之间。

[ðə; ði] ['taɪni] , ['fraɪt(ə)nd] ['fɪŋgəz] [klʌtʃt] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .

The	**tiny**	**,**	**frightened**	**fingers**	**clutched**	**the**	**tops**	**of**	**his**	**shoes**	**.**
这	微小的	,	害怕	手指	紧握	这	最高额	的	他的	鞋	.

那双细小而惊恐的手指紧紧抓住他的鞋帮。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [tʌtʃt] [hɪm] , [hiː; hi] [ʃriːk] .

If	**someone**	**touched**	**him**	**,**	**he**	**shrieked**	**.**
如果	某人	感动	他	,	他	尖叫	.

如果有人碰他，他就会尖叫。

[ðə; ði] [ʃriːk] [wɒz; wəz] [səʊ] ['pɪəsɪŋli] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ɪn'stɪŋktɪvli] [let] [hɪm] [gəʊ] ,

The	**shriek**	**was**	**so**	**piercingly**	**frightening**	**that**	**one**	**instinctively**	**let**	**him**	**go**	**,**
这	尖叫	曾是	所以	刺痛地	令人恐惧	那	一	本能地	让	他	去	,

那声尖叫如此刺耳恐怖，以至于人们本能地放开了他。

[æz; əz] [ðəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] [ʃʌvd] .

as	**though**	**one**	**had**	**been**	**shoved**	**.**
作为	尽管	一	有	到过	推搡	.

仿佛被人推搡过一样。

[iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [wɒz; wəz] [æz; əz] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

Each	**time**	**it**	**happened**	**one**	**was**	**as**	**as**	**helpless**	**as**	**the**	**first**	**time**	**.**
每个	时间	它	发生	一	曾是	作为	作为	无助	作为	这	第一的	时间	.

每次发生这种情况，人们都像第一次一样无助。

['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] .

Doctor	**Mondmilch**	**was**	**called**	**.**
医生	蒙德米尔奇	曾是	称为	.

蒙德米尔希医生被叫来了。

[ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪt] .

She	**stroked**	**him**	**a**	**bit**	**.**
她	抚摸	他	一个	少量	.

她轻轻抚摸了他一下。

[hɪz; ɪz] [rɪ'dʒɪdəti] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [sɒbz] .

His	**rigidity**	**dissolved**	**in**	**sobs**	**.**
他的	刚性	溶解	在	啜泣	.

他原本的僵硬最终化作了啜泣。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [drɒps] , [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [bed] , [slept] ['bædli] .

He	received	drops	,	was	put	to	bed	,	slept	badly	.
他	已收到	滴	,	曾是	放	到	床	,	睡着了	糟糕	.

他接受了滴药治疗，然后被送上床睡觉，但睡得很不好。

- [kɔːld] [aʊt] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ekəud] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , " [koʊn] [ɪz] [mæd] [ə'gen] .

Mechenmal	called	out	,	so	that	it	echoed	in	the	street	,	"	Kohn	is	mad	again	.
-	称为	出去	,	所以	那	它	回声	在	这	街道	,	"	科恩	是	疯狂的	再次	.

梅钦马尔大声喊道，声音在街上回荡："科恩又疯了。"

" [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] , [ðə; ði] [ə'tæks] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['friːkwənt] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] .

"	Towards	the	end	,	the	attacks	had	become	more	frequent	,	especially	at	night	.
"	向	这	结尾	,	这	攻击	有	变得	更多的	频繁	,	尤其	在	夜晚	.

"到了后期，袭击事件变得更加频繁，尤其是在夜间。"

[hɪz; ɪz] ['feɪntɪŋ] [ə'tæks] ['lɑːstɪd] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz]

His	fainting	attacks	lasted	longer	,	and	the	exhaustion	that	followed	was
他的	昏厥	攻击	持续	更长	,	和	这	疲惫	那	随后	曾是

[dɪs'hɑːtnɪŋ] .

disheartening	.
令人沮丧	.

他的晕厥持续时间越来越长，随之而来的疲惫感令人沮丧。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] ['dɒktə(r)] [hæd; həd] [ək'septɪd] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

One	evening	,	when	Doctor	Mondmilch	had	accepted	an	invitation	of	the
一	晚上	,	什么时候	医生	蒙德米尔奇	有	公认	一个	邀请	的	这

[ˌvetərɪ'neəriən] [ænd; ənd] [njʊə'rɒlədʒɪst] ['dɑːktər; draɪv] . ['bruːnəʊ]

veterinarian	and	neurologist	Dr	.	Bruno
兽医	和	神经科医生	博士	.	布鲁诺

一天晚上，蒙德米尔希医生接受了兽医兼神经科医生布鲁诺博士的邀请。

- , [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [taɪm] , [ðə; ði] [kə'tæstrəfi]

Bibelbauer	,	and	had	gone	away	for	an	extended	time	,	the	catastrophe
-	,	和	有	已消失	离开	为了	一个	扩展	时间	,	这	灾难

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

比贝尔鲍尔离开很长一段时间后，灾难发生了。

['lɪt(ə)l] [koʊn] [leɪ] [ɪn] [bed] , ['nɪəli] [ded] .

Little	Kohn	lay	in	bed	,	nearly	dead	.
小的	科恩	躺	在	床	,	几乎	死的	.

小科恩躺在床上，奄奄一息。

- [sed] : " [naʊ] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dɪ'stɜːb] ['eniwʌn] [huː] [hiː; hi] ['wɒnts]

Mechenmal	said	:	"	Now	,	at	least	,	he	will	no	longer	disturb	anyone	who	he	wants
-	说	:	"	现在	,	在	至少	,	他	将要	不	更长	打扰	任何人	WHO	他	想要

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

梅钦马尔说："现在，至少他不会再打扰任何他想睡觉的人了。"

" [ðə; ði] [fæt] ['ɪdiət] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['beriəl] .

"	The	fat	idiot	Backberg	had	a	good	time	at	the	burial	.
"	这	胖的	笨蛋	-	有	一个	好的	时间	在	这	葬礼	.

"肥胖的白痴巴克伯格在葬礼上玩得很开心。"

[ðə; ði] [kʊk] [haul] ; [səʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] ['mɪnə] .

The	cook	howled	;	so	did	the	housemaid	Minna	.
这	厨师	嚎叫	;	所以	做过	这	保姆	米娜	.

厨娘嚎叫起来；女佣米娜也嚎叫起来。

['nɔːrə] ['nuːmən] [ʃʌt] [hɜː'self] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ; [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] ['pəʊətri] .

Nora	Neumann	shut	herself	up	in	a	room	;	I	think	she	wrote	poetry	.
诺拉	诺伊曼	关闭	她自己	向上	在	一个	房间	;	我	思考	她	写道	诗	.

诺拉·诺伊曼把自己关在房间里；我想她写诗了。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['riːʃə] [dɪsə'pɪəd] ; - ['leɪtə(r)] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ded] [mænz] [ruːm] .

The	Russian	Recha	disappeared	;	Lenzlich	later	found	her	in	the	dead	man's	room	.
这	俄语	雷查	消失	;	-	之后	成立	她	在	这	死的	男人的	房间	.

俄罗斯女子雷查失踪了；伦兹利希后来在死者的房间里发现了她。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ðə; ði][bed] , [held] [kəʊnz] [hænd] [ɪk'stætɪkli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,

She	sat	on	the	bed	,	held	Kohn's	hand	ecstatically	to	her	heart	,
她	卫星	在	这	床	,	握住	科恩的	手	欣喜若狂	到	她	心	,

她坐在床上，欣喜若狂地将科恩的手紧紧握在胸口。

[ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] .

and	moved	the	lid	of	his	right	eye	back	and	forth	with	her	right	hand	.
和	已搬	这	盖	的	他的	正确的	眼睛	后退	和	前进	和	她	正确的	手	.

她用右手来回拨动他的右眼皮。

[aɪ] [hɜːd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] : [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

I	heard	how	she	cried	and	said	:	that	was	so	interesting	.
我	听到	如何	她	哭	和	说	:	那	曾是	所以	有趣的	.

我听到她哭了，然后说：这太有趣了。

- [kəm'pleɪnd] ['wɪstfəli] .

Lenzlicht	complained	wistfully	.
-	抱怨	怅然地	.

伦兹利希特怅然地抱怨道。

- [stɪl] [sez] , [wen] [hiː; hi] [spiːks] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [kəʊn] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['kreɪzi] .

Mechenmal	still	says	,	when	he	speaks	about	little	Kohn	,	"	he	was	certainly	crazy	.
-	仍然	说道	,	什么时候	他	说话	关于	小的	科恩	,	"	他	曾是	当然	疯狂的	.

梅亨马尔在谈到小科恩时仍然说："他肯定疯了。"

" [aɪ] [ˌdɪsə'griː] .

"	I	disagree	.
"	我	不同意	.

我不同意。

['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz][nɒt]['stjuːpɪd][hæz; həz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi]

Every	person	who	is	not	stupid	has	experiences	now	and	then	that	cannot	be
每一个	人	WHO	是	不是	愚蠢的	有	经历	现在	和	然后	那	不能	是

[brɔːt] ['ɪntuː] ['hɑːməni] [wɪð] [trə'dɪʃən(ə)l] ['vɪʒnz] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] ['evriwʌn] .

brought	into	harmony	with	traditional	visions	available	to	everyone	.
带来	进入	和谐	和	传统的	愿景	可用的	到	每个人	.

任何一个不愚蠢的人，都会时不时地经历一些无法与人人都能理解的传统观念相协调的事情。

['sʌmtaɪmz] [wʌn][ɪz][mɔː(r)] ['sensətɪv] [ðæn; ðən][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ænd; ənd][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

Sometimes	one	is	more	sensitive	than	at	other	times	and	than	other	people	.
有时	一	是	更多的	敏感的	比	在	其他	时代	和	比	其他	人们	.

有时，一个人会比其他时候、比其他人更敏感。

[wen] [wʌn][ɪz][ə'ləʊn] , [fə'mɪliə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] ... [pə'hæps] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

When	one	is	alone	,	familiar	things	are	more	peaceful	...	perhaps	,	in	the	evening	,
什么时候	一	是	独自的	,	熟悉的	事物	是	更多的	和平	...	也许	,	在	这	晚上	,

独处时，熟悉的事物会让人感到更平静……或许，在夜晚是这样。

[wen] [ðə; ði][læmp][ɪz][hɑːf] - [lɪt] ... [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [ɪn] ['ləʊnli] [rʊmz; ruːmz] ... [ɒn] [naɪts] [wɪtʃ]

when	the	lamp	is	half	-	lit	...	in	the	twilight	,	in	lonely	rooms	...	on	nights	which
什么时候	这	灯	是	一半	-	点燃	...	在	这	暮	,	在	孤独	房间	...	在	夜晚	哪个

[brɪŋ] [nəʊ] [sliːp] .

bring	no	sleep	.
带来	不	睡觉	.

当灯光半明时……在黄昏时分，在寂寞的房间里……在那些不眠之夜。

[æt; ət] [ðəʊz] [taɪmz] [saʊndz] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɪlnəs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] , [wɪtʃ]

At	those	times	sounds	arise	from	the	stillness	which	I	have	never	heard	,	which
在	那些	时代	声音	出现	从	这	寂静	哪个	我	有	绝不	听到	,	哪个

[aɪ] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] .

I	cannot	explain	.
我	不能	解释	.

那时，寂静中会响起我从未听过、也无法解释的声音。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['stɑːtld] , [ə'lɑːmd] , [wɒnt] ,

I	am	startled	,	alarmed	,	want	,
我	是	惊慌	,	惊慌	,	想	,

我感到惊恐、不安、想要……

[ɪn] [ðɪs] ['bɜːnɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['meni] ['hæpi] ['piːp(ə)l] — [duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə]

in	this	burning	enlightenment	to	be	with	many	happy	people	—	do	not	want	to
在	这	燃烧	启示	到	是	和	许多	快乐的	人们	—	做	不是	想	到

[hɪə(r)] ... [hɪə(r)][mɔː(r)] ['faɪnli] .

hear	...	hear	more	finely	.
听到	...	听到	更多的	精细地	.

在这种炽热的启迪中，与许多快乐的人在一起——不想听到……更仔细地听。

['stɪlnəs] [ɪz] ['ʃætəd] .

Stillness	is	shattered	.
寂静	是	破碎	.

宁静被打破。

['evriθɪŋ] [jɔːnz] [ænd; ənd][hæz; həz] [saʊnd] .

Everything	yawns	and	has	sound	.
一切	打哈欠	和	有	声音	.

万物都会打哈欠，都会发出声音。

['ɒbdʒɪkts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] .

Objects	begin	to	move	.
对象	开始	到	移动	.

物体开始移动。

['iːv(ə)l] ['ʃædəʊz] ['dʒenəreɪt] [fɪə(r)] .

Evil	shadows	generate	fear	.
邪恶的	阴影	产生	害怕	.

邪恶的阴影会引发恐惧。

[ɔːl] [fɔːmz] [luːz] [ðeə(r)] [fəˌmɪli'ærəti] .

All	forms	lose	their	familiarity	.
全部	表格	失去	他们的	熟悉	.

所有形式都会失去熟悉感。

[aɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ... [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] , [ˌɪnkɔː'pɔːriəl] ['wʌndə(r)] .

I	wait	for	...	a	horrible	,	incorporeal	wonder	.
我	等待	为了	...	一个	可怕	,	无形的	想知道	.

我等待着……一个可怕的、无形的奇迹。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fɜːm] ['enəmi] [ɒv; əv] [gəʊsts] [ænd; ənd] ['spektə(r)] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

I	am	a	firm	enemy	of	ghosts	and	specters	and	such	things	.
我	是	一个	公司	敌人	的	鬼魂	和	幽灵	和	这样的	事物	.

我坚决反对鬼魂、幽灵之类的东西。

[ai][faɪnd] [ðiːz] [ɐpˈiəɹənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['sensəb(ə)l][ɔː(r)] ['fʌni] ;

I	find	these	appearances	are	not	sensible	or	funny	;
我	寻找	这些	外貌	是	不是	明智的	或者	有趣的	;

我觉得这些举动既不明智也不好笑；

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	want	to	have	nothing	to	do	with	them	.
我	想	到	有	没有什么	到	做	和	他们	.

我不想和他们有任何瓜葛。

[ænd; ənd] [jet] [ai][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðə; ði][fækt] [ðæt] , ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] , [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən]

And	yet	I	could	prevent	the	fact	that	,	shortly	before	noon	,	the	form	of	an
和	然而	我	可以	防止	这	事实	那	,	不久	前	中午	,	这	形式	的	一个

['eɪnʃənt] ['wʊmən] ,

ancient	woman	,
古老的	女士	,

然而，我却无法阻止这样一个事实：临近中午时分，一个古老女性的身影出现了。

[wɪð] [ɒ'stɪə(r)] ['feɪʃ(ə)l] ['fiːtʃəz] , [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

with	austere	facial	features	,	appeared	to	me	.
和	简朴	面部的	特征	,	出现	到	我	.

他面容严肃，给我留下了深刻的印象。

[ai][wɒz; wəz] [ʌn'plezntli] [muːvd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	unpleasantly	moved	by	it	.
我	曾是	令人不快的	已搬	经过	它	.

我被这件事深深触动了，感到非常不舒服。

['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['pɒsəbli] [biːn] [maɪ]

Even	more	so	,	when	it	later	occurred	to	me	that	it	had	possibly	been	my
甚至	更多的	所以	,	什么时候	它	之后	发生	到	我	那	它	有	可能	到过	我的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

更让我震惊的是，后来我突然意识到，那人很可能是我的母亲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [les] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [gəʊsts] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə]

It	is	not	less	unreasonable	to	deny	ghosts	than	it	is	unreasonable	to
它	是	不是	较少的	不合理	到	否定	鬼魂	比	它	是	不合理	到

[əkˈnɒlɪdʒ] ['wʌndər] .

acknowledge	wonders	.
承认	奇迹	.

否认鬼魂的存在与承认奇迹的存在一样不合理。

[ɪf] [gəʊsts] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['evrideɪ] [ə'kʌrəns] , [fə'lɑːsəfərz] [wʊd] [kən'strʌkt] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz]

If	ghosts	were	an	everyday	occurrence	,	philosophers	would	construct	natural	laws
如果	鬼魂	是	一个	每天	发生	,	哲学家	会	构造	自然的	法律

,

,

,

如果鬼魂是日常现象，哲学家们就会构建自然法则。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [dɪ'raɪv] [ðem; ðəm] .

by	means	of	which	one	could	derive	them	.
经过	方法	的	哪个	一	可以	派生	他们	.

通过这种方法可以推导出它们。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fʌs] [ˌəʊvə'lʊk] [ðem; ðəm] .

And	without	fuss	overlook	them	.
和	没有	大惊小怪	俯瞰	他们	.

别在意，直接忽略它们。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ə'vɔɪd] ['fɜːðə(r)] ['mjuːzɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [kən'fjuːzɪŋ] [θɪŋz] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [laɪf] .

I	shall	avoid	further	musing	on	these	confusing	things	,	by	taking	my	life	.
我	将	避免	更远	沉思	在	这些	令人困惑	事物	,	经过	采取	我的	生活	.

我将不再纠结于这些令人困惑的事情，选择结束自己的生命。

['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ʃɒkt] .

People	will	be	shocked	.
人们	将要	是	震惊	.

人们会感到震惊。

[dɪ'naɪ] [ˌem 'iː] [ðə; ðiː] [raɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [kən'trəʊl] ['əʊvə(r)] [maɪ'self] .

Deny	me	the	right	to	have	control	over	myself	.
否定	我	这	正确的	到	有	控制	超过	我	.

剥夺我掌控自己生活的权利。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɒfə(r)] [ðə; ðiː] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] .

They	will	offer	the	explanation	that	I	was	at	the	breaking	point	.
他们	将要	提供	这	解释	那	我	曾是	在	这	打破	观点	.

他们会解释说我当时已经濒临崩溃。

[sə'plaɪɪŋ] ['medɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] .

Supplying	medical	reasons	.
供应	医疗的	原因	.

提供医疗理由。

[tuː; tə] [kɑːm] [ðəm'selvz] [daʊn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['evriwʌn] [θɔːt] [səʊ] ,

To	calm	themselves	down	;	for	if	everyone	thought	so	,
到	冷静的	他们自己	向下	;	为了	如果	每个人	想法	所以	,

为了让自己冷静下来；因为如果每个人都这么想，

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['prəʊtest] [ə'genst] ['lɪvɪŋ] .

then	there	would	soon	be	a	universal	protest	against	living	.
然后	那里	会	很快	是	一个	普遍的	反对	反对	活的	.

然后很快就会出现一场反对生存的普遍抗议。

[laɪf] [wʊd] [biː; bi] ['bɔikɔt] .

Life	would	be	boycotted	.
生活	会	是	抵制	.

生活将被抵制。

[ðæt] [mʌst; məst] [nɒt] ['hæpən] .

That	must	not	happen	.
那	必须	不是	发生	.

这种事绝不能发生。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] : [waɪ] [nɒt] ? — [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'demd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɒfɪst] .

If	you	ask	:	why	not	?	—	you	will	be	condemned	as	a	sophist	.
如果	你	问	:	为什么	不是	?	—	你	将要	是	谴责	作为	一个	诡辩家	.

如果你问：为什么不行？——你会被斥为诡辩家。

['piːp(ə)l] [dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [daɪ] ; [ðə; ðiː] [tɜːm] [ɪz] [kɔːld] [laɪf] - ['enədʒi] .

People	don't	like	to	die	;	the	term	is	called	life	-	energy	.
人们	不	喜欢	到	死	;	这	学期	是	称为	生活	-	活力	.

人们不喜欢死亡；这被称为生命能量。

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [gɒdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ['aʊtlʊk] [ɒn] [laɪf] .

They	have	recourse	to	Gods	and	a	more	cheerful	outlook	on	life	.
他们	有	追索权	到	神	和	一个	更多的	快乐	前景	在	生活	.

他们信奉神灵，并且对生活抱有更乐观的态度。

[ɪf] ['mɪzəri] [bɪ'kʌmz] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .

If	misery	becomes	too	severe	,	you	can	always	go	to	a	better	insane	asylum	.
如果	苦难	变成	也	严重	,	你	能	总是	去	到	一个	更好的	疯狂的	庇护所	.

如果痛苦过于剧烈，你总可以去更好的精神病院。

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [friː] [maɪ'self] [frɒm; frəm] [maɪ'self] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .

I	decided	to	free	myself	from	myself	a	long	time	ago	.
我	决定	到	自由的	我	从	我	一个	长的	时间	前	.

我很久以前就决定要摆脱自己。

[ðə; ðɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] : [ai] ['riːəli] [dəʊnt] [laɪk] [maɪ'self] .

The	most	important	motive	for	the	action	was	:	I	really	don't	like	myself	.
这	最多	重要的	动机	为了	这	行动	曾是	:	我	真的	不	喜欢	我	.

采取这一行动最重要的动机是：我真的不喜欢我自己。

[ai] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [laɪf] .

I	happen	to	be	unable	to	bear	the	idea	of	living	with	myself	for	an	entire	life	.
我	发生	到	是	无法	到	熊	这	主意	的	活的	和	我	为了	一个	全部的	生活	.

我无法忍受余生都要与自己相处。

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [maɪ'self] .

I	have	often	complained	that	I	cannot	get	rid	of	myself	.
我	有	经常	抱怨	那	我	不能	得到	摆脱	的	我	.

我经常抱怨我无法摆脱自己。

[ai] [fiːl] [maɪ'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['bɜːd(ə)n] .

I	feel	myself	as	a	terrible	burden	.
我	感觉	我	作为	一个	糟糕的	负担	.

我觉得自己是个沉重的负担。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] , ['ɒnərəb(ə)l] , [pjʊə(r)] [jʌŋ] [mæn] .

I	would	like	to	be	in	a	courageous	,	honorable	,	pure	young	man	.
我	会	喜欢	到	是	在	一个	勇敢	,	光荣的	,	纯的	年轻的	男人	.

我希望自己是一个勇敢、正直、纯洁的年轻人。

[maɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ʌn'truː] , [ˌʌniːs'θetɪk] , ['klʌmzi] .

My	person	is	untrue	,	unaesthetic	,	clumsy	.
我的	人	是	不属实	,	不美观	,	笨拙	.

我这个人不真实、不美观、笨拙。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [deθ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] [ɪn'taɪəli] ;

I	know	that	death	will	destroy	me	entirely	;
我	知道	那	死亡	将要	破坏	我	完全	;

我知道死亡会彻底摧毁我；

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪz] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [kiːn] [dɪ'speə(r)] ; [ai] [kænt] [beə(r)] [ðɪs] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

the	thought	for	me	is	the	cause	for	keen	despair	;	I	can't	bear	this	thought	for	long	.
这	想法	为了	我	是	这	原因	为了	敏锐的	绝望	;	我	不能	熊	这	想法	为了	长的	.

想到这一点，我感到无比绝望；我无法长时间忍受这种想法。

[ai] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ðɪ] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [briːð] .

I	have	lost	the	ability	to	breathe	.
我	有	丢失的	这	能力	到	呼吸	.

我失去了呼吸能力。

[ai] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [ɪz] ['presɪŋ] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

I	feel	as	though	a	monster	is	pressing	me	from	within	.
我	感觉	作为	尽管	一个	怪物	是	紧迫	我	从	之内	.

我感觉好像有个怪物从体内压迫着我。

[maɪ] [breɪnz] [æk'tɪvəti] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [stɒpt] .

My	brain's	activity	seems	to	have	stopped	.
我的	大脑的	活动	似乎	到	有	停止	.

我的大脑活动似乎停止了。

[maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)] [klentʃt] [ɪn]['ænɪm(ə)l][fɪə(r)] .

My	hands	are	clenched	in	animal	fear	.
我的	双手	是	紧握	在	动物	害怕	.

我因恐惧而紧紧握住双手。

[ai] [wiːp] [draɪ] [tɪəz] .

I	weep	dry	tears	.
我	哭泣	干燥	眼泪	.

我流着干涸的泪水。

[ðə; ðɪ][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [deθ] [ɪz] ['prɒbəbli] [nɒt] ['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [men] ;

The	institution	of	death	is	probably	not	fitting	for	many	men	;
这	机构	的	死亡	是	大概	不是	配件	为了	许多	男人	;

死亡制度或许并不适合很多男人;

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [miːnz] [ænd; ənd] [weɪz] [tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] [deθ] .

one	should	be	able	to	find	means	and	ways	to	circumvent	death	.
一	应该	是	有能力的	到	寻找	方法	和	方式	到	规避	死亡	.

人应该能够找到避免死亡的方法和途径。

[bʌt; bət] ['daɪɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

But	dying	is	a	trifle	.
但	垂死	是	一个	琐事	.

但死亡只是一件小事。

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [deθ] .

The	man	who	is	preparing	for	death	must	not	think	of	death	.
这	男人	WHO	是	准备	为了	死亡	必须	不是	思考	的	死亡	.

准备赴死的人不应该去想死亡。

- ['maɪər]

Mieze	Maier
-	迈尔

米泽·迈尔

[aɪm] [stɪl] [ə'tendɪŋ] [haɪ] [skuːl] , [bʌt; bət][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd]

I'm	still	attending	high	school	,	but	am	more	interested	in	theater	and
我是	仍然	参加	高的	学校	,	但	是	更多的	感兴趣的	在	剧院	和

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

我目前还在上高中，但我对戏剧和文学更感兴趣。

[ai] [riːd] ['wɛdɪˌkaɪnd] , ['ɹɪlkə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

I	read	Wedekind	,	Rilke	,	and	others	.
我	读	韦德金德	,	里尔克	,	和	其他的	.

我读过韦德金德、里尔克等人的作品。

['gɜːtə] ['ɔːlsəʊ] .

Goethe	also	.
歌德	还	.

歌德也是。

[ai][doʊnt][laɪk] ['ʃɪlə] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] .

I	don't	like	Schiller	and	George	.
我	不	喜欢	席勒	和	乔治	.

我不喜欢席勒和乔治。

[maɪ] [frɛndz] [neɪm] [ɪz] - ['maɪər] .

My	friend's	name	is	Mieze	Maier	.
我的	朋友们	姓名	是	-	迈尔	.

我朋友的名字叫米泽·迈尔。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] , [ɪn][æn; ən] ['elɪgənt] [fɔː(r)] - [ruːm] [ə'pɑːtmənt] , [sɪns]

She	lives	,	with	her	companions	,	in	an	elegant	four	-	room	apartment	,	since
她	生活	,	和	她	同伴	,	在	一个	优雅的	四	-	房间	公寓	,	自从

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

her	father	,
她	父亲	,

她和她的同伴们住在优雅的四居室公寓里，因为她的父亲.....

['mɑːrkəs] ['maɪər] , [left] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] .

Markus	Maier	,	left	her	a	lot	of	money	.
马库斯	迈尔	,	左边	她	一个	很多	的	钱	.

马库斯·迈尔给她留下了一大笔钱。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

Her	mother	died	ten	years	ago	as	a	result	of	an	operation	on	her
她	母亲	死亡	十	年	前	作为	一个	结果	的	一个	手术	在	她

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

十年前，她的母亲因胃部手术去世。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Her	mother	must	have	been	beautiful	.
她	母亲	必须	有	到过	美丽的	.

她母亲一定很漂亮。

- ['maɪər] [dʒʌst] [bɪ'keɪm] [ˌsɪks'tiːn] .

Mieze	Maier	just	became	sixteen	.
-	迈尔	只是	成为	十六	.

米泽·迈尔刚刚年满十六岁。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['bɜːθdeɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] .

She	had	a	big	birthday	celebration	.
她	有	一个	大的	生日	庆典	.

她举办了一场盛大的生日庆祝活动。

['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [g'ɜːlz][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd]

Many	beautiful	and	wicked	girls	and	a	number	of	young	men	were	invited
许多	美丽的	和	邪恶	女孩们	和	一个	数字	的	年轻的	男人	是	受邀

.

:
.

许多美丽而邪恶的女孩和一些年轻男子受邀参加。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪli] .

Everyone	was	very	silly	.
每个人	曾是	非常	愚蠢的	.

大家都很傻。

['piːp(ə)l] ['wɪspəd] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɪəz] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌsɪks'tiːn] .

People	whispered	in	each	other's	ears	that	Mieze	was	already	sixteen	.
人们	低声说道	在	每个	其他的	耳朵	那	-	曾是	已经	十六	.

人们窃窃私语，说米泽已经十六岁了。

[ðen] [ðeɪ] [lɑːft] ...

Then	they	laughed	...
然后	他们	笑了	...

然后他们都笑了.....

- ['maɪər] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Mieze	**Maier**	**is**	**beautiful**	**.**
-	迈尔	是	美丽的	.

米泽·迈尔很漂亮。

['ɔːlsəʊ] [smɑːt] .

Also	**smart**	**.**
还	聪明的	.

而且很聪明。

['ɔːlsəʊ] ['tæləntɪd] .

Also	**talented**	**.**
还	才华横溢	.

也很有才华。

['veri] [flɜː'teɪʃəs] .

Very	**flirtatious**	**.**
非常	妖艳	.

非常轻佻。

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['slaɪli] ['tʃɑːmɪŋ] .

Graceful	**and**	**slyly**	**charming**	**.**
优美	和	狡猾地	迷人	.

优雅而又带着一丝狡黠的魅力。

['sʌmtaɪmz] [ʌn'hæpi] .

Sometimes	**unhappy**	**.**
有时	不开心	.

有时不开心。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['meni] [men] [sɪk] ,

She	**knows**	**how**	**to**	**make**	**many**	**men**	**sick**	**,**
她	知道	如何	到	制作	许多	男人	生病的	,

她知道如何让很多男人感到恶心。

[səʊ] [ðæt] ['sɒrəʊ] [fɪlz] [ðeə(r)] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪk] ,

so	**that**	**sorrow**	**fills**	**their**	**eyes**	**when**	**they**	**are**	**awake**	**,**
所以	那	悲哀	填充	他们的	眼睛	什么时候	他们	是	醒	,

所以当他们醒来时，眼中充满了悲伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [smaɪlz] [ɒn][ðeə(r)][lɪps] [wen] [ðeɪ] [sliːp] .

and	**they**	**have**	**smiles**	**on**	**their**	**lips**	**when**	**they**	**sleep**	**.**
和	他们	有	微笑	在	他们的	嘴唇	什么时候	他们	睡觉	.

他们睡觉时嘴角都带着微笑。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [held] ['taɪtli] , [kləʊz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ...

And	**their**	**hands**	**are**	**held**	**tightly**	**,**	**close**	**to**	**their**	**bodies**	**...**
和	他们的	双手	是	握住	紧紧	,	关闭	到	他们的	身体	...

他们的双手紧紧地握在一起，贴近身体.....

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪts] .

She	**always**	**had**	**her**	**favorites**	**.**
她	总是	有	她	收藏夹	.

她总有自己偏爱的人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [dɒlz] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] , [ʌn'tɪl] , [wʌn] [deɪ] ,

They	**are**	**like**	**dolls**	**with**	**whom**	**she**	**plays**	**,**	**until**	**,**	**one**	**day**	**,**
他们	是	喜欢	娃娃	和	谁	她	演出	,	直到	,	一	天	,

她们就像她玩耍的洋娃娃，直到有一天，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] ['taɪəd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][kɑːsts][ðem; ðəm][ə'saɪd] ['keələsli] .

she	**becomes**	**tired**	**of**	**them**	**and**	**casts**	**them**	**aside**	**carelessly**	**.**
她	变成	疲劳的	的	他们	和	演员	他们	旁边	粗心大意	.

她厌倦了它们，便漫不经心地将它们丢弃。

[ai] [nəʊ] ['sev(ə)n] .

I	know	seven	.
我	知道	七	.

我知道七个。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][sɪks] [wiːks] .

No	one	has	remained	in	her	favor	as	long	as	six	weeks	.
不	一	有	剩余	在	她	偏爱	作为	长的	作为	六	周	.

没有人能在她心中保持六周以上的好感。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [eɪtθ] .

I	am	the	eighth	.
我	是	这	第八	.

我是第八个。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['nʌmbəd] .

I	know	that	my	days	are	also	numbered	.
我	知道	那	我的	天	是	还	编号	.

我知道我的日子也不多了。

[ai] [tuː] [wɪl] [biː; bi][kɑːst][ə'saɪd][baɪ] [ðɪs] [ˌsɪks'tiːn] - [jɪə(r)][əʊld] [θɪŋ] — [stɪl] [hɑːf] [tʃaɪld] .

I	too	will	be	cast	aside	by	this	sixteen	-	year	old	thing	—	still	half	child	.
我	也	将要	是	投掷	旁边	经过	这	十六	-	年	老的	事物	—	仍然	一半	孩子	.

我也会像这个十六岁的孩子一样被抛弃——他仍然半个孩子。

[wen] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['tɔːmentid] [wɪ'ðɪn] .

When	I	think	about	it	,	I	am	already	ashamed	and	tormented	within	.
什么时候	我	思考	关于	它	,	我	是	已经	羞愧	和	饱受折磨	之内	.

每当我想到这件事，内心就感到羞愧和痛苦。

[ænd; ənd] [jet] ...

And	yet	...
和	然而	...

然而.....

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] ,

We	have	not	said	to	each	other	that	we	are	in	love	,
我们	有	不是	说	到	每个	其他	那	我们	是	在	爱	,

我们还没有对彼此说过我们相爱，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dʒent(ə)l] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

but	we	are	very	gentle	with	each	other	.
但	我们	是	非常	温和的	和	每个	其他	.

但我们彼此之间非常温柔。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [laɪk] [ðɪs] :

It	happens	like	this	:
它	发生	喜欢	这	:

事情是这样的：

[wiː; wi] [met] [wʌns] .

We	met	once	.
我们	遇见	一次	.

我们见过一次。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [tʃɑːns] .

It	was	by	chance	.
它	曾是	经过	机会	.

纯属偶然。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [greɪ] [wɪð] ['wɪərinəs] .

The	day	was	grey	with	weariness	.
这	天	曾是	灰色的	和	疲劳	.

这一天灰蒙蒙的，令人疲惫不堪。

['twaɪlaɪt] [leɪ] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] .

Twilight	lay	over	all	things	.
暮	躺	超过	全部	事物	.

万物笼罩在暮色之中。

['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [laɪt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] .

Yellow	and	red	light	came	from	a	few	houses	.
黄色的	和	红色的	光	来了	从	一个	很少	房屋	.

几户人家亮起了黄光和红光。

[wiː; wi] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] .

We	walked	together	.
我们	步行	一起	.

我们一起走。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['brɪliəns] .

Her	eyes	had	a	brilliance	.
她	眼睛	有	一个	辉煌	.

她的眼睛闪闪发光。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [hɑːf] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɪdz] .

Sometimes	she	half	covered	them	with	her	lids	.
有时	她	一半	涵盖	他们	和	她	盖子	.

有时她会用眼睑遮住它们一半。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

And	she	caught	the	looks	of	men	in	her	eyes	.
和	她	捕捉	这	看起来	的	男人	在	她	眼睛	.

她察觉到男人们的目光落在了她的眼中。

[ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [lʌst] .

That	must	be	a	fine	lust	.
那	必须	是	一个	美好的	欲望	.

那一定是一种很美好的欲望。

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [spiːk] ; [bʌt; bət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [red] [lɪps] .

We	did	not	speak	;	but	once	she	said	that	I	had	red	lips	.
我们	做过	不是	说话	;	但	一次	她	说	那	我	有	红色的	嘴唇	.

我们没有说话；但她曾说过我的嘴唇是红色的。

[ænd; ənd] [wʌns] [ai] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgri] .

And	once	I	said	that	she	was	superficial	,	for	I	wanted	to	make	her	angry	.
和	一次	我	说	那	她	曾是	浅	,	为了	我	通缉	到	制作	她	生气的	.

我曾经说过她肤浅，因为我想惹她生气。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wiː; wi] [met] [ə'gen] .

The	next	day	we	met	again	.
这	下一个	天	我们	遇见	再次	.

第二天我们又见面了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [baɪ] [tʃɑːns] .

That	was	not	by	chance	.
那	曾是	不是	经过	机会	.

那并非偶然。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [medəuz] .

We	walked	in	the	meadows	.
我们	步行	在	这	草地	.

我们在草地上散步。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

She	put	her	hand	on	my	shoulder	and	was	good	to	me	.
她	放	她	手	在	我的	肩膀	和	曾是	好的	到	我	.

她把手放在我的肩膀上，对我很好。

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [wʌns] [deɪ] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

I	thought	of	the	kick	that	I	would	once	day	receive	from	her	.
我	想法	的	这	踢	那	我	会	一次	天	收到	从	她	.

我想起了将来有一天我会挨她一脚的情景。

... ['jestədeɪ] [aɪ] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] .

...	Yesterday	I	hurt	her	,	because	I	called	her	superficial	.
...	昨天	我	伤害	她	,	因为	我	称为	她	浅	.

昨天我伤了她的心，因为我说她肤浅。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['kraɪɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

There	was	something	like	crying	in	her	voice	when	she	said	:
那里	曾是	某物	喜欢	哭泣	在	她	嗓音	什么时候	她	说	:

她说这话时，声音里带着哭腔:

" [aɪm] ['riːəli] [nɒt][æz; əz] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] [bɪ'liːv] , ['oʊlɑːf] .

"	I'm	really	not	as	superficial	as	you	believe	,	Olaf	.
"	我是	真的	不是	作为	浅	作为	你	相信	,	奥拉夫	.

“奥拉夫，我真的不像你想象的那么肤浅。”

[twaɪs] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [lʌv] [ʌn'hæpɪli] [ænd; ənd][wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [bluːmd] ['hæpɪli] .

Twice	I	have	been	in	love	unhappily	and	once	it	bloomed	happily	.
两次	我	有	到过	在	爱	不幸地	和	一次	它	盛开	快乐地	.

我曾两次坠入爱河，但都以悲剧收场；只有一次，爱情开花结果，令人欣喜。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['hevɪə] ...

"	It	seemed	to	me	that	her	hand	on	my	shoulder	had	become	heavier	...
"	它	似乎	到	我	那	她	手	在	我的	肩膀	有	变得	较重	...

“我觉得她放在我肩膀上的手好像越来越重了……”

[wiː; wi] [wɔːkt] ['sləʊli] .

We	walked	slowly	.
我们	步行	缓慢地	.

我们走得很慢。

[wiː; wi] [sɔː] [nəʊ] ['piːp(ə)l] .

We	saw	no	people	.
我们	锯	不	人们	.

我们没看到任何人。

[wɪnd] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [medəuz] .

Wind	came	across	the	meadows	.
风	来了	穿过	这	草地	.

风吹过草地。

[ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [klaʊdz] ['evriweə(r)] , ['θretnɪŋ] [reɪn] .

In	the	sky	there	were	clouds	everywhere	,	threatening	rain	.
在	这	天空	那里	是	云	到处	,	威胁	雨	.

天空乌云密布，似乎要下雨。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

She	looked	at	me	.
她	看起来	在	我	.

她看着我。

[hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [wɒz; wəz] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

Her	look	was	naked	and	spoke	of	passion	.
她	看	曾是	裸	和	辐	的	热情	.

她的眼神赤裸裸地流露出激情。

[ðæt] [wɒz; wəz] [niːt] ,

That	was	neat	,
那	曾是	整洁的	,

那真不错。

[haʊ] [ai] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

how	I	suddenly	seized	her	and	threw	her	into	the	grass	with	me	and
如何	我	突然	查获	她	和	扔	她	进入	这	草	和	我	和

[hɑːf] - [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

half	-	intoxicated	whispered	to	her	:
一半	-	酣	低声说道	到	她	:

我突然抓住她，把她扔到草地上，半醉半醒地在她耳边低语：

" [juː; jʊ] , [maɪ] " — [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðeə(r)] ['wɪəri] [ænd; ənd] [sɔb] : " ['oʊlɑːf] " - ['ɑːftəwədz]

"	You	,	my	"	—	and	how	she	lay	there	weary	and	sobbed	:	"	Olaf	"	-	Afterwards
"	你	,	我的	"	—	和	如何	她	躺	那里	厌倦	和	啜泣	:	"	奥拉夫	"	-	然后

[ai] [pə'fɔːmd] [maɪ] [skuːl] [wɜːk] ['bædli] .

I	performed	my	school	work	badly	.
我	执行	我的	学校	工作	糟糕	.

“你，我的”——她疲惫地躺在那里啜泣着：“奥拉夫”——之后我的学校作业做得很糟糕。

[ai] ['prɒbəbli] [woʊnt][biː; bi][prə'məʊtɪd] .

I	probably	won't	be	promoted	.
我	大概	惯于	是	推广	.

我可能不会得到晋升。

['kuːnoʊ] [koʊn]

Kuno	Kohn
久能	科恩

久野光

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ai][hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

For	six	months	I	have	been	living	in	the	house	.
为了	六	几个月	我	有	到过	活的	在	这	房子	.

我在这所房子里住了六个月了。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæz; həz] ['nəʊtɪst] ['eniθɪŋ] .

None	of	the	inhabitants	has	noticed	anything	.
没有任何	的	这	居民	有	注意到	任何事物	.

居民们都没有注意到任何异常。

[ai][ˌeɪ 'em] ['keəf(ə)l] .

I	am	careful	.
我	是	小心	.

我很谨慎。

[ðə; ði] [waɪt] [suːt] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [lʌk] .

The	white	suit	brings	me	luck	.
这	白色的	套装	带来	我	运气	.

这身白色西装给我带来了好运。

[ai] [ɜːn] [ɪ'nʌf] .

I	earn	enough	.
我	赚	足够的	.

我收入足够。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [seɪv] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [fiːl] [ðæt] [wʌnz] [p'aʊəz] [dɪ'klaɪn] .

And	I	have	begun	to	save	;	for	I	feel	that	one's	powers	decline	.
和	我	有	开始	到	节省	;	为了	我	感觉	那	一个人的	权力	衰退	.

我已经开始存钱了；因为我觉得人的能力会衰退。

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] ['friːkwəntli] ; ['sʌmtaɪmz] [ai][hæv; həv][peɪn] .

I	am	tired	frequently	;	sometimes	I	have	pain	.
我	是	疲劳的	频繁地	;	有时	我	有	疼痛	.

我经常感到疲倦；有时还会感到疼痛。

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [fæt][ænd; ənd][əʊld] .

I	shall	also	become	fat	and	old	.
我	将	还	变得	胖的	和	老的	.

我也会变胖变老。

[ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə][pʊt] [meɪk] - [ʌp][ɒn] - [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['biːɪŋ] ['sʊpərvaɪz] .

I	don't	like	to	put	make	-	up	on	-	I	am	no	longer	being	supervised	.
我	不	喜欢	到	放	制作	-	向上	在	-	我	是	不	更长	存在	受监督	.

我不喜欢化妆——现在没人监督我了。

['kuːnoʊ] [koʊn] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [friː] .

Kuno	Kohn	has	made	me	free	.
久能	科恩	有	制成	我	自由的	.

库诺·科恩让我获得了自由。

[ai][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [tuː; tə][hɪm] .

I	am	thankful	to	him	.
我	是	感恩	到	他	.

我感谢他。

['kuːnoʊ] [koʊn] [ɪz] [rɪ'pʌgnənt] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] .

Kuno	Kohn	is	repugnant	;	he	has	a	hunchback	.
久能	科恩	是	令人厌恶的	;	他	有	一个	偻	.

库诺·科恩令人厌恶；他是个驼背。

[hɪz; ɪz][heə(r)][ɪz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [brɑːs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] ['bɪədlɪs] , [ænd; ənd] [wɔːn] [wɪð] ['fɜːrəʊz] .

His	hair	is	the	color	of	brass	,	his	face	is	beardless	,	and	worn	with	furrows	.
他的	头发	是	这	颜色	的	黄铜	,	他的	脸	是	无胡须	,	和	磨损	和	沟壑	.

他的头发呈黄铜色，脸上没有胡须，布满皱纹。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːm] [əʊld] , [ɪn'sɜːrkld] [wɪð] ['ʃædəʊz] .

His	eyes	seem	old	,	encircled	with	shadows	.
他的	眼睛	似乎	老的	,	包围	和	阴影	.

他的眼睛看起来很苍老，周围布满了阴影。

[ə; eɪ][skɑː(r)] , [laɪk][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv][reɪn] , [rʌnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][nəʊz] .

A	scar	,	like	a	stream	of	rain	,	runs	from	his	nose	.
一个	瘢痕	,	喜欢	一个	溪流	的	雨	,	跑步	从	他的	鼻子	.

一道疤痕，像雨滴般从他的鼻子延伸出来。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [legz] [ɪz] ['swəʊlən] .

One	of	his	legs	is	swollen	.
一	的	他的	腿	是	肿	.

他的一条腿肿了。

['kuːnoʊ] [koʊn] [sed] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['æbses] [ɪn][ðə; ði] [bəʊn] .

Kuno	Kohn	said	once	that	he	has	an	abscess	in	the	bone	.
久能	科恩	说	一次	那	他	有	一个	脓肿	在	这	骨	.

库诺·科恩曾说过他骨头里长了脓肿。

[ðə; ði][fɜːst] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [streɪndʒ] :

The	first	meeting	had	been	strange	:
这	第一的	会议	有	到过	奇怪的	:

第一次见面很奇怪：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] .

It	was	raining	.
它	曾是	下雨	.

下雨了。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [ænd; ənd] ['dɜːti] .

The	streets	were	wet	and	dirty	.
这	街道	是	湿的	和	肮脏的	.

街道湿滑肮脏。

[ai] [stʊd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [striːt] [læmp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [maɪ] [wet] [kləʊðz] .

I	stood	under	a	street	lamp	and	looked	at	my	wet	clothes	.
我	站立	在下面	一个	街道	灯	和	看起来	在	我的	湿的	衣服	.

我站在路灯下，看着自己湿透的衣服。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] , [ai] [wɒz; wəz] [tʃɪld] .

When	the	wind	blew	,	I	was	chilled	.
什么时候	这	风	吹	,	我	曾是	冷藏	.

风吹来时，我感到很冷。

[maɪ] [fiːt] [eɪkt] [ɪn] [maɪ] ['ʃuːz] .

My	feet	ached	in	my	shoes	.
我的	脚	疼痛	在	我的	鞋	.

我的脚在鞋子里很疼。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] .

Few	people	were	on	the	street	.
很少	人们	是	在	这	街道	.

街上几乎没什么人。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

Most	of	them	on	the	other	side	.
最多	的	他们	在	这	其他	边	.

他们中的大多数都在另一边。

[prə'tektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [triːz] .

Protected	by	the	trees	.
受保护	经过	这	树木	.

受到树木的庇护。

[wɪð] [ðeə(r)] [kəʊt] ['kɒləz] [ʌp] .

With	their	coat	collars	up	.
和	他们的	外套	项圈	向上	.

他们竖起了外套领子。

[wɪð] [ðə; ði] [hæt] ['krʊkɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

With	the	hat	crooked	over	the	forehead	.
和	这	帽子	歪	超过	这	前额	.

帽子歪戴在额头上。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'iː] ; [ai] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [sæd] .

No	one	was	watching	me	;	I	was	standing	there	,	sad	.
不	一	曾是	观看	我	;	我	曾是	常设	那里	,	伤心	.

没有人注意到我；我独自站在那里，很伤心。

[ðə; ði] ['græv(ə)l] [krʌntʃt] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː] .

The	gravel	crunched	beneath	me	.
这	碎石	嘎吱作响	下面	我	.

我脚下的碎石发出嘎吱嘎吱的响声。

[hɑːd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] , [səʊ] [ðæt] [ai] [kraɪd] [aʊt] .

Hard	and	sudden	,	so	that	I	cried	out	.
难的	和	突然	,	所以	那	我	哭	出去	.

突然间，天气骤变，我忍不住叫了出来。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[pə'liːsmən] [keɪm] [baɪ] , [hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

policeman	came	by	,	hands	behind	his	back	.
警察	来了	经过	,	双手	在后面	他的	后退	.

警察走了过来，双手背在身后。

[hiː; hi] [muːvd] ['sləʊli] .

He	moved	slowly	.
他	已搬	缓慢地	.

他动作很慢。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [sə'spɪʃəsli] , [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] .

He	looked	at	me	suspiciously	,	proud	of	his	authority	.
他	看起来	在	我	可疑地	,	自豪的	的	他的	权威	.

他狐疑地看着我，一副趾高气扬的样子。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɑːk] [lʊk] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)] .

With	a	stark	look	,	he	felt	that	he	was	master	.
和	一个	斯塔克	看	,	他	毛毡	那	他	曾是	掌握	.

他神情冷峻，觉得自己才是主人。

[hiː; hi] [muːvd] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .

He	moved	further	on	.
他	已搬	更远	在	.

他继续前进。

[aɪ] [lɑːft] ['skɔːnfəli] ; [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lʊk] [bæk] .

I	laughed	scornfully	;	he	did	not	look	back	.
我	笑了	轻蔑地	;	他	做过	不是	看	后退	.

我轻蔑地笑了；他没有回头。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɪ'spaɪzd] [ˌem 'iː] .

The	policeman	despised	me	.
这	警察	被鄙视的	我	.

警察很讨厌我。

[aɪ] [jɔːn] : [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [leɪt] . — [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmd] .

I	yawned	:	it	had	become	late	.	—	Along	came	a	man	who	was	small	and	deformed	.
我	打哈欠	:	它	有	变得	晚的	.	—	沿着	来了	一个	男人	WHO	曾是	小的	和	变形	.

我打了个哈欠：天色已晚。——这时走过来一个身材矮小、畸形的人。

[hiː; hi] [stɒpt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] .

He	stopped	when	he	saw	me	.
他	停止	什么时候	他	锯	我	.

他看到我时停了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'hæpi] [aɪz] ; [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'bærəst] [smaɪl] .

He	had	unhappy	eyes	;	on	his	lips	was	an	embarrassed	smile	.
他	有	不开心	眼睛	;	在	他的	嘴唇	曾是	一个	尴尬的	微笑	.

他眼神忧郁，嘴角挂着一丝尴尬的微笑。

[hiː; hi][hɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'haɪnd] ['skrɔːni] ['fɪŋgəz] .

He	hid	part	of	his	face	behind	scrawny	fingers	.
他	隐藏	部分	的	他的	脸	在后面	瘦弱的	手指	.

他用瘦弱的手指遮住了半张脸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] - [lɪd] , [laɪk] ['sʌmwʌn] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

And	he	rubbed	his	right	eye	-	lid	,	like	someone	ashamed	of	himself	.
和	他	摩擦	他的	正确的	眼睛	-	盖	,	喜欢	某人	羞愧	的	他自己	.

他揉了揉右眼皮，好像很羞愧似的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːf] ['slaɪtli] ... [aɪ] [went] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˌem 'iː] .

And	he	coughed	slightly	...	I	went	up	close	to	him	,	so	that	he	felt	me	.
和	他	咳嗽	轻微地	...	我	去	向上	关闭	到	他	,	所以	那	他	毛毡	我	.

他轻轻咳嗽了一声……我走近他，让他感觉到了我。

[hiː; hi] [sed] : " [wel] — : [aɪ] [sed] : " [kʌm] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

He	said	:	"	Well	—	:	I	said	:	"	Come	,	little	one	.
他	说	:	"	出色地	—	:	我	说	:	"	来	,	小的	一	.

他说："好吧——"我说："来吧，小家伙。"

" [hiː; hi] [sed] : " [aɪm] ['æktʃuəli] [ˌhəʊmə'sekʃuəl; ˌhɒmə'sekʃuəl] .

"	He	said	:	"	I'm	actually	homosexual	.
"	他	说	:	"	我是	实际上	同性恋	.

他说："我其实是同性恋。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [maɪ][hænd] .

"	And	he	took	my	hand	.
"	和	他	采取	我的	手	.

他握住了我的手。

[ænd; ənd] [kɪst] [wɪð] [kəʊld][lɪps] .

And	kissed	with	cold	lips	.
和	亲吻	和	寒冷的	嘴唇	.

然后用冰冷的嘴唇吻了她。

['meɪbəl]['maɪər]

Mabel	Meier
梅布尔	迈尔

梅布尔·迈耶

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] .

It	was	late	.
它	曾是	晚的	.

当时已经很晚了。

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [trʌks] ['pɑːsɪŋ] ['friːkwəntli] .

I	heard	the	sounds	of	trucks	passing	frequently	.
我	听到	这	声音	的	卡车	通过	频繁地	.

我经常听到卡车经过的声音。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [aɪ] [sɔː] ['piːp(ə)l] .

In	the	distance	I	saw	people	.
在	这	距离	我	锯	人们	.

远处我看到了人。

[ɒn] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [huː] ... [felt] [ə'ʃeɪmd] [æz; əz][aɪ] [druː] [nɪə(r)] .

On	a	corner	two	people	were	standing	who	...	felt	ashamed	as	I	drew	near	.
在	一个	角落	二	人们	是	常设	WHO	...	毛毡	羞愧	作为	我	画	靠近	.

在街角站着两个人，当我走近时，他们感到很羞愧。

[gˈɜːlz] [keɪm] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [leɪt] .

Girls	came	,	who	were	late	.
女孩们	来了	,	WHO	是	晚的	.

女孩们来了，她们迟到了。

[ə; eɪ] [fjuː] , [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] .

A	few	,	who	wanted	to	earn	money	.
一个	很少	,	WHO	通缉	到	赚	钱	.

少数人，想挣钱。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] [hɔː(r)] , [huː] [wɜːkt] [ðɪs] ['eəriə] ['evri] [naɪt] .

I	saw	the	tall	whore	,	who	worked	this	area	every	night	.
我	锯	这	高的	妓女	,	WHO	工作	这	区域	每一个	夜晚	.

我看见了那个高个子的妓女，她每晚都在这个区域拉客。

[ai] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)][slɪp] .

I	recognized	her	by	her	slip	.
我	认可	她	经过	她	滑	.

我通过她的睡衣认出了她。

[ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'iː] .

A	detective	was	watching	me	.
一个	侦探	曾是	观看	我	.

有个侦探在监视我。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] , [huː] [stʊd] [stɪl] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] .

In	front	of	me	a	woman	was	walking	,	who	stood	still	often	and	wailing	.
在	正面	的	我	一个	女士	曾是	步行	,	WHO	站立	仍然	经常	和	哀嚎	.

我前面有一个女人在走动，她时不时停下来哭泣。

[ai][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	did	not	think	about	it	.
我	做过	不是	思考	关于	它	.

我没想过这个问题。

[ai] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] .

I	looked	up	at	the	stars	and	found	nothing	to	wish	for	.
我	看起来	向上	在	这	明星	和	成立	没有什么	到	希望	为了	.

我抬头望向星空，却发现没有什么值得祈求的。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][maɪ'self] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

I	looked	at	myself	with	indifference	,	like	a	foreign	object	.
我	看起来	在	我	和	漠不关心	,	喜欢	一个	外国的	目的	.

我漠然地看着自己，仿佛那是一个异物。

[ai] [ʃʊk] [maɪ] [hed] ,

I	shook	my	head	,
我	摇晃	我的	头	,

我摇了摇头。

[ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'ləʊn] [səʊ] [leɪt] ... [ænd; ənd] [m'ɜːməd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] . .

that	the	old	man	was	walking	alone	so	late	...	and	murmured	to	the	stars	. .
那	这	老的	男人	曾是	步行	独自的	所以	晚的	...	和	低声说道	到	这	明星	. .

[ænd; ənd] [ɪts] [səʊ] [streɪndʒ] .

and	it's	so	strange	.
和	它是	所以	奇怪的	.

那个老人在这么晚的时候独自一人散步……对着星星喃喃自语……真是太奇怪了。

[ai] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [sed] : " [ɑː] — " [ai] [sed] : " [meɪ] [ai] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] ?

I	met	a	woman	who	said	:	"	Ah	—	"	I	said	:	"	may	I	accompany	you	?
我	遇见	一个	女士	WHO	说	:	"	啊	—	"	我	说	:	"	可能	我	陪伴	你	?

我遇到一位女士，她说：“啊——”我说：“我可以陪你吗？”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] : " [pliːz] .

"	The	woman	said	:	"	Please	.
"	这	女士	说	:	"	请	.

女人说：“请。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] .

"	It	was	quite	dark	.
"	它	曾是	相当	黑暗的	.

“当时天色很暗。”

[wiː; wi] [went] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] ; [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['maɪər] ;

We	went	along	together	;	the	woman	said	that	her	name	was	Meier	;
我们	去	沿着	一起	;	这	女士	说	那	她	姓名	曾是	迈尔	;

我们一起去了；那女人说她名叫梅尔；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

but	her	first	name	was	Mieze	.
但	她	第一的	姓名	曾是	-	.

但她的名字是米泽。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ˈrelətɪvz] ; [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ] [ˈdɔːmən] .

She	lived	with	relatives	;	they	employed	a	doorman	.
她	居住地	和	亲属	;	他们	受雇	一个	门卫	.

她和亲戚住在一起；他们雇佣了一名门卫。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] .

In	addition	,	she	sang	in	a	chorus	.
在	添加	,	她	唱	在	一个	合唱	.

此外，她还参加了合唱团。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [nɔː(r)] [jʌŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [əˈprəʊtʃəbl] .

The	woman	was	neither	beautiful	nor	young	,	but	she	seemed	approachable	.
这	女士	曾是	两者都不	美丽的	也不	年轻的	,	但	她	似乎	平易近人	.

这个女人既不漂亮也不年轻，但她看起来很平易近人。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ʃaɪ] .

I	had	no	reason	to	be	shy	.
我	有	不	原因	到	是	害羞的	.

我没有任何理由感到害羞。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [lɪvd; ˈlaɪvd][wiː; wi] [stɒpt] .

In	front	of	the	house	in	which	the	woman	lived	we	stopped	.
在	正面	的	这	房子	在	哪个	这	女士	居住地	我们	停止	.

我们在那位女士居住的房子前停了下来。

[aɪ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][həʊˈtel] .

I	suggested	that	we	look	for	a	hotel	.
我	建议	那	我们	看	为了	一个	酒店	.

我建议我们找家酒店。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈvɜːs] ; [ʃiː; ʃi] [sed] : " [nəʊ] - " [aɪ] [sed] : " [waɪ] ?

The	woman	was	not	averse	;	she	said	:	"	No	-	"	I	said	:	"	Why	?
这	女士	曾是	不是	反	;	她	说	:	"	不	-	"	我	说	:	"	为什么	?

那位女士并不反对；她说："不——"我说："为什么？"

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] : " [pəˈpɑː] " [aɪ] [sed] : " [ðə; ði][juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] — " [ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] [ˈəʊvə(r)]

"	The	woman	said	:	"	Papa	"	I	said	:	"	The	you	don't	want	—	"	A	smile	came	over
"	这	女士	说	:	"	爸爸	"	我	说	:	"	这	你	不	想	—	"	一个	微笑	来了	超过

[ðə; ði] [ˈwʊmənz] [feɪs] .

the	woman's	face	.
这	女性的	脸	.

女人说："爸爸。"我说："你不想——"女人脸上露出了笑容。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [striːt] [læmp] —

She	looked	at	a	street	lamp	—
她	看起来	在	一个	街道	灯	—

她望着路灯——

[ˈziːgˌmʊnd] [ˈsaɪmən]

Siegmund	Simon
西格蒙德	西蒙

西格蒙德·西蒙

[naɪn] [ˈdɑːktərz] [kleɪm] [ðæt] [ˈsæmjʊəl][ˈsaɪmən][ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪˈlʊʒən] .

Nine	doctors	claim	that	Samuel	Simon	is	suffering	from	delusions	.
九	医生	宣称	那	塞缪尔	西蒙	是	痛苦	从	妄想	.

九位医生声称塞缪尔·西蒙患有妄想症。

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

I	am	of	the	same	opinion	.
我	是	的	这	相同的	观点	.

我同意你的看法。

[fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l] ['ɪnstɪtjuːt] .

For	29	years	I	have	been	in	the	mental	institute	.
为了	-	年	我	有	到过	在	这	精神的	研究所	.

我在精神病院待了29年。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['frendli] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

They	are	friendly	to	me	.
他们	是	友好的	到	我	.

他们对我都很友好。

[ai][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [ai] [wɒnt] .

I	can	do	what	I	want	.
我	能	做	什么	我	想	.

我可以做任何我想做的事。

[wen] [ɪts] [wɔːm] , [ai][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊəz] [daɪ] .

When	it's	warm	,	I	go	into	the	garden	and	listen	to	the	hours	die	.
什么时候	它是	温暖的	,	我	去	进入	这	花园	和	听	到	这	小时	死	.

天气暖和的时候，我会去花园里，听着时间流逝。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəʊld] , [ai][sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][let][maɪ][maɪnd][drɪft] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][skaɪ] .

When	it	is	cold	,	I	sit	at	the	window	and	let	my	mind	drift	towards	the	sky	.
什么时候	它	是	寒冷的	,	我	坐	在	这	窗户	和	让	我的	头脑	漂移	向	这	天空	.

天气冷的时候，我喜欢坐在窗边，让思绪飘向天空。

['ɒf(ə)n] [ai] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Often	I	watch	the	people	,
经常	我	手表	这	人们	,

我经常观察人们，

[wen] [ðeɪ] [kɔːl] [ɔː(r)] [wɜːk] [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][sæd] ... [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

when	they	call	or	work	or	are	sad	...	I	am	glad	that	I	am	far	away	.
什么时候	他们	称呼	或者	工作	或者	是	伤心	...	我	是	高兴的	那	我	是	远的	离开	.

当他们打电话来、工作或难过时……我很高兴自己身处远方。

[ai][duː; də] [nɒt] [mɪs] [laɪf] .

I	do	not	miss	life	.
我	做	不是	错过	生活	.

我不怀念生活。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ɪf] [nəʊ][wʌn] [dʌz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔː(r)] ['wɒnts] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

I	am	glad	if	no	one	does	anything	to	me	or	wants	anything	from	me	.
我	是	高兴的	如果	不	一	做	任何事物	到	我	或者	想要	任何事物	从	我	.

如果没人对我做什么，也没人想从我这里得到什么，我会很高兴。

[ai][dəʊnt] ['envi] ['piːp(ə)l] .

I	don't	envy	people	.
我	不	嫉妒	人们	.

我不羡慕别人。

[naɪn] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [maɪ] [peɪl] [waɪf] [brɪŋz] [ˌem 'iː] ['flaʊəz] .

Nine	times	a	year	my	pale	wife	brings	me	flowers	.
九	时代	一个	年	我的	苍白	妻子	带来	我	花朵	.

一年九次，我面色苍白的妻子都会给我送花。

[maɪ] [sʌn] ['ziːgˌmʊnd] ['nevə(r)] ['kɒmz] .

My	son	Siegmund	never	comes	.
我的	儿子	西格蒙德	绝不	来	.

我的儿子西格蒙德从未回来过。

[ðə; ði][lɑːst][taɪm][ai][sɔː][hɪm][wɒz; wəz][wen][ai][wɒz; wəz]['berid] .

The	last	time	I	saw	him	was	when	I	was	buried	.
这	最后的	时间	我	锯	他	曾是	什么时候	我	曾是	埋葬	.

我最后一次见到他是在我下葬的时候。

[ɒn][maɪ] 49th ['bɜːθdeɪ] - [ai][leɪ][ɪn][ə; eɪ][pleɪn] ['wʊdn] ['kɒfɪn] .

On	my	49th	birthday	-	I	lay	in	a	plain	wooden	coffin	.
在	我的	49th	生日	-	我	躺	在	一个	清楚的	木制的	棺材	.

在我49岁生日那天，我躺在一口普通的木棺里。

[ai][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ]['wægən] - [laɪk] ['kætəfælk] .

I	was	placed	on	a	wagon	-	like	catafalque	.
我	曾是	放置	在	一个	车皮	-	喜欢	灵柩台	.

我被安放在一辆类似马车的灵柩台上。

[naɪn] [pɔːl] - ['beərəz] [drest] [ɪn] [blæk] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

Nine	pall	-	bearers	dressed	in	black	walked	beside	me	.
九	灵柩	-	持有者	穿着	在	黑色的	步行	旁	我	.

九名身穿黑衣的抬棺人走在我身边。

[bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɑːstə(r)] , ['liːəˌpoʊld] ['leɪmən] ,

Behind	me	was	the	pastor	,	Leopold	Lehmann	,
在后面	我	曾是	这	牧师	,	利奥波德	莱曼	,

我身后是牧师利奥波德·莱曼，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][maɪ][waɪf] ['friːdə] [ænd; ənd][maɪ] [ˌnaɪn'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld][sʌn] ['ziːgˌmʊnd] .

and	at	his	side	my	wife	Frieda	and	my	nineteen	-	year	-	old	son	Siegmund	.
和	在	他的	边	我的	妻子	弗里达	和	我的	十九	-	年	-	老的	儿子	西格蒙德	.

他的妻子弗里达和我十九岁的儿子西格蒙德在他身边。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['relətɪvz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

Behind	them	were	a	few	relatives	,	who	were	contented	,	and	were
在后面	他们	是	一个	很少	亲属	,	WHO	是	满足	,	和	是

['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪg] [ɒv; əv] ['kætəpɪləz] .

speaking	about	the	plague	of	caterpillars	.
请讲	关于	这	瘟疫	的	毛毛虫	.

他们身后是几个亲戚，他们看起来很满足，正在谈论毛虫灾害。

[ðə; ði] [sʌn] [kɑːst] [wɔːm] [laɪt] .

The	sun	cast	warm	light	.
这	太阳	投掷	温暖的	光	.

阳光温暖明媚。

[wɪnd] [bluː] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

Wind	blew	from	time	to	time	.
风	吹	从	时间	到	时间	.

风不时吹来。

[ˌaɪ 'tiː] [krɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['græv(ə)l] , ['tɪk(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [brests] [ænd; ənd] [kɑːvz] .

It	crawled	over	the	gravel	,	tickling	the	women's	breasts	and	calves	.
它	爬行	超过	这	碎石	,	挠痒痒	这	女性的	乳房	和	小牛	.

它在碎石地上爬行，挠着女人们的胸部和小腿。

[wiː; wi] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['əʊpən] [greɪv] .

We	stopped	before	the	open	grave	.
我们	停止	前	这	打开	严重	.

我们停在了敞开的坟墓前。

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [fɔ'mælətis] [ænd; ənd]

The	coffin	was	lowered	,	and	a	few	formalities	and
这	棺材	曾是	降低	,	和	一个	很少	手续	和

棺木被放入棺材，举行了一些仪式和

[preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

prayers	**were**	**taken**	**care**	**of**	**.**
祈祷	是	已采取	关心	的	.

祈祷事宜已安排妥当。

[ðen] [ðə; ði]['pɑːstə(r)] , ['liːəˌpoʊld] ['leɪmən] , [bɪ'gæn] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'hest] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

Then	**the**	**pastor**	**,**	**Leopold**	**Lehmann**	**,**	**began**	**,**	**at**	**the**	**behest**	**and**	**at**	**the**
然后	这	牧师	,	利奥波德	莱曼	,	开始	,	在	这	要求	和	在	这

[ɪk'spens] [ɒv; əv][maɪ][waɪf] ,

expense	**of**	**my**	**wife**	**,**
费用	的	我的	妻子	,

然后，牧师利奥波德·莱曼开始，在我的妻子授意下，并由我妻子出资，

[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ][mə'mɔːriəl] [spiːtʃ] .

to	**deliver**	**a**	**memorial**	**speech**	**.**
到	递送	一个	纪念馆	演讲	.

发表悼词。

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他说：

" [dɪə(r)] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] !

"	**Dear**	**sisters**	**and**	**brothers**	**!**
"	亲爱的	姐妹	和	兄弟	!

亲爱的兄弟姐妹们!

[wʌns] [ə'gen] [ə; eɪ]['kaɪndli] [feɪt] [hæz; həz] [rɔb] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)]['pɜːs(ə)n] .

Once	**again**	**a**	**kindly**	**fate**	**has**	**robbed**	**us**	**of**	**the**	**life**	**of**	**a**	**dear**	**person**	**.**
一次	再次	一个	亲切地	命运	有	被抢劫	我们	的	这	生活	的	一个	亲爱的	人	.

命运再次无情地夺走了我们挚爱之人的生命。

[ɪn] [griːf] [wiː; wi][stænd][æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [hɪm] ['sædli] .

In	**grief**	**we**	**stand**	**at**	**the**	**grave**	**of**	**the**	**departed**	**and**	**remember**	**him**	**sadly**	**.**
在	悲伤	我们	站立	在	这	严重	的	这	已离开	和	记住	他	令人遗憾的是	.

我们悲痛地站在逝者的墓前，深深地缅怀他。

" [maɪ][sʌn] ['ziːgˌmʊnd] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] .

"	**My**	**son**	**Siegmund**	**bit**	**his**	**lips**	**.**
"	我的	儿子	西格蒙德	少量	他的	嘴唇	.

“我的儿子齐格蒙德咬着嘴唇。

[ðə; ði]['pɑːstə(r)] [sed] :

The	**pastor**	**said**	**:**
这	牧师	说	:

牧师说：

" [ðə; ði] [ɜːθ] ,

"	**The**	**earth**	**,**
"	这	地球	,

“地球，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['sɪŋgld] [aʊt][ðə; ði]['bɒdi] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [liːd] [ɪts] [əʊn] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt]

which	**has**	**singled**	**out**	**the**	**body**	**so**	**that**	**it**	**might**	**lead**	**its**	**own**	**life**	**for**	**a**	**short**
哪个	有	单身	出去	这	身体	所以	那	它	可能	带领	它是	自己的	生活	为了	一个	短的

[waɪl] ,

while	**,**
尽管	,

它拣选了这具身体，让它能够短暂地过上自己的生活。

[hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

has	taken	it	back	into	the	bosom	of	the	mother	.
有	已采取	它	后退	进入	这	怀	的	这	母亲	.

又把它放回了母亲的怀抱。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][mæn][hæz; həz] [gɒn] [həʊm] —

A	noble	man	has	gone	home	—
一个	高贵	男人	有	已消失	家	—

一位高尚的人回家了——

" [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ˌəʊvə'keɪm] [maɪ] [sʌn] ['ziːgˌmʊnd] .

"	A	fit	of	laughter	overcame	my	son	Siegmund	.
"	一个	合身	的	笑声	克服	我的	儿子	西格蒙德	.

“我的儿子西格蒙德突然大笑起来。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [red] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ...

His	face	became	red	and	serious	...
他的	脸	成为	红色的	和	严肃的	...

他脸涨得通红，神情严肃.....

[hiː; hi] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɑːspɪŋ] .

He	laughed	until	he	was	gasping	.
他	笑了	直到	他	曾是	喘息	.

他笑得喘不过气来。

[maɪ] [waɪf] [ʃriːk] .

My	wife	shrieked	.
我的	妻子	尖叫	.

我妻子尖叫起来。

[ə; eɪ] [pɔːl] - ['beərə(r)] [drɒpt] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['wɪskɪ] , [wɪtʃ] [brəʊk] [ɒn][ðə; ði] ['kɒfɪn] .

A	pall	-	bearer	dropped	a	bottle	of	whiskey	,	which	broke	on	the	coffin	.
一个	灵柩	-	持有人	掉落	一个	瓶子	的	威士忌酒	,	哪个	打破	在	这	棺材	.

一名抬棺人不慎掉落了一瓶威士忌，酒瓶摔碎在棺材上。

[ðə; ði] [pɔːl] - ['beərə(r)] [rɪ'gretfəli] [kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [daʊn] .

The	pall	-	bearer	regretfully	cast	his	eyes	down	.
这	灵柩	-	持有人	遗憾的是	投掷	他的	眼睛	向下	.

抬棺者遗憾地垂下了眼帘。

[ðə; ði] ['relətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊtreɪdʒd] .

The	relatives	were	outraged	.
这	亲属	是	义愤填膺	.

亲属们非常愤怒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ] [sʌn] ['ziːgˌmʊnd] .

They	were	ashamed	of	my	son	Siegmund	.
他们	是	羞愧	的	我的	儿子	西格蒙德	.

他们以我的儿子西格蒙德为耻。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [kraɪd] ['ɪntuː] ['dʒenjuɪn] [leɪs] [h'ændkətʃˌiːfs] .

Some	women	cried	into	genuine	lace	handkerchiefs	.
一些	女性	哭	进入	真的	蕾丝	手帕	.

有些妇女用真正的蕾丝手帕哭泣。

[aɪ][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [stɪl] .

I	was	completely	still	.
我	曾是	完全地	仍然	.

我一动不动。

[ðə; ði]['pɑːstə(r)] [sed] :

The	pastor	said	:
这	牧师	说	:

牧师说：

" [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈberiəl] — [ɑːˈmen; eɪˈmen]

"	If	one	does	not	how	to	behave	,	he	should	not	come	to	a	burial	—	Amen
"	如果	一	做	不是	如何	到	表现	,	他	应该	不是	来	到	一个	葬礼	—	阿门

.

:

.

“如果一个人不知道该如何举止，就不应该来参加葬礼——阿门。”

" [hiː; hi] [θruː] [sʌm; səm] [sænd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈbrəʊkən] [ˈbɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈwɪski] .

"	He	threw	some	sand	over	the	broken	bottle	of	whisky	.
"	他	扔	一些	沙	超过	这	破碎的	瓶子	的	威士忌酒	.

他把一些沙子撒在了破碎的威士忌酒瓶上。

[ænd; ənd] [left] .

And	left	.
和	左边	.

然后离开了。

[praʊd] .

Proud	.
自豪的	.

自豪的。

[əˈfendɪd] .

Offended	.
被冒犯了	.

感到被冒犯了。

[ðə; ði] [ˈpɑːstə(r)] .

The	pastor	.
这	牧师	.

牧师。

[ˈliːəˌpoʊld] [ˈleɪmən] .

Leopold	Lehmann	.
利奥波德	莱曼	.

利奥波德·莱曼。

[maɪ] [sʌn] [ˈziːgˌmʊnd] [kliːnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəneilz] .

My	son	Siegmund	cleaned	his	fingernails	.
我的	儿子	西格蒙德	已清洗	他的	指甲	.

我的儿子西格蒙德正在清理指甲。

[ðə; ði] [frend]

The	Friend
这	朋友

朋友

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ded] [deɪz] .

I	love	the	dead	days	.
我	爱	这	死的	天	.

我喜欢平静的日子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [gləʊ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌlələs] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ˈjɜːnɪŋ] .

They	have	no	glow	;	they	are	colorless	and	filled	with	yearning	.
他们	有	不	辉光	;	他们	是	无色	和	已填	和	渴望	.

它们没有光泽；它们无色无味，充满了渴望。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [stænd] [laɪk] ['siːnəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪ] [klaʊdz] ; [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [muːv] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn]

The	houses	stand	like	scenery	before	the	grey	clouds	;	the	people	move	as	though	in
这	房屋	站立	喜欢	风景	前	这	灰色的	云	;	这	人们	移动	作为	尽管	在

[ə; eɪ] [fɪlm] :

a	film	:
一个	电影	:

房屋如同灰云前的风景；人们的举止如同电影场景：

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [muːv] [nəʊ] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

in	the	evening	they	move	no	differently	from	the	way	they	moved	in	the	morning	.
在	这	晚上	他们	移动	不	不同	从	这	方式	他们	已搬	在	这	早晨	.

晚上他们的行动方式与早上并无二致。

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['pɒndərəs] .

All	things	are	more	ponderous	.
全部	事物	是	更多的	沉重的	.

万物都变得更加沉重。

[ænd; ənd][maɪ] [ruːm] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmwʌn] [hæz; həz][daɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

And	my	room	seems	as	though	someone	has	died	in	it	.
和	我的	房间	似乎	作为	尽管	某人	有	死亡	在	它	.

我的房间好像有人死过一样。

[wen'evə(r)] [ðiːz] [deɪz] [ə'kɜː(r)] , [ə; eɪ] ['maɪndləs] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [grəuz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ɪn][ˌem 'iː] .

Whenever	these	days	occur	,	a	mindless	desire	to	work	grows	irresistibly	in	me	.
每当	这些	天	发生	,	一个	无意识	欲望	到	工作	生长	无法抗拒地	在	我	.

每当这样的日子来临，我心中就会涌起一股无法抗拒的、想要工作的冲动。

[aɪ] ['kæri] [aʊt] [maɪ] ['deɪli] [tɑːsks][æz; əz] [ðəʊ] [æz; əz][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [mæs] .

I	carry	out	my	daily	tasks	as	though	as	I	were	performing	a	mass	.
我	携带	出去	我的	日常的	任务	作为	尽管	作为	我	是	表演	一个	大量的	.

我每天做事都像在举行弥撒一样。

[ænd; ənd][aɪ] [luːz] [maɪ'self] [waɪl] ['duːɪŋ] [səʊ] .

And	I	lose	myself	while	doing	so	.
和	我	失去	我	尽管	正在做	所以	.

这样做的时候，我会完全沉浸其中，忘却自我。

['ɔːlməʊst][ðə; ði] [weɪ] ['driːməz] [hæv; həv] [lɒst] [ðəm'selvz] .

Almost	the	way	dreamers	have	lost	themselves	.
几乎	这	方式	梦想家	有	丢失的	他们自己	.

几乎就像梦想家们迷失自我的方式。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] ['ɪnwədli] ['rɪdʒɪd] .

But	sometimes	I	notice	that	I	have	become	motionless	and	inwardly	rigid	.
但	有时	我	注意	那	我	有	变得	静止不动	和	内心	死板的	.

但有时我发现自己变得一动不动，内心僵硬。

[ðen] [aɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] [ə'lɜːt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][duː; də][tɑːsks] .

Then	I	become	very	alert	,	and	I	can	no	longer	do	tasks	.
然后	我	变得	非常	警报	,	和	我	能	不	更长	做	任务	.

然后我就变得非常警觉，无法再做任何事情了。

[aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [weə(r)] [aɪ][hæv; həv] ['wʌndəf(ə)l] [θɔːts] .

I	go	to	the	window	,	where	I	have	wonderful	thoughts	.
我	去	到	这	窗户	,	在哪里	我	有	精彩的	想法	.

我走到窗边，在那里思绪万千。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)d] ['əʊnli][æt; ət] [naɪt] .

But	usually	they	occured	only	at	night	.
但	通常	他们	发生	仅有的	在	夜晚	.

但通常只在夜间发生。

[ai] [fiːl] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ɔːl] ['mætəz] .

I	feel	out	of	place	in	all	matters	.
我	感觉	出去	的	地方	在	全部	事情	.

我感觉自己在所有事情上都格格不入。

[ðeɪ] [preѕ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ˌem 'iː] :

They	press	upon	me	as	though	they	don't	know	me	:
他们	按	之上	我	作为	尽管	他们	不	知道	我	:

他们围着我挤来挤去，好像根本不认识我似的：

[ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	streets	and	the	people	and	the	doors	to	the	houses	and	the
这	街道	和	这	人们	和	这	门	到	这	房屋	和	这

['θaʊz(ə)nd] ['muːvmənts] .

thousand	movements	.
千	移动	.

街道、人群、房屋的门以及千百种动作。

[weər'evə(r)] [ai] [lʊk] [ai] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] .

Wherever	I	look	I	become	confused	.
无论	我	看	我	变得	使困惑	.

无论我看向哪里，都会感到困惑。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [deθ] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [ˌem 'iː] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] , ['greɪtə(r)] ['deθs] .

My	little	death	torments	me	;	there	were	many	,	greater	deaths	.
我的	小的	死亡	折磨	我	;	那里	是	许多	,	更大的	死亡人数	.

我小小的死亡让我备受煎熬；还有许多更惨烈的死亡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] .

And	that	I	am	alone	.
和	那	我	是	独自的	.

我孤身一人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evriweə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ɪz] ['θretnɪŋ] .

And	that	everywhere	something	inconceivable	is	threatening	.
和	那	到处	某物	不可思议	是	威胁	.

而且到处都弥漫着难以想象的威胁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [maɪ] [wei] . .

And	that	I	do	not	find	my	way	.	.
和	那	我	做	不是	寻找	我的	方式	.	.

我找不到出路……

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sædnəs] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

And	all	the	remaining	sadnesses	,	for	which	there	is	no	doctor	,	and	which
和	全部	这	其余的	悲伤	,	为了	哪个	那里	是	不	医生	,	和	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'viːld] .

should	not	be	revealed	.
应该	不是	是	揭晓	.

还有所有剩下的悲伤，这些悲伤没有医生可以治疗，也不应该被揭露。

[iːtʃ] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .

Each	must	submit	to	them	alone	,	and	in	his	own	way	.
每个	必须	提交	到	他们	独自的	,	和	在	他的	自己的	方式	.

每个人都必须独自以自己的方式服从他们。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] , [bʌt; bət] ['meni] [daɪ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Talking	about	them	is	ridiculous	,	but	many	die	of	them	.
说	关于	他们	是	荒谬的	,	但	许多	死	的	他们	.

谈论这些病很荒谬，但很多人却因此丧命。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][æt; ət] [ɒdz] [wɪð] [maɪ'self][ænd; ənd][səʊ] ['paʊələs] .

I	am	afraid	that	I	am	so	at	odds	with	myself	and	so	powerless	.
我	是	害怕的	那	我	是	所以	在	赔率	和	我	和	所以	无力	.

我害怕自己内心如此矛盾，又如此无能为力。

[ʌn'tɪl] ['meməriz] [kʌm] .

Until	memories	come	.
直到	回忆	来	.

直到回忆涌上心头。

[ʌn'bɪdn] .

Unbidden	.
未邀请的	.

未经邀请。

[bʌt; bət][kaɪnd] .

But	kind	.
但	种类	.

但心地善良。

[frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] .

From	somewhere	.
从	某处	.

来自某个地方。

[ðeɪ] [nʌm] [ˌem 'iː] .

They	numb	me	.
他们	麻木的	我	.

它们让我麻木。

[ai] [smaɪl] [wen] [ai][faɪnd][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mʌðərz] [deθ] ,

I	smile	when	I	find	a	child	crying	or	the	mother's	death	,
我	微笑	什么时候	我	寻找	一个	孩子	哭泣	或者	这	母亲的	死亡	,

每当我看到孩子哭泣或母亲去世，我都会微笑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hɪdiəs] [ænd; ənd][ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] , [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['blʌdi] [dɪ'laɪts] , [dɪə(r)] [θɪŋz]

which	was	hideous	and	is	unspeakable	,	or	the	other	bloody	delights	,	dear	things
哪个	曾是	可怕	和	是	无法形容	,	或者	这	其他	血腥	美味	,	亲爱的	事物

.

:
.

那真是可怕至极，难以言喻，或者其他那些血腥的乐趣，亲爱的东西。

[ai] [smaɪl] [wen] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][maɪ] [frend] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlki] ['ʃædəʊz] ,

I	smile	when	the	eyes	of	my	friend	suddenly	come	to	life	in	the	silky	shadows	,
我	微笑	什么时候	这	眼睛	的	我的	朋友	突然	来	到	生活	在	这	丝滑	阴影	,

在柔和的阴影中，朋友的眼睛突然有了神采，我不禁微笑起来。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃaɪn] [æz; əz] [ðəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [heɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'viːl] [ðeə(r)][məʊst]['ɪnə(r)]

that	they	shine	as	though	out	of	a	haze	,	and	they	reveal	their	most	inner
那	他们	闪耀	作为	尽管	出去	的	一个	阴霾	,	和	他们	揭示	他们的	最多	内

['siːkrəts] .

secrets	.
秘密	.

它们仿佛从薄雾中透出光芒，展现出它们最深层的秘密。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

No	one	has	said	it	to	me	,
不	一	有	说	它	到	我	,

没有人跟我说过这句话。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fuːl] ... [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn]

and	you	will	call	me	a	fool	...	but	I	know	that	his	death	has	always	been
和	你	将要	称呼	我	一个	傻子	...	但	我	知道	那	他的	死亡	有	总是	到过

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,

in	the	eyes	,
在	这	眼睛	,

你会说我傻……但我知道他的死一直都在他的眼神里。

[ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['spaɪn(ə)l] [kɔːd] ...

the	way	for	someone	else	it	is	in	the	lungs	or	in	the	spinal	cord	...
这	方式	为了	某人	别的	它	是	在	这	肺	或者	在	这	脊	绳索	...

对另一些人来说，它可能发生在肺部或脊髓……

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [lɒst] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] ['həʊpləs] ,

His	eyes	were	miserable	and	lost	and	painfully	hopeless	,
他的	眼睛	是	悲惨的	和	丢失的	和	痛苦地	绝望	,

他的眼神悲惨、迷茫，充满了绝望。

[səʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

so	that	people	laughed	when	he	looked	at	them	.
所以	那	人们	笑了	什么时候	他	看起来	在	他们	.

所以当他看着他们时，人们都笑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'treɪd] ['sɪnfl] [əd'ventʃəz] ,

He	was	ashamed	of	his	eyes	,	as	if	they	betrayed	sinful	adventures	,
他	曾是	羞愧	的	他的	眼睛	,	作为	如果	他们	背叛	罪恶的	冒险	,

他为自己的眼睛感到羞耻，仿佛它们泄露了他罪恶的冒险经历。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][ðem; ðəm]['ʌndə(r)] ['jeləʊd] [lɪdz] .

and	he	hid	them	under	yellowed	lids	.
和	他	隐藏	他们	在下面	泛黄	盖子	.

他把它们藏在泛黄的盖子下面。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɛərd] [æt; ət] [wen] [hiː; hi] ['entəd] ['sʌmpleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]

But	he	felt	how	he	was	stared	at	when	he	entered	someplace	where	he
但	他	毛毡	如何	他	曾是	凝视	在	什么时候	他	进入	某个地方	在哪里	他

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'spektɪd] .

was	not	expected	.
曾是	不是	预期的	.

但他能感觉到，当他进入一个不该出现的地方时，人们都在盯着他看。

[ɔː(r)][hiː; hi][sæt] [daʊn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['niːdɪd] [nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Or	he	sat	down	where	his	presence	needed	no	explanation	.
或者	他	卫星	向下	在哪里	他的	在场	需要	不	解释	.

或者他坐了下来，他的出现无需任何解释。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['mænə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [pə'tɪʃənə(r)] .

He	watched	in	an	exaggerated	manner	,	like	a	petitioner	.
他	观看	在	一个	夸张的	方式	,	喜欢	一个	请愿人	.

他像个请愿者一样，夸张地观看。

[kɔːf] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Coughed	and	held	his	hand	in	front	of	his	mouth	,
咳嗽	和	握住	他的	手	在	正面	的	他的	嘴	,

他咳嗽了一声，用手捂住嘴。

[druː] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ɪn][ænd; ənd] [pʊʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['aʊtwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

drew	his	cheeks	in	and	pushed	one	of	them	outward	with	his	tongue	.
画	他的	脸颊	在	和	推动	一	的	他们	向外	和	他的	舌头	.

他把脸颊向内凹陷，然后用舌头把其中一侧脸颊向外推。

[wɒz; wəz] [ɪm'bærəst] .

Was	embarrassed	.
曾是	尴尬的	.

感到尴尬。

[ʌn'hæpi] .

Unhappy	.
不开心	.

不开心。

[wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'ləʊn] ... [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

Would	have	preferred	to	have	been	alone	...	in	the	dark	.
会	有	首选	到	有	到过	独自的	...	在	这	黑暗的	.

我宁愿独自一人待在黑暗中。

['tʃɪldrən] [bent] [ðeə(r)] [hedz] [wen] [hɪz; ɪz] [geɪz] [kɔːt] [ðeə(r)] [aɪz] .

Children	bent	their	heads	when	his	gaze	caught	their	eyes	.
孩子们	弯曲	他们的	头部	什么时候	他的	目光	捕捉	他们的	眼睛	.

当他目光与孩子们相遇时，孩子们都低下了头。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [red] .

And	turned	red	.
和	转向	红色的	.

然后脸涨得通红。

[ænd; ənd] [grɪnd] ['ʃaɪli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] .

And	grinned	shyly	and	silently	.
和	咧嘴一笑	害羞地	和	默默	.

她羞涩地、默默地笑了笑。

['wɪmɪn] ['gɪg(ə)ld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪ'nɒkjuəs] ,

Women	giggled	,	and	looked	innocuous	,
女性	咯咯地笑	,	和	看起来	无害的	,

女人们咯咯地笑着，看起来人畜无害。

[ænd; ənd] [slæpt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [θaɪ] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][beə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [kɪst] [ðeə(r)] ['rævidʒ] [men] .

and	slapped	each	other	on	the	thigh	or	on	the	bare	shoulders	and	kissed	their	ravaged	men	.
和	被掌掴	每个	其他	在	这	大腿	或者	在	这	裸	肩膀	和	亲吻	他们的	饱受蹂躏	男人	.

她们互相拍打对方的大腿或裸露的肩膀，亲吻她们饱受蹂躏的男人。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [leɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd][ðeə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [hɒt] .

In	the	night	they	lay	awake	and	their	thoughts	were	white	hot	.
在	这	夜晚	他们	躺	醒	和	他们的	想法	是	白色的	热的	.

夜里，他们辗转难眠，思绪万千。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm] .

But	the	young	girls	avoided	him	.
但	这	年轻的	女孩们	避免	他	.

但年轻女孩们都躲着他。

['kɔnræd] [kraʊz]

Konrad	Krause
康拉德	克劳斯

康拉德·克劳斯

[nɒt] [wʌns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [duː; də][aɪ][hæv; həv] [rest] [hɪə(r)] .

Not	once	during	the	night	do	I	have	rest	here	.
不是	一次	期间	这	夜晚	做	我	有	休息	这里	.

我在这里一夜都没能休息过。

['ɒf(ə)n] [ə; eɪ][hænd][ɔː(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [tɪəz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [sliːp] .

Often	**a**	**hand**	**or**	**a**	**word**	**tears**	**me**	**from**	**sleep**	**.**
经常	一个	手	或者	一个	单词	眼泪	我	从	睡觉	.

常常是一只手或一句话将我从睡梦中惊醒。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dɑːk] , [ai]['ɒf(ə)n][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð]

Because	**everything**	**is**	**dark**	**,**	**I**	**often**	**do**	**not**	**know**	**in**	**the**	**morning**	**who**	**was**	**with**
因为	一切	是	黑暗的	,	我	经常	做	不是	知道	在	这	早晨	WHO	曾是	和

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

因为天色很暗，早上我常常不知道谁和我在一起。

[ai][mʌst; məst][get] [ʌp] ['ɜːli] , [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [ðə; ði] [buːts] .

I	**must**	**get**	**up**	**early**	**,**	**to**	**clean**	**the**	**clothes**	**and**	**polish**	**the**	**boots**	**.**
我	必须	得到	向上	早期的	,	到	干净的	这	衣服	和	抛光	这	靴子	.

我必须早起，洗衣服，擦靴子。

[maɪ] [legz] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] , [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['veri] ['wɪəri] .

My	**legs**	**are**	**heavy**	**,**	**and**	**my**	**eyes**	**are**	**still**	**very**	**weary**	**.**
我的	腿	是	重的	,	和	我的	眼睛	是	仍然	非常	厌倦	.

我腿很沉，眼睛也很累。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [wen] [ai] [nɪ'glekt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]['kruːəl] .

But	**the**	**young**	**masters**	**are**	**hard**	**when**	**I**	**neglect**	**something**	**,**	**and**	**cruel**	**.**
但	这	年轻的	大师	是	难的	什么时候	我	忽视	某物	,	和	残忍的	.

但是，如果我疏忽了什么，少爷们就会严厉苛责，甚至残忍。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['frendli] [ænd; ənd] [kə'res] [ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

But	**at**	**night**	**they**	**are**	**friendly**	**and**	**caress**	**me**	**as**	**though**	**I**	**were**	**a**
但	在	夜晚	他们	是	友好的	和	抚摸	我	作为	尽管	我	是	一个

[grænd] ['leɪdi] .

grand	**lady**	**.**
盛大	女士	.

但到了晚上，他们就变得很友善，像对待一位贵妇人一样抚摸我。

['əʊnli][əʊld]['mɪstə(r)] . ['kɔnræd] [kraʊz] [ɪz] [gʊd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz] [wel] .

Only	**old**	**Mr**	**.**	**Konrad**	**Krause**	**is**	**good**	**during**	**the**	**day**	**as**	**well**	**.**
仅有的	老的	先生	.	康拉德	克劳斯	是	好的	期间	这	天	作为	出色地	.

只有老康拉德·克劳斯先生白天也表现良好。

[wen] [hiː; hi] ['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [spiːks] [wɪ'ðaʊt] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ˌem 'iː] ;

When	**he**	**wants**	**something**	**,**	**he**	**speaks**	**without**	**humiliating**	**me**	**;**
什么时候	他	想要	某物	,	他	说话	没有	羞辱	我	;

他想要什么东西的时候，会直接跟我说话，不会羞辱我；

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hæpi] .

and	**something**	**in**	**the**	**sound**	**of**	**his**	**voice**	**makes**	**me**	**happy**	**.**
和	某物	在	这	声音	的	他的	嗓音	制作	我	快乐的	.

他的声音里有种让我感到快乐的东西。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] ['eniθɪŋ] ['nɑːsti][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

He	**does**	**not**	**permit**	**anything**	**nasty**	**to**	**be**	**said**	**about**	**me**	**in**	**his**	**presence**	**.**
他	做	不是	允许	任何事物	可恶的	到	是	说	关于	我	在	他的	在场	.

他不允许在他面前有人说我的坏话。

[ai] [laɪk] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

I	**like**	**him**	**very**	**much**	**.**
我	喜欢	他	非常	很多	.

我很喜欢他。

['riːs(ə)ntli] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːf] ['əʊvə(r)][hɪm] .

Recently	I	had	a	laugh	over	him	.
最近	我	有	一个	笑	超过	他	.

最近我拿他开玩笑。

[ai][wɒz; wəz][ə'wəʊkən][baɪ] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] [ruːm] .

I	was	awoken	by	noise	coming	from	the	corridor	outside	my	room	.
我	曾是	觉醒	经过	噪音	未来	从	这	走廊	外部	我的	房间	.

我被房间外走廊传来的噪音吵醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

It	was	a	conversation	.
它	曾是	一个	对话	.

这是一次对话。

[ai] [dɪ'tektɪd] [tuː] ['vɔɪsɪz] : [ai] [mɪst] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [wʌn] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] ;

I	detected	two	voices	:	I	missed	much	of	what	one	said	,	for	it	whispered	;
我	检测到	二	声音	:	我	错过	很多	的	什么	一	说	,	为了	它	低声说道	;

我听到了两个声音：其中一个声音很轻，所以我没听清它说了什么；

[wɒt] [ai] [kɔːt] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [rʌf] .

what	I	caught	was	young	and	rough	.
什么	我	捕捉	曾是	年轻的	和	粗糙的	.

我钓到的鱼又年轻又粗糙。

[wʌn] [ai] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] ; [klɪə(r)][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['bɒdi] .

One	I	caught	without	trying	;	clear	as	if	it	were	a	body	.
一	我	捕捉	没有	尝试	;	清除	作为	如果	它	是	一个	身体	.

我不经意间就抓到了一只；它很清晰，就像一具尸体。

[ai] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [fæt][ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪŋklz] .

I	felt	that	it	was	too	fat	and	had	wrinkles	.
我	毛毡	那	它	曾是	也	胖的	和	有	皱纹	.

我觉得它太胖了，而且还有皱纹。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [vɔɪs] [ai] [hɜːd] : " [duː; də][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

From	the	rough	voice	I	heard	:	"	Do	you	also	want	to	go	to	her	,
从	这	粗糙的	嗓音	我	听到	:	"	做	你	还	想	到	去	到	她	,

['fɑːðə(r)] ?

father	?
父亲	?

我听到一个粗犷的声音："父亲，你也想去她那里吗？"

" [frɒm; frəm][ðə; ði][fæt] [vɔɪs] [ai] [hɜːd] , " [gəʊ][fɜːst] , [maɪ] [sʌn] —

"	From	the	fat	voice	I	heard	,	"	Go	first	,	my	son	—
"	从	这	胖的	嗓音	我	听到	,	"	去	第一的	,	我的	儿子	—

我听到一个肥胖的声音说："我的儿子，你先走——"

" [wen] ['mɪstə(r)] . [haɪnz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['freɪt(ə)nd] [saʊnd] ,

"	When	Mr	.	Heinz	came	into	the	room	,	he	made	a	frightened	sound	,
"	什么时候	先生	.	亨氏	来了	进入	这	房间	,	他	制成	一个	害怕	声音	,

海因茨先生走进房间时，发出了一声惊恐的呜咽声。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] .

because	I	was	laughing	so	much	.
因为	我	曾是	笑	所以	很多	.

因为我笑得太厉害了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sniːz] ...

And	then	he	had	to	sneeze	...
和	然后	他	有	到	喷嚏	...

然后他就打了个喷嚏.....

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [suːn] [fə'get] [ðɪs] .

But	I	will	soon	forget	this	.
但	我	将要	很快	忘记	这	.

但我很快就会忘记这件事。

[ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)]['iːv(ə)n] [rɪ'membə(r)] [wen] [ðə; ði][əʊld]['mɪstə(r)] . ['kɔnræd] [kraʊz] [sed] [hiː; hi]

I	can	no	longer	even	remember	when	the	old	Mr	.	Konrad	Krause	said	he
我	能	不	更长	甚至	记住	什么时候	这	老的	先生	.	康拉德	克劳斯	说	他

[laɪkt] [ˌem 'iː] .

liked	me	.
喜欢	我	.

我甚至都记不清老康拉德·克劳斯先生是什么时候说过他喜欢我的了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [naɪsə] .

That	was	still	nicer	.
那	曾是	仍然	更漂亮	.

那还是更好一些。

[ai]['əʊnli] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːk] [wen]

I	only	remember	that	the	writing	-	table	at	which	he	sat	was	already	dark	when
我	仅有的	记住	那	这	写作	-	桌子	在	哪个	他	卫星	曾是	已经	黑暗的	什么时候

[ai] [brɔːt] [ðə; ði] [tiː] .

I	brought	the	tea	.
我	带来	这	茶	.

我只记得，当我端来茶的时候，他坐的那张写字台已经黑了。

[hiː; hi] [ɑːskt] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [ai] [sed] : " [nəʊ][wʌn] " — [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][pɔː(r)]

He	asked	who	was	in	the	house	;	I	said	:	"	No	one	"	—	and	wanted	to	pour
他	问	WHO	曾是	在	这	房子	;	我	说	:	"	不	一	"	—	和	通缉	到	倒

[ðə; ði] [tiː] . .

the	tea	.	.
这	茶	.	.

他问屋里有谁；我说："没人"——然后想倒茶。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θaɪ] [ænd; ənd] [sed] : " [sɪt] [daʊn] " — [ai] [sed] : " [ɪf] [ai] [meɪ] "

But	he	pointed	to	his	thigh	and	said	:	"	sit	down	"	—	I	said	:	"	If	I	may	"
但	他	尖	到	他的	大腿	和	说	:	"	坐	向下	"	—	我	说	:	"	如果	我	可能	"

— [ænd; ənd][ai][sæt] [daʊn] .

—	and	I	sat	down	.
—	和	我	卫星	向下	.

但他指着自己的大腿说："坐下"——我说："如果可以的话"——然后我就坐下了。

[hiː; hi] [sed] : " [pʊt] [ðə; ði] ['tiːpɒt] [ɒn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l] .

He	said	:	"	Put	the	teapot	on	the	writing	-	table	.
他	说	:	"	放	这	茶壶	在	这	写作	-	桌子	.

他说："把茶壶放在写字台上。"

" [ai][dɪd] [ðæt] .

"	I	did	that	.
"	我	做过	那	.

"是我做的。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['ɑːdntli] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['veri] ['bæʃfl] .

And	then	we	looked	at	each	other	ardently	,	but	I	was	very	bashful	.
和	然后	我们	看起来	在	每个	其他	热切地	,	但	我	曾是	非常	害羞的	.

然后我们深情地对视，但我很害羞。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tʊk] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

Suddenly	he	took	my	hand	and	pressed	it	to	his	stomach	.
突然	他	采取	我的	手	和	按下	它	到	他的	胃	.

他突然抓住我的手，按在他的肚子上。

[hiː; hi] [sed] : " [bɪˈlʌvɪd] .
He said : " Beloved .
他 说 : " 心爱 .

他说："亲爱的。

" [wiː; wi] ['trembld] ['vaɪələntli] .
" We trembled violently .
" 我们 颤抖 暴力 .

我们剧烈颤抖。

[ðə; ði] ['fæməli]
The Family
这 家庭

家族

[ðə; ði] ['fæməli] [ɔːl] [kʌm] [tə'geðə(r)] [wʌns] ['evri] [mʌnθ] .
The family all come together once every month .
这 家庭 全部 来 一起 一次 每一个 月 .

全家人每月聚会一次。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
The women with the children meet in the afternoon .
这 女性 和 这 孩子们 见面 在 这 下午 .

带着孩子的妇女们下午聚会。

['kɒfi] [ɪz] [drʌŋk] .
Coffee is drunk .
咖啡 是 醉 .

咖啡喝完了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ə'weɪ] .
The children are sent away .
这 孩子们 是 发送 离开 .

孩子们被送走了。

[ðə; ði] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] .
The should play .
这 应该 玩 .

应该播放。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [hɪə(r)] ['evriθɪŋ] .
They must not hear everything .
他们 必须 不是 听到 一切 .

他们不能听到所有的事情。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['wɪspə(r)] .
But the women whisper .
但 这 女性 耳语 .

但女人们却窃窃私语。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(The Prose of Alfred Lichtenstein)

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ʃəʊ] [kən'sɜːn] .
Their faces show concern .
他们的 面孔 展示 忧虑 .

他们脸上露出担忧的表情。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['veri] [sɪk] .
They are speaking of someone who is very sick .
他们 是 请讲 的 某人 WHO 是 非常 生病的 .

他们谈论的是一位重病患者。

[æt; ət] ['twaɪlaɪt] [ðeɪ] [tel] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [gəʊsts] [ænd; ənd] [mɪ'rækjələs] [kj'ɔːz] .
At twilight they tell stories about ghosts and miraculous cures .
在 暮 他们 告诉 故事 关于 鬼魂 和 神奇 治愈 .

黄昏时分，他们会讲述关于鬼魂和奇迹治愈的故事。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] .
They become frightened .
他们 变得 害怕 .

他们感到害怕。

[ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] .
They call the children .
他们 称呼 这 孩子们 .

他们叫孩子们过来。

[ðeɪ] [pres] [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðeə(r)] [brests] .
They press the children to their breasts .
他们 按 这 孩子们 到 他们的 乳房 .

她们把孩子紧紧抱在胸前。

[ðen] [fruːt] [ɪz] ['iːt(ə)n] .
Then fruit is eaten .
然后 水果 是 吃 .

然后吃水果。

[ðə; ðiː] [men] [kʌm] .
The men come .
这 男人 来 .

男人们来了。

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [ə'baʊt] [heə(r)] [staɪlz] , [ə'baʊt] ['bɪznəs] .
Conversations about hair styles , about business .
对话 关于 头发 风格 , 关于 商业 .

谈论发型，谈论生意。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
And so on .
和 所以 在 .

等等。

[ðə; ðiː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [muːvz] ['hɔːltɪŋli; 'hɒltɪŋli] .
The conversation moves haltingly .
这 对话 移动 断断续续地 .

谈话断断续续地进行着。

['sʌd(ə)nli] [stɒps] , [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] [klɒk] .

Suddenly	stops	,	like	a	defective	clock	.
突然	停止	,	喜欢	一个	有缺陷的	钟	.

突然停止，就像坏掉的钟表一样。

[fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɒp] [ɪn'taɪəli] .

Fear	that	it	will	stop	entirely	.
害怕	那	它	将要	停止	完全	.

担心它会彻底停止。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [blʃ] - [bʌt; bət] [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [stɪl] .

A	young	girl	blushes	-	But	at	one	point	everything	is	still	.
一个	年轻的	女孩	脸红	-	但	在	一	观点	一切	是	仍然	.

一个年轻女孩脸红了——但那一刻，一切都静止了。

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['sʌfəkeɪtɪŋ] .

It	feels	suffocating	.
它	感觉	令人窒息的	.

感觉令人窒息。

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ʌn'seɪf] , [laɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [swɪŋ] , ['helpləs] , [laɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [slaɪd] ... [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [rɪ'dɪkjələs] .

It	feels	unsafe	,	like	in	a	swing	,	helpless	,	like	in	a	slide	...	it	feels	ridiculous	.
它	感觉	不安全	,	喜欢	在	一个	摇摆	,	无助	,	喜欢	在	一个	滑动	...	它	感觉	荒谬的	.

感觉很不安全，就像坐在秋千上一样；很无助，就像坐在滑梯上一样.....感觉很荒谬。

[wʌn] [h'iəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ['swiːpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːfs] .

One	hears	something	like	the	wind	sweeping	across	the	roofs	.
一	听到	某物	喜欢	这	风	扫荡	穿过	这	屋顶	.

可以听到类似风吹过屋顶的声音。

[reɪn] [biːts] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪ] ['wɪndəʊz] .

Rain	beats	against	the	grey	windows	.
雨	节拍	反对	这	灰色的	视窗	.

雨水敲打着灰色的窗户。

[stɪl] ['saɪləns] .

Still	silence	.
仍然	沉默	.

一片寂静。

[ðeə(r)] - [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [səʊ] [bæd] ... [wɪð] [hɪm] — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːn] [aʊt] ...

There	-	Is	it	really	so	bad	...	with	him	—	how	should	it	turn	out	...
那里	-	是	它	真的	所以	坏的	...	和	他	—	如何	应该	它	转动	出去	...

真的有那么糟糕吗.....跟他在一起——结果会怎么样呢.....

['piːp(ə)l] [ə'vɔɪd] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] .

People	avoid	each	other's	eyes	.
人们	避免	每个	其他的	眼睛	.

人们会刻意回避彼此的目光。

['liːəˌpoʊld] ['leɪmən]

Leopold	Lehmann
利奥波德	莱曼

利奥波德·莱曼

[ai] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæŋk] .

I	am	an	employee	of	a	bank	.
我	是	一个	员工	的	一个	银行	.

我是一家银行的员工。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][nəʊ]['peɪtrən] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ɪ'speʃəli] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em]

Because	I	have	no	patron	,	and	I	am	not	especially	hard	-	working	,	I	am
因为	我	有	不	赞助人	,	和	我	是	不是	尤其	难的	-	在职的	,	我	是

[nɒt] ['getɪŋ] [ə'hed] .

not	getting	ahead	.
不是	获得	前方	.

因为我没有赞助人，而且我又不是特别勤奋，所以我没有取得进步。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] [ai][hæv; həv] [biːn] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['peɪpəz] [ə'raʊnd]

For	more	than	30	years	I	have	been	shifting	the	same	kind	of	papers	around
为了	更多的	比	-	年	我	有	到过	转变	这	相同的	种类	的	文件	大约

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'pɑːtmənt] .

in	the	same	department	.
在	这	相同的	部门	.

三十多年来，我一直在同一个部门里搬运同一种文件。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɪdəd] [ˌkɒnʃi'enʃəs] .

For	this	reason	I	am	considered	conscientious	.
为了	这	原因	我	是	经过考虑的	尽责的	.

因此，我认为我是一个认真负责的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][sɪks] [mʌnθs] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [ə'sɪstənt] .

For	the	last	six	months	I	have	had	a	new	assistant	.
为了	这	最后的	六	几个月	我	有	有	一个	新的	助手	.

过去六个月里，我有了一位新助理。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['liːəˌpoʊld] ['leɪmən] .

His	name	is	Leopold	Lehmann	.
他的	姓名	是	利奥波德	莱曼	.

他的名字是利奥波德·莱曼。

[hiː; hi] [nəʊz] ['evriθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai] .

He	knows	everything	better	than	I	.
他	知道	一切	更好的	比	我	.

他比我懂得多。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['depjuti] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

He	is	the	nephew	of	the	deputy	director	.
他	是	这	侄子	的	这	副	导演	.

他是副主任的侄子。

[hiː; hi][kɔːlz] [hɪm'self][ə; eɪ] [ˌtreɪ'niː] .

He	calls	himself	a	trainee	.
他	呼叫	他自己	一个	学员	.

他自称是实习生。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][hɪə(r)] [hɪm'self] [tɔːk] .

He	likes	to	hear	himself	talk	.
他	点赞	到	听到	他自己	讲话	.

他喜欢自言自语。

[məʊst][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

Most	of	all	he	likes	to	talk	about	himself	.
最多	的	全部	他	点赞	到	讲话	关于	他自己	.

他最喜欢谈论自己。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

As	a	result	,	I	know	the	story	of	his	life	.
作为	一个	结果	,	我	知道	这	故事	的	他的	生活	.

因此，我了解了他的生平故事。

['liːəˌpoʊld] ['leɪmən] , [æz; əz][hiː; hi] ['emfəsaɪz] , [wɒz; wəz] [drɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['mænə(r)][frɒm; frəm]

Leopold	**Lehmann**	**,**	**as**	**he**	**emphasizes**	**,**	**was**	**drawn**	**in**	**a**	**clumsy**	**manner**	**from**
利奥波德	莱曼	,	作为	他	强调	,	曾是	绘制	在	一个	笨拙	方式	从

[ðə; ði] [wuːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːseps] .

the	**womb**	**with**	**a**	**forceps**	**.**
这	子宫	和	一个	钳子	.

正如他所强调的那样，利奥波德·莱曼是用产钳笨拙地从子宫里拉出来的。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [ˌmɪs'ʃeɪpən] , [laɪk] [ə; eɪ]['nuːd(ə)l] .

His	**head**	**is**	**misshapen**	**,**	**like**	**a**	**noodle**	**.**
他的	头	是	畸形	,	喜欢	一个	面条	.

他的头畸形，像一根面条。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɔːlsəʊ] .

His	**nose**	**also**	**.**
他的	鼻子	还	.

他的鼻子也是。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [θruː] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['ɪlnəs] .

He	**has**	**gone**	**through**	**the**	**usual**	**illnesses**	**.**
他	有	已消失	通过	这	通常	疾病	.

他得过一些常见的疾病。

[hiː; hi][inˈdʒɔi][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sɪfɪlɪs] .

He	**enjoys**	**a**	**complicated**	**form**	**of**	**syphillis**	**.**
他	享受	一个	复杂的	形式	的	梅毒	.

他患的是一种复杂的梅毒。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['iːt(ə)n] [həʊlz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [fɪsts] [ɪn] ['liːmənz] ['bɒdi] .

It	**has**	**eaten**	**holes**	**the**	**size**	**of**	**fists**	**in**	**Lehmann's**	**body**	**.**
它	有	吃	孔	这	尺寸	的	拳头	在	雷曼的	身体	.

它在莱曼身上啃出了拳头大小的洞。

['liːəˌpoʊld] ['leɪmən] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [tuː; tə] ['stʌdi] [θi'ɒlədʒi] .

Leopold	**Lehmann**	**wishes**	**to**	**give**	**up**	**his**	**duties**	**in**	**the**	**bank**	**,**	**to**	**study**	**theology**	**.**
利奥波德	莱曼	愿望	到	给	向上	他的	职责	在	这	银行	,	到	学习	神学	.

利奥波德·莱曼希望放弃银行的工作，去学习神学。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] ['nəʊtɪs] .

I	**believe**	**that**	**he**	**has**	**already**	**given**	**notice**	**.**
我	相信	那	他	有	已经	给定	注意	.

我相信他已经递交了辞呈。

['leɪmən] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪk'skluːsɪvli] [wɪð] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Lehmann	**associates**	**exclusively**	**with**	**theologians**	**and**	**with**	**me**	**.**
莱曼	同事	只	和	神学家	和	和	我	.

莱曼只与神学家和我交往。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['depjuti] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

And	**with**	**the**	**deputy**	**director**	**.**
和	和	这	副	导演	.

还有副主任。

[hiː; hi][hæz; həz][sklə'rəʊsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪn(ə)l] [kɔːd] .

He	**has**	**sclerosis**	**of**	**the**	**spinal**	**cord**	**.**
他	有	硬化	的	这	脊	绳索	.

他患有脊髓硬化症。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [legz]

Conversation	**about**	**Legs**
对话	关于	腿

关于腿的对话

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ku'peɪ] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɒpəzɪt] [ˌem 'iː] [sed] :

When	**I**	**was**	**sitting**	**in**	**the**	**coupé**	**,**	**the**	**gentleman**	**opposite**	**me**	**said**	**:**
什么时候	我	曾是	坐着	在	这	轿跑车	,	这	绅士	对面的	我	说	:

我坐在双门轿跑车里时，对面那位先生说：

" ['nəʊbədi] [kæn; kən] [step] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [təʊz] .

"	**Nobody**	**can**	**step**	**on**	**your**	**toes**	**.**
"	无人	能	步	在	你的	脚趾	.

“没人能踩到你的脚趾头。”

" [ai] [sed] : " [haʊ] [səʊ] ?

"	**I**	**said**	**:**	**"**	**How**	**so**	**?**
"	我	说	:	"	如何	所以	?

我说：“怎么说？”

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [legz] .

"	**The**	**gentleman**	**said**	**:**	**"**	**You**	**have**	**no**	**legs**	**.**
"	这	绅士	说	:	"	你	有	不	腿	.

这位先生说：“你没有腿。”

" [ai] [sed] : " [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['nəʊtɪsəb(ə)l] ?

"	**I**	**said**	**:**	**"**	**Is**	**it**	**noticeable**	**?**
"	我	说	:	"	是	它	显	?

我说：“这明显吗？”

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] : " [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	**The**	**gentleman**	**said**	**:**	**"**	**Of**	**course**	**.**
"	这	绅士	说	:	"	的	课程	.

这位先生说：“当然。”

" [ai] [tʊk] [maɪ] [legz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['bækpæk] .

"	**I**	**took**	**my**	**legs**	**out**	**of**	**my**	**backpack**	**.**
"	我	采取	我的	腿	出去	的	我的	背包	.

我把腿从背包里拿出来。

[ai][hæd; həd] [ræpt] [ðem; ðəm][ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] .

I	**had**	**wrapped**	**them**	**in**	**tissue**	**paper**	**.**
我	有	包装	他们	在	组织	纸	.

我用薄纸把它们包起来了。

[ænd; ənd]['teɪkən][ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ][mə'mentəʊ] .

And	**taken**	**them**	**with**	**me**	**as**	**a**	**memento**	**.**
和	已采取	他们	和	我	作为	一个	纪念	.

我把它们带在身边留作纪念。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] : " [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

The	**gentleman**	**said**	**:**	**"**	**What**	**is**	**that**	**?**
这	绅士	说	:	"	什么	是	那	?

那位先生说：“那是什么？”

" [ai] [sed] : " [maɪ] [legz] .

"	**I**	**said**	**:**	**"**	**my**	**legs**	**.**
"	我	说	:	"	我的	腿	.

我说：“我的腿。”

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][leg] [ʌp] [ænd; ənd] [jet] [get]['nəʊweə(r)] .

"	**The**	**gentleman**	**said**	**:**	**"**	**You**	**have**	**a**	**leg**	**up**	**and**	**yet**	**get**	**nowhere**	**.**
"	这	绅士	说	:	"	你	有	一个	腿	向上	和	然而	得到	无处	.

这位先生说：“你明明有优势，却还是一事无成。”

" [ai] [sed] : " [ʌn'fɔːtʃənətli] .

"	**I**	**said**	**:**	**"**	**Unfortunately**	**.**
"	我	说	:	"	很遗憾	.

我说：“很遗憾。”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] : " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]
" After a pause the gentleman said : " What do you think you're really going to
" 后 一个 暂停 这 绅士 说 : " 什么 做 你 思考 你是 真的 去 到
[duː; də] [wɪ'ðaʊt] [legz] ?
do without legs ?
做 没有 腿 ?

沉默片刻后，这位先生说道："你觉得没有了腿，你到底能做什么呢？"

" [ai] [sed] : " [ai] ['hævnt] ['rækt] [maɪ][breɪn] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] [jet] .
" I said : " I haven't racked my brain much about that yet .
" 我 说 : " 我 还没有 架子 我的 脑 很多 关于 那 然而 .

我说："我还没怎么认真想过这个问题。"

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] : " [wɪ'ðaʊt] [legz]['iːv(ə)n] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd][ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
" The gentleman said : " Without legs even committing suicide is difficult .
" 这 绅士 说 : " 没有 腿 甚至 提交 自杀 是 难的 .

这位先生说："没有腿，即使自杀也很困难。"

" [ai] [sed] : " [jet] [ðæts] [ə; eɪ][bæd][dʒəʊk] .
" I said : " Yet that's a bad joke .
" 我 说 : " 然而 那就是 一个 坏的 开玩笑 .

我说："但这却是一个很烂的笑话。"

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] : " [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
" The gentleman said : " Not at all .
" 这 绅士 说 : " 不是 在 全部 .

这位先生说："完全不是。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [hæŋ] [jɔː'self] , [fɜːst] [juːv] [gɒt][tuː; tə][get] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] .
If you want to hang yourself , first you've got to get up on the window sill .
如果 你 想 到 悬挂 你自己 , 第一的 你已经 得到 到 得到 向上 在 这 窗户 窗台 .

如果你想上吊自杀，首先你得爬到窗台上。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] ['əʊpən][ðə; ði][gæs][dʒet][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n] [jɔː'self] ?
And who will open the gas jet for you if you want to poison yourself ?
和 WHO 将要 打开 这 气体 喷射 为了 你 如果 你 想 到 毒 你自己 ?

如果你想自杀，谁来帮你打开煤气喷嘴?

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ['siːkrətli] [θruː] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
You could only buy a revolver secretly through a servant .
你 可以 仅有的 买 一个 左轮手枪 偷偷 通过 一个 仆人 .

你只能通过仆人秘密购买左轮手枪。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ʃɒt] ['mɪsɪz] ?
But suppose the shot misses ?
但 认为 这 射击 错过 ?

但如果投篮没打中呢?

[tuː; tə] [draʊn] [jɔː'self] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][hæv; həv] [jɔː'self]
To drown yourself you've got to take an automobile and have yourself
到 溺水 你自己 你已经 得到 到 拿 一个 汽车 和 有 你自己
['kærid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [baɪ] [tuː] [ə'tendənts] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [hɔːl]
carried down to the river on a stretcher by two attendants who have to haul
携带 向下 到 这 河 在 一个 担架 经过 二 服务员 WHO 有 到 运输
[juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)][bæŋk] .
you to the far bank .
你 到 这 远的 银行 .

要溺水身亡，你必须乘坐汽车，然后由两名工作人员用担架将你抬到河边，再由他们把你拉到对岸。

" [ai] [sed] : " [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
" I said : " That's for me to worry about .
" 我 说 : " 那就是 为了 我 到 担心 关于 .

我说："那是我该操心的事。"

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] : " [jʊr; jər] [rɒŋ] ,
" The gentleman said : " You're wrong ,
" 这 绅士 说 : " 你是 错误的 ,

这位先生说："你错了，

[aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [sɪns] [juːv] [biːn] ['saɪtɪŋ] [hɪə(r)] [haʊ] [wʌn] [maɪt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
I've been thinking since you've been siting here how one might get rid of you .
我已经 到过 思维 自从 你已经 到过 选址 这里 如何 一 可能 得到 摆脱 的 你 .

自从你坐在这里以来，我一直在想怎样才能摆脱你。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [legz] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['pɪktʃə(r)] ?
Do you think that a man without legs makes a sympathetic picture ?
做 你 思考 那 一个 男人 没有 腿 制作 一个 交感神经 图片 ?

你认为一个没有双腿的人会让人同情吗?

[hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ?
Has the right to live ?
有 这 正确的 到 居住 ?

拥有生存权吗?

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [juː; jʊ] [krɪ'eɪt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [iːs'θetɪk] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]
On the contrary , you create a terrible disturbance for the aesthetic feelings of
在 这 相反 , 你 创造 一个 糟糕的 干扰 为了 这 审美的 情怀 的
[jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
your fellow human beings .
你的 同伴 人类 生物 .

相反，你却严重扰乱了同胞们的审美感受。

" [aɪ] [sed] : " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [fʊl] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['eθɪks] [ænd; ənd] [iːs'θetɪks; es'θetɪks] [æt; ət] [ðə; ði]
" I said : " I am a full professor of ethics and aesthetics at the
" 我 说 : " 我 是 一个 满的 教授 的 伦理 和 美学 在 这
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
university .
大学 .

我说："我是这所大学的伦理学和美学正教授。"

[meɪ] [aɪ] [ˌɪntrə'djuːs] [maɪ'self] ?
May I introduce myself ?
可能 我 介绍 我 ?

我可以自我介绍一下吗?

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] : " [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ?
" The gentleman said : " How are you going to do that ?
" 这 绅士 说 : " 如何 是 你 去 到 做 那 ?

这位先生说："你打算怎么做呢？"

['klɪəli] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [kən'dɪʃn] .
Clearly you cannot imagine how impossible you are , in your condition .
清楚地 你 不能 想象 如何 不可能的 你 是 , 在 你的 状况 .

显然，你无法想象你现在的处境有多么糟糕。

" [aɪ] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət] [maɪ] [stʌmps] .
" I looked sadly at my stumps .
" 我 看起来 令人遗憾的是 在 我的 树桩 .

我悲伤地看着我的残肢。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

[suːn] [ðə; ði]['leɪdi] ['ɒpəzɪt] [ˌem 'iː] [sed] :

Soon	**the**	**lady**	**opposite**	**me**	**said**	**:**
很快	这	女士	对面的	我	说	:

很快，我对面的女士说道：

" [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][legz][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['veri] [ɒd] ['fiːlɪŋ] .

"	**To**	**have**	**no**	**legs**	**must**	**be**	**a**	**very**	**odd**	**feeling**	**.**
"	到	有	不	腿	必须	是	一个	非常	奇怪的	感觉	.

“没有双腿一定是一种非常奇怪的感觉。”

" [ai] [sed] : " [jes] .

"	**I**	**said**	**:**	**"**	**Yes**	**.**
"	我	说	:	"	是的	.

我说：“是的。”

" [ðə; ði]['leɪdi] [sed] : " [ai] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][nəʊ][legz] .

"	**The**	**lady**	**said**	**:**	**"**	**I**	**would**	**not**	**like**	**to**	**touch**	**a**	**man**	**who**	**had**	**no**	**legs**	**.**
"	这	女士	说	:	"	我	会	不是	喜欢	到	触碰	一个	男人	WHO	有	不	腿	.

这位女士说：“我不想碰一个没有腿的男人。”

" [ai] [sed] : " [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [kliːn] .

"	**I**	**said**	**:**	**"**	**I**	**am**	**very**	**clean**	**.**
"	我	说	:	"	我	是	非常	干净的	.

我说：“我很干净。”

" [ðə; ði]['leɪdi] [sed] : " [ai][mʌst; məst] [ˌəʊvə'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'rɒtɪk] [dɪs'gʌst] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	**The**	**lady**	**said**	**:**	**"**	**I**	**must**	**overcome**	**a**	**great**	**erotic**	**disgust**	**to**	**speak**	**with**	**you**	**,**
"	这	女士	说	:	"	我	必须	克服	一个	伟大的	色情	厌恶	到	说话	和	你	,

那位女士说：“我必须克服强烈的性厌恶才能和你说话。”

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

not	**to**	**mention**	**looking**	**at**	**you**	**.**
不是	到	提到	寻找	在	你	.

更别提看着你了。

" [ai] [sed] : " ['riːəli] ...

"	**I**	**said**	**:**	**"**	**Really**	**...**
"	我	说	:	"	真的	...

我说：“真的吗……”

" [ðə; ði]['leɪdi] [sed] : " [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

"	**The**	**lady**	**said**	**:**	**"**	**I**	**don't**	**believe**	**that**	**you**	**are**	**a**	**criminal**	**.**
"	这	女士	说	:	"	我	不	相信	那	你	是	一个	刑事	.

这位女士说：“我不认为你是罪犯。”

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃn] , [naɪs]['pɜːs(ə)n] .

You	**might**	**be**	**a**	**wise**	**and**	**,**	**in**	**your**	**original**	**condition**	**,**	**nice**	**person**	**.**
你	可能	是	一个	明智的	和	,	在	你的	原来的	状况	,	好的	人	.

你或许是一个睿智的人，而且，在你原本的状态下，也是一个好人。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] , [wɪð] [ðə; ði] [best] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [hæv; həv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [juː; jʊ] ,

But	**I**	**could**	**not**	**,**	**with**	**the**	**best**	**will**	**in**	**the**	**world**	**,**	**have**	**relations**	**with**	**you**	**,**
但	我	可以	不是	,	和	这	最好的	将要	在	这	世界	,	有	关系	和	你	,

但我即便再怎么努力，也无法与你建立关系。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][legz] .

because	**you**	**have**	**no**	**legs**	**.**
因为	你	有	不	腿	.

因为你没有腿。

" [ai] [sed] : " [wʌn] [gets] [juːst] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .

"	**I**	**said**	**:**	**"**	**One**	**gets**	**used**	**to**	**everything**	**.**
"	我	说	:	"	一	获得	用过的	到	一切	.

我说：“人什么都会习惯的。”

" [ðə; ði]['leɪdi] [sed] :

"	The	lady	said	:
"	这	女士	说	:

这位女士说：

" [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][nəʊ][legz] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəli] ['sensətɪv] ['wʊmən] [tuː; tə] [fiːl] [æn; ən]

"	That	a	man	has	no	legs	causes	a	naturally	sensitive	woman	to	feel	an
"	那	一个	男人	有	不	腿	原因	一个	自然	敏感的	女士	到	感觉	一个

[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] , [prə'faʊnd] ['terə(r)] .

inexplicable	,	profound	terror	.
无法解释的	,	深刻的	恐怖	.

“一个男人没有双腿，会让天性敏感的女人感到一种无法解释的、深深的恐惧。”

[æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] [sɪn] .

As	though	you	had	committed	a	disgusting	sin	.
作为	尽管	你	有	坚定的	一个	令人作呕	罪	.

就好像你犯下了滔天大罪一样。

" [aɪ] [sed] : " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] .

"	I	said	:	"	But	I	am	innocent	.
"	我	说	:	"	但	我	是	清白的	.

我说：“但我无辜的。”

[aɪ] [lɒst] [wʌn] [leg] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] [maɪ] [ˌprɒfə'sɔːriəl] [tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst]

I	lost	one	leg	in	the	excitement	of	assuming	my	professorial	chair	for	the	first
我	丢失的	一	腿	在	这	激动	的	假设	我的	教授	椅子	为了	这	第一的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我第一次坐上教授席位时，因为太过兴奋而失去了一条腿。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [aɪ] [lɒst] [wen] , [sʌŋk] [ɪn] [θɔːt] ,

the	other	I	lost	when	,	sunk	in	thought	,
这	其他	我	丢失的	什么时候	,	沉没	在	想法	,

另一只我丢了，当时我正沉浸在思考中。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [iːs'θetɪk] [lɔː] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə]['beɪsɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['dɪsəplɪn] .

I	found	that	important	aesthetic	law	which	led	to	basic	changes	in	our	discipline	.
我	成立	那	重要的	审美的	法律	哪个	引领	到	基本的	变化	在	我们的	纪律	.

我发现了一条重要的美学规律，它导致了我们学科的根本性变革。

" [ðə; ði]['leɪdi] [sed] : " [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [lɔː] ?

"	The	lady	said	:	"	What	is	the	name	of	that	law	?
"	这	女士	说	:	"	什么	是	这	姓名	的	那	法律	?

那位女士问道：“那条法律叫什么名字？”

" [aɪ] [sed] : " [ðə; ði] [lɔː] [sez] : ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd]

"	I	said	:	"	The	law	says	:	everything	depends	on	the	structure	of	the	soul	and
"	我	说	:	"	这	法律	说道	:	一切	取决于	在	这	结构	的	这	灵魂	和

[ðə; ði][maɪnd] .

the	mind	.
这	头脑	.

我说：“法律规定：一切都取决于灵魂和心灵的结构。”

[ɪf] [səʊl] [ænd; ənd][maɪnd][ɑː(r); ə(r)]['nəʊb(ə)l] , [ə; eɪ] ['bɒdi] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

If	soul	and	mind	are	noble	,	a	body	must	be	considered	beautiful	,
如果	灵魂	和	头脑	是	高贵	,	一个	身体	必须	是	经过考虑的	美丽的	,

如果灵魂和精神是高尚的，那么身体也必然是美丽的。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hʌmpt] [ænd; ənd] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

no	matter	how	humped	and	misshapen	it	may	be	.
不	事情	如何	驼背	和	畸形	它	可能	是	.

无论它多么驼背畸形。

" [ðə; ði]['leɪdi] [ˌɒsten'teɪʃəsli] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] , [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp]
" The lady ostentatiously lifted her dress and revealed , right up to the top
" 这 女士 炫耀地 抬起 她 裙子 和 揭晓 , 正确的 向上 到 这 顶部
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θaɪ] ,
of her thigh ,
的 她 大腿 ,

“那位女士炫耀地撩起裙子，露出了大腿根部，

[ʃiːðd] ['sʌmptʃuəsli] [ɪn] [sɪlk] , ['wʌndəf(ə)l] [legz] , [ðæt] ['taʊəd] , [laɪk] ['brɑːntʃɪz] , [frɒm; frəm]
sheathed sumptuously in silk , wonderful legs , that towered , like branches , from
鞘 奢华地 在 丝绸 , 精彩的 腿 , 那 高耸 , 喜欢 分支 , 从
[hɜː(r); hə(r)] [raɪp] ['bɒdi] .
her ripe body .
她 成熟 身体 .

她那双美腿被华丽的丝绸包裹着，像树枝一样从她丰满的身体上高高耸立。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['leɪdi] ['faɪnəli] [sed] : " [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ,
At the same time the lady finally said : " You may be right ,
在 这 相同的 时间 这 女士 最后 说 : " 你 可能 是 正确的 ,

与此同时，那位女士终于说道：“你或许是对的，

[ɔːl'ðəʊ] [wʌn] [maɪt] [æz; əz] ['iːzəli] ['ɑːgjuː][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .
although one might as easily argue the opposite .
虽然 一 可能 作为 容易地 争论 这 对面的 .

虽然人们很容易提出相反的观点。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [legz] [ɪz] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
In any case , a person with legs is totally different from one without them .
在 任何 案件 , 一个 人 和 腿 是 完全 不同的 从 一 没有 他们 .

总之，有腿的人和没有腿的人完全不同。

" [ðen] , ['straɪdɪŋ] ['praʊdli] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [left] [ˌem 'iː] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
" Then , striding proudly away , she left me sitting there .
" 然后 , 大步走 自豪地 离开 , 她 左边 我 坐着 那里 .

然后，她骄傲地大步走开，留下我坐在那里。

['seɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)]
Savior of the theater
救主 的 这 剧院

戏剧的救星

['θiətəz] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪnəmə] .
Theaters should stop competing with the cinema .
剧院 应该 停止 竞争 和 这 电影 .

剧院应该停止与电影院竞争。

[baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌðeə'baɪ] [ə'tʃiːvɪŋ] – — [rɪ'dʒɔɪs] ,
By doing so , they are thereby achieving – — rejoice ,
经过 正在做 所以 , 他们 是 从而 实现 – — 麾 ,

这样做，他们就实现了——欢欣鼓舞！

[frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] – [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['perɪʃɪŋ] .
friends of the theater – the opposite of what they want : they are perishing .
朋友们 的 这 剧院 – 这 对面的 的 什么 他们 想 : 他们 是 消亡 .

剧院之友——事与愿违：他们正在走向衰亡。

[ðə; ði] [best] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['θiətəz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [kən'seʃ(ə)nz]
The best way for these theaters to maintain themselves is to make concessions
这 最好的 方式 为了 这些 剧院 到 维持 他们自己 是 到 制作 让步
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnəmə] ;
to the cinema ;
到 这 电影 ;

这些影院要想维持运营，最好的办法就是向电影院做出让步；

[ðeɪ] [meɪk] ['naɪðə(r)] [kən'seʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪz] , [nɔː(r)][ɪn] [skəʊp] .

they	make	neither	concessions	in	the	selection	of	plays	,	nor	in	scope	.
他们	制作	两者都不	让步	在	这	选择	的	演出	,	也不	在	范围	.

他们在剧目的选择和规模上都没有做出任何让步。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .

This	can	be	explained	.
这	能	是	解释	.

这可以解释。

[wɒt] [muːvɪz] – ['gɪvɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] – ['ɒfə(r)][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]

What	movies	–	giving	in	to	the	instincts	of	the	crowd	–	offer	can	never	be
什么	电影	–	给予	在	到	这	本能	的	这	人群	–	提供	能	绝不	是

[prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ə'maʊnt] [baɪ] ['θɪətə(r)] ,

produced	in	the	same	dimensions	and	amount	by	theater	,
生产	在	这	相同的	方面	和	数量	经过	剧院	,

电影迎合大众的本能所呈现的东西，是剧院永远无法以同样规模和数量呈现的。

[baʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ɪts] ['lɪmɪts] .

bound	as	it	is	by	its	limits	.
边界	作为	它	是	经过	它是	限制	.

它受制于自身的局限。

['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] [hed] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [nˈəʊtɪsɪz][ðə; ði] ['helpləs] ['efət] .

Shaking	its	head	,	the	public	notices	the	helpless	effort	.
摇晃	它是	头	,	这	民众	通知	这	无助	努力	.

公众摇头叹息，注意到这种无力回天的努力。

[ænd; ənd] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [muːvɪz] .

And	runs	to	the	movies	.
和	跑步	到	这	电影	.

然后跑去看电影。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [baɪnd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [məʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] : [ɑːt] ,

For	what	should	bind	the	public	most	to	the	theater	:	art	,
为了	什么	应该	绑定	这	民众	最多	到	这	剧院	:	艺术	,

真正将公众与剧院联系在一起的，应该是艺术。

[ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['ʃeɪmfəli] [nɪ'glektɪd] .

is	for	the	most	part	shamefully	neglected	.
是	为了	这	最多	部分	可耻地	被忽视的	.

在很大程度上被可耻地忽视了。

([æz; əz] [wen] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [felt] [hæts][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [wen] [strɔː] [hæts][wɜː(r); wə(r)] [wɔːn]

(	As	when	makers	of	felt	hats	had	the	idea	,	when	straw	hats	were	worn
(	作为	什么时候	制造商	的	毛毡	帽子	有	这	主意	,	什么时候	稻草	帽子	是	磨损

[baɪ] ['evriwʌn] ,

by	everyone	,
经过	每个人	,

（就像毡帽制造商们萌生这个想法的时候一样，当时草帽是人人都戴的帽子，

[tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [felt] [hæts] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['kʌləd] [laɪk] [strɔː] [hæts] .)

to	bring	to	the	market	felt	hats	shaped	and	colored	like	straw	hats	.	)
到	带来	到	这	市场	毛毡	帽子	形状	和	有色	喜欢	稻草	帽子	.	)

将形状和颜色都像草帽的毡帽推向市场。）

[bɪ'fɔː(r)] [muːvɪz] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,

Before	movies	came	along	,
前	电影	来了	沿着	,

在电影出现之前，

[ðə; ði] ['meni] ['sekənd] - [klɑːs] ['θiətəz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][fɑː(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

the	many	second	-	class	theaters	were	by	far	a	much	greater	danger	to	the
这	许多	第二	-	班级	剧院	是	经过	远的	一个	很多	更大的	危险	到	这

['θɪətə(r)] .

theater	.
剧院	.

众多二流剧院对剧院构成的威胁要大得多。

[ˌkærəktə'rɪstɪkli] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] ['θret(ə)nd] [məʊst][baɪ] [muːvɪz] .

Characteristically	organizations	of	this	kind	are	threatened	most	by	movies	.
典型地	组织	的	这	种类	是	威胁	最多	经过	电影	.

这类组织通常最容易受到电影的威胁。

[sʌm; səm] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [də'rektər] [ɔː(r)]

Some	will	remain	for	a	while	,	because	of	the	skill	of	their	directors	or
一些	将要	保持	为了	一个	尽管	,	因为	的	这	技能	的	他们的	导演	或者

[θruː] ['ʌðə(r)] ['æksɪdənts] .

through	other	accidents	.
通过	其他	事故	.

有些球队会因为管理层的出色能力或其他偶然因素而长期留任。

['sekənd] - [klɑːs] ['θɪətə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [wɪl] [daɪ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

Second	-	class	theater	undoubtedly	will	die	out	in	a	short	time	.
第二	-	班级	剧院	无疑	将要	死	出去	在	一个	短的	时间	.

二流剧院无疑会在不久的将来消亡。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] , [wɪtʃ] [faʊnd] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [teɪst] , [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] ,

The	public	,	which	found	this	sort	of	thing	to	their	taste	,	has	,	in	the	movies	,
这	民众	,	哪个	成立	这	种类	的	事物	到	他们的	品尝	,	有	,	在	这	电影	,

公众对这类题材电影情有独钟，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [lʌg'ʒʊəriəs] ['sʌbstɪtjuːt] : [deθ] [ænd; ənd] ['hɒmɪsaɪd] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

a	much	more	luxurious	substitute	:	death	and	homicide	in	abundance	.
一个	很多	更多的	豪华	代替	:	死亡	和	杀人	在	丰富	.

一个更加奢侈的替代品：大量的死亡和凶杀。

['kɒmədi] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [bɜːst] .

Comedy	until	you	burst	.
喜剧	直到	你	爆裂	.

笑到肚子疼。

['dʒuːsi] ['melədrɑːmə] .

Juicy	melodrama	.
多汁的	情节剧	.

情节跌宕起伏，引人入胜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvi] ['æktə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] - ['hændɪd] ['emfəˌsɪz] – [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn]

And	the	movie	actor	with	his	heavy	-	handed	emphases	–	for	example	,	in
和	这	电影	演员	和	他的	重的	-	递交	重点	–	为了	例子	,	在

[ə; eɪ]['trædʒɪk] ,

a	tragic	,
一个	悲惨	,

而电影演员则以他略显笨拙的表演方式——例如，在一部悲剧中，

['meni] - ['kʌləd] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri] ([ɪn]['pɪəriəd] ['kɒstjuːmz]) – [sə'pɑːs, -'pæs][ðə; ði] ['hæmi]

many	-	colored	story	of	adultery	(	in	period	costumes	)	–	surpasses	the	hammy
许多	-	有色	故事	的	通奸	(	在	时期	服装	)	–	超越	这	火腿

['hæmlət] [ɪn] [hɑːt] - ['grɪpɪŋ] [ɪ'fekt] .

Hamlet	in	heart	-	gripping	effect	.
村庄	在	心	-	扣人心弦	影响	.

这部色彩斑斓的婚外情故事（身着古装）——其扣人心弦的效果甚至超过了略显浮夸的《哈姆雷特》。

['θiətəz] [ðæt] [wɒnt] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'gen] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ]

Theaters	that	want	to	survive	are	compelled	to	think	again	about	what	they
剧院	那	想	到	存活	是	被迫	到	思考	再次	关于	什么	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .

are	doing	.
是	正在做	.

想要生存下去的剧院不得不重新思考自己的经营方式。

[də'rektər] [mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [ɑːt] [ɒv; əv] ['θɪətə(r)] .

Directors	must	cultivate	the	pure	art	of	theater	.
导演	必须	培育	这	纯的	艺术	的	剧院	.

导演必须培养纯粹的戏剧艺术。

['æktəz] – [ɪn] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] " ['fɪlmərz] " , [ɔː(r)] ['betə(r)] [stɪl] " - " [ɔː(r)] " - " – [tuː; tə]

Actors	–	in	contrast	to	"	filmers	"	,	or	better	still	"	ciners	"	or	"	cinekers	"	–	to
演员	–	在	对比	到	"	电影人	"	,	或者	更好的	仍然	"	-	"	或者	"	-	"	–	到

[meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [ˌrepju'teiʃən] ,

maintain	their	reputations	,
维持	他们的	声誉	,

演员——与“电影人”，或者更确切地说是“影迷”或“电影爱好者”相对——为了维护他们的声誉，

[mʌst; məst] [ə'bændən] [ɔːl] [trɪks] [ænd; ənd] ['gɪmɪks] .

must	abandon	all	tricks	and	gimmicks	.
必须	放弃	全部	技巧	和	噱头	.

必须放弃所有花招和噱头。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðæt] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [muːvɪz] [ɪz] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd]

The	public	that	goes	to	the	theater	in	spite	of	movies	is	discriminating	and
这	民众	那	去	到	这	剧院	在	尽管如此	的	电影	是	歧视性的	和

[kænt] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] .

can't	be	taken	in	.
不能	是	已采取	在	.

那些不看电影而选择去剧院的观众是有鉴赏力的，不会被蒙蔽的。

[ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['meni] [muːvɪz] .

There	cannot	be	too	many	movies	.
那里	不能	是	也	许多	电影	.

电影永远不嫌多。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌltʃərəl] [pə'liːs]

As	a	member	of	the	cultural	police
作为	一个	成员	的	这	文化	警察

作为文化警察的一员

[aɪ] [wʊd] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [biː; bi] ['əʊpənd] [ɒn] ['evri] [striːt] .

I	would	order	that	half	a	dozen	be	opened	on	every	street	.
我	会	命令	那	一半	一个	打	是	打开	在	每一个	街道	.

我会下令在每条街上开设六家这样的店铺。

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [rʌʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [muːvɪz] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɔːd] [wɪl] [bɪ'kʌm]

The	more	people	rush	into	the	movies	,	the	more	a	part	of	the	fraud	will	become
这	更多的	人们	匆忙	进入	这	电影	,	这	更多的	一个	部分	的	这	欺诈罪	将要	变得

['taɪəsəm] .

tiresome	.
令人厌烦	.

越多的人涌入电影院，这种欺诈行为就越会令人厌烦。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [θ'aʊzəndz] [huː] [θrɒŋ] [ðə; ði] [muːvɪz] ,

Of	the	hundred	thousands	who	throng	the	movies	,
的	这	百	数千	WHO	人群	这	电影	,

在蜂拥而至的数十万观众中，

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['evri] [jɪə(r)] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

a	few	hundred	every	year	will	return	once	more	to	the	theater	.
一个	很少	百	每一个	年	将要	返回	一次	更多的	到	这	剧院	.

每年会有几百人再次回到剧院。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['θiətəz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi][smɔːlə(r)] ,

The	number	of	theaters	in	the	future	will	be	smaller	,
这	数字	的	剧院	在	这	未来	将要	是	较小的	,

未来影院的数量将会减少。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['ævərɪdʒ] ['kwɒləti] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsprə'pɔːʃənətli] ['betə(r)] .

but	their	average	quality	will	be	disproportionately	better	.
但	他们的	平均的	质量	将要	是	不成比例地	更好的	.

但它们的平均质量会不成比例地好得多。

[ðə; ði] [ɪn'kɒmpɪtənt] [də'rektər] , ['dræmətɪst] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['skwɔbl] , [huː] [ʌn'tɪl] [naʊ]

The	incompetent	directors	,	dramatists	,	and	other	squabblers	,	who	until	now
这	不称职的	导演	,	剧作家	,	和	其他	争吵者	,	WHO	直到	现在

[wɜː(r); wə(r)] ['pærəˌsaɪt] [ɒn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,

were	parasites	on	the	theater	,
是	寄生虫	在	这	剧院	,

那些无能的导演、剧作家和其他争吵不休的人，他们此前一直是剧院的寄生虫，

[wɪl] [faɪnd][ɪn] ['muːvi] - ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [mɔː(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

will	find	in	movie	-	making	a	place	more	suited	to	their	capabilities	.
将要	寻找	在	电影	-	制作	一个	地方	更多的	适合	到	他们的	能力	.

他们会在电影制作中找到更适合自己能力的领域。

[ðə; ði] ['meni] [ˌmiːdi'əʊkə(r)][ænd; ənd][bæd] ['æktəz] [huː] [naʊ] [help] [kiːp] [praisiz] [daʊn] [ænd; ənd] [blɒk]

The	many	mediocre	and	bad	actors	who	now	help	keep	prices	down	and	block
这	许多	平庸	和	坏的	演员	WHO	现在	帮助	保持	价格	向下	和	堵塞

[ðə; ði] [wei] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['wʌndəf(ə)l] - .

the	way	will	become	wonderful	cinikers	.
这	方式	将要	变得	精彩的	-	.

那些现在压低价格、阻碍发展的众多平庸甚至劣质的参与者，将来会成为优秀的电影人。

[ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [nɒt][gəʊ][tuː; tə] ['θɪətə(r)] [skuːlz] [bʌt; bət][tuː; tə][fɪlm]

A	talented	shoemaker	in	the	future	will	not	go	to	theater	schools	but	to	film
一个	才华横溢	鞋匠	在	这	未来	将要	不是	去	到	剧院	学校	但	到	电影

[skuːlz] .

schools	.
学校	.

未来有才华的鞋匠不会去戏剧学校，而是会去电影学校。

['lɪspərz] , ['kripl] , ['hʌntʃbæk] , [mjuːt] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['hændikæpt] [maɪmz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

Lispers	,	cripples	,	hunchbacks	,	mutes	,	and	similar	handicapped	mimes	will	be	able
轻音部	,	残疾人	,	驼背	,	静音	,	和	相似的	残疾人	哑剧演员	将要	是	有能力的

, [mɔː(r)] ['iːzəli] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['hæpɪli] ,

,	more	easily	and	more	happily	,
,	更多的	容易地	和	更多的	快乐地	,

口吃者、残疾人、驼背者、哑巴以及类似的残疾哑剧演员将能够更轻松、更快乐地进行表演。

[tuː; tə][faɪnd] [rɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] .

to	find	relief	in	the	movies	.
到	寻找	宽慰	在	这	电影	.

在电影中寻求慰藉。

([ðə; ði] ['sɪnəmə] [ɒv; əv] ['baʊndləs] [ˌpɔsə'bilitiz] ...)

(	The	cinema	of	boundless	possibilities	...	)
(	这	电影	的	无边无际	可能性	...	)

（充满无限可能的电影……）

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [muːvɪz] [friː] [ɒv; əv] ['hɪndərɪŋ] ['bæləst] [ænd; ənd]['hɑːmf(ə)l]

But	the	theater	,	thanks	to	the	movies	free	of	hindering	ballast	and	harmful
但	这	剧院	,	谢谢	到	这	电影	自由的	的	阻碍	压载物	和	有害

['ɪnfluənsɪz] ,

influences	,
影响	,

但是，由于电影摆脱了阻碍性的包袱和有害影响，剧院也得以发展。

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [drə'mætɪk] [ɑːt] .

will	have	to	return	to	the	sacred	dramatic	art	.
将要	有	到	返回	到	这	神圣	戏剧性	艺术	.

必须回归神圣的戏剧艺术。

['tʃæptə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['frægmənt(ə)ri] ['nɒv(ə)l] [trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['hæri] ['rædfərd]

CHAPTER	FROM	A	FRAGMENTARY	NOVEL	translated	by	Harry	Radford
章	从	一个	片段	小说	翻译	经过	哈里	拉德福德

节选自一部残篇小说，由哈里·拉德福德翻译

['dɒktə(r)] - [dɪd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['siːniə(r)] ['tiːtʃə(r)] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Doctor	Bryller	did	become	a	senior	teacher	after	all	.
医生	-	做过	变得	一个	高级的	老师	后	全部	.

布莱勒博士最终还是成为了一名资深教师。

[ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['enəmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['destəni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

A	furious	enemy	of	his	had	predicted	such	a	destiny	years	ago	,
一个	狂怒	敌人	的	他的	有	预测	这样的	一个	命运	年	前	,

他的一位死敌多年前就预言过他会有这样的命运。

[ɪn][ðə; ði] [aʊt] - [ɒv; əv] - [deɪt] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] " .

in	the	out	-	of	-	date	periodical	"	The	Other	A	"	.
在	这	出去	-	的	-	日期	期刊	"	这	其他	一个	"	.

刊登在过时的期刊《另一个A》上。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] [dɪ'strest] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɪnsaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

At	that	time	he	was	deeply	distressed	about	this	insight	of	his	enemy	,
在	那	时间	他	曾是	深	苦恼	关于	这	洞察力	的	他的	敌人	,

当时，他对敌人的这一洞察力深感痛心。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn'tensli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'naɪ] .

the	truth	of	which	,	after	thinking	intensely	about	it	,	he	could	not	deny	.
这	真相	的	哪个	,	后	思维	强烈地	关于	它	,	他	可以	不是	否定	.

经过一番深思熟虑，他无法否认这个事实。

[hiː; hi] [rəʊt] [æn; ən] [ɪn'tempərət] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ək'septɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]

He	wrote	an	intemperate	article	which	was	not	accepted	for	publication
他	写道	一个	不节制的	文章	哪个	曾是	不是	公认	为了	发布

['eniweə(r)] .

anywhere	.
任何地方	.

他写了一篇措辞激烈的文章，但没有一家报社接受发表。

[ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drʌŋk] [ɒn] [frentʃ] ['spɑːklɪŋ] [waɪn] ,

And	one	evening	he	got	a	little	drunk	on	French	sparkling	wine	,
和	一	晚上	他	得到	一个	小的	醉	在	法语	闪闪发光	葡萄酒	,

一天晚上，他喝了点法国起泡酒，有点醉了。

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ɪ'neɪt] [fɪə(r)] [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['biːtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

to	kill	the	innate	fear	which	prevented	him	from	beating	up	his	enemy	.
到	杀	这	先天	害怕	哪个	阻止	他	从	殴打	向上	他的	敌人	.

消除阻止他痛扁敌人的内在恐惧。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kaʊədɪs] [dɪd][nɒt] [liːv] [hɪm] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['drʌŋkənnəs] .

But	his	cowardice	did	not	leave	him	,	even	in	drunkenness	.
但	他的	怯懦	做过	不是	离开	他	,	甚至	在	酒醉	.

但即使在醉酒之后，他的懦弱本性也丝毫未减。

[ʌn'spiːkəbli] [ʌn'hæpi] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [rɪ'vendʒ] .

Unspeakably	unhappy	,	he	gave	up	the	idea	of	taking	revenge	.
难以言喻的	不开心	,	他	给予	向上	这	主意	的	采取	复仇	.

他极度痛苦，放弃了复仇的念头。

[naʊ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['sɒlətri] [ænd; ənd] [træns'fɪgjəd] [laɪf] .

Now	in	earnest	he	began	to	live	a	solitary	and	transfigured	life	.
现在	在	认真	他	开始	到	居住	一个	孤	和	变形	生活	.

从此，他真正开始过上孤独而截然不同的生活。

[hiː; hi][let] [ðɪs] [biː; bi] [nəʊn] [ɪn][æn; ən][ɪn] - ['mænə(r)] ,

He	let	this	be	known	in	an	in	flammatory	manner	,
他	让	这	是	已知	在	一个	在	-	方式	,

他以一种煽动性的方式将此事公之于众。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [dʌn] [wen] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][ə'dʒendə][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [trend] [ɪn][ɑːt] .

just	as	he	had	so	often	done	when	announcing	the	agenda	of	a	new	trend	in	art	.
只是	作为	他	有	所以	经常	完毕	什么时候	宣布	这	议程	的	一个	新的	趋势	在	艺术	.

就像他以前经常做的那样，宣布艺术界新潮流的议程。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [prəfaʊndəst] [sə'lemnəti] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fjuːnərəl] .

And	with	the	profoundest	solemnity	,	as	though	he	were	at	an	important	funeral	.
和	和	这	最深邃	严肃	,	作为	尽管	他	是	在	一个	重要的	葬礼	.

他神情极其庄重，仿佛在参加一场重要的葬礼。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ɪk'splɔɪtɪd] [hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fiːl] [suː'pɪəriə(r)] .

He	even	exploited	his	failure	in	order	to	feel	superior	.
他	甚至	被利用	他的	失败	在	命令	到	感觉	优越的	.

他甚至利用自己的失败来获得优越感。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['hɑːdli] ['dɪfrəntli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

In	point	of	fact	,	he	lived	hardly	differently	than	before	.
在	观点	的	事实	,	他	居住地	几乎	不同	比	前	.

事实上，他的生活方式与以前几乎没有什么不同。

[ðə; ði]['əʊnli] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['həʊpləs] [ɪn][æn; ən] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [sens] .

The	only	change	was	that	he	had	actually	become	more	hopeless	in	an	emotional	sense	.
这	仅有的	改变	曾是	那	他	有	实际上	变得	更多的	绝望	在	一个	情绪	感觉	.

唯一的变化是，他在情感上变得更加绝望了。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kɑːm] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] :

Now	he	had	to	calm	himself	with	the	thought	:
现在	他	有	到	冷静的	他自己	和	这	想法	:

现在他只能通过思考来让自己冷静下来：

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'tʃiːv] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [aɪ] [wʊd] [ə'tʃiːv] ['nʌθɪŋ] .

Even	if	I	could	achieve	what	I	wanted	to	,	I	would	achieve	nothing	.
甚至	如果	我	可以	达到	什么	我	通缉	到	,	我	会	达到	没有什么	.

即使我能实现我的愿望，我最终也将一无所获。

[waɪl] ['priːviəsli] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ræn] : [ʌn'fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] [ðæt] [ai]
While **previously** **his** **line** **of** **thinking** **ran** **:** **Unfortunately** **it** **is** **indeed** **true** **that** **I**
尽管 之前 他的 线 的 思维 跑 : 很遗憾 它 是 的确 真的 那 我
[kæn; kən] [ə'tʃiːv] ['nʌθɪŋ] ,
can **achieve** **nothing** **,**
能 达到 没有什么 ,

他之前的想法是：很遗憾，我确实一事无成；

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [gʊd] .
but **what** **I** **can** **achieve** **is** **rather** **good** **.**
但 什么 我 能 达到 是 相当 好的 .

但我所能取得的成绩还算不错。

['præktɪkli] ['maɪndɪd] [æz; əz] ['bɜːrˌhoʊld] - [wɒz; wəz] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [weɪz] ,
Practically **minded** **as** **Berthold** **Bryller** **was** **in** **certain** **ways** **,**
几乎 有思想 作为 贝特霍尔德 - 曾是 在 肯定 方式 ,

贝特霍尔德·布利勒在某些方面非常务实。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɑːst] [hɪz; ɪz] ['wiːknəsɪz] [ɪn] ['kɒmən] ['hjuːmən] [tɜːmz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
he **was** **able** **to** **cast** **his** **weaknesses** **in** **common** **human** **terms** **,** **so** **that** **the**
他 曾是 有能力的 到 投掷 他的 弱点 在 常见的 人类 条款 , 所以 那 这
[dɪ'speə(r)] ,
despair **,**
绝望 ,

他能够用普通人能理解的方式表达自己的弱点，从而减轻绝望感。

[wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ɪt'self] [ɪn] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd] ,
which **at** **first** **had** **revealed** **itself** **in** **hysterical** **attacks** **of** **a** **special** **kind** **,**
哪个 在 第一的 有 揭晓 本身 在 歇斯底里的 攻击 的 一个 特别的 种类 ,

起初，它表现为一种特殊的歇斯底里发作，

[suːn] [geɪv] [weɪ] — [ɪk'sept] [ɪn] [reə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['lɒfti] [ɪn'dɪfrəns] .
soon **gave** **way** **—** **except** **in** **rare** **conditions** **—** **to** **a** **feeling** **of** **lofty** **indifference** **.**
很快 给予 方式 — 除了 在 稀有的 状况 — 到 一个 感觉 的 高远 漠不关心 .

除了极少数情况外，这种感觉很快就被一种高高在上的漠不关心所取代。

[hiː; hi] [stɪl] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪmpjədənt] [ænd; ənd] ['keələs] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [dɪd] [hɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hɑːm] ;
He **still** **wrote** **his** **impudent** **and** **careless** **letters** **,** **which** **did** **him** **considerable** **harm** **;**
他 仍然 写道 他的 厚颜无耻 和 粗心 信件 , 哪个 做过 他 大量 伤害 ;
[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [pə'tɪkjələli] ['klevə(r)] ,
he **published** **particularly** **clever** **,**
他 已发布 特别 聪明的 ,

他仍然写着那些厚颜无耻、轻率鲁莽的信件，这些信件给他造成了相当大的伤害；他发表了一些特别机智、

['slaɪtli] [dɪ'mentɪd] ['eseɪz; e'seɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fjuː] ['dʒɜːrnl] [wɪð] [huːz] ['editəz] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən]
slightly **demented** **essays** **in** **the** **few** **journals** **with** **whose** **editors** **he** **didn't** **happen**
轻微地 精神错乱 散文 在 这 很少 期刊 和 谁 编辑 他 没有 发生
[tuː; tə] [biː; bi] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] ;
to **be** **quarreling** **with** **;**
到 是 争吵 和 ;

他为数不多的几家期刊撰写了一些略显疯狂的文章，而他恰好与这些期刊的编辑没有发生争执；

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [bəuθ] [klʌbz] [wɪtʃ] [ðen] [ɪk'speld] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
he **founded** **both** **clubs** **which** **then** **expelled** **him** **,** **and** **periodicals** **in** **which** **he**
他 创立 两个都 俱乐部 哪个 然后 被驱逐 他 , 和 期刊 在 哪个 他
[wɒz; wəz] [ə'tækt] .
was **attacked** **.**
曾是 遭到攻击 .

他创办了两个俱乐部，但这两个俱乐部后来都把他开除了；他还创办了一些期刊，在这些期刊上他遭到了攻击。

['evriweə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ɪm'pɒsəb(ə)l]['iːv(ə)n]

Everywhere	**,**	**and**	**in**	**other**	**ways**	**,**	**he**	**continued**	**to**	**make**	**himself**	**impossible**	**even**
到处	,	和	在	其他	方式	,	他	持续	到	制作	他自己	不可能的	甚至

[baɪ][hɪz; ɪz] ['veri] ['prez(ə)ns] .

by	**his**	**very**	**presence**	**.**
经过	他的	非常	在场	.

无论在何处，无论以何种方式，他都让自己变得不可或缺，甚至他的存在本身就是一件令人难以忍受的事。

[ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [mait] [ɪn'tɜːprət] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæ'feɪ] - [æz; əz][ə; eɪ][saɪn]

The	**uninitiated**	**might**	**interpret**	**his**	**absence**	**from**	**the**	**Café**	**Klößchen**	**as**	**a**	**sign**
这	新手	可能	解释	他的	缺席	从	这	咖啡店	-	作为	一个	符号

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,

of	**his**	**inward**	**transformation**	**,**
的	他的	向内	转型	,

不了解内情的人可能会将他缺席克洛斯亨咖啡馆解读为他内心转变的标志。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pəʊstə(r)] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæfeɪ] :

if	**it**	**were**	**not**	**for**	**a**	**poster**	**fixed**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**Cafe**	**:**
如果	它	是	不是	为了	一个	海报	固定的	到	这	门	的	这	咖啡店	:

如果不是咖啡馆门上贴着一张海报的话：

[nəʊ] [əd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə] - !

No	**admittance**	**to**	**Bryller**	**!**
不	准入	到	-	!

禁止进入布莱勒！

[wɪtʃ] [sə'dʒestid] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

which	**suggested**	**that**	**an**	**argument**	**with**	**the**	**manager**	**was**	**the**	**reason**	**for**
哪个	建议	那	一个	争论	和	这	经理	曾是	这	原因	为了

[hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

his	**absence**	**.**
他的	缺席	.

这表明他缺席的原因是与经理发生了争执。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'keɪm] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] [tuː; tə]

But	**gradually**	**the**	**hopelessness**	**of**	**his**	**literary**	**existence**	**became**	**inescapable**	**to**
但	逐步地	这	绝望	的	他的	文学	存在	成为	无法逃避	到

['dɒktə(r)] - ,

Doctor	**Bryller**	**,**
医生	-	,

但渐渐地，布莱勒博士意识到自己文学生涯的绝望是无法摆脱的。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ]['ɪdiət] .

who	**was**	**certainly**	**no**	**idiot**	**.**
WHO	曾是	当然	不	笨蛋	.

他当然不是个傻瓜。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔː'siːəb(ə)l] ['fjuːtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] .

In	**addition**	**,**	**his**	**funds**	**for**	**the**	**foreseeable**	**future**	**were**	**exhausted**	**.**
在	添加	,	他的	资金	为了	这	可预见的	未来	是	筋疲力尽的	.

此外，他在可预见的未来也已耗尽了所有资金。

[səʊ] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm'self] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] ,

So	**,**	**incapable**	**of**	**killing**	**himself**	**if**	**it**	**were**	**to**	**become**	**necessary**	**,**
所以	,	无法	的	杀	他自己	如果	它	是	到	变得	必要的	,

所以，即使到了必要的时候，他也无法自杀。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['fəʊkəs][hɪz; ɪz] ['enədʒi] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

he	**had**	**to**	**focus**	**his**	**energy**	**on**	**working**	**to**	**earn**	**a**	**living**	**.**
他	有	到	重点	他的	活力	在	在职的	到	赚	一个	活的	.

他必须把精力集中在工作上，以此谋生。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [æk'tɪvəti] [wɒz; wəz] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] [ˌʌnsək'sesfl] .

His	writing	activity	was	financially	unsuccessful	.
他的	写作	活动	曾是	财务方面	不成功	.

他的写作活动在经济上并不成功。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['lɪtərəri] [dʒɒb] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['edɪtəʃɪp] — [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [teɪk] [hɪm] .

He	would	not	have	the	heart	to	take	a	permanent	literary	job	—	something	like	an	editorship	—	aside	from	the	fact	that	no	one	would	take	him	.
他	会	不是	有	这	心	到	拿	一个	永恒的	文学	工作	—	某物	喜欢	一个	编辑部	—	旁边	从	这	事实	那	不	一	会	拿	他	.

除了没人愿意雇用他之外，他也不愿意接受一份稳定的文学工作——比如编辑之类的。

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['ɒpʃ(ə)n] [dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['treɪnɪŋ] ,

What	other	option	did	he	have	but	to	use	the	rest	of	his	money	to	continue	his	interrupted	university	training	,
什么	其他	选项	做过	他	有	但	到	使用	这	休息	的	他的	钱	到	继续	他的	中断	大学	训练	,

他还能有什么别的选择呢？只能用剩下的钱继续中断的大学学业。

[teɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [steɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] ,

take	the	necessary	state	examinations	,
拿	这	必要的	状态	考试	,

参加必要的国家考试，

[ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊə(r)] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['siːniə(r)] ['tiːtʃə(r)] .

and	then	find	himself	a	secure	and	pleasant	position	as	a	senior	teacher	.
和	然后	寻找	他自己	一个	安全的	和	令人愉快的	位置	作为	一个	高级的	老师	.

然后找到一份稳定而令人满意的高级教师职位。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [fækt] , [ðɪs] [prə'feʃn] [siːmd] ['θʌrəli] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] .

In	point	of	fact	,	this	profession	seemed	thoroughly	comfortable	to	him	.
在	观点	的	事实	,	这	职业	似乎	彻底	舒服的	到	他	.

事实上，他似乎非常适应这份职业。

[kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kɒrɪdʒə'bɪlɪti] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ˌɪmpə'fekʃn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [fɜːst] [hænd] ,

Convinced	of	the	incorrigibility	of	human	imperfection	,	which	he	had	experienced	first	hand	,
确信	的	这	顽固不化	的	人类	缺陷	,	哪个	他	有	经验丰富的	第一的	手	,

他亲身经历过人类的不完美，并深信这种不完美是无法弥补的。

[ænd; ənd] ['ʌtəli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['juːsləsnəs] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['straɪvɪŋ] ,

and	utterly	convinced	of	the	complete	uselessness	of	physical	and	intellectual	striving	,
和	完全地	确信	的	这	完全的	无用性	的	身体的	和	知识分子	努力	,

并完全确信体力和智力上的奋斗都是毫无用处的，

[hiː; hi] ['glædli] [geɪv] [friː] [reɪn] [tuː; tə] ['eni] [ænd; ənd] [ɔːl] [beɪs] ['ɪmpʌls] .

he	gladly	gave	free	rein	to	any	and	all	base	impulse	.
他	乐意	给予	自由的	缰绳	到	任何	和	全部	根据	冲动	.

他欣然放纵自己一切卑劣的冲动。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['kreɪvɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] , [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [æm'bɪʃənz] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]

He	could	satisfy	his	cravings	for	power	,	his	other	ambitions	,	even	his
他	可以	满足	他的	渴望	为了	力量	,	他的	其他	抱负	,	甚至	他的

[ɪ'rɒtɪk] [niːdz] ,

erotic	needs	,
色情	需求	,

他可以满足自己对权力的渴望、其他野心，甚至是情欲需求。

[məʊst] ['redɪli] [æz; əz][ə; eɪ]['siːniə(r)] ['tiːtʃə(r)] .

most	readily	as	a	senior	teacher	.
最多	容易	作为	一个	高级的	老师	.

最容易胜任的是资深教师一职。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['muːdinəs] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [pɪ'kjuːliə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

Despite	his	moodiness	and	frequent	peculiar	behaviour	,
尽管	他的	情绪波动	和	频繁	奇特	行为	,

尽管他喜怒无常，行为也常常古怪，

['dɒktə(r)] - [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['tiːtʃə(r)z] [æt; ət][ðə; ði]['hɒrə(r)] [haɪ] [skuːl]

Doctor	Bryller	was	one	of	the	most	popular	teachers	at	the	Horror	High	School
医生	-	曾是	一	的	这	最多	受欢迎的	教师	在	这	恐怖	高的	学校

.

:
.

布莱勒博士是恐怖高中最受欢迎的老师之一。

[ðə; ði] [smɔːl] ['pjuːp(ə)lz]['aidəliaiz][hɪm] , [ðə; ði] [bɪgə(r)] [wʌnz] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm] ['pæʃənətli] .

The	small	pupils	idolized	him	,	the	bigger	ones	clung	to	him	passionately	.
这	小的	学生	偶像化	他	,	这	大	一个	紧紧抓住	到	他	热情地	.

小学生们崇拜他，大学生们热情地依偎着他。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)]['pjuːp(ə)lz] [huː] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [hɪm] .

Of	course	there	also	were	pupils	who	didn't	like	him	.
的	课程	那里	还	是	学生	WHO	没有	喜欢	他	.

当然，也有学生不喜欢他。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðə; ði] ['sekənd] - [jɪə(r)] ['pjuːp(ə)l] [mæks] - [huːz] [feɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [slæpt] [ə; eɪ] [fjuː]

the	second	-	year	pupil	Max	Mechenmal	whose	face	he	had	slapped	a	few
这	第二	-	年	瞳孔	最大限度	-	谁	脸	他	有	被掌掴	一个	很少

[taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)n] .

times	without	obvious	reason	.
时代	没有	明显的	原因	.

他曾无缘无故地打了二年级学生马克斯·梅亨马尔几巴掌。

[ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ['kɒnsɪkwənsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)]['bɜːr,hoʊld]

This	could	have	had	the	most	unpleasant	consequences	for	Doctor	Berthold
这	可以	有	有	这	最多	令人不快的	结果	为了	医生	贝特霍尔德

- .

Bryller	.
-	.

这本可能给贝特霍尔德·布莱勒医生带来极其不愉快的后果。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] ['mi:tɪŋ] [kɔ:ld] [baɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['ru:dɒlf] ['rɪktər]

On	the	occasion	of	the	teacher	meeting	called	by	director	Rudolf	Richter
在	这	场合	的	这	老师	会议	称为	经过	导演	鲁道夫	里希特

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)l] ,

after	the	highly	indignant	complaint	of	the	pupil	,
后	这	高度	愤怒	抱怨	的	这	瞳孔	,

在学生义愤填膺地投诉后，校长鲁道夫·里希特召集教师开会，会上：

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒli:gz] , [ʌn'laɪk] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz] ,

a	large	majority	of	the	colleagues	,	unlike	the	pupils	,
一个	大的	多数	的	这	同事	,	与此不同	这	学生	,

与学生们不同，绝大多数同事

[tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə][hæv; həv] [ʌn'frendli] ['fi:lɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

turned	out	to	have	unfriendly	feelings	for	the	Doctor	.
转向	出去	到	有	不友好	情怀	为了	这	医生	.

结果发现她对医生怀有敌意。

[wen] [hi:; hi] , ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd]['pju:p(ə)l] , ['smaɪlɪŋli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] -

When	he	,	questioned	about	why	he	had	pupil	,	smilingly	replied	that	Mechenmal
什么时候	他	,	被质问	关于	为什么	他	有	瞳孔	,	微笑着	回复	那	-

[dɪs'pli:zd] [hɪm] ,

displeased	him	,
不高兴	他	,

当被问及为何有学生时，他笑着回答说，梅钦马尔让他不高兴。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	wanted	to	recommend	to	the	authorities	,	following	the	suggestion	of	the
他们	通缉	到	推荐	到	这	当局	,	下列的	这	建议	的	这

[rɪ'spektɪd] ['kɒli:g] ['loʊθɑ:r] - ,

respected	colleague	Lothar	Laaks	,
受人尊敬	同事	洛萨	-	,

他们想采纳尊敬的同事洛塔尔·拉克斯的建议，向有关部门提出以下建议：

[ðæt] [hi:; hi][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]['ment(ə)l]

that	he	be	removed	for	a	considerable	time	for	the	purpose	of	mental
那	他	是	已移除	为了	一个	大量	时间	为了	这	目的	的	精神的

[rɪ'kʌvəri] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsænə'tɔ:riəm] .

recovery	in	a	sanatorium	.
恢复	在	一个	疗养院	.

将其送往疗养院进行相当长时间的精神康复治疗。

['əʊnli][ðə; ði] ['hæpənstæns] [ðæt] [ðə; ði] [ə'gri:vd] ['pju:p(ə)l] - [wɒz; wəz] [heit] ['i:kwəli] [baɪ]

Only	the	happenstance	that	the	aggrieved	pupil	Mechenmal	was	hated	equally	by
仅有的	这	偶然事件	那	这	受委屈的	瞳孔	-	曾是	憎恨	同样地	经过

['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd]['pju:p(ə)lz] ,

teachers	and	pupils	,
教师	和	学生	,

只是碰巧受委屈的学生梅钦马尔同样受到老师和同学的憎恨。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊvɚ-frɛndli] ['ɔ:kwədnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mə'lɪʃəs] ['si:krət] ['ræbl] -

because	of	his	overfriendly	awkwardness	and	his	malicious	secret	rabble	-
因为	的	他的	过于友好	尴尬	和	他的	恶意	秘密	乌合之众	-

['raʊzɪŋ] , [ɪm'pi:dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

rousing	,	impeded	such	a	decision	.
振奋人心的	,	受阻	这样的	一个	决定	.

因为他过于热情、笨拙，以及他暗中煽动民众的恶意行为，阻碍了这一决定的做出。

[ɔːlˈðəʊ] ['kɒliːg] - — [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [faʊnd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]

Although	colleague	Laaks	—	the	only	one	who	found	words	of	appreciation	for
虽然	同事	-	—	这	仅有的	一	WHO	成立	字	的	欣赏	为了

- — ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ˌaɪ 'tiː] ['hiːtɪdli] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['dɜːti] [ˌdaɪə'lektɪk] .

Mechenmal	—	advocated	it	heatedly	with	the	use	of	much	dirty	dialectic	.
-	—	倡导者	它	激烈地	和	这	使用	的	很多	肮脏的	辩证法	.

尽管同事拉克斯（Laaks）是唯一一个对梅钦马尔（Mechenmal）表示赞赏的人，但他却用许多粗俗的辩证法热情地提倡它。

[ðə; ði] ['kɒliːgz] [wɜː(r); wə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [wɔːn] ['dɒktər] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnə'prəʊpriətnəs]

The	colleagues	were	content	to	warn	Doktor	Bryller	of	the	inappropriateness
这	同事	是	内容	到	警告	医生	-	的	这	不恰当

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)] .

of	his	behavior	.
的	他的	行为	.

同事们只是警告布莱勒医生他的行为不恰当。

[wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt][ə; eɪ][hɑːf][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪnˌkɑːsə'reɪʃn] [ɒv; əv]['bɜːrˌhoʊld] -

One	day	,	about	a	half	year	before	the	final	incarceration	of	Berthold	Bryller
一	天	,	关于	一个	一半	年	前	这	最终的	监禁	的	贝特霍尔德	-

[fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,

for	life	,
为了	生活	,

在伯特霍尔德·布赖勒被判终身监禁前大约半年的一天，

[ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] ['sʌbsɪdaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,

in	an	insane	asylum	subsidized	by	the	state	,
在	一个	疯狂的	庇护所	补贴	经过	这	状态	,

在一家由国家资助的精神病院里，

[ə; eɪ] ['jelɪŋ] [ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði] ['skuːljɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒrə(r)] [haɪ] [skuːl] .

a	yelling	arose	in	the	schoolyard	of	the	Horror	High	School	.
一个	大喊	出现	在	这	校园	的	这	恐怖	高的	学校	.

恐怖高中的操场上响起了一阵叫喊声。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['məʊstli][smɔːlə(r)]['pjuːp(ə)lz][sɜːrdʒd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['dwɔːfɪʃ] , [keə(r)] - [wɔːn] ,

A	crowd	of	mostly	smaller	pupils	surged	behind	a	dwarfish	,	care	-	worn	,
一个	人群	的	大多	较小的	学生	激增	在后面	一个	矬	,	关心	-	磨损	,

一群大多是小学生的簇拥着一个矮小、疲惫不堪的人，

[lɒp] - ['saɪdɪd] [bɔɪ] [huːz] [bæk] [ʃəʊd] [ðə; ði] [slaɪt] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌmp] .

lop	-	sided	boy	whose	back	showed	the	slight	beginnings	of	a	hump	.
垂落	-	侧面	男生	谁	后退	显示	这	轻微	开端	的	一个	驼峰	.

一个身材歪斜的男孩，背部隐约可见驼峰。

[ðeɪ] [tiːzd] [hɪm] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] ['spaɪtfəli] — [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]

They	teased	him	cheerfully	and	spitefully	—	the	words	were	unintelligible
他们	戏弄	他	愉快地	和	恶意地	—	这	字	是	无法理解

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [mə'lɪʃəs] .

because	of	the	noise	but	surely	malicious	.
因为	的	这	噪音	但	一定	恶意	.

他们兴高采烈地、恶毒地戏弄他——由于嘈杂的环境，他们的言语听不清楚，但肯定带有恶意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊʃt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld] .

He	was	pushed	so	that	he	stumbled	.
他	曾是	推动	所以	那	他	踉跄	.

他被人推了一下，结果踉跄了一下。

['meni] ['əʊldə] [haɪ] [skuːl] ['pjuːp(ə)lz] [lʊkt] [ɒn] , [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] [rʌf] - ['haʊzɪŋ] .

Many	older	high	school	pupils	looked	on	,	amused	at	the	lively	rough	-	housing	.
许多	老	高的	学校	学生	看起来	在	,	觉得好笑	在	这	热闹	粗糙的	-	住房	.

许多高年级的高中生在一旁围观，被这热闹的打闹场面逗乐了。

['i:v(ə)n]['si:niə(r)] ['ti:tʃə(r)] - , [hu:] [wɒz; wəz] ['sʊpərvaɪz] , [feɪld] [tu:; tə] [sə'pres] [æn; ən] [ə'mju:zd]

Even	senior	teacher	Laaks	,	who	was	supervising	,	failed	to	suppress	an	amused
甚至	高级的	老师	-	,	WHO	曾是	监督	,	失败的	到	压制	一个	觉得好笑

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

就连负责监督的资深教师拉克斯也忍不住露出了好笑的笑容。

[ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['məʊʃnləs] [feɪs] [ɒv; əv]['dɒktə(r)] - .

In	a	window	was	the	motionless	face	of	Doctor	Bryller	.
在	一个	窗户	曾是	这	静止不动	脸	的	医生	-	.

透过窗户，可以看到布莱勒医生的面容一动不动。

[ðə; ði] [ˌmæl'fɔ:md] [bɔɪ] [kən'tɪnju:d] ['wɔ:kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] .

The	malformed	boy	continued	walking	without	defending	himself	.
这	畸形	男生	持续	步行	没有	防守	他自己	.

畸形男孩继续往前走，没有进行任何反抗。

[wɪð] [bent] [hed] .

With	bent	head	.
和	弯曲	头	.

低着头。

['ɒf(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

Often	he	had	to	wipe	his	eyes	with	his	hand	.
经常	他	有	到	擦拭	他的	眼睛	和	他的	手	.

他经常需要用手擦眼睛。

['əʊnli] [wʌns] ,

Only	once	,
仅有的	一次	,

仅一次，

[wen] [wʌn] [ɒv; əv][məʊst] ['ɪmpjədənt] [ju:ðz] – [hu:] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] - [jɪə(r)] ['pju:p(ə)l]

when	one	of	most	impudent	youths	–	who	else	but	the	second	-	year	pupil
什么时候	一	的	最多	厚颜无耻	青年	–	WHO	别的	但	这	第二	-	年	瞳孔

- — [spæt]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['rɔ:kəsli] [klæpt] [ə'pru:v(ə)l] ,

Mechenmal	—	spat	into	his	face	while	the	others	raucously	clapped	approval	,
-	—	争吵	进入	他的	脸	尽管	这	其他的	喧闹地	鼓掌	赞同	,

当一个最无礼的年轻人——除了二年级学生梅钦马尔还能是谁——朝他脸上吐口水，而其他人则喧闹地鼓掌表示赞同时，

[dɪd][hi:; hi] [θrəʊ] [hɪm'self] ['sɒbɪŋ] ['di:pli] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tækə(r)] , [hu:] [ɪ'mi:diətli] [ræn] [ə'weɪ] .

did	he	throw	himself	sobbing	deeply	against	the	attacker	,	who	immediately	ran	away	.
做过	他	扔	他自己	啜泣	深	反对	这	攻击者	,	WHO	立即地	跑	离开	.

他扑向袭击者，放声痛哭，而袭击者随即逃走。

[θru:] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃri:kɪŋ] [kraʊd] , [wɪtʃ] [blɒkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Through	the	middle	of	the	shrieking	crowd	,	which	blocked	his	way	in	all	directions	,
通过	这	中间	的	这	尖叫	人群	,	哪个	已屏蔽	他的	方式	在	全部	方向	,

他穿过尖叫的人群，人群四面八方堵住了他的去路。

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['hʌmpbæk] [pə'sju:d] [hɪz; ɪz] ['sku:lmeɪt] .

the	crying	humpback	pursued	his	schoolmate	.
这	哭泣	座头鲸	追击	他的	同学	.

那头哭泣的座头鲸追赶着它的同学。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] - [ɪf] [ðə; ði] [pə'reniəl] [fɔːθ] - [jɪə(r)] ['pjuːp(ə)l]

Perhaps	he	would	have	reached	Mechenmal	if	the	perennial	fourth	-	year	pupil
也许	他	会	有	达到	-	如果	这	多年生	第四	-	年	瞳孔

[spi'nəuzə] [spɑːs] ['hædnt] ['sʌd(ə)nli] [grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] [hʌmp] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] .

Spinoza	Spass	hadn't	suddenly	grasped	his	hump	as	if	with	a	hook	.
斯宾诺莎	通行	之前没有	突然	抓住	他的	驼峰	作为	如果	和	一个	钩	.

如果不是那个永远读四年级的学生斯宾诺莎·斯帕斯突然像用钩子一样抓住他的驼背，他或许就能到达梅亨马尔了。

[spi'nəuzə] [spɑːs] [grɪnd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ænd; ənd] [mə'lɪʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌŋki] - [ʃeɪpt] ,

Spinoza	Spass	grinned	comfortably	and	maliciously	into	the	monkey	-	shaped	,
斯宾诺莎	通行	咧嘴一笑	舒适地	和	恶意地	进入	这	猴	-	形状	,

['lɒŋɪŋli] [ˌæpə'θetɪk] [feɪs] ,

longingly	apathetic	face	,
渴望地	冷漠的	脸	,

斯宾诺莎·斯帕斯对着那张猴形的、渴望而冷漠的脸露出了舒适而又恶意的笑容。

[æz; əz][hiː; hi] [prə'peld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪ'speərɪŋ] [kɒʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪt] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] ['sʌni]

as	he	propelled	the	little	despairing	Kohn	like	a	weight	slowly	through	the	sunny
作为	他	推进	这	小的	绝望	科恩	喜欢	一个	重量	缓慢地	通过	这	阳光明媚

[sprɪŋ] [eə(r)] .

spring	air	.
春天	空气	.

他像推着重物一样，缓缓地推着绝望的小科恩，穿过阳光明媚的春日空气。

[baɪ] [ðɪs] [hə'rəʊɪk] [diːd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [fɔːθ] - [jɪə(r)] ['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv]

By	this	heroic	deed	he	became	one	of	the	most	famous	fourth	-	year	pupils	of
经过	这	英勇	契据	他	成为	一	的	这	最多	著名的	第四	-	年	学生	的

[ðə; ði] ['hɒrə(r)] [haɪ] [skuːl] .

the	Horror	High	School	.
这	恐怖	高的	学校	.

凭借这一英勇事迹，他成为了恐怖高中最著名的四年级学生之一。

[sʌm; səm] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['əʊldə] [haɪ] [skuːl] ['pjuːp(ə)lz] [pʊt] [æn; ən] ['ɜːli] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ]

Some	sympathetic	older	high	school	pupils	put	an	early	end	to	the	strange
一些	交感神经	老	高的	学校	学生	放	一个	早期的	结尾	到	这	奇怪的

['spektək(ə)l] .

spectacle	.
奇观	.

一些好心的高年级高中生及时制止了这场怪异的闹剧。

[ðə; ði] [gɔːnt] ,

The	gaunt	,
这	瘦削	,

瘦骨嶙峋的

[peɪl] ['siːniə(r)] ['pɔːləs] [snætʃt] [ðə; ði]['taɪni] [ʌn'fɔːtʃənət] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['pɪərɪŋ]

pale	senior	Paulus	snatched	the	tiny	unfortunate	boy	from	the	venemously	peering
苍白	高级的	保卢斯	抢夺	这	微小的	不幸	男生	从	这	-	窥视

[spɑːs] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [biːt] [ʌp] ['eniwʌn] [huː] [ə'nɔɪd] [ðə; ði][lɒp] - ['saɪdɪd]['lɪt(ə)l] [kɒʊn]

Spass	and	threatened	to	beat	up	anyone	who	annoyed	the	lop	-	sided	little	Kohn
通行	和	威胁	到	打	向上	任何人	WHO	恼怒	这	垂落	-	侧面	小的	科恩

['fɜːðə(r)] .

further	.
更远	.

面色苍白的高年级学生保卢斯从恶狠狠地盯着他的斯帕斯手中抢过那个可怜的小男孩，并威胁说，如果有人再惹恼这个歪歪扭扭的小科恩，他就要揍他一顿。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pɔːləs] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [laɪk] - ['maɪndɪd] [bɔɪz] ,

For	fear	of	Paulus	and	some	other	like	-	minded	boys	,
为了	害怕	的	保卢斯	和	一些	其他	喜欢	-	有思想	男孩们	,

因为害怕保卢斯和其他一些志同道合的男孩，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [flʌʃt] ['hʌmpbæk] [ɪn] [piːs] — [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

they	left	the	flushed	humpback	in	peace	—	at	least	for	the	time	being	.
他们	左边	这	酡	座头鲸	在	和平	—	在	至少	为了	这	时间	存在	.

他们让那头脸色发红的座头鲸暂时安然无恙。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , ['presɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪ] [wɔːlz] .

He	walked	along	,	pressing	himself	against	the	gray	walls	.
他	步行	沿着	,	紧迫	他自己	反对	这	灰色的	墙壁	.

他沿着墙壁走着，身体紧贴着灰色的墙壁。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [məʊst] ['hæpɪli] [sʌŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .

And	would	have	most	happily	sunk	into	the	ground	.
和	会	有	最多	快乐地	沉没	进入	这	地面	.

它本会非常乐意地沉入地下。

[wen] [ðə; ði] [skuːl] [bel] [ræŋ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klɑːsruːmz] .

When	the	school	bell	rang	,	he	was	glad	to	disappear	into	the	classrooms	.
什么时候	这	学校	钟	响铃	,	他	曾是	高兴的	到	消失	进入	这	教室	.

学校铃声响起时，他很高兴能消失在教室里。

[ðə; ði] ['siːniə(r)] ['piːtə(r)] ['pɔːləs] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [dɑːk] ['kɒrɪdɔː(r)] [tuː; tə]

The	senior	Peter	Paulus	was	already	walking	along	the	somewhat	dark	corridor	to
这	高级的	彼得	保卢斯	曾是	已经	步行	沿着	这	有些	黑暗的	走廊	到

[ðə; ði] ['speɪʃəs] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [priːst] ['liːəˌpoʊld] ['leɪmən] [geɪv] ['hiːbruː] ['lesnz] [tuː; tə]

the	spacious	room	in	which	the	parish	priest	Leopold	Lehmann	gave	Hebrew	lessons	to
这	宽敞	房间	在	哪个	这	教区	牧师	利奥波德	莱曼	给予	希伯来语	课程	到

[ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] ,

the	pupils	in	the	upper	classes	,
这	学生	在	这	上	课程	,

老彼得·保卢斯已经沿着略显昏暗的走廊走向宽敞的房间，教区牧师利奥波德·莱曼正在那里给高年级的学生上希伯来语课。

[wen] [ðə; ði] ['siːniə(r)] ['tiːtʃə(r)] - [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] , [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] ,

when	the	senior	teacher	Laaks	caught	up	with	him	,	called	to	him	,
什么时候	这	高级的	老师	-	捕捉	向上	和	他	,	称为	到	他	,

当资深教师拉克斯追上他时，他喊道：

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] , ['veri] [ɪk'saɪtɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

and	engaged	him	in	a	mysterious	,	very	excited	conversation	.
和	已订婚的	他	在	一个	神秘	,	非常	兴奋的	对话	.

然后，他与我展开了一场神秘而又激动人心的对话。

- [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] ['pɔːləs] .

Laaks	was	apparently	reprimanding	Paulus	.
-	曾是	显然	训斥	保卢斯	.

拉克斯显然是在训斥保卢斯。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [tʃæs'taiz] [ə; eɪ]

It	was	strange	,	however	,	that	he	didn't	look	like	a	teacher	chastising	a
它	曾是	奇怪的	,	然而	,	那	他	没有	看	喜欢	一个	老师	责备	一个

['pjuːp(ə)l] ,

pupil	,
瞳孔	,

然而，奇怪的是，他看起来并不像是一位正在训斥学生的老师。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌmɪs'trʌstfl] ['relətɪv] [huː] [bɪ'liːvz] [hɪm'self] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn]

but	rather	like	a	mistrustful	relative	who	believes	himself	taken	advantage	of	in
但	相当	喜欢	一个	不信任	相对的	WHO	相信	他自己	已采取	优势	的	在

[æn; ən] [ɪn'herɪtəns] ['mætə(r)] .

an	inheritance	matter	.
一个	遗产	事情	.

更像是心存疑虑的亲戚，觉得自己在遗产继承问题上被占了便宜。

[ðə; ði][bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['siːniə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði][bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

The	behavior	of	the	senior	was	also	by	no	means	the	behavior	of	a
这	行为	的	这	高级的	曾是	还	经过	不	方法	这	行为	的	一个

[sə'bɔːdɪnət] ...

subordinate	...
下属	...

这位上级的行为也绝非下属的行为.....

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [mʌst; məst][hæv; həv]['lɑːstɪd][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .

The	discussion	between	the	two	must	have	lasted	a	very	long	time	.
这	讨论	之间	这	二	必须	有	持续	一个	非常	长的	时间	.

两人之间的讨论一定持续了很长时间。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['piːtə(r)] ['pɔːləs] ['entəd] [mɔː(r)] [peɪl] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]

For	when	Peter	Paulus	entered	more	pale	than	usual	and	explained	that	his
为了	什么时候	彼得	保卢斯	进入	更多的	苍白	比	通常	和	解释	那	他的

[leɪt] [ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

late	arrival	was	caused	by	an	official	conversation	,
晚的	到达	曾是	导致	经过	一个	官方的	对话	,

当彼得·保卢斯脸色比平时苍白地走进来，解释说他迟到是因为要参加公务谈话时，

[ðə; ði] [priːst] ['leɪmən] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv] [ðæt] [deɪz] [kə'rɪkjələm] .

the	priest	Lehmann	had	long	since	concluded	the	topic	of	that	day's	curriculum	.
这	牧师	莱曼	有	长的	自从	结束	这	话题	的	那	天	课程	.

莱曼神父早已结束了当天课程的讲解。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [trend] ,

He	was	engaged	in	a	religious	discussion	which	,	following	the	modern	trend	,
他	曾是	已订婚的	在	一个	宗教	讨论	哪个	,	下列的	这	现代的	趋势	,

他参与了一场宗教讨论，这场讨论顺应了现代潮流，

[hiː; hi] [lɪŋkt] ['regjələli] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruː] ['les(ə)n] .

he	linked	regularly	to	the	Hebrew	lesson	.
他	链接	经常	到	这	希伯来语	课	.

他定期链接到希伯来语课程。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ə'baʊt] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['stjuːd(ə)nt]

They	were	speaking	at	the	moment	about	God	and	the	nature	of	student
他们	是	请讲	在	这	片刻	关于	上帝	和	这	自然	的	学生

[laɪf] ,

life	,
生活	,

他们当时正在谈论上帝和学生生活的本质。

[bʌt; bət] [keɪm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌʃən] , [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɒpɪk] : [ə'bɔːʃ(ə)n]

but	came	,	after	a	few	unimportant	discussions	,	to	the	main	topic	:	abortion
但	来了	,	后	一个	很少	不重要	讨论	,	到	这	主要的	话题	:	流产

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnə(r)] [laɪf] ,

and	the	inner	life	,
和	这	内	生活	,

但经过几次无关紧要的讨论后，最终谈到了主要话题：堕胎与内心世界。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [pɔːz] .

which	gave	them	pause	.
哪个	给予	他们	暂停	.

这让他们陷入了沉思。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['trɪgəd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɪn][æn; ən] [ɑːt] ['dʒɜːn(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]

The	discussion	was	triggered	by	a	report	in	an	art	journal	that	someone	had
这	讨论	曾是	触发	经过	一个	报告	在	一个	艺术	杂志	那	某人	有

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

cut	out	and	brought	for	the	purpose	of	discussion	.
切	出去	和	带来	为了	这	目的	的	讨论	.

这场讨论的起因是有人把某艺术期刊上的一篇报道剪下来带来，目的是为了引发讨论。

[ðə; ði] [priːst] [riːd] [aʊt] [laʊd] :

The	priest	read	out	loud	:
这	牧师	读	出去	大声	:

牧师大声朗读道：

[kə'læps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dɑːnsə(r)] ['ləʊlə] -

Collapse	of	the	famous	dancer	Lola	Lalà
坍塌	的	这	著名的	舞蹈家	萝拉	-

著名舞蹈家萝拉·拉拉的猝死

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [hæz; həz] ['waɪəd] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [feɪmd] [və'raɪəti] ['dɑːnsə(r)] ['ləʊlə] - ,

A	correspondent	has	wired	us	that	the	famed	variety	dancer	Lola	Lalà	,
一个	通讯员	有	有线	我们	那	这	著名的	种类	舞蹈家	萝拉	-	,

一位通讯员发来电报称，著名综艺舞蹈演员萝拉·拉拉 (Lola Lalà)

[huː] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ləʊ] - [ænd; ənd] [huːz] ['meɪdn] [neɪm] [ɪz] ['liːni] ['liːvaɪ] ,

who	also	appears	under	the	name	Lo	Lálalà	and	whose	maiden	name	is	Leni	Levi	,
WHO	还	出现	在下面	这	姓名	洛	-	和	谁	少女	姓名	是	莱尼	利维	,

她也以 Lo Lálalà 这个名字出现，她的娘家姓是 Leni Levi。

[hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['luːnətɪk] [ə'saɪləm] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sen'seɪʃ(ə)n]

had	to	be	taken	to	a	lunatic	asylum	,	which	caused	a	tremendous	sensation
有	到	是	已采取	到	一个	疯子	庇护所	,	哪个	导致	一个	巨大的	感觉

.

:

.

他被送往精神病院，这引起了巨大的轰动。

[ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)l] ['wʊmən] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːt] [fiːld] ,

The	pitiful	woman	had	been	found	toward	morning	in	a	wheat	field	,
这	可怜	女士	有	到过	成立	朝向	早晨	在	一个	小麦	场地	,

清晨时分，人们在一片麦田里发现了这位可怜的女子。

[stɑːk] ['neɪkɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] [suːt] , ['kraɪɪŋ] ['bɪtəli] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪ'gɑː(r)] .

stark	naked	in	her	birthday	suit	,	crying	bitterly	and	smoking	a	large	cigar	.
斯塔克	裸	在	她	生日	套装	,	哭泣	苦涩地	和	吸烟	一个	大的	雪茄	.

她一丝不挂，赤身裸体，一边痛哭一边抽着雪茄。

['mɪstə(r)] ["gɑːtʃɑːlk] [ʃʊlz] , [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [ɒv; əv] [ˌsensə'tɪvəti] ,

Mr	Gottschalk	Schulz	,	a	poet	of	sensitivity	,
先生	戈特沙尔克	舒尔茨	,	一个	诗人	的	敏感性	,

戈特沙尔克·舒尔茨先生，一位富有感性的诗人

[hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pəʊɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] " ['njuːzpeɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd]

has	published	a	moving	poem	about	this	in	the	"	Newspaper	for	Enlightened
有	已发布	一个	移动	诗	关于	这	在	这	"	报纸	为了	开明

['sɪtəznz] " .

Citizens	"	.
公民	"	.

他在《开明公民报》上发表了一首感人的诗歌来表达这一观点。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['piːkənt] [ə'trækʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːməd] [ænd; ənd] ['prɒbəbli]

It	has	a	piquant	attraction	because	—	so	it	is	rumored	and	probably
它	有	一个	辛辣的	景点	因为	—	所以	它	是	传闻	和	大概

[kə'rektli] — [ðə; ði]['pəʊɪt] [meɪn'teɪnd] [kwaɪt] [wɔːm] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]

correctly	—	the	poet	maintained	quite	warm	relations	with	the	poor	and
正确	—	这	诗人	维持	相当	温暖的	关系	和	这	贫穷的	和

['tʃɑːmɪŋ] ['dɑːnsə(r)] .

charming	dancer	.
迷人	舞蹈家	.

它之所以具有某种特殊的吸引力，是因为——据传（而且很可能是正确的）——这位诗人与这位贫穷而迷人的舞者保持着相当亲密的关系。

['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pəʊɪm] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [wɪð'held] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ridər] : - [ðə; ði]['pəʊɪm]

Therefore	this	beautiful	poem	will	not	be	withheld	from	our	readers	:	-	The	poem
所以	这	美丽的	诗	将要	不是	是	隐瞒	从	我们的	读者	:	-	这	诗

[hæd; həd][ðə; ði] ['hedɪŋ] :

had	the	heading	:
有	这	标题	:

因此，这首优美的诗歌将与读者分享：——这首诗的标题是：

[sməʊk] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] .

Smoke	on	the	Field	.
抽烟	在	这	场地	.

球场上烟雾弥漫。

[ðə; ði] [priːst] ['dɪd(ə)nt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['smʌti] .

The	priest	didn't	read	it	out	,	however	,	because	it	was	too	smutty	.
这	牧师	没有	读	它	出去	,	然而	,	因为	它	曾是	也	低俗的	.

然而，牧师并没有朗读出来，因为内容太过淫秽。

['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['reləvənt] .

Also	it	was	not	relevant	.
还	它	曾是	不是	相关的	.

而且这也无关紧要。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [riːd] :

Instead	he	read	:
反而	他	读	:

相反，他读的是：

[æz; əz][ai] [lɜːn] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] , [ɔː'θentɪk] [sɔːs] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['iːvnɪŋ] ,

As	I	learn	further	from	a	special	,	authentic	source	in	the	late	evening	,
作为	我	学习	更远	从	一个	特别的	,	真正的	来源	在	这	晚的	晚上	,

那天晚上，我从一位特别的、可靠的消息来源那里了解到更多信息，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [kə'læps] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːnsə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

the	cause	of	the	mental	collapse	of	the	dancer	is	said	to	have	been	a
这	原因	的	这	精神的	坍塌	的	这	舞蹈家	是	说	到	有	到过	一个

[fraɪt] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɜːgləri] [ðæt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt]

fright	caused	by	a	burglary	that	happened	after	an	abortion	that	was	carried	out
惊吓	导致	经过	一个	入室盗窃	那	发生	后	一个	流产	那	曾是	携带	出去

[sək'sesfəli] .

successfully	.
成功地	.

据说，导致这位舞者精神崩溃的原因是，在她成功堕胎后发生的一起入室盗窃事件给她带来了惊吓。

[ə; eɪ] [kɔːt] - ['ɔːdəd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌndə'weɪ] .

A	court	-	ordered	investigation	is	underway	.
一个	法庭	-	订购	调查	是	进行	.

法院已下令展开调查。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [priːst] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə'bɔːʃ(ə)n] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

After	this	the	priest	started	to	talk	about	abortion	by	saying	:
后	这	这	牧师	开始	到	讲话	关于	流产	经过	说	:

之后，这位神父开始谈论堕胎问题，他说：

" ['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] ['riːtʃɪz] [ɪts] ['pɪnək(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst]

"	Human	knowledge	reaches	its	pinnacle	in	the	realization	that	he	is	the	most
"	人类	知识	到达	它是	巅峰	在	这	实现	那	他	是	这	最多

['haɪli] [dɪ'veləpt] ['ɜːθli] ['biːɪŋ] .

highly	developed	earthly	being	.
高度	发达	尘世的	存在	.

“人类知识的巅峰在于认识到自己是地球上最高度发达的生物。”

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'naɪ] [ðɪs] .

No	one	can	deny	this	.
不	一	能	否定	这	.

谁也无法否认这一点。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərətli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ænd; ənd] [sə'prest] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	He	didn't	notice	the	deliberately	exaggerated	and	suppressed	laughter	of	a
"	他	没有	注意	这	故意地	夸张的	和	被抑制	笑声	的	一个

[fjuː] [bɔɪz] .

few	boys	.
很少	男孩们	.

他没有注意到几个男孩故意夸张和压抑的笑声。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sləʊli] [kən'tɪnjuːd] .

And	he	slowly	continued	.
和	他	缓慢地	持续	.

他缓缓地继续说道。

[hiː; hi] [kən'demd] [ə'bɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [gɒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]

He	condemned	abortion	as	disagreeable	to	God	from	a	religious	and
他	谴责	流产	作为	令人不快的	到	上帝	从	一个	宗教	和

['səʊsiəʊ] - [pə'lɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

socio	-	political	point	of	view	.
社会	-	政治的	观点	的	看法	.

从宗教和社会政治角度来看，他谴责堕胎是上帝所不喜悦的。

[ɪn] [kən'kluːʒn] , [hiː; hi] [sed] : " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['mɒd(ə)n] .

In	conclusion	,	he	said	:	"	We	are	modern	.
在	结论	,	他	说	:	"	我们	是	现代的	.

最后，他说道：“我们是现代的。”

[wiː; wi][dəʊnt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['triːtɪŋ] [ə'fensɪv] ['kwestʃənz] [wɪð] ['mɒrəl] ['sɪəriəsnəs] .

We	don't	shrink	from	treating	offensive	questions	with	moral	seriousness	.
我们	不	收缩	从	治疗	进攻	问题	和	道德	严肃	.

我们不会回避以严肃的道德态度对待冒犯性问题。

" [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [ˌkɔntrə'diktid] [hɪm][wɒz; wəz]['piːtə(r)] ['pɔːləs] .

"	The	only	one	who	contradicted	him	was	Peter	Paulus	.
"	这	仅有的	一	WHO	矛盾	他	曾是	彼得	保卢斯	.

唯一反驳他的是彼得·保卢斯。

[hiː; hi] [fel] — ['aʊtwədli] [kɑːm] — ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [sed] : " [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

He	fell	—	outwardly	calm	—	into	such	a	rage	that	he	said	:	"	If	I	were	a
他	跌倒	—	向外	冷静的	—	进入	这样的	一个	愤怒	那	他	说	:	"	如果	我	是	一个

['dɒktə(r)] ,

doctor	,
医生	,

他表面上平静，内心却勃然大怒，说道：“如果我是一名医生，

['fɑːðə(r)] , [ai][maɪ'self] [wʊd] — " .
Father , I myself would — " .
父亲 , 我 我 会 — " .

父亲，我自己会——”。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [ðə; ði] [priːst] [sed] ['hiːtɪdli] : " [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] , ['pɔːləs] ?
In reply the priest said heatedly : " Do you believe in God , Paulus ?
在 回复 这 牧师 说 激烈地 : " 做 你 相信 在 上帝 , 保卢斯 ?

牧师激动地回答说：“保罗，你信上帝吗？”

" [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['pɔːləs] [sed] ['əʊnli] : " [nəʊ] " .
" And Peter Paulus said only : " No " .
" 和 彼得 保卢斯 说 仅有的 : " 不 " .

彼得·保卢斯只说了一句：“不。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] ,
A few minutes before the end of the class ,
一个 很少 分钟 前 这 结尾 的 这 班级 ,

下课前几分钟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hiːbruː] ['les(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ˌdemə'krætɪk]
he was expelled from the Hebrew lesson because of social democratic
他 曾是 被驱逐 从 这 希伯来语 课 因为 的 社会的 民主
['liːniŋ] [ænd; ənd] ['gɒdləsnəs] .
leanings and godlessness .
倾向 和 无神论 .

他因为有社会民主倾向和无神论而被逐出希伯来语课堂。

[hiː; hi] [left] [dɪ'faɪəntli] .
He left defiantly .
他 左边 公然挑衅 .

他愤然离去。

[slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Slammed the door .
猛烈抨击 这 门 .

他砰地一声关上了门。

[wen] [ðə; ði] ['wɪdəʊd] ['prɪz(ə)n] ['tʃæplɪn] ['krɪstʃən] [koʊn] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [tʃaɪld] ,
When the widowed prison chaplain Christian Kohn had to give his only child ,
什么时候 这 寡 监狱 牧师 基督教 科恩 有 到 给 他的 仅有的 孩子 ,

当丧偶的监狱牧师克里斯蒂安·科恩不得不放弃他唯一的孩子时，

[huː] [wɒz; wəz] ['mentəli] [ɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] [hɑːt] [dɪ'ziːz] , [tuː; tə][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [hiː; hi]
who was mentally ill and had heart disease , to an institution , he
WHO 曾是 精神上 患病的 和 有 心 疾病 , 到 一个 机构 , 他
[ə'dɒptɪd] — ['nəʊbədi] [nəʊz] [waɪ] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] .
adopted — nobody knows why — a little cripple .
已采用 — 无人 知道 为什么 — 一个 小的 削弱 .

他患有精神疾病和心脏病，被送进了疗养院；他还收养了一个小残疾人——没人知道为什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['gɒsɪp] .
There was much gossip .
那里 曾是 很多 闲话 .

流言蜚语甚嚣尘上。

[ðə; ði][məʊst] ['ɒbstɪnət] ['ruːmə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] , ['kuːnoʊ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sʌn]
The most obstinate rumor was that the cripple , Kuno , was a natural son
这 最多 顽固 谣言 曾是 那 这 削弱 , 久能 , 曾是 一个 自然的 儿子
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæplɪn] .
of the chaplain .
的 这 牧师 .

流传最广的谣言是，残疾人库诺是随军牧师的私生子。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [trud] ,

The	mother	was	said	to	be	the	popular	Trude	,
这	母亲	曾是	说	到	是	这	受欢迎的	特鲁德	,

据说这位母亲是颇受欢迎的特鲁德。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['mænslɔːtə(r)] ['ɑːftə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'lɔɪəl] [pɪmp] .

who	had	been	convicted	of	manslaughter	after	shooting	her	disloyal	pimp	.
WHO	有	到过	已定罪	的	过失杀人	后	射击	她	不忠	拉皮条	.

她因枪杀不忠的皮条客而被判过失杀人罪。

[trud] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːd(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] ,

Trude	had	been	pardoned	,	with	the	rejoicing	approval	of	the	whole	village	,
特鲁德	有	到过	赦免	,	和	这	欢欣鼓舞	赞同	的	这	所有的	村庄	,

特鲁德被赦免了，全村人都为此欢欣鼓舞。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pregnənt] .

because	it	had	turned	out	that	she	was	pregnant	.
因为	它	有	转向	出去	那	她	曾是	孕	.

因为她怀孕了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['tʃæplɪn] [hæd; həd] [kɔːzd] [truːdz] ['pregnənsi] .

It	was	claimed	that	the	sympathetic	chaplain	had	caused	Trude's	pregnancy	.
它	曾是	声称	那	这	交感神经	牧师	有	导致	特鲁德的	怀孕	.

有人声称，是那位同情特鲁德的牧师导致了她的怀孕。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [pruːvd] .

But	this	was	not	proved	.
但	这	曾是	不是	已证实	.

但这并未得到证实。

['kuːnoʊ] [koʊn] [spent] [ðə; ði][hɑːf] - [ə'weɪk] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] ['drɪəri] [stəʊn]

Kuno	Kohn	spent	the	half	-	awake	first	part	of	his	youth	in	the	dreary	stone
久能	科恩	花费	这	一半	-	醒	第一的	部分	的	他的	青年	在	这	凄凉	石头

[rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

rooms	and	yards	of	the	penitentiary	.
房间	和	码	的	这	监狱	.

库诺·科恩在昏昏沉沉的少年时代早期，是在监狱阴暗的石头房间和院子里度过的。

[hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪv] ['fɑːðə(r)][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .

His	adoptive	father	had	little	concern	for	the	boy	.
他的	收养	父亲	有	小的	忧虑	为了	这	男生	.

他的养父对这个男孩漠不关心。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['æbsənt][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

He	was	absent	for	weeks	at	a	time	.
他	曾是	缺席的	为了	周	在	一个	时间	.

他经常一连几周不见踪影。

[left] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'rəʊs] ['sɜːvənt] ,

Left	in	the	care	of	a	morose	servant	,
左边	在	这	关心	的	一个	忧郁	仆人	,

托付给一个阴郁的仆人照看，

[huːz] [meɪn] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

whose	main	occupation	was	to	manage	the	miserable	financial	affairs	of	the
谁	主要的	职业	曾是	到	管理	这	悲惨的	金融的	事务	的	这

['tʃæplɪn] ,

chaplain	,
牧师	,

他的主要职责是管理牧师那糟糕的财务状况，

[ænd; ənd] ['lækɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [keə(r)] , ['lækɪŋ] ['pleɪˌmeɪts] , ['lækɪŋ] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] , [ðə; ði]

and	lacking	sufficient	care	,	lacking	playmates	,	lacking	stimulation	and	love	,	the
和	缺乏	充足的	关心	,	缺乏	玩伴	,	缺乏	刺激	和	爱	,	这

['krɪp(ə)ld] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'veləp] .

crippled	child	could	not	develop	.
残疾的	孩子	可以	不是	发展	.

由于缺乏足够的照顾、玩伴、刺激和爱，残疾儿童无法发育。

[rɪ'meɪnd] ['ɔːlweɪz] ['dwɔːfɪʃ] .

Remained	always	dwarfish	.
剩余	总是	矬	.

始终保持矮小的身材。

[hiː; hi] [slʌŋk] [ə'raʊnd] , [peɪl] [ænd; ənd] ['driːmi] .

He	slunk	around	,	pale	and	dreamy	.
他	斯伦克	大约	,	苍白	和	梦幻般的	.

他鬼鬼祟祟地四处游荡，脸色苍白，神情恍惚。

[ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ænd; ənd] ['tɪmərəs] .

Intimidated	and	timorous	.
受到恐吓	和	胆怯的	.

感到害怕和胆怯。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] , [bəʊld] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [hə'rɪfɪk] ['nɔɪzɪz] [tiːm] [ɒn][ðə; ði] ['twɪsti] [steəz] [wɪð]

Toward	evening	,	bold	shadows	and	horrific	noises	teemed	on	the	twisty	stairs	with
朝向	晚上	,	大胆的	阴影	和	可怕的	噪音	拥挤	在	这	扭曲的	楼梯	和

[ðeə(r)] ['greɪtɪd] ['wɪndəʊz] ,

their	grated	windows	,
他们的	磨碎的	视窗	,

临近傍晚，蜿蜒曲折的楼梯上，布满铁栅栏的窗户里，浓重的阴影和恐怖的声响此起彼伏。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['gluːmi] [hɔːlz] [ænd; ənd] [p'æsɪdʒɪz] .

and	in	the	great	gloomy	halls	and	passages	.
和	在	这	伟大的	阴沉	大厅	和	段落	.

在那些阴暗的大殿和走廊里。

[ə; eɪ][mɔː(r)][rəʊ'bʌst] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪg'nɔːd] [sʌtʃ] [pə'rɪfərəl] [θɪŋz] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

A	more	robust	boy	would	have	ignored	such	peripheral	things	,	if	he	had
一个	更多的	强壮的	男生	会	有	忽略	这样的	外围	事物	,	如果	他	有

['nəʊtɪst] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

noticed	them	at	all	.
注意到	他们	在	全部	.

一个身体更强壮的男孩，即使注意到了这些琐事，也会忽略它们。

[bʌt; bət][ɒn]['kuːnoʊ] [koʊn] [ðə; ði][məʊst] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋ] [left] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

But	on	Kuno	Kohn	the	most	insignificant	thing	left	a	deep	impression	,
但	在	久能	科恩	这	最多	微不足道	事物	左边	一个	深的	印象	,

但对库诺·科恩来说，最微不足道的事情却给他留下了深刻的印象。

[ðə; ði][məʊst]['maɪnə(r)] [θɪŋ] [hæd; həd] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɒrɪfaɪd] [hɪm] .

the	most	minor	thing	had	meaning	,	and	horrified	him	.
这	最多	次要的	事物	有	意义	,	和	惊恐万分	他	.

最微不足道的事情都对他意义重大，令他感到恐惧。

['evriweə(r)] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [fɪəd] [dɪ'zɑːstə(r)] .

Everywhere	and	from	everything	he	feared	disaster	.
到处	和	从	一切	他	害怕	灾难	.

他无处不惧灾难，害怕一切事物会给他带来灾难。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪm] .

Nothing	was	familiar	to	him	.
没有什么	曾是	熟悉的	到	他	.

一切都让他感到陌生。

[ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [fɪə(r)] [meɪd] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑːtɪŋ] [gəʊst] [hɪm'self] ,

The	eternal	fear	made	him	into	a	little	darting	ghost	himself	,
这	永恒	害怕	制成	他	进入	一个	小的	飞镖	鬼	他自己	,

永恒的恐惧让他自己也变成了一个四处乱窜的小幽灵。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sʌmptɪv] [aɪz] [ə; eɪ] [ˌfɒsfə'resnt] [gləʊ] .

and	gave	his	consumptive	eyes	a	phosphorescent	glow	.
和	给予	他的	消耗性的	眼睛	一个	磷光	辉光	.

并使他那患有肺痨的双眼闪烁着磷光。

[ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [pə'hæps] [tuː; tə] [get] [mɪlk] [ɔː(r)] ['kerəsiːn] ,

If	he	was	sent	out	late	at	night	,	perhaps	to	get	milk	or	kerosene	,
如果	他	曾是	发送	出去	晚的	在	夜晚	,	也许	到	得到	牛奶	或者	煤油	,

如果他被派到深夜外出，比如去买牛奶或煤油，

[hiː; hi] [wʊd] [preɪ] [ɪn] ['fiːvərɪʃ] ['fɜːvə(r)] [tuː; tə] [dɪə(r)] [gɒd] .

he	would	pray	in	feverish	fervor	to	dear	God	.
他	会	祈祷	在	发烧	热情	到	亲爱的	上帝	.

他会虔诚地向上帝祈祷。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] ['breθləs] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [tʃɔːk] .

He	would	come	back	breathless	and	white	as	chalk	.
他	会	来	后退	喘不过气	和	白色的	作为	粉笔	.

他回来的时候会气喘吁吁，脸色苍白如粉笔。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] , ['kuːnoʊ] [koʊn] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [fəʊld] ['dɑːknəs]

More	than	anything	,	Kuno	Kohn	was	afraid	of	the	thousand	-	fold	darkness
更多的	比	任何事物	,	久能	科恩	曾是	害怕的	的	这	千	-	折叠	黑暗

[bɪ'fɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] .

before	falling	asleep	.
前	坠落	睡着了	.

库诺·科恩最害怕的莫过于入睡前那千倍的黑暗。

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] , [ə; eɪ] ['taɪni] [læmp] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;

In	the	past	,	a	tiny	lamp	had	been	put	into	the	room	for	him	;
在	这	过去的	,	一个	微小的	灯	有	到过	放	进入	这	房间	为了	他	;

过去，有人曾在他的房间里放过一盏小灯；

[ðə; ði] ['redɪʃ] ['meləŋkəli] [gləʊ] [kɑːm, kɑːlm] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

the	reddish	melancholy	glow	calmed	him	a	little	.
这	微红	忧郁	辉光	平静下来	他	一个	小的	.

那抹泛着红晕的忧郁光芒让他稍微平静了一些。

[ɒn] [ðə; ði] [sɒft] [wɔːl] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [gri'meis] [ænd; ənd] ['bæt(ə)lz] [ə'pɪəd] ,

On	the	soft	wall	the	strangest	grimaces	and	battles	appeared	,
在	这	柔软的	墙	这	最奇怪的	鬼脸	和	战斗	出现	,

在柔软的墙壁上，出现了最奇怪的鬼脸和战斗场面。

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [tɪn] ['səʊldʒəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['dʒʌmb(ə)l] [ɒv; əv] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [keɪk]

but	also	tin	soldiers	marching	and	a	delightful	jumble	of	fairies	and	cake
但	还	锡	士兵	行军	和	一个	愉快	杂乱	的	仙女	和	蛋糕

[pleɪts] [ænd; ənd] [kwiːnz] ,

plates	and	queens	,
盘子	和	女王们	,

但也有行进的锡兵，以及各种各样的仙女、蛋糕盘和女王，令人赏心悦目。

[ʌn'tɪl] [sliːp] [keɪm] .

until	sleep	came	.
直到	睡觉	来了	.

直到睡意袭来。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

After	a	time	,
后	一个	时间	,

过了一段时间后，

[ðə; ði] ['tʃæplɪn] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [mɔː(r)] [sʌtʃ] ['mɔliːˌkɔdlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]

the	chaplain	decided	not	to	allow	any	more	such	mollycoddling	of	the	soul	of
这	牧师	决定	不是	到	允许	任何	更多的	这样的	娇惯	的	这	灵魂	的

[hɪz; ɪz] [sʌn] .

his	son	.
他的	儿子	.

牧师决定不再允许对他儿子的灵魂进行任何形式的娇惯。

['kuːnoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

Kuno	would	have	to	live	in	the	dark	.
久能	会	有	到	居住	在	这	黑暗的	.

库诺将不得不生活在黑暗中。

[gɒn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['taɪni] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌvɪzə'bɪlətɪ] .

Gone	was	the	tiny	bit	of	visibility	.
已消失	曾是	这	微小的	少量	的	能见度	.

仅存的一点能见度也消失了。

[ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [ɪ'vents] [ɒv; əv] ['keɪɒs] [rəʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

The	innumerable	incomprehensible	events	of	chaos	rolled	about	the	little	boy	.
这	无数	难以理解	活动	的	混乱	滚动	关于	这	小的	男生	.

无数难以理解的混乱事件围绕着小男孩翻滚而来。

[mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [prest] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] ['bedruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌmpbæk] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

More	of	the	world	pressed	into	the	small	bedroom	of	the	humpback	than	the
更多的	的	这	世界	按下	进入	这	小的	卧室	的	这	座头鲸	比	这

[ɪn'taɪə(r)] [deɪ] [hæd; həd] [kən'teɪnd] .

entire	day	had	contained	.
全部的	天	有	包含	.

比一整天所能容纳的还要多的世界，都挤进了座头鲸那狭小的卧室里。

['kuːnoʊ] [koʊn] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] ['bɒdi] [ðæt] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bed] :

Kuno	Kohn	had	lost	the	body	that	was	supposed	to	lie	in	the	bed	:
久能	科恩	有	丢失的	这	身体	那	曾是	据称	到	说谎	在	这	床	:

库诺·科恩弄丢了原本应该躺在床上的那具尸体：

['əʊnli] [fraɪt] [ænd; ənd] ['helpləsnəs] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [left] .

only	fright	and	helplessness	and	longing	were	left	.
仅有的	惊吓	和	无助	和	渴望	是	左边	.

只剩下恐惧、无助和渴望。

[ðə; ði] [wɜːst] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['desələt] [ˌɪndɪ'stɪŋktnɪs] [tʊk] [ɒn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['vɪʒnz] [ɔː(r)] ['tʌtʃɪz] .

The	worst	was	when	the	desolate	indistinctness	took	on	the	shape	of	visions	or	touches	.
这	最差	曾是	什么时候	这	荒凉	模糊不清	采取	在	这	形状	的	愿景	或者	触摸	.

最糟糕的是，当那荒凉的模糊感幻化成幻象或触觉时。

[ðə; ði] [koʊn] [bɔɪ] [ðen] [kraɪd] [aʊt] [dɪ'speərɪŋli] .

The	Kohn	boy	then	cried	out	despairingly	.
这	科恩	男生	然后	哭	出去	绝望地	.

科恩家的男孩绝望地哭喊起来。

['aɪðə(r)] [ðə; ði] [kraɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːd] [baɪ] ['eniwʌn] [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [nəʊ] [klɪə(r)] ['miːnɪŋ] .

Either	the	cry	was	not	heard	by	anyone	or	it	carried	no	clear	meaning	.
任何一个	这	哭	曾是	不是	听到	经过	任何人	或者	它	携带	不	清除	意义	.

要么是没人听到这声呼喊，要么是这声呼喊根本没有明确的含义。

[ɪn] ['prizənz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [jel] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] .

In	prisons	there	are	always	yells	in	the	night	from	somewhere	.
在	监狱	那里	是	总是	喊叫	在	这	夜晚	从	某处	.

监狱里，夜里总会传来某个地方的喊叫声。

['ku:noʊ]['ɒf(ə)n] [leɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʌn'fæðəməbl] [həʊl] , [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ]

Kuno	often	lay	for	a	long	time	,	until	the	unfathomable	hole	,	which	had	so
久能	经常	躺	为了	一个	长的	时间	,	直到	这	深不可测	洞	,	哪个	有	所以

['meni] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['kɒntents] ,

many	incomprehensible	contents	,
许多	难以理解	内容	,

久能常常躺很久，直到那深不可测的洞穴，里面充满了许多难以理解的东西。

[əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['laɪvli] ['pɪktʃəz] [ðæt] [brɔ:t] [dri:mz] [ænd; ənd] [sli:p] : ['bɜ:glə(r)] ,

admitted	the	lively	pictures	that	brought	dreams	and	sleep	:	burglars	,
承认	这	热闹	图片	那	带来	梦境	和	睡觉	:	窃贼	,

承认那些生动的画面能带来美梦和睡眠：窃贼，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hækni] [kæb] ['dʒɜ:ni] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪl] ['brʌðə(r)] ,

or	perhaps	a	hackney	cab	journey	in	the	sun	,	a	visit	to	his	little	ill	brother	,
或者	也许	一个	哈克尼	出租车	旅行	在	这	太阳	,	一个	访问	到	他的	小的	患病的	兄弟	,

或许是乘坐出租车沐浴阳光，或是去探望生病的弟弟，

[ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] [stri:t] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði][dɪə(r)] , [sæd]['eɪndʒl] [aɪz] [ɒv; əv]['mærɪə] ['mʏlər] ,

a	game	with	street	children	,	the	dear	,	sad	angel	eyes	of	Maria	Müller	,
一个	游戏	和	街道	孩子们	,	这	亲爱的	,	伤心	天使	眼睛	的	玛丽亚	穆勒	,

与街头儿童的游戏，玛丽亚·穆勒那双可爱、忧伤的天使般的眼睛，

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] ['glædli] [daɪ] .

for	whom	he	would	gladly	die	.
为了	谁	他	会	乐意	死	.

他甘愿为之献出生命。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)]['ku:noʊ] [koʊnz] [gʊd] [ə'kweɪntəns] .

The	prisoners	were	Kuno	Kohn's	good	acquaintances	.
这	囚犯	是	久能	科恩的	好的	熟人	.

这些囚犯都是库诺·科恩的熟人。

[nɒt] [ðə; ði] [gɑ:dz] ; [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] [kwaɪt] ['frendli] [tu:; tə][hɪm][bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]

Not	the	guards	;	these	were	indeed	quite	friendly	to	him	but	there	was
不是	这	守卫	;	这些	是	的确	相当	友好的	到	他	但	那里	曾是

[æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ˌʌndə'ni:θ] .

an	instinctive	suspicion	underneath	.
一个	本能	怀疑	下	.

不是那些守卫；他们对他确实很友好，但内心深处却有一种本能的怀疑。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] ['rʌfiən] [ænd; ənd] ['gæmbəlz] , [seks] ['kɪləz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] , [ðə; ði]

On	the	other	hand	,	the	ruffians	and	gamblers	,	sex	killers	and	robbers	,	the
在	这	其他	手	,	这	恶棍	和	赌徒	,	性别	杀手	和	强盗	,	这

[məʊst] ['feɪməs] ['bɜ:glə(r)] ,

most	famous	burglars	,
最多	著名的	窃贼	,

另一方面，流氓恶棍、赌徒、性侵犯、杀人犯、强盗，以及最著名的窃贼，

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [əʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] ['rezɪdənts] ['welkəm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	most	of	the	other	distinguished	old	-	established	residents	welcomed	the	little
和	最多	的	这	其他	杰出的	老的	-	已确立的	居民	欢迎	这	小的

['hʌmpbæk] ['wɔ:mli] ,

humpback	warmly	,
座头鲸	热情地	,

其他大多数德高望重的老居民都热情地欢迎了这头小驼背鲸。

[baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [nɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɔː(r)]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] [grɪn] ,

by	a	slight	nod	of	the	head	or	almost	imperceptible	grin	,
经过	一个	轻微	点头	的	这	头	或者	几乎	难以察觉的	咧嘴笑	,

轻轻点头或露出几乎难以察觉的微笑，

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] ['driːmi] [aɪz] [ðə; ði]['saɪlənt] [greɪ] [wɜːk] .

whenever	he	came	to	watch	with	wide	-	open	dreamy	eyes	the	silent	gray	work	.
每当	他	来了	到	手表	和	宽的	-	打开	梦幻般的	眼睛	这	沉默的	灰色的	工作	.

每当他睁大梦幻般的眼睛来看望那寂静的灰色工作时。

['əʊnli][ðə; ði] ['fensɪz] , [ˌprɔfi'tiə] , ['kɒnfɪdəns] [men] , [di'frɔːdə] , ['swindlə] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

Only	the	fences	,	profiteers	,	confidence	men	,	defrauders	,	swindlers	,	most	of	the
仅有的	这	栅栏	,	投机者	,	信心	男人	,	诈骗犯	,	骗子	,	最多	的	这

['bæŋkrʌpt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pɪmp] ,

bankrupts	and	some	of	the	pimps	,
破产者	和	一些	的	这	皮条客	,

只有销赃者、投机者、骗子、诈骗犯、大多数破产者和一些皮条客，

[rɪ'meɪnd] [ɪn'dɪfrənt] .

remained	indifferent	.
剩余	冷漠	.

漠不关心。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , ['kuːnoʊ] [koʊn] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [pə'tɪkjələli] [wɪð] [ðə; ði]

In	the	course	of	the	year	,	Kuno	Kohn	had	made	friends	particularly	with	the
在	这	课程	的	这	年	,	久能	科恩	有	制成	朋友们	特别	和	这

['juːθfl] ['bɜːglə(r)]['bendʒəmɪn] .

youthful	burglar	Benjamin	.
青春	窃贼	本杰明	.

在这一年中，库诺·科恩与年轻的窃贼本杰明结下了深厚的友谊。

[ðə; ði] [tuː] ['ɒf(ə)n][sæt][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] .

The	two	often	sat	for	hours	together	.
这	二	经常	卫星	为了	小时	一起	.

两人经常一坐就是几个小时。

[ɪf] [ðə; ði] [gɑːdz] [lʊkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] ... ['bendʒəmɪn] [spəʊk] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]

If	the	guards	looked	the	other	way	...	Benjamin	spoke	enthusiastically	to	the
如果	这	守卫	看起来	这	其他	方式	...	本杰明	辐	踊跃	到	这

['hʌmpbæk] .

humpback	.
座头鲸	.

如果守卫们把目光移开……本杰明就会热情地和座头鲸说话。

[ɒv; əv] [sʌn] .

Of	sun	.
的	太阳	.

太阳。

[ænd; ənd] ['friːdəm] .

And	freedom	.
和	自由	.

还有自由。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

And	of	the	redemption	of	mankind	.
和	的	这	赎回	的	人类	.

以及人类的救赎。

['kuːnoʊ] [koʊn] [ə'reɪndʒd] ['bɛndʒəmənz] ['siːkrət] ['træfɪk] [wɪð] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [ænd; ənd] [dɪd] ['veərɪəs]

Kuno	Kohn	arranged	Benjamin's	secret	traffic	with	the	outside	world	and	did	various
久能	科恩	安排	本杰明的	秘密	交通	和	这	外部	世界	和	做过	各种各样的

['feɪvəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] ;

favors	for	his	friend	;
恩惠	为了	他的	朋友	;

库诺·科恩安排了本杰明与外界的秘密往来，并为他的朋友做了各种事情；

[hiː; hi] [prə'vaɪdɪd] [hɪm] [wɪð] ['sɪgəret] , [bʊks] , [smɔːl] [tuːlz] .

he	provided	him	with	cigarettes	,	books	,	small	tools	.
他	假如	他	和	香烟	,	图书	,	小的	工具	.

他给了他香烟、书籍和小工具。

[wen] [wʌns] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['gɜːtə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌsɪgə'ret] [æʃ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn]

When	once	a	volume	of	Goethe	and	a	little	cigarette	ash	were	found	in
什么时候	一次	一个	体积	的	歌德	和	一个	小的	卷烟	灰	是	成立	在

['bɛndʒəmənz] [sel] ,

Benjamin's	cell	,
本杰明的	细胞	,

有一次，人们在本雅明的牢房里发现了一本歌德的作品和一些香烟灰。

[koʊn] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] .

Kohn	was	suspected	.
科恩	曾是	怀疑	.

科恩是嫌疑人。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] , [wɪtʃ] ['hæpənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] ,

After	the	escape	of	the	burglar	,	which	happened	shortly	afterwards	,
后	这	逃脱	的	这	窃贼	,	哪个	发生	不久	然后	,

窃贼逃脱后不久，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] ['əʊnli] [wɪð] [ˌaʊt'saɪd] [help] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə]

which	could	have	happened	only	with	outside	help	,	a	message	was	sent	to
哪个	可以	有	发生	仅有的	和	外部	帮助	,	一个	信息	曾是	发送	到

[ðə; ði] ['klɜːdʒimən] .

the	clergyman	.
这	牧师	.

这件事只有在外界帮助下才有可能发生，于是有人向这位牧师发了消息。

[hiː; hi] [fə'bæd; fə'beɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] .

He	forbade	his	son	the	company	of	the	prisoners	.
他	禁止	他的	儿子	这	公司	的	这	囚犯	.

他禁止儿子与囚犯来往。

[ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɪn] ['eni] [mɔː(r)] .

The	guards	were	not	allowed	to	let	him	in	any	more	.
这	守卫	是	不是	允许	到	让	他	在	任何	更多的	.

守卫们再也不被允许放他进去了。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɔːbləmz] [ðæt] ['tɔːmentid] ['kuːnoʊ] [koʊn] ['kɒnstəntli] ,

The	great	problems	that	tormented	Kuno	Kohn	constantly	,
这	伟大的	问题	那	饱受折磨	久能	科恩	不断地	,

一直困扰着库诺·科恩的重大问题，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [sʌm; səm] [dɪ'griː]

as	soon	as	he	was	able	to	get	his	thoughts	together	to	some	degree
作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	到	得到	他的	想法	一起	到	一些	程度

,

,

,

他好不容易理清了思绪，

[wɜː(r); wə(r)] ['meɪnli] [deθ] [ænd; ənd] [gɒd] .

were	mainly	death	and	God	.
是	主要	死亡	和	上帝	.

主要就是死亡和上帝。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [deθ] ,

At	the	age	of	four	or	five	he	did	not	believe	in	death	,
在	这	年龄	的	四	或者	五	他	做过	不是	相信	在	死亡	,

四五岁时，他还不相信死亡。

[æt; ət] [liːst] [nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

at	least	not	in	his	own	.
在	至少	不是	在	他的	自己的	.

至少在他自己的世界里不是这样的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][gɒd] ['deɪli] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

And	he	prayed	to	the	dear	God	daily	before	he	lay	down	to	sleep	.
和	他	祈祷	到	这	亲爱的	上帝	日常的	前	他	躺	向下	到	睡觉	.

他每天晚上睡觉前都会向上帝祈祷。

" [ai][ˌeɪ 'em] [smɔːl] , [maɪ] [hɑːt] [ɪz][pjʊə(r)] , [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ðeə(r)][bʌt; bət][gɒd] [ə'ləʊn] " .

"	I	am	small	,	my	heart	is	pure	,	no	one	shall	live	there	but	God	alone	"	.
"	我	是	小的	,	我的	心	是	纯的	,	不	一	将	居住	那里	但	上帝	独自的	"	.

“我渺小，我的心纯洁，除了上帝之外，无人能居住在那里。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [siːmd] ['sɪnfl] [tuː; tə][hɪm] —

But	if	he	had	done	something	during	the	day	that	seemed	sinful	to	him	—
但	如果	他	有	完毕	某物	期间	这	天	那	似乎	罪恶的	到	他	—

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] ['hæpənd] — [hiː; hi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] (['sɪtɪŋ] [ɪn][bed][ɔː(r)] ['stændɪŋ]

and	that	almost	always	happened	—	he	would	add	(	sitting	in	bed	or	standing
和	那	几乎	总是	发生	—	他	会	添加	(	坐着	在	床	或者	常设

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [bæd]) [lɒŋ] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːsfl] ['mɔnəlɔgz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp]

if	it	was	particularly	bad	)	long	and	remorseful	monologues	until	he	fell	asleep
如果	它	曾是	特别	坏的	)	长的	和	懊悔的	独白	直到	他	跌倒	睡着了

,

,

,

但是，如果他在白天做了什么在他看来有罪的事情——这种情况几乎总是发生——他就会（坐在床上，如果事情特别糟糕，就站着）进行冗长而懊悔的独白，直到睡着为止。

[ˌəuvəfə'tiːg] , [wɪð] ['fɪŋgəz] [stɪl] ['fəʊldɪd][ænd; ənd] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

overfatigued	,	with	fingers	still	folded	and	tears	in	his	eyes	.
过度疲劳	,	和	手指	仍然	折叠	和	眼泪	在	他的	眼睛	.

他疲惫不堪，手指还交叉着，眼里噙着泪水。

[ɪf] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][fɪə(r)] [keɪm] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [preɪd] .

If	darkness	and	fear	came	,	he	always	prayed	.
如果	黑暗	和	害怕	来了	,	他	总是	祈祷	.

每当黑暗和恐惧袭来，他总是祈祷。

['grædʒuəli] [hɪz; ɪz] [daut] [ɪn'kriːst] ,

Gradually	his	doubts	increased	,
逐步地	他的	疑虑	增加	,

他的疑虑逐渐加深，

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] [ænd; ənd][ə'bændən]

to	the	point	where	he	had	to	believe	in	his	own	death	and	abandon
到	这	观点	在哪里	他	有	到	相信	在	他的	自己的	死亡	和	放弃

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] .

his	faith	in	God	.
他的	信仰	在	上帝	.

以至于他不得不相信自己会死，并放弃了对上帝的信仰。

[wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [skuːl] , [ðeə(r)] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən]

When	he	started	school	,	there	began	the	fullness	of	suffering	which	some	children
什么时候	他	开始	学校	,	那里	开始	这	饱腹感	的	痛苦	哪个	一些	孩子们

[faɪnd] [ðeə(r)] .

find	there	.
寻找	那里	.

他上学后，就开始体验到一些孩子在学校里所经历的全部苦难。

[nəʊts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l]

NOTES	ABOUT	THE	NOVEL
笔记	关于	这	小说

关于这部小说的注释

['luːnətɪk] [ə'saɪləm] : - , ['ləʊlə] .

Lunatic	asylum	:	Bryller	,	Lola	.
疯子	庇护所	:	-	,	萝拉	.

精神病院：布莱勒，洛拉。

['draʊnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] : [koʊn] , ['mærɪə] .

Drowning	in	the	sea	:	Kohn	,	Maria	.
溺水	在	这	海	:	科恩	,	玛丽亚	.

溺于大海：科恩，玛丽亚。

['suːɪsaɪd] : [ʃʊlz] , ['pɔːləs] .

Suicide	:	Schulz	,	Paulus	.
自杀	:	舒尔茨	,	保卢斯	.

自杀：舒尔茨，保卢斯。

[sə'vaɪvɪŋ] : [spi'nəuzə] [spɑːs] , - , - .

Surviving	:	Spinoza	Spass	,	Laaks	,	Mechenmal	.
幸存	:	斯宾诺莎	通行	,	-	,	-	.

幸存者：斯宾诺莎·斯帕斯、拉克斯、梅切马尔。

[aɪ] . [ə'pɪərəns] [ɪn] [ðə; ði] ['skuːljɑːd] .

I	.	Appearance	in	the	schoolyard	.
我	.	外貌	在	这	校园	.

一、在校园里的表现。

['piːtə(r)] ['pɔːləs] [fɔː(r); fə(r)] [koʊn] , - [ə'genst] [hɪm] ([koʊn] [hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [pænts] , [mæks]

Peter	Paulus	for	Kohn	,	Laaks	against	him	(	Kohn	had	filled	his	pants	,	Max
彼得	保卢斯	为了	科恩	,	-	反对	他	(	科恩	有	已填	他的	裤子	,	最大限度

-) .

Mechenmal	)	.
-	)	.

Peter Paulus 为 Kohn 辩护，Laaks 反对他（Kohn 裤子都湿透了，Max Mechenmal）。

['leɪtə(r)] , [koʊn] ['dʒɔɪnɪŋ] ['pɔːləs] [ə'genst] - .

Later	,	Kohn	joining	Paulus	against	Laaks	.
之后	,	科恩	加入	保卢斯	反对	-	.

后来，科恩与保卢斯联手对抗拉克斯。

['dʒeləsi] [siːnz] .

Jealousy	scenes	.
妒忌	场景	.

嫉妒场景。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] - - [ɪn'traɪg, 'ɪn-] , ['pɔːləs] [feɪlz] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [bɔːd] [ɪg'zæm] [ænd; ənd] [ʃuːts]

Because	of	Laaks	'	intrigues	,	Paulus	fails	the	College	Board	Exam	and	shoots
因为	的	-	-	阴谋	,	保卢斯	失败	这	大学	木板	考试	和	芽

[hɪm'self] [ded] .

himself	dead	.
他自己	死的	.

由于拉克斯的阴谋诡计，保卢斯未能通过大学入学考试，最终开枪自杀。

[ˌfeə'wel] ['lɛtəz] (['tʌtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [koʊn] , [ə'fɪʃ(ə)l] ['fjuːnərəl] , [koʊn] [rʌnz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]) .

Farewell	letters	(	touching	for	Kohn	,	official	funeral	,	Kohn	runs	away	from	it	)	.
告别	信件	(	接触	为了	科恩	,	官方的	葬礼	,	科恩	跑步	离开	从	它	)	.

告别信（对科恩来说很感人，正式葬礼，科恩逃避了）。

['siːniə(r)] ['tiːtʃə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . - [teɪks] [nəʊ]['ækʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [in'kʌridʒz] ['pɔːləs] , [hɪz; ɪz]

Senior	teacher	Dr	.	Bryller	takes	no	action	,	even	encourages	Paulus	,	his
高级的	老师	博士	.	-	需要	不	行动	,	甚至	鼓励	保卢斯	,	他的

['feɪvərɪt] ['pjuːp(ə)l] , [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] :

favorite	pupil	,	to	kill	himself	:
最喜欢的	瞳孔	,	到	杀	他自己	:

资深教师布莱勒博士没有采取任何行动，甚至鼓励他最喜欢的学生保卢斯自杀：

[kɪl] [jɔː'self] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ([æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː])

Kill	yourself	before	it	is	too	late	(	as	long	as	you	are	still	capable	of	it	)
杀	你自己	前	它	是	也	晚的	(	作为	长的	作为	你	是	仍然	有能力的	的	它	)

.

:

.

趁现在还来得及，自杀吧（只要你还有能力这么做）。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] ['pɜːpəs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]

It	doesn't	have	any	purpose	,	of	course	,	but	will	give	you	something	like
它	不	有	任何	目的	,	的	课程	,	但	将要	给	你	某物	喜欢

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

当然，它没有任何实际用途，但会给你带来某种满足感。

([gɒd] [ɪz][ə; eɪ] ['tempərəl] [fə'nɒmɪnən] .)

(	God	is	a	temporal	phenomenon	.	)
(	上帝	是	一个	颞	现象	.	)

（上帝是一种暂时的现象。）

[ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] ['kærid] [wel] - [pækt] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] ,

The	corpse	was	carried	well	-	packed	in	a	box	to	the	graveyard	,
这	尸体	曾是	携带	出色地	-	包装	在	一个	盒子	到	这	墓地	,

尸体被妥善包装在箱子里，运往墓地。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['berid] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['kləʊkruːm] ['mɑːkə(r)] .

where	it	was	buried	for	eternity	under	a	cloakroom	marker	.
在哪里	它	曾是	埋葬	为了	永恒	在下面	一个	衣帽间	标记	.

它被永远埋葬在衣帽间的墓碑下。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[siːn] [koʊn] , - [ɪn] ['bɑːθtʌb] .

Scene	Kohn	,	Laaks	in	bathtub	.
场景	科恩	,	-	在	浴缸	.

科恩和拉克斯在浴缸里。

- [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] [mæks] [ˌfemə'nɪnəti] . — - [ænd; ənd] [koʊn] [miːt] .

Laaks	made	an	attack	on	Max's	femininity	.	—	Laaks	and	Kohn	meet	.
-	制成	一个	攻击	在	马克斯的	女性气质	.	—	-	和	科恩	见面	.

拉克斯攻击了马克斯的女性气质。——拉克斯和科恩见面了。

[koʊn] [griːt] [hɪm] , - [kætʃɪz] [ʌp] .

Kohn	greets	him	,	Laaks	catches	up	.
科恩	问候	他	,	-	捕获物	向上	.

Kohn向他打招呼，Laaks也跟了上来。

[ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [hɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

Invites	him	to	visit	.
邀请	他	到	访问	.

邀请他来访。

" [nəʊ] , ['mɪstə(r)] - " .

"	No	,	Mr	Laaks	"	.
"	不	,	先生	-	"	.

“不，拉克斯先生。”

[koʊn] ['trembəlz] — " [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] ? " — " [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [beɪðd] .

Kohn	trembles	—	"	Would	you	like	to	take	a	bath	?	"	—	"	I	have	already	bathed	.
科恩	颤抖	—	"	会	你	喜欢	到	拿	一个	洗澡	?	"	—	"	我	有	已经	洗澡	.

科恩颤抖着说：“你想洗个澡吗？”——“我已经洗过了。”

" — ['muːnlaɪt] [ʃaɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːθtʌb] .

"	—	Moonlight	shines	on	the	two	in	the	bathtub	.
"	—	月光	闪耀	在	这	二	在	这	浴缸	.

“——月光洒在浴缸里的两人身上。

[ɪn] ['heəri] ['neɪkɪdnəs] — [hɪz; ɪz] ['heəri] [legz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmənz] — [ə; eɪ] [mænz] [mæn] .

In	hairy	nakedness	—	his	hairy	legs	,	like	a	woman's	—	a	man's	man	.
在	毛茸茸	裸体	—	他的	毛茸茸	腿	,	喜欢	一个	女性的	—	一个	男人的	男人	.

他赤身裸体，浑身长满毛发——他的腿毛像女人的腿一样——一个真正的男人。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[siːn] [ɪn] [ˌhəʊmə'sekʃuəl; ˌhɒmə'sekʃuəl] [bɑː(r)] .

Scene	in	homosexual	bar	.
场景	在	同性恋	酒吧	.

同性恋酒吧场景。

([juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæts] [laɪf] — [hiː; hi] [pɪntʃt] [hɪm] ['tendəli] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] .)

(	You	see	,	my	boy	,	that's	life	—	he	pinched	him	tenderly	on	the	bottom	.	)
(	你	看	,	我的	男生	,	那就是	生活	—	他	捏	他	温柔地	在	这	底部	.	)

（你看，孩子，这就是生活——他轻轻地捏了捏他的屁股。）

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ə'bɔːʃ(ə)n] [siːn] .

Abortion	scene	.
流产	场景	.

堕胎场景。

[ðə; ði] [və'raɪəti] ['dɑːnsə(r)] ['ləʊlə] - : [ðə; ði] ['klevə(r)] ['wʊmən] [sed] ['dʒəʊkɪŋli] : [wen] ['wɪmɪn] [breɪk] [daʊn] ,

The	variety	dancer	Lola	Lalà	:	The	clever	woman	said	jokingly	:	When	women	break	down	,
这	种类	舞蹈家	萝拉	-	:	这	聪明的	女士	说	开玩笑地	:	什么时候	女性	休息	向下	,

综艺舞者萝拉·拉拉：这位聪明的女人开玩笑说：当女人崩溃的时候，

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . — [ˌfeə'wel] , [jʌŋ] ['leɪdi] .

they	remain	standing	for	a	long	time	.	—	Farewell	,	young	lady	.
他们	保持	常设	为了	一个	长的	时间	.	—	告别	,	年轻的	女士	.

它们能屹立很久。——再见了，年轻的女士。

['ləʊlə] - , ['eɪliəs] [liːn] ['liːvaɪ] , [rʌnz] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn'seɪn] .

Lola	Lalà	,	alias	Lene	Levi	,	runs	as	though	insane	.
萝拉	-	,	别名	莱恩	利维	,	跑步	作为	尽管	疯狂的	.

Lola Lalà（别名 Lene Levi）疯狂奔跑。

[viː] . ['bɜːgləri] [siːn] [æt; ət]['loʊləz] : — [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['bɜːglə(r)]['bendʒəmɪn] , ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

V	.	Burglary	scene	at	Lola's	:	—	The	professional	burglar	Benjamin	,	lying	under	the
V	.	入室盗窃	场景	在	萝拉的	:	—	这	专业的	窃贼	本杰明	,	说谎	在下面	这

[bed] ,

bed	,
床	,

V. 洛拉家的入室盗窃现场：——职业窃贼本杰明躺在床底下，

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

didn't	know	what	to	think	.
没有	知道	什么	到	思考	.

不知道该怎么想。

[hɪz; ɪz] [hed] [ʃʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skʌl] [hɪt][ə; eɪ] ['sensləs] ['bedpəʊst] , [wɪtʃ] [geɪv] [ɒf] [ə; eɪ] [fɪkst]

His	head	shook	and	his	skull	hit	a	senseless	bedpost	,	which	gave	off	a	fixed
他的	头	摇晃	和	他的	颅骨	打	一个	无意义的	床柱	,	哪个	给予	离开	一个	固定的

[təʊn] .

tone	.
语气	.

他的头摇晃了一下，头骨撞到了一根发出沉闷声响的床柱上。

['bendʒəmɪn][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

Benjamin	was	frightened	.
本杰明	曾是	害怕	.

本杰明感到害怕。

[ðə; ði][læmp] [fel] ['əʊvə(r)] .

The	lamp	fell	over	.
这	灯	跌倒	超过	.

灯倒了。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɪg'naɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] .

The	curtains	ignited	immediately	.
这	窗帘	点燃	立即地	.

窗帘立刻着火了。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] (['ləʊlə] -) ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] .

Suddenly	she	(	Lola	Lalà	)	also	became	frightened	.
突然	她	(	萝拉	-	)	还	成为	害怕	.

突然，她（萝拉·拉拉）也感到害怕了。

['evriθɪŋ] [slə:p] [ʌp] [baɪ] ['lɪkɪŋ] ['faɪə(r)] .

Everything	slurped	up	by	licking	fire	.
一切	啜饮	向上	经过	舔舐	火	.

一切都被舔舐的火焰吞噬殆尽。

[ræn] [aʊt] .

Ran	out	.
兰	出去	.

用完了。

[ʃʌt] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

Shut	**the**	**door**	**.**
关闭	这	门	.

把门关上。

[lɒkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Locked	**it**	**.**
已锁定	它	.

已锁定。

[twaɪs] .

Twice	**.**
两次	.

两次。

['sensləs] .

Senseless	**.**
无意义的	.

毫无意义。

['sʌd(ə)nli] , ['pɪtɪf(ə)l] ['mæskjəlɪn] [ʃaʊts] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][dɔː(r)] : [help] , [help] .

Suddenly	**,**	**pitiful**	**masculine**	**shouts**	**from**	**behind**	**the**	**door**	**:**	**Help**	**,**	**help**	**.**
突然	,	可怜	男性	喊叫	从	在后面	这	门	:	帮助	,	帮助	.

突然，门后传来凄惨的男性呼喊声：救命，救命。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] : ['mɜːdərə(r)] , ['mɜːdərə(r)] , ['mɜːdərə(r)] .

She	**screamed**	**:**	**Murderer**	**,**	**murderer**	**,**	**murderer**	**.**
她	尖叫	:	凶手	,	凶手	,	凶手	.

她尖叫道：凶手！凶手！凶手！

[ræn] .

Ran	**.**
兰	.

跑了。

['ɒntə] [ðə; ðɪ] [striːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] :

Onto	**the**	**street**	**in**	**the**	**peace**	**of**	**the**	**evening**	**:**
到	这	街道	在	这	和平	的	这	晚上	:

傍晚时分，我走上街头，享受着宁静：

['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .

People	**coming**	**out**	**of**	**houses**	**.**
人们	未来	出去	的	房屋	.

人们从房子里走出来。

['helpləs] .

Helpless	**.**
无助	.

无助。

[ʃiː; ʃi][ræn][baɪ][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

She	**ran**	**by**	**all**	**of**	**them**	**.**
她	跑	经过	全部	的	他们	.

她从他们所有人身边跑过。

['mɜːdərə(r)] , ['mɜːdərə(r)] ... [ə; eɪ]['kreɪzi] ['wʊmən] [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

Murderer	**,**	**murderer**	**...**	**A**	**crazy**	**woman**	**came**	**up**	**behind**	**her**	**.**
凶手	,	凶手	...	一个	疯狂的	女士	来了	向上	在后面	她	.

凶手，凶手……一个疯女人从她身后走过来。

[ə; eɪ][dɒg] ['kætʃə(r)] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp][hɜː(r); hə(r)] .

A	**dog**	**catcher**	**was**	**able**	**to**	**grasp**	**her**	**.**
一个	狗	捕手	曾是	有能力的	到	抓牢	她	.

一名捕狗员抓住了她。

['mɜːdərə(r)] , ['mɜːdərə(r)] .
Murderer , murderer .
凶手 , 凶手 .

杀人犯，杀人犯。

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][æn; ən]['əʊpən] ['hækni] [kæb][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .
Took her in an open hackney cab and through the town .
拿 她 在 一个 打开 哈克尼 出租车 和 通过 这 镇 .

我载着她坐上一辆敞篷出租车，穿过小镇。

['mɜːdərə(r)] , ['mɜːdərə(r)] .
Murderer , murderer .
凶手 , 凶手 .

杀人犯，杀人犯。

['wɪndəʊz] [gəʊ][ʌp] , [kɑːz] [stɒp] .
Windows go up , cars stop .
视窗 去 向上 , 汽车 停止 .

车窗升起，汽车停了下来。

['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .
Running about .
跑步 关于 .

到处跑。

['ɪntuː]['luːnətɪk] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
Into lunatic section of the hospital .
进入 疯子 部分 的 这 医院 .

送进医院的精神病房。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['bɜːnɪŋ] [ruːm] .
In the meantime , burning room .
在 这 与此同时 , 燃烧 房间 .

与此同时，房间着火了。

['bɜːglə(r)]['bendʒəmɪn] ['θræʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] : [help] .
Burglar Benjamin thrashing at the window : Help .
窃贼 本杰明 猛烈抽打 在 这 窗户 : 帮助 .

窃贼本杰明猛烈地敲打着窗户：救命。

[fə'bɪd(ə)n] ['ækʃ(ə)n] .
Forbidden action .
禁止 行动 .

禁止的行为。

[help] .
Help .
帮助 .

帮助。

[wʌn] ['ʃudnt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['deməkræt] [ðæt] [weɪ] .
One shouldn't become a social democrat that way .
一 不应该 变得 一个 社会的 民主党人 那 方式 .

那样做是不会成为社会民主主义者的。

['weɪlɪŋ] : [ə; eɪ] [pə'liːs] [træp] , [tuː; tə][let] ['diːsnt] ['piːp(ə)l] [bɜːn] [ɪn][ə; eɪ]['faɪə(r)] .
Wailing : a police trap , to let decent people burn in a fire .
哀嚎 : 一个 警察 陷阱 , 到 让 体面的 人们 烧伤 在 一个 火 .

哀号：这是警察设下的陷阱，目的是让善良的人们葬身火海。

[help] , [help] .
Help , help .
帮助 , 帮助 .

救命，救命。

['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ['kɒmz] .
Fire **department** **comes** **.**
火 部门 来 .

消防队来了。

[help] .
Help **.**
帮助 .

帮助。

['wɔːtə(r)] [sprez] [hɪm] .
Water **sprays** **him** **.**
水 喷雾 他 .

水喷了他一身。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .
From **the** **frying** **pan** **into** **the** **fire** **.**
从 这 煎炸 平底锅 进入 这 火 .

刚出狼窝又入虎穴。

[hiː; hi][kæn; kən]['iːv(ə)n][dʒʌmp] [raɪt] [naʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
He **can** **even** **jump** **right** **now** **into** **the** **river** **.**
他 能 甚至 跳 正确的 现在 进入 这 河 .

他现在甚至可以跳进河里。

[draun] .
Drowns **.**
溺水 .

溺水。

[wen] [ðə; ði][hɑːf] - [dɪ'keɪd] [kɔːps] [wɒz; wəz] ['pʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [stɪl] [drʌŋk] ,
When **the** **half** **-** **decayed** **corpse** **was** **pulled** **from** **the** **water** **,** **the** **doctor** **,** **still** **drunk** **,**
什么时候 这 一半 - 腐烂的 尸体 曾是 拉 从 这 水 , 这 医生 , 仍然 醉 ,

当那具半腐烂的尸体从水中被打捞上来时，医生仍然醉醺醺的。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [bæd][dʒəʊks] .
began **to** **make** **bad** **jokes** **.**
开始 到 制作 坏的 笑话 .

开始讲一些很烂的笑话。

['dɑːktər; draɪv] . - ['vɔmit] .
Dr **.** **Brylle** **r** **vomited** **.**
博士 . - 呕吐 .

布莱勒医生呕吐了。

[ɔːl] ['tɔːkɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] , ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['juːsləs] ; [ə; eɪ] [kɔːps] ['pʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
All **talking** **,** **thinking** **,** **writing** **is** **useless** **;** **a** **corpse** **pulled** **from** **the** **water** **,**
全部 说 , 思维 , 写作 是 无用 ; 一个 尸体 拉 从 这 水 ,

一切言谈、思考、写作都无济于事；一具从水中打捞上来的尸体，

['laɪɪŋ] [ded] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['ruːɪnz] ['evriθɪŋ] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ɪts]['terəb(ə)l] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] .
lying **dead** **in** **front** **of** **you** **,** **ruins** **everything** **written** **with** **its** **terrible** **distortion** **.**
说谎 死的 在 正面 的 你 , 废墟 一切 书面 和 它是 糟糕的 失真 .

死者就那样躺在你面前，可怕的扭曲毁掉了你写下的一切。

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][hændz][ɑː(r); ə(r)]['rɪdʒɪd][æz; əz] [ðəʊ] [klæmpt] [ɪn]['aɪən] !
See **how** **the** **face** **and** **the** **hands** **are** **rigid** **as** **though** **clamped** **in** **iron** **!**
看 如何 这 脸 和 这 双手 是 死板的 作为 尽管 夹紧 在 铁 !

你看，脸和手僵硬得像被铁钳夹住一样！

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['skriːmɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] !

As	though	they	are	screaming	to	get	out	of	themselves	!
作为	尽管	他们	是	尖叫	到	得到	出去	的	他们自己	!

仿佛他们在呐喊着要逃离自身!

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

['luːnətɪk] [ə'saɪləm] [siːn] : [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [red] - [heəd] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] ['mɑːtɪn]

Lunatic	asylum	scene	:	the	insane	red	-	haired	sister	of	Martin
疯子	庇护所	场景	:	这	疯狂的	红色的	-	头发	姐姐	的	马丁

精神病院场景：马丁那疯疯癫癫的红发妹妹

['mʏlər] (['mærɪə]) .

Müller	(	Maria	)	.
穆勒	(	玛丽亚	)	.

穆勒（玛丽亚）。

" [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['getɪŋ] [dɑːk] " , [sed] ['mærɪə] , [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [red] - [heəd] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] ['mɑːtɪn]

"	The	earth	is	getting	dark	"	,	said	Maria	,	the	insane	red	-	haired	sister	of	Martin
"	这	地球	是	获得	黑暗的	"	,	说	玛丽亚	,	这	疯狂的	红色的	-	头发	姐姐	的	马丁

['mʏlər] .

Müller	.
穆勒	.

“地球正在变黑，”马丁·穆勒那疯疯癫癫的红发妹妹玛丽亚说道。

([ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]) .

(	She	loves	her	brother	)	.
(	她	爱	她	兄弟	)	.

（她很爱她的哥哥）。

[ʃiː; ʃi] [strəʊks] ['lɪt(ə)l] [koʊn] , [bʌt; bət] [sez] : " [ai][kæn; kən] [lʌv] ['əʊnli] [seɪnts] " .

She	strokes	little	Kohn	,	but	says	:	"	I	can	love	only	saints	"	.
她	笔画	小的	科恩	,	但	说道	:	"	我	能	爱	仅有的	圣徒	"	.

她抚摸着小科恩，但说道：“我只能爱圣人。”

[ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['melədiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wɪtʃ] [kən'siːl] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [wɪð]

All	around	were	the	melodies	of	the	evening	,	which	conceal	everything	as	with
全部	大约	是	这	旋律	的	这	晚上	,	哪个	隐藏	一切	作为	和

[ə; eɪ] [sɪlk] [veɪl] :

a	silk	veil	:
一个	丝绸	面纱	:

四周萦绕着夜晚的旋律，如同丝绸面纱般掩盖着一切：

[ðə; ði] [griːn] [triːz] , [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ɜːθ] , [ðə; ði] [bentʃ] [wɪð] [ðə; ði] [red] - [heəd] [gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði]

the	green	trees	,	the	longing	earth	,	the	bench	with	the	red	-	haired	girl	and	the
这	绿色的	树木	,	这	渴望	地球	,	这	长椅	和	这	红色的	-	头发	女孩	和	这

['lɪt(ə)l] ['hʌmpbæk] .

little	humpback	.
小的	座头鲸	.

绿树成荫，大地绵延，长椅上坐着红发女孩和小驼背。

[ɪn][ðə; ði]['luːnətɪk][ə'saɪləm] : [wʌn] ['ɪnmeɪt] , [ə; eɪ]['leɪdi] [wɪð] [heə(r)] [ɔːl'redi] ['rɑːðə(r)] [greɪ] ,

In	the	lunatic	asylum	:	one	inmate	,	a	lady	with	hair	already	rather	gray	,
在	这	疯子	庇护所	:	一	囚犯	,	一个	女士	和	头发	已经	相当	灰色的	,

精神病院里：有一位病人，一位头发已经有些灰白的女士，

[sed] : " [ɪf] [wʌn] [stɒps] [hɪə(r)] [tuː] [lɒŋ] , [wʌn] [steɪz] .

said	:	"	If	one	stops	here	too	long	,	one	stays	.
说	:	"	如果	一	停止	这里	也	长的	,	一	停留	.

他说：“如果在这里停留太久，就会一直待下去。”

" — [ə; eɪ]
" — A
" — 一个

"-一个

['mɒd(ə)n] ['raɪtə(r)] [huː] [ɪ'mædʒɪnz] [hiː; hi] [ɪz] [ðeə(r)] ['əʊnli] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [mɪl'jɜː] , [bʌt; bət] [huː] [hæz; həz] ,

modern	writer	who	imagines	he	is	there	only	to	study	the	milieu	,	but	who	has	,
现代的	作家	WHO	想象	他	是	那里	仅有的	到	学习	这	环境	,	但	WHO	有	,

一位现代作家，自以为只是来研究环境，但实际上却.....

[ɪn] [ri'æləti] , [ə; eɪ] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

in	reality	,	a	softening	of	the	brain	,	etc	.
在	现实	,	一个	软化	的	这	脑	,	ETC	.

实际上，这是大脑软化等等。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[koʊnz] [fɜːst] ['lʌvə(r)] ([ɒn] - - ['ɔːdə(r)]) : [hɪ'sterɪk(ə)l] ['pɜːs(ə)n] , [ðə; ði] [bʌgz] ['riːəli] [krept] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Kohn's	first	lover	(	on	Laaks	'	order	)	:	Hysterical	person	,	the	bugs	really	crept	around	in	the	kitchen	.
科恩的	第一的	情人	(	在	-	-	命令	)	:	歇斯底里的	人	,	这	漏洞	真的	悄悄地爬	大约	在	这	厨房	.

科恩的第一任情人（奉拉克斯之命）：歇斯底里的人，厨房里真的爬满了虫子。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . - .

The	end	of	Dr	.	Bryller	.
这	结尾	的	博士	.	-	.

布莱勒博士的结局。

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ʃʊlz] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ænd; ənd] ['kɪti] [ðə; ði] [kəʊ'kɒt] .

Schulz	the	writer	and	Kitty	the	cocotte	.
舒尔茨	这	作家	和	猫咪	这	炖锅	.

作家舒尔茨和交际花凯蒂。

(['kɪti] [sed] " [nɒt] [səʊ] [laʊd] " [æz; əz] [ʃʊlz] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [gɒd] .)

(	Kitty	said	"	Not	so	loud	"	as	Schulz	was	telling	her	about	God	.	)
(	猫咪	说	"	不是	所以	大声	"	作为	舒尔茨	曾是	讲述	她	关于	上帝	.	)

（舒尔茨正在给凯蒂讲上帝的故事时，凯蒂说："别那么大声。"）

[eks] . ['lektʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] ['nuːmən] :

X	.	Lecture	of	the	scholar	Neumann	:
X	.	演讲	的	这	学者	诺伊曼	:

第十届诺伊曼学者讲座：

[sen'seɪʃ(ə)n]：

Sensation：

感觉：

感觉：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(The Prose of Alfred Lichtenstein)

[ə; eɪ] ['beəli] [ˌsɪks'ti:n] [jɪə(r)] [əʊld] ['skɒlə(r)] [nemd] ['nu:mən] [spi:ks] [ə'baʊt] [mə'tɜ:nəti] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
A barely sixteen year old scholar named Neumann speaks about maternity regulations
一个 仅仅 十六 年 老的 学者 命名 诺伊曼 说话 关于 产科 法规
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] — [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə] [hɪm] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [tɔ:k]
and the bringing up of children — it doesn't seem to him the place to talk
和 这 带来 向上 的 孩子们 — 它 不 似乎 到 他 这 地方 到 讲话
[ə'baʊt] ['fɔ:lən] [g'ɜ:lz] — ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] [tu:; tə] [steɪ]
about fallen girls — women have understood that it is right and proper to stay
关于 倒下 女孩们 — 女性 有 理解 那 它 是 正确的 和 恰当的 到 停留
[weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] — [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n] — [pəʊzd] ['dʒestʃəz] .
where they belong — the misery of prostitution — posed gestures .
在哪里 他们 属于 — 这 苦难 的 卖淫 — 摆拍 手势 .

一位名叫诺伊曼的年仅十六岁的学者谈论着生育法规和儿童抚养——在他看来，这里不是谈论堕落少女的地方——女性已经明白，待在她们应该待的地方是正确和合适的——卖淫的悲惨——摆出的姿态。

[vɔɪs] .
Voice .
嗓音 .

嗓音。

[reɪz] [ðə; ði] ['aɪbraʊz] .
Raise the eyebrows .
增加 这 眉毛 .

扬起眉毛。

[ai] [mʌst; məst] [ɪk'spres] [maɪ'self] [ɪn] [ɛkstɹ'i:mz] .
I must express myself in extremes .
我 必须 表达 我 在 极端情况 .

我必须以极端的方式表达自己。

[ai] [mʌst; məst] [dɪ'saɪdɪdli] [kən'dem] ['zaɪənɪzəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
I must decidedly condemn zionism as a special variety of prostitution .
我 必须 绝对地 谴责 犹太复国主义 作为 一个 特别的 种类 的 卖淫 .

我必须坚决谴责犹太复国主义，它是一种特殊形式的卖淫。

[mə'tɜ:nəti] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] : [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] (
Maternity regulations : The mother must be protected against her children (
产科 法规 : 这 母亲 必须 是 受保护 反对 她 孩子们 (
[nju:] [sen'seɪʃən(ə)l] ['kɒnsept]) ,
new sensational concept) ,
新的 轰动一时 概念) ,

生育法规：必须保护母亲免受子女伤害（一项引人注目的新概念）

[ə; eɪ] ['leɪdi] [sed] . — [ʃi:; ʃi] , [ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] ['speʃəlɪst] , [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] :
a lady said . — She , a German specialist , contributed to the debate :
一个 女士 说 . — 她 , 一个 德语 专家 , 贡献 到 这 辩论 :

一位女士说道——她是一位德国专家，也参与了这场讨论：

" [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [left] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪθ] , [ðeə(r)] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [fetʃ] [ˌaɪ 'ti:] " .
" In the place where you have left your faith , there you must fetch it " .
" 在 这 地方 在哪里 你 有 左边 你的 信仰 , 那里 你 必须 拿来 它 " .

“你把信仰遗落在何处，就必须在哪里把它找回来。”

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI :
十一 .

十一、

[koʊnz] ['sekənd] ['lʌvə(r)] : ['tiːneɪdʒə(r)] ([ɪn][wʌn][hænd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] [ə'strɒnəmi] [tekst])

Kohn's	second	lover	:	Teenager	(	in	one	hand	she	had	an	illustrated	astronomy	text	)
科恩的	第二	情人	:	青少年	(	在	一	手	她	有	一个	插图	天文学	文本	)

.

:

.

科恩的第二位情人：少女（她一只手拿着一本带插图的天文学书籍）。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

He	loved	her	in	this	way	:
他	喜爱	她	在	这	方式	:

他是这样爱她的：

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [meɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] (['lɪtərərəli]

He	frequently	made	a	note	if	she	said	something	funny	to	use	it	later	(	literarily
他	频繁地	制成	一个	笔记	如果	她	说	某物	有趣的	到	使用	它	之后	(	文学上

) .

) :

) .

如果她说了什么有趣的话，他经常会记下来，以便以后（字面上）使用。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['kæfeɪ][ɒn][ə; eɪ][pɒnd] — ['evriweə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['iːvnɪŋ] ,

But	in	a	cafe	on	a	pond	—	everywhere	it	was	already	evening	,
但	在	一个	咖啡店	在	一个	池塘	—	到处	它	曾是	已经	晚上	,

但在池塘边的一家咖啡馆里——到处都已是傍晚时分，

[ænd; ənd] [heɪz] [hʌŋ] [laɪk] [veɪl] [ɒn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [ænd; ənd] [weitə] — [hiː; hi] [tʊk] [aʊt]

and	haze	hung	like	veil	on	the	trees	and	tables	and	waiters	—	he	took	out
和	阴霾	悬挂	喜欢	面纱	在	这	树木	和	表格	和	服务员	—	他	采取	出去

[hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔːn] [ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə]

his	notebook	from	the	torn	inside	pocket	of	his	overcoat	and	read	to
他的	笔记本	从	这	撕裂	里面	口袋	的	他的	大衣	和	读	到

[hɜː(r); hə(r)]['kwaɪətli] ... [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] — [mɔː(r)]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sædli] .

her	quietly	...	She	laughed	and	he	laughed	—	more	quietly	and	sadly	.
她	悄悄	...	她	笑了	和	他	笑了	—	更多的	悄悄	和	令人遗憾的是	.

薄雾像面纱一样笼罩着树木、桌子和侍者——他从破旧的大衣内袋里掏出笔记本，轻轻地读给她听……她笑了，他也笑了——笑声更轻柔，也更悲伤。

[iːtʃ] [θɔːt] : [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ... [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['fɜːðə(r)] : [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['θɔːtf(ə)l] ...

Each	thought	:	This	isn't	the	right	thing	...	she	thought	further	:	he	isn't	thoughtful	...
每个	想法	:	这	不是	这	正确的	事物	...	她	想法	更远	:	他	不是	周到	...

[hiː; hi] [θɔːt] ['fɜːðə(r)] :

he	thought	further	:
他	想法	更远	:

每个念头：这样做不对……她又想：他不够体贴……他又想：

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [haʊ] ['dɪstənt] [ʃiː; ʃi][ɪz][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ... [ðen] [ðeɪ] [went] ['rəʊɪŋ] .

the	poor	thing	,	how	distant	she	is	from	me	...	then	they	went	rowing	.
这	贫穷的	事物	,	如何	遥远	她	是	从	我	...	然后	他们	去	划船	.

可怜的她，她离我好远……然后他们去划船了。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[bɑː(r)] [siːn] [ɪn]['njʊərəmbəːg] : - .

Bar	scene	in	Nuremberg	:	Kunstmayer	.
酒吧	场景	在	纽伦堡	:	-	.

纽伦堡的酒吧场景：Kunstmayer。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['blɪsfəli] [drʌŋk] [ænd; ənd][kæn; kən] ['hɑːdli] [spiːk] ['klɪəli] [ˌeni'mɔː(r)] .

They	are	all	blissfully	drunk	and	can	hardly	speak	clearly	anymore	.
他们	是	全部	幸福地	醉	和	能	几乎	说话	清楚地	不再	.

他们都喝得酩酊大醉，几乎无法清晰地说话了。

['slɜːrɪŋ] , ['sʌmwʌn] [sez] : " ['diːdiː][duː; də] - " .

Slurring	,	someone	says	:	"	Dede	do	dadä	"	.
含糊不清	,	某人	说道	:	"	德德	做	-	"	.

有人含糊不清地说："Dede do dadä"。

– [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['bruːtɪʃ] ['slipər] [wɜːθ] ?

–	What	are	these	brutish	sleepers	worth	?
–	什么	是	这些	野蛮的	卧铺	值得	?

这些凶猛的睡者值多少钱?

— " [siː] [haʊ] [ðə; ðɪ] [geɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɜːkə(r)][ɪz] [tɜːnd] ['ɪnwəd] [laɪk] [æn; ən]['ɑːksɪz] [aɪ] " , [sed]

—	"	See	how	the	gaze	of	this	worker	is	turned	inward	like	an	ox's	eye	"	,	said
—	"	看	如何	这	目光	的	这	工人	是	转向	向内	喜欢	一个	牛的	眼睛	"	,	说

['pɔːləs] .

Paulus	.
保卢斯	.

"你看，这个工人的目光像牛的眼睛一样，都转向了内心，"保卢斯说。

" [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] - [krʌst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ruːl] [ðə; ðɪ] [wɜːld] " , ['grʌmbld] [ðə; ðɪ]['weɪtə(r)] ['bɪtəli] ;

"	The	upper	-	crust	ten	thousand	rule	the	world	"	,	grumbled	the	waiter	bitterly	;
"	这	上	-	地壳	十	千	规则	这	世界	"	,	咕哝	这	服务员	苦涩地	;

"上流社会的一万人统治着世界，"服务员愤愤不平地抱怨道;

[ðen] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ][waɪld][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['swiːti] ,

then	he	played	a	wild	variation	of	"	Sweetie	,
然后	他	玩	一个	荒野	变化	的	"	亲爱的	,

然后他演奏了一首狂野的《Sweetie》变奏曲，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['æp(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [aɪ] " [ɒn][ə; eɪ] [maʊθ] ['ɔːgən] .

You	Are	the	Apple	of	My	Eye	"	on	a	mouth	organ	.
你	是	这	苹果	的	我的	眼睛	"	在	一个	嘴	器官	.

用口琴演奏《你是我的掌上明珠》。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [hiː; hi] [biːt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

From	time	to	time	,	he	beat	against	the	edge	of	a	table	.
从	时间	到	时间	,	他	打	反对	这	边缘	的	一个	桌子	.

他时不时地敲打桌子边缘。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hænd] [kliːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [sliːv] [ɔː(r)]['traʊzə(r)][leg] .

He	rubbed	his	hand	clean	on	his	sleeve	or	trouser	leg	.
他	摩擦	他的	手	干净的	在	他的	袖子	或者	裤子	腿	.

他把手在袖子或裤腿上擦干净。

[kɑːl] - , [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [pə'fɔːmə(r)] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [lʌk] :

Karl	Kunstmayer	,	a	revue	performer	down	on	his	luck	:
卡尔	-	,	一个	评论	演员	向下	在	他的	运气	:

卡尔·昆斯特迈尔，一位时运不济的歌舞表演者:

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [tel] ['dɜːti] [dʒəʊks] ... [ə; eɪ] [greɪt] [gaɪ] , [ˌfɪlə'sɒfɪkli] [tɪp] - [tɒp] ,

I	like	to	tell	dirty	jokes	...	a	great	guy	,	philosophically	tip	-	top	,
我	喜欢	到	告诉	肮脏的	笑话	...	一个	伟大的	盖伊	,	从哲学角度来看	提示	-	顶部	,

我喜欢讲荤段子……他是个很棒的人，哲学思想一流。

[bʌt; bət][ɪz] [tuː] [aɪ'diːəl] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['meləŋkəli] [muːd] .

but	is	too	ideal	-	They	were	in	a	melancholy	mood	.
但	是	也	理想的	-	他们	是	在	一个	忧郁	情绪	.

但这未免太理想化了——他们当时情绪低落。

- [sæŋ] ['kwaɪətli] : " [ðə; ði][gˈɜːlz] [laɪk] [ðɪs] [səʊ] [mʌtʃ] " .

Kunstmayer sang quietly : " The girls like this so much " .

- 唱 悄悄 : " 这 女孩们 喜欢 这 所以 很多 " .

昆斯特迈尔轻声唱道："女孩们非常喜欢这个。"

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII .

十三 .

十三、

['draʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

Drowning in the sea .

溺水 在 这 海 .

溺亡于大海中。

[ai][ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['draʊnd] .

I am afraid that the girl has also drowned .

我 是 害怕的 那 这 女孩 有 还 溺水 .

恐怕那个女孩也溺水身亡了。

[maɪ]['raɪv(ə)l][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt][æt; ət] [siː] (['draʊnd]) .

My rival had an accident at sea (drowned) .

我的 竞争对手 有 一个 事故 在 海 (溺水) .

我的竞争对手在海上遭遇意外（溺水身亡）。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vʌlgə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət][məʊst]['əʊnli] [meɪk] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,

" It is vulgar that you can at most only make a poem about this ,

" 它 是 庸俗 那 你 能 在 最多 仅有的 制作 一个 诗 关于 这 ,

"你最多只能就此写首诗，这太庸俗了。"

[ɔː(r)] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd][ðə; ði] ['endɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] " , [jeld] [ðə; ði] [ded] [koʊn] .

or suddenly find the ending for a story " , yelled the dead Kohn .

或者 突然 寻找 这 结束 为了 一个 故事 " , 大喊 这 死的 科恩 .

"或者突然找到故事的结局，"死去的科恩喊道。

[waɪl] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] , [ðeɪ] [faʊnd] [waɪt] ['njuːzpeɪpə(r)] [flˈaɪəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪˈvent] ['evriweə(r)] .

While they walked along , they found white newspaper flyers about the event everywhere .

尽管 他们 步行 沿着 , 他们 成立 白色的 报纸 传单 关于 这 事件 到处 .

— " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bruːˈtæləti] " ,

— " That is a brutality " ,

— " 那 是 一个 残酷 " ,

他们边走边发现到处都是关于这次活动的白色报纸传单。"这太残暴了！"

[sed] [əˈnʌðə(r)] .

said another .

说 其他 .

另一个人说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kəˈrekt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] " . — " ['faɪnəli] ! " [saɪd] [əˈnʌðə(r)] , [rɪˈliːvd] .

" This is the correct expression " . — " Finally ! " sighed another , relieved .

" 这 是 这 正确的 表达 " . — " 最后 ! " 叹了口气 其他 , 松了口气 .

"这才是正确的表达方式。"——"终于！"另一个人松了口气。

[koʊn] [jeld] : " [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['endɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] .

Kohn yelled : " But I don't want to have an ending for a story .

科恩 大喊 : " 但 我 不 想 到 有 一个 结束 为了 一个 故事 .

科恩喊道："但我不想给故事一个结局。"

[ðæt] [ɪz]['vʌlgə(r)] .

That is vulgar .

那 是 庸俗 .

这太粗俗了。

[aɪm] ['luːzɪŋ] [maɪ][maɪnd] .

I'm	losing	my	mind	.
我是	输	我的	头脑	.

我快疯了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [juː; jʊ] .

I	want	to	inflame	you	.
我	想	到	发炎	你	.

我想激怒你。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['tɔːment] [juː; jʊ] , [nɒt] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] .

I	want	to	torment	you	,	not	satisfy	you	.
我	想	到	折磨	你	,	不是	满足	你	.

我想折磨你，而不是满足你。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [məʊn] [ænd; ənd] [weɪl] .

You	must	moan	and	wail	.
你	必须	呻吟	和	哀号	.

你必须哀嚎哭泣。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'zɒlv] [ɪn] [peɪn] .

You	must	dissolve	in	pain	.
你	必须	溶解	在	疼痛	.

你必须在痛苦中消融。

" [ðə; ði] [ded] [koʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nəʊtɪst] .

"	The	dead	Kohn	was	not	noticed	.
"	这	死的	科恩	曾是	不是	注意到	.

“死去的科恩没有被人注意到。”

[dɪ'tektɪv] ['dænjəl]

Detective	Daniel
侦探	丹尼尔

丹尼尔警探

[ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] .

A	thunderstorm	was	making	a	racket	.
一个	雷雨	曾是	制作	一个	球拍	.

雷雨声震耳欲聋。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['dænjəl] [wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] .

The	detective	Daniel	woke	with	a	start	from	his	sleep	.
这	侦探	丹尼尔	觉醒	和	一个	开始	从	他的	睡觉	.

侦探丹尼尔猛然从睡梦中惊醒。

[hiː; hi] [sed] : " [dæmd] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] " .

He	said	:	"	Damned	disturbance	of	the	peace	"	.
他	说	:	"	该死的	干扰	的	这	和平	"	.

他说：“该死的扰乱治安”。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['ædʒɪteɪtɪd] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

There	was	an	agitated	knock	on	the	door	.
那里	曾是	一个	激动	敲	在	这	门	.

一阵急促的敲门声传来。

[ðə; ði]['dɑːnsə(r)]['ləʊlə] - [keɪm] [ɪn] .

The	dancer	Lola	Lalà	came	in	.
这	舞蹈家	萝拉	-	来了	在	.

舞者萝拉·拉拉进来了。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [fjuː] ['bɜːglə(r)] " , [dɪ'tektɪv] ['dænjəl] [sed] .

"	There	are	much	too	few	burglars	"	,	detective	Daniel	said	.
"	那里	是	很多	也	很少	窃贼	"	,	侦探	丹尼尔	说	.

“窃贼太少了，”侦探丹尼尔说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['fjuːə(r)] ['mɜːdəəz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] " , ['dænjəl] [sed] , ['kaːmɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkʃəs]
" There are fewer murderers than you think " , Daniel said , calming the anxious
" 那里 是 更少 杀人犯 比 你 思考 " , 丹尼尔 说 , 平静 这 焦虑的
['wʊmən] .
woman .
女士 .

“凶手比你想象的要少，”丹尼尔安抚着焦虑的女子说道。

[mæks] -
Max Mechenmal
最大限度 -

马克斯·梅亨马尔

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [θɪŋ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] ,
He took the young thing , after he had first inquired about her age ,
他 采取 这 年轻的 事物 , 后 他 有 第一的 询问 关于 她 年龄 ,

他先询问了那个年轻女孩的年龄，然后才把她带走。

['hævɪŋ] [ɪn][maɪnd]['əʊnli] [ɪ'rɒtɪk] [θɪŋz] ,
having in mind only erotic things ,
拥有 在 头脑 仅有的 色情 事物 ,

满脑子都是色情的事情，

['plænɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɜːdz] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['praɪvətli] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv]
planning to speak words of love to her and privately making fun of
规划 到 说话 字 的 爱 到 她 和 私下 制作 乐趣 的
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

打算对她说些情话，然后私下里嘲笑她；

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [bæd] ['feləʊ] .
in other words , he is a downright bad fellow .
在 其他 字 , 他 是 一个 彻头彻尾 坏的 同伴 .

换句话说，他是个彻头彻尾的坏蛋。

['sʌmwɒt] [praʊd] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [bæd][ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Somewhat proud of knowing just how bad a character he was ,
有些 自豪的 的 会心 只是 如何 坏的 一个 特点 他 曾是 ,

他对自己性格有多么恶劣感到有些自豪。

[hiː; hi][kɑːm, kɑːlm] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [reɪp] [ðə; ði][gɜːl] .
he calmed himself down and decided to rape the girl .
他 平静下来 他自己 向下 和 决定 到 强奸 这 女孩 .

他冷静下来后，决定强奸这个女孩。

['bɜːrˌhoʊld] -
Berthold Brylle
贝特霍尔德 -

伯特霍尔德·布赖勒

" ['kuːnoʊ] [koʊn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [griːn] [æz; əz]['pjuːp(ə)l] [els] ['læskər] [ɪz][ɪn] [bluː] " ,
" Kuno Kohn is the same in green as pupil Else Lasker is in blue " ,
" 久能 科恩 是 这 相同的 在 绿色的 作为 瞳孔 别的 拉斯克 是 在 蓝色的 " ,

“库诺·科恩穿绿色衣服的样子和学生艾尔莎·拉斯克穿蓝色衣服的样子一样。”

- [sed] .
Brylle said .
- 说 .

布莱勒说。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] ,

If	he	wanted	to	get	rid	of	a	girl	,
如果	他	通缉	到	得到	摆脱	的	一个	女孩	,

如果他想摆脱一个女孩，

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] ['tʌtʃɪŋ] [weɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪfɪlɪs] ,

he	told	her	in	a	wonderfully	touching	way	about	his	syphilis	,
他	讲述	她	在	一个	太棒了	接触	方式	关于	他的	梅毒	,

他用一种非常感人的方式告诉了她他患有梅毒的事。

[prɪ'zentɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːtə(r)] [huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

presenting	himself	as	a	martyr	who	is	making	a	sacrifice	for	the	sake	of
呈现	他自己	作为	一个	烈士	WHO	是	制作	一个	牺牲	为了	这	清酒	的

[hɜː(r); hə(r)] [helθ] .

her	health	.
她	健康	.

他把自己塑造成一个为了她的健康而做出牺牲的殉道者。

[məʊst] [gɜːlz] , ['kraɪɪŋ] , [tʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] ['veri] ['nəʊb(ə)l] [mæn] .

Most	girls	,	crying	,	took	him	for	an	important	and	very	noble	man	.
最多	女孩们	,	哭泣	,	采取	他	为了	一个	重要的	和	非常	高贵	男人	.

大多数女孩哭着把他当成了一位重要而高尚的人物。

['əʊnli] [wʌn] [ɑːskt] ['impjudəntli] [wʌn] [taɪm] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .

Only	one	asked	impudently	one	time	why	he	didn't	say	that	before	.
仅有的	一	问	厚颜无耻地	一	时间	为什么	他	没有	说	那	前	.

只有一个人曾厚颜无耻地问他为什么之前不这么说。

['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dev(ə)l] - [meɪ] - [keə(r)] ['skɪlf(ə)l] ['naɪɪlɪzəm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [pjʊə(r)]

Contrast	between	the	devil	-	may	-	care	skillful	nihilism	of	Bryller	and	the	pure
对比	之间	这	魔鬼	-	可能	-	关心	熟练	虚无主义	的	-	和	这	纯的

[dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] ['pɔːləs] .

despair	of	Paulus	.
绝望	的	保卢斯	.

布莱勒那种玩世不恭、技艺高超的虚无主义与保卢斯那种纯粹的绝望形成了鲜明的对比。

['siːniə(r)] ['tiːtʃə(r)] -

Senior	teacher	Laaks
高级的	老师	-

高级教师 Laaks

[aɪ] [hæv; həv] ['lɒŋɪŋ] , [lʌv] [ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [wɒt] [els] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] . — ['fʌni] [θɪŋz]

I	have	longing	,	love	and	who	knows	what	else	for	her	.	—	Funny	things
我	有	渴望	,	爱	和	WHO	知道	什么	别的	为了	她	.	—	有趣的	事物

[kʊd; kəd] ['hæpən] .

could	happen	.
可以	发生	.

我对她充满渴望、爱慕，甚至还有难以言喻的其他情感——什么有趣的事情都可能发生。

['ləʊlə] -

Lola	Lalà
萝拉	-

洛拉·拉拉

[ʃiː; ʃi] ['bəʊstɪd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] - [ænd; ənd] - [ðen] [ænd; ənd] [piːs] - [waɪz] [və'dʒɪnəti] .

She	boasted	about	her	now	-	and	-	then	and	piece	-	wise	virginity	.
她	吹嘘	关于	她	现在	-	和	-	然后	和	片	-	明智的	童贞	.

她吹嘘自己时而处女、时而失贞。

[ʃiː; ʃi] [sed] : [æz; əz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['vɪzəbli] ['fraɪt(ə)nd] . — [ai] [faɪnd] [ðɪs] ['sɪli] ,

She	said	:	as	already	mentioned	,	I	am	visibly	frightened	.	—	I	find	this	silly	,
她	说	:	作为	已经	提及	,	我	是	明显地	害怕	.	—	我	寻找	这	愚蠢的	,

她说："正如我之前提到的，我明显很害怕。"——我觉得这很荒谬。

[wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] . — [ðiːz] ['riːəli] [ʃɔːt] [laɪnz] . — [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː]['əʊnli] [ɪ'rɒtɪkli] . — [ɪn][fækt]

with **good** **reason** **.** **—** **These** **really** **short** **lines** **.** **—** **He** **loves** **me** **only** **erotically** **.** **—** **In** **fact**

和 好的 原因 . — 这些 真的 短的 线条 . — 他 爱 我 仅有的 色情地 . — 在 事实

，

，

，

有充分的理由。——这些非常简短的句子。——他只爱我，只是出于情欲。——事实上，

[ai] ['ɔːlweɪz] [laɪ] . — [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . — [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , ['evri] ['dɑːnsə(r)]

I **always** **lie** **.** **—** **He** **was** **very** **fond** **of** **me** **.** **—** **As** **is** **well** **known** **,** **every** **dancer**

我 总是 说谎 . — 他 曾是 非常 喜爱 的 我 . — 作为 是 出色地 已知 , 每一个 舞蹈家

[hæz; həz][ə; eɪ] [frend] . —

has **a** **friend** **.** **—**

有 一个 朋友 . —

我总是撒谎。——他很喜欢我。——众所周知，每个舞者都有一个朋友。——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神